



SCHNAKENBURG'S
DORPATER KALENDER
1912.

DORPAT, 1911.
SCHNAKENBURG'S DRUCK UND VERLAG.

Versicherungs-Gesellschaft „ROSSIJA“

Allerhöchst bestätigt im Jahre 1881.

St.-Petersburg, Morskaja № 37

(eigenes Haus).

Grund- u. Reserve-Kapital über 75,700,000 R.

Die Gesellschaft schliesst:

LEBENSVERSICHERUNGEN.

nämlich: Versicherungen von Kapitalien und Renten zur Sicherstellung der Familien oder des eigenen Alters, Aussteuern für Mädchen, Stipendien für Knaben und dergl., zu besonders vorteilhaften Bedingungen und mit Anteil der Versicherten am Gewinne der Gesellschaft.

UNFALLVERSICHERUNGEN.

sowohl einzelner Personen, als auch Kollektiv-Versicherungen von Beamten und Arbeitern auf Fabriken und bei sonstigen Unternehmungen. Passagier-Versicherungen: lebenslängliche, jährliche und auf kürzere Termine.

FEUERVERSICHERUNGEN.

beweglichen und unbeweglichen Eigentums jeder Art (Gebäude, Maschinen, Waren, Möbel etc.)

TRANSPORTVERSICHERUNGEN.

See-, Fluss- und Land-Transport-Versicherungen, sowie Versicherung von Schiffskörpern.

GLASVERSICHERUNGEN

gegen Beschädigung durch Bruch und Zerspringen, Versicherungen gegen Einbruchdiebstahl jeder Art beweglichen Eigentums.

Ankünfte werden erteilt und gedruckte Anträge verabfolgt durch das Hauptkomptoir in Morskaja, eigenes Haus, Nr. 37), durch die Filialen in Dorpat und in den Agenturen in den Städten des Reiches.

Wagen- und Eisenbahnstationen verabfolgt.

— EHRENPREIS —

auf der Gewerbe-Ausstellung in Dorpat 1893 als
höchster Preis. V. Livl. Gewerbe-Ausstellung 1898
I. Preis goldene Medaille. VI. Livl. Gewerbe-Aus-
stellung 1903 grosse goldene Medaille. VII. Livl. Ge-
werbe-Ausstellung 1908 grosse goldene Medaille
für Brauerei- und grosse goldene Medaille für
Destillatur-Erzeugnisse.

Bier- & Meth-Brauerei & Destillatur

„TIVOLI“

A.-G. in Dorpat

Schnaps u. Liqueur-Fabrik, Limo-
naden und Selterswasser-Anstalt.

Russische u. ausländische Weine,
Champagner, Cognac, Arak, Rum.

Vierkronen-Tafelwasser u. -Limonaden.

**Brauerei, Mälzerei, sowie Limonaden- und
Selterswasser-Fabrik:**

Techelfersehe Str. № 52|58.

Deslillatur, Weinhandlung und Kontor:
Johannisstr. Nr. 16, im eigenen Hanse.

K. E. Tschernow,

Manufactur-, Tuch- und Weisswaaren - Handlung.

Engros & en-detail.

Kaufhof Nr. 5-8, DORPAT,

Gegr. 1855.

GROSSES LAGER

in

wollenen und baumwollenen
Damenkleider-, Blu-
sen u. Trauerstoffen

SAMMET

in und ausländischen.

Leinen

zu Tisch-, Leib- und Bettwäsche
und ausserdem Weisswaren
der besten russischen und
finnischen Fabriken.

Watte und Verbandstoffe
für Kliniken und Kran-
kenhäuser.

Becken, Matratzen und Kissen

MÖBELSTOFFEN.

Teppiche u. Läufer.

Gardinen

Tüll und Congres.

Trikots, Tuche u. Draps

zu Herren-Anzügen und Paletots

in- und ausländischer Fab-
riken, in reicher Auswahl
und zu den billigsten
Preisen.

Sackzeug, Bresentuch etc.

etc., etc., Lein und

Webgarn.

Tücher

wollene, seidene und baumwollene in allen Preislage
etc., etc., etc.

Wachstuch, Möbelleider.

Hotel du Commerce, Dorpat

Telephon 162.

Rigasche Str. No 39.

Telephon 162.

Hôtel I. Ranges

durchweg renoviert.

Elegant eingerichtete

Logierzimmer, Cabinets und Salons

Zimmer von 75 Kop. bis 4 Rbl.

☐ Commissionär auf dem Bahnhof. ☐

Kutscherwohnungen und Stallräume.

Restaurations- und Frühstückslokal.

Russische, französ. u. deutsche Küche.

In mid ausländische Weine und Biere
bestrenommierten Firmen.

☪ ☪ ZOLLFÜLLUNG-WEINE. ☪ ☪

Diener in und aus dem Hause.

Civile Preise. Aufmerksamste Bedienung.

J. OLDT.

Cand. H. Margens,

Dorpat, Fortuna-Str. Nr. 6.

**I. Handelsschule. II. Kaufmännische
Kurse. III. Buchhaltungsbureau. IV. Bu-
reau für Anfertigung von Übersetzungen
u. Abschreiben auf der Schreibmaschine.**

Aller Art schriftliche Arbeiten.

Ewald Freymuth

Dorpat, Kühn-Str. Nr. 3.

Lein- und Weisswarenhandlung.

Trikotagen.

—— Müller-Gaze ——

in allen gangbaren Nummern.

A. Oberleitner

Kühn-Strasse Nr. 4.

Tuchhandlung

und

Anfertigung von Herren-Garderoben.

Agentar der St. Petersburger Ver-
sicherungs - Gesellschaft



M. Mauer

Schulmachemeister



Grosse silberne Med. 1903.

Kleine goldene Med. 1908.

Jurjew, Grosser Markt Nr. 4.

Empfehle mein selbst angefertigtes Lager von

Stiefeln und Schuhen jeglicher Art

ferner

Ballshuhen, Reit-, Wasser- Jagd- u. Touristen-Stiefeln.

Führe Bestellungen und Reparaturen schnell und gewissenhaft aus.

Stets auf Lager:

Vorzügliche Wasserstiefel-Schmiere und Schuh-Creme bester Güte.

Gummi-Galoschen prima Qualität.

Lieferant für Offiziere des Krasnojarskischen Regiments.

„Shisn.“

Lebens-Versicherung

in der

1835 gegründeten

Russischen Gesellschaft

ZUR VERSICHERUNG VON CAPITALIEN UND RENTEN.

„Shisn.“

Mit Allerhöchster Genehmigung hat die Gesellschaft das Recht ihre eigenen Actien anzukaufen und aus dem Verkehr zu nehmen, so dass dieselbe allmählig in eine Gegenseitigkeits-Gesellschaft umgewandelt wird.

Gesamt-Capital über 40.000.000 Rubel.

Dividende der Versicherten 1911/12 — 14%.

Eduard Friedrich.

Agent für Jurjew und die angrenzenden Kreise.

Russische

Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.

Grund-Kapital 2,500,000 Rbl.

(Baar-Einschuss 1000,000 Rubel).

Versichert Immobilien, Mobilien und Waaren jeder Art bei für Stadt und Land herabgesetzten billigsten Prämiensätzen durch ihren Agenten

Eduard Friedrich

Rigasche Str. 2.

Jurjew.

Johann Daugull

Gegründet 1892

Baumschule.

Samenhandlung.

— Illustrierte Kataloge —
— umsonst und postfrei. —

von

Gbr. Michell,

empfehlen ihr reichhaltiges
Lager in Taschenuhren, Regula-
toren, Tisch-, Heise-, Wand- und
Wecker-Uhren der renommirtesten
Fabriken.

Ferner:— grosses Lager in Ketten jeder Gattung als; goldene Herren- und Damen-Ketten, wie auch Gold-Douhle-, Silber-, Talmi und echte

Reparaturen, sowie alle Neuarbeiten werden sorgfältig unter Garantie ausgeführt.

Gegründet 1892

Die Niederlagen der Fabrik-Omega



G. ZIRK

TYPOGRAPHIE, BUCH- U.
SCHREIBWAREN=HAND-
LUNG, BUCHBINDEREI.

RITTER-STR. 26. — TELEFON 56.

— VIS-à-VIS DER RENTEL. —

SAUBERE ARBEIT, BILLIGE PREISE
— UND PROMPTE BEDIENTUNG. —



Sattler-, Wagen- u.
Tapezierarbeiten

werden rasch und prompt ausgeführt.

Lager von

Reise- und Jagd - Utensilien,
engl. Geschirren, Brief- und
Damentaschen, Tragbändern,
— Schulranzen, etc. —

Übernimmt das Montiren von brodirten Arbeiten, sowie alle Reparaturen in
diesem Fach.

P. Bokownew

Jurjew. Grosser Markt Nr. 12.

Telephon Nr. 22.

Wohlassortirtes Lager

in Stangen- und Platteneisen, Stahl, Kupfer, Messing und anderen Metallen, bestem belgischen Wagenfett, Portland-Cement, Sack-, Segel- und Polster-Leinen, Wachs- und Ledertuch, schwed. und engl. Drehsteinen, Korn-, Heu- und Strauch-Sensen etc. — Draht, Ketten und Tauwerk, Farben, Oelen und diversen Lacken, Spiegeln und Spiegelgläsern, Fensterglas aus der Fabrik zu Fennern, jeglichen Handwerkzeugen, emailirten, verzinnnten und kupfernen Küchen- und Hausgeräthen, sowie in allen zu Bauten erforderlichen Beschlägen, als:

Schlösser, Hängen, Nägel, Schrauben, etc. — Decimal-, Balance-, Korn- und Teller-Wagen, Leder-, Hanf- und Gummi-Treibriemen, sämtliche Jagd-Utensilien, Revolver, Flinten, Patronen, Pistons, Schrot und Schrot-Flaschen. Pflüge und Pflugtheile etc.

Moskowische

Feuer-Assecuranz-Compagnie

Grundkapital . . Rbl. 2.000.000.

Reservkap. über. .. 10.400.000.

Agent

Const. Bokownew,

Grosser Markt № 12, Telephon 22.

Inhaltsverzeichnis.

	Seite		Seite.
Datumzeiger für das Jahr 1911	3	e) Postnachme-Sendungen	62
Die 4 astronom. Jahreszeiten	4	Die Post geht ab	64
Die Finsternisse im Jahre 1911	4	Post-Sparkasse	64
Zeit- und Kirchenrechnung	4	Post-Stationen und deren Ent-	
Auf- und Untergang der Sonne	5	fernung von einander	65
Mondbphasen im Jahre 1911	6	Eisenbahnfahrten und Nachrichten	65
Israelitische Feiertage i. J. 1911	7	Tarif für d intern Telegra-	
Tabelle der beweglichen Feste	7	phen-Korrespondenz mit Eu-	
Kalendartium	8—31	ropa und anderen Weltteilen	70
Verzeichniß der Kirchen- u. Staats-		Kirchspiele und Güter im nördli-	
	32	chen Livland:	
Zeitunterschiede	32	A. Im Jürjewischen Kreise	74
Evangelien und Episteln	33	B. Im Werroschen Kreise	76
Russisch-Kaiserliches Haus	34	C. Im Fellischen Kreise	76
Gammatafel des Hauses Romanow	36	D. Im Bernauschen Kreise	77
Genealogie der übrigen europ. Re-		Im Gouvernement Livland beste-	
genten	37	hende Fahrgelegenheiten	78
Zeitrechnung	40	Die Fortsteien in Livland	79
Alphabetisches Verzeichniß der Na-		Hafelwerke u. Flecken in Livland	80
menstaae	41	Verzeichniß der Jahrmärkte in Livl	80
Stempelsteuer	43	" " in Curland	83
Wechselordnung	44	" " in Estland	84
Geldrechnungstabelle	47	Verstcht Anordnungen u. Tagen	87
Berechnungstabelle der Prozente		Größen- u. Bevölkerungsverhält-	
eines Kapitals von 100 Rbl.	48	nisse des russischen Reiches	93
Preise des Stempelpapiers	49	Verzeichniß der Straßen u. Häuser	
Gattungen der Stempelmarken	50	Dorpat	95
Multiplikationstabelle	51	Die höchsten und hohen Autoritäten	
Thermometervergleichungstabelle	51	d. Livländischen Gouvernements	113
Handels- und Finanzkalender:		Personal-Verzeichniß der Kron-	
a) Russ. Maße und Gewichte		Stadt- und Land-Behörden und	
b) Engl. Maße und Gewichte		Schulen in Livland	114
c) Das Meter System		Verwaltung des Rigaschen Lehr-	
d) Maße und Gewichte verschie-		bezirks	114
derer Länder	52	Dorpat	114
Die Münzen fremder Länder	54	Arensburg	150
Die Reichspost, ihre Spottore und		Gellin	153
Abteilungen	55	Demsal	157
Post- und Telegraphen-Comptoir	56	Bernau	158
a) Gewichtsgeblühren	57	Hall	163
b) Tage für private Postsendun-		Werro	166
gen und Geld	58	Belmar	168
Verkehrs- und Postgebühren im		Kurzes Adreßbuch	171
Ausland	60	Geschäftsanzeigen	185
c) Gewicht d Korrespondenzen	60		

Schnakenburg's

Dorpater Kalender

für das Jahr

1912.



Dorpat.
Schnakenburg's Druck und Verlag.
1912.

Datumzeiger für das Jahr 1912.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonabend.	Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonabend.	Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonabend.
Januar.							Mai.							September.						
1	2	3	4	5	6	7	—	—	1	2	3	4	5	—	—	—	—	—	—	1
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	2	3	4	5	6	7	8
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	9	10	11	12	13	14	15
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	16	17	18	19	20	21	22
29	30	31	—	—	—	—	27	28	29	30	31	—	—	23	24	25	26	27	28	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30	—	—	—	—	—	—
Februar.							Juni.							Oktober.						
—	—	—	1	2	3	4	—	—	—	—	—	1	2	—	1	2	3	4	5	6
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
26	27	28	29	—	—	—	24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
März.							Juli.							November.						
—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—
4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	8	9	10	11	12	13	14	11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24	15	16	17	18	19	20	21	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	22	23	24	25	26	27	28	25	26	27	28	29	30	—
—	—	—	—	—	—	—	29	30	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
April.							August.							Dezember.						
1	2	3	4	5	6	7	—	—	—	1	2	3	4	—	—	—	—	—	—	1
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
29	30	—	—	—	—	—	26	27	28	29	30	31	—	23	24	25	26	27	28	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30	31	—	—	—	—	—



Die vier astronomischen Jahreszeiten im Jahre 1912 *)

beginnen nach altem Stil und Petersburger Zeit:

- 1) Der Frühling am 8. März.
- 2) Der Sommer am 8. Juni.
- 3) Der Herbst am 10. September.
- 4) Der Winter am 9. Dezember.

Die Finsternisse im Jahre 1912.

Im Jahre 1912 werden 2 Sonnen- und 2 Mondfinsternisse stattfinden.

1. Partielle Mondfinsterniß am 19. März in Dorpat sichtbar.
2. Ringförmige Sonnenfinsterniß am 3.—4. April. In Dorpat nur theilweise sichtbar.
3. Partielle Mondfinsterniß zwischen 12.—13. September. In Dorpat nicht sichtbar.
4. Totale Sonnenfinsterniß am 26.—27. September in Dorpat nicht sichtbar.

Zeit- und Kirchen-Rechnung.

Das Jahr 1912 entspricht dem

Jahr 6625 der Julianischen Periode, dem

Jahr 7420—7421 der Byzantinischen Aera und dem

Jahr 5862 der Erschaffung der Welt nach Calvisius.

	Gregorianischer Kalender.	Julianischer Kalender.
Guldene Zahl	13.	13.
Epacten	X.	XIII.
Sonnenzeichen	17.	17.
Römer-Zinszahl	10.	10.
Sonntags-Buchstabe	C.	D.
Septuagesimae	4. Februar	22. Januar
I. Quatember	25. Februar	15. Februar
Ostersonntag	7. April	25. März
Himmelfahrt	16. Mai	3. Mai
Pfingstsonntag	26. "	13. Mai
II. Quatember	29. "	16. Mai
III. Quatember	2. Oktober	19. September
I. Advent	18. November	2. Dezember
IV. Quatember	28. Dezember	15. Dezember

NB. Aschermittwoch hat keine Bedeutung, übrigens immer eine Woche vor dem 1. Quatember.

*) Es gilt überall die Petersburger Zeit.

Auf- und Untergang der Sonne.

Monat und Datum.		S o n n e n-		Tages- länge.
		Aufgang.	Untergang.	
		u. m.	u. m.	u. m.
Januar	 2	8 51	3 55	7 04
"	 11	8 38	4 14	7 36
"	 21	8 18	4 38	8 20
Februar	 1	7 52	5 04	9 12
"	 11	7 27	5 29	10 02
"	 21	7 00	5 52	10 52
März	 1	6 33	6 13	11 40
"	 11	6 05	6 36	12 31
"	 21	5 36	6 58	13 22
April	 1	5 07	7 22	14 15
"	 11	4 41	7 44	15 13
"	 21	4 12	8 10	15 58
Mai	 1	3 50	8 30	16 40
"	 11	3 30	8 51	17 21
"	 21	3 16	9 08	17 52
Juni	 1	3 07	9 21	18 14
"	 11	3 07	9 25	18 18
"	 21	3 16	9 20	18 04
Juli	 1	3 29	9 10	17 41
"	 11	3 47	8 53	17 06
"	 21	4 08	8 32	16 24
August	 1	4 33	8 05	15 32
"	 11	4 54	7 38	14 44
"	 21	5 16	7 10	13 54
September	 1	5 43	6 35	12 52
"	 11	6 03	6 09	12 06
"	 21	6 25	5 41	11 26
Oktober	 1	6 47	5 13	10 26
"	 11	7 10	4 46	9 36
"	 21	7 34	4 22	8 48
November	 1	7 59	3 57	7 58
"	 11	8 22	3 40	7 18
"	 21	8 41	3 27	6 46
Dezember	 1	8 56	3 22	6 26
"	 11	9 03	3 25	6 02
"	 21	9 01	3 35	6 34

Mondphasen im Jahre 1912.

			Uhr	Min.	
6.	Januar.	Neumond	1	11	nachmittags
14.	"	Erstes Viertel	10	53	vormittags
21.	"	Vollmond	1	59	vormittags
28.	"	Letztes Viertel	2	52	vormittags
5.	Februar.	Neumond	7	45	vormittags
12.	"	Erstes Viertel	9	28	nachmittags
19.	"	Vollmond	12	43	nachmittags
26.	"	Letztes Viertel	9	57	nachmittags
6.	März.	Neumond	12	10	vormittags
13.	"	Erstes Viertel	5	03	vormittags
20.	"	Vollmond	12	16	vormittags
27.	"	Letztes Viertel	5	25	nachmittags
5.	April.	Neumond	1	41	nachmittags
12.	"	Erstes Viertel	10	48	vormittags
19.	"	Vollmond	12	21	nachmittags
26.	"	Letztes Viertel	11	57	vormittags
4.	Mai.	Neumond	12	15	vormittags
11.	"	Erstes Viertel	4	13	vormittags
18.	"	Vollmond	1	31	vormittags
25.	"	Letztes Viertel	4	37	vormittags
2.	Juni.	Neumond	8	25	vormittags
8.	"	Erstes Viertel	10	40	vormittags
16.	"	Vollmond	3	35	nachmittags
24.	"	Letztes Viertel	6	48	nachmittags
1.	Juli.	Neumond	3	14	nachmittags
8.	"	Erstes Viertel	7	20	vormittags
16.	"	Vollmond	6	29	vormittags
23.	"	Letztes Viertel	6	19	vormittags
30.	"	Neumond	9	51	nachmittags
6.	August.	Erstes Viertel	6	58	nachmittags
14.	"	Vollmond	10	—	nachmittags
22.	"	Letztes Viertel	3	24	nachmittags
29.	"	Neumond	5	50	vormittags
5.	September.	Erstes Viertel	9	56	vormittags
13.	"	Vollmond	1	35	nachmittags
20.	"	Letztes Viertel	10	49	nachmittags
27.	"	Neumond	3	42	nachmittags
5.	Oktober.	Erstes Viertel	4	07	vormittags
13.	"	Vollmond	4	32	vormittags
20.	"	Letztes Viertel	5	39	vormittags
27.	"	Neumond	4	06	vormittags
4.	November.	Erstes Viertel	12	45	vormittags
11.	"	Vollmond	6	13	nachmittags
18.	"	Letztes Viertel	1	06	nachmittags
25.	"	Neumond	7	08	nachmittags
3.	Dezember.	Erstes Viertel	10	08	nachmittags
11.	"	Vollmond	6	31	vormittags
17.	"	Letztes Viertel	10	13	nachmittags
25.	"	Neumond	10	28	vormittags

Tabelle

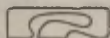
der beweglichen Feste für die Jahre 1912 bis 1926.

(Die Schaltjahre sind mit einem Stern bezeichnet.)

In welchen Jahren.	Septemb.-festmar.		Auf- und Bittag.		Palm- Sonntag.		Kar- freitag.		Oster- sonntag.		Himmels- fahrtfest.		Pfingst- sonntag.		Trinita- tiefsf.		Erntefest.		Totenfest.		Ernted.- bentklohn.	
	Januar.	Februar.	Februar.	März.	März.	April.	März.	April.	März.	April.	April.	Mai.	Mai.	Juni.	Mai.	Juni.	Sept.	Oktober.	Novbr.	Novbr.	Dezbr.	
1912*	22	—	15	—	18	—	23	—	25	—	—	3	13	—	20	—	30	—	25	—	2	
1913	—	10	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	1	
1914	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	—	15	25	—	—	1	—	5	23	30	—	
1915	18	—	11	—	15	—	20	—	22	—	30	—	10	—	17	—	—	4	22	29	—	
1916*	—	7	—	2	—	3	—	8	—	10	—	19	29	—	—	5	—	2	20	27	—	
1917	29	—	22	—	26	—	31	—	—	2	—	11	21	—	28	—	—	1	26	—	3	
1918	—	18	—	14	—	15	—	20	—	22	—	31	—	10	—	17	30	—	25	—	2	
1919	—	3	27	—	31	—	—	5	—	7	—	16	26	—	—	2	—	6	24	—	1	
1920*	26	—	19	—	22	—	27	—	29	—	—	7	17	—	24	—	—	4	22	29	—	
1921	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	—	27	—	6	—	13	—	3	21	28	—	
1922	30	—	23	—	27	—	—	1	—	3	—	12	22	—	29	—	—	2	20	27	—	
1923	22	—	15	—	19	—	24	—	26	—	—	4	14	—	21	—	—	1	26	—	3	
1924*	—	11	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	1	
1925	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	—	15	25	—	—	1	—	5	23	30	—	
1926	—	15	—	11	—	12	—	17	—	19	—	28	—	7	—	14	—	4	22	29	—	

Tage, an welchen keine öffentlichen Vergnügungen stattfinden dürfen:

5. Januar, 1. Februar, 13.—20. Februar, 26. Febr. bis 11 März, 17.—25. März, 2. und 12. Mai, 28. und 29. August, 7. und 13. September, 20. November, 24. und 25. Dezember.



Januar



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
S.	*1	Neujahr.	Christi Beschneidung.	14	2. S. n. Epiph.
M.	2	Abel und Seth.	Papst Silvester.	15	
D.	3	Enoch	Proph. Maleachi.	16	
M.	4	Methusala	Gedächtnisfest der 70 Ap.	17	
D.	5	Simeon	Theopemptus u. Theone.	18	
F.	*6	Christi Erscheinen. ☉	Göttl. Erscheinen. Christi	19	
S.	7	Melchior	Fest Johannis d. Täuflers	20	
S.	8	1. S. n. Epiph.	Georg Chosevita	21	3. S. n. Epiph.
M.	9	Caspar	M. Polyeukt, M. Philipp	22	
D.	10	Pauli d. Eins.	Gregor von Rhssa	23	
M.	11	Hyginus	Theodosius	24	
D.	12	Reinhold	Mrt. Tatiana	25	Pauli Bekehrung.
F.	13	Hilarius	M. Hermhlos	26	
S.	14	Robert ☾	In Sinai getöt. Väter	27	
S.	15	2. S. n. Epiph.	Paul von Theben.	28	4. S. n. Epiph.
M.	16	Erdmann.	Petri Kettenverehrung	29	
D.	17	Anton	Antonius d. Große	30	
M.	18	Ephraim	Athanasios u. Kyriell	31	
D.	19	Sara	Makar v. Eghyten	1	Februar.
F.	20	Fabian Sebastian ☺	Euthimios d. Gr.	2	Mar. Reinigung.
S.	21	Agnes	Marimus	3	
S.	22	Septuagesimae	Ap. Timotheus	4	Septuagesimae.
M.	23	Emerentia.	M. Klemens	5	
D.	24	Timotheus	Xenia	6	
M.	25	Pauli Bekehrung	Gregor d. Theologe	7	
D.	26	Hans	Xenophon u. Maria	8	
F.	27	Chrisostomus	Johann Chrisostomus	9	
S.	28	Karl ☾	Ephraim der Syrier	10	
S.	29	Sexagesimae	M. Ignatius	11	Sexagesimae
M.	30	Ludovika	3 Hohenpriester	12	
D.	31	Virgilius	Kyros u. Johannes	13	

2. Erhard. — 15. Felix. — 22. Vinzenz. — 29. Samuel.

Notizen.

Notizen.

Februar



29 Tage.

Abweh- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender
M.	1	Brigitte	Märt. Tryphon	14	
D.	*2	Mar. Rein.	Christi Empf. im Tempel	15	
F.	*3	} Butterwoche	Simeon u. Anna	16	
S.	*4		Sidor	17	
S.	5	Estomibi	M. Agathe	18	Estomibi
M.	6	Dorothea.	Bufolos v. Smyrna	19	
D.	7	Fastnacht	Porthenios u. Lukas	20	
M.	8	Aschermittwoch	Gr. M. Theodor Stratel.	21	
D.	9	Apolloni	J. Nitephor	22	
F.	10	Pauline	M. Charalampios	23	
S.	11	Euphrosine	M. Blasios	24	
S.	12	Invocavit	Meletios u. Alegei.	25	Invocavit
M.	13	Boh	Martinius	26	
D.	14	Balentin	Agentios	27	
M.	*15	Buß- u. Betttag	Ap. Onesimos	28	
D.	16	Juliane	M. Pamphilius	1	März
F.	17	Constantia	Gr. M. Theodor Thron	2	
S.	18	Concordia	Papst Leo	3	
S.	19	Reminiscere	Ap. Archippos	4	Reminiscere
M.	20	Eucharis	Leo v. Catania	5	
D.	21	Eleonore	Timotheus	6	
M.	22	Petri Stuhlfeß	Mrt. Eugenia	7	
D.	23	Jobst	M. Polykarp	8	
F.	24	Ap. Matthaeus	1. u. 2. Auff. d. Haupt. Joh.	9	
S.	25	Victor	Tarasios, Erzb.	10	
S.	26	Oculi	Poriphphros, Erzb. v. Gaza	11	Oculi
M.	27	Claudius	Prokop	12	
D.	28	Iustus	Basilios	13	
M.	29	Mafarius	Chrw. Bassian d. R.	14	

3. Blasius. — 4. Veronica — 5. Agathe. — 7. Richard. — 8. Salomo.
12. Caroline. — 19. Susanna. — 26. Nestor.



Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Albinus	Märt. Eudokia	14	
F.	2	Luise	Märt. Theodoros	15	
G.	3	Runigunde	Märt. Eutropios	16	
G.	4	Lätare	42 Märt. in Amorion	17	Lätare
M.	5	Aurora	Märt. Basileos	18	
D.	6	Gottfried	Theophylakt	19	
M.	7	Perpedua	40 Märt. Sebastia	20	
D.	8	Cyprian	Märt. Kodrat	21	
F.	9	Prudentius	Märt. Gerasimos	22	
G.	10	Jenny	Märt. Konon	23	
G.	11	Judica	Patriarch Sophronios	24	Judica
M.	12	Gregor	Theophanes	25	Maria Verkünd.
D.	13	Ernst	Batr. Nikophor	26	
M.	14	Mathilde	Benedikt	27	
D.	15	Longinus	Märt. Agavios	28	
F.	16	Gabriel	Märt. Sabinus	29	
G.	17	Gertrud	Alexios u. Makarios	30	
G.	*18	Palmsontag	Christ von Jerusalem	31	Palmarum
M.	19	Joseph	Märt. Chrysanthos u. Daria	1	April
D.	20	Rupert	Chrm. getödete Väter	2	
M.	21	Benedikt	Jakob Bischof	3	
D.	*22	Gründonnerstag	Märt. Basilios	4	
F.	*23	Charfreitag	Märt. Nikon	5	
G.	24	Rafimir	Zacharias	6	
G.	*25	Ostersonntag	Maria Verkündigung	7	Ostersonntag
M.	*26	Ostermontag [Verk.]	Erzengel Gabriel	8	Ostermontag
D.	27	Gustav	Zabrona v. Thessalonich	9	
M.	28	Eugenie	Marion	10	
D.	29	Philippine	Hiartus v. Arethusa	11	
F.	30	Adonis	Johann Klimax	12	
G.	31	Dellaus	Bischof Hipatios	13	

4. Adrian. — 11 Constantin. — 18. Patricius. — 22. Rafael.
23. Theodorich. — 26. Emmanuel.

Notizen.

Notizen.

April



30 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	† Neuer	Gregorianischer Kalender.
G.	1	Quasimodogeniti	Maria v. Egypten	14	Quasimodogeniti.
M.	2	Ermgard	Titus	15	
D.	3	Ferdinand	Nikiteas	16	
M.	4	Ambrosius	Ehrl. Josef	17	
D.	5	Maximus	Märt. Theodulos	18	
F.	6	Sixtus	Eutichios	19	
G.	7	Aaron	Georg v. Mytilene	20	
G.	8	Mis. Domini	Ap. Herodion	21	Mis. Domini.
M.	9	Vogislaus	Märt. Euphichios	22	
D.	10	Ezechiel	Basilios v. Paros	23	
M.	11	Hermann	Märt. Artemon	24	
D.	12	Julius	Papst Martin	25	
F.	13	Justinus	Ap. Aristarch	26	
G.	14	Tiberius	Märt. Agapia	27	
G.	15	Jubilate	Märt. Terentius	28	Jubilate
M.	16	Charisius	Märt. Antipas	29	
D.	17	Rudolf	Simeon	30	
M.	18	Valerian	Ehrl. Johannes	1	Mai
D.	19	Simon	Johannes Althölenbew.	2	
F.	20	Sulpicius	Theodor Trichinas	3	† Erfind.
G.	21	Fortunat	Wasserweihe	4	
G.	22	Cantate	Theodor	5	Cantate
M.	23	Kaiserin Rmf.	Georg und Alexandra	6	
D.	24	Albrecht	Märt. Sabas	7	
M.	25	Ev. Markus	Ap. u. Ev. Markus	8	
D.	26	Ezechias	Märt. Basileos v. Amasia	9	
F.	27	Anastasius	Märt. Simeon	10	
G.	28	Therese	Ap. Jason u. Sospater	11	
G.	29	Rogate	6 Märt. in Rhizos	12	Rogate
M.	30	Ap. Jakob	Ap. Jakob	13	

1. Theodora. — 8. Liborius. — 15. Obadas. — 22. Cajus. — 23. Georg.
29. Raimund.

Mai



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Philipp u. Jakob	Prop. Jeremias	14	Himmelfahrt.
M.	2	Sigismund	Athanasius der Große	15	
D.	*3	Chr. Himmelf.	M. Tim. Theob. d. Höhlb.	16	
F.	4	Florentine	Märt. Pelagia	17	
S.	5	Gottward	Märt. Irene	18	
S.	*6	Graudi Gebf. d. K.	Hiob d. Schmerzensreiche	19	Graudi
M.	7	Henriette	Zeichen d. himml. Kreuzes	20	
D.	8	Stanielans	Ap. u. Ev. Joh. d. Theol.	21	
M.	*9	St. Nikolaus	Nikolaus d. Wunderth.	22	
D.	10	Gordian	Ap. Simeon Zelotos	23	
F.	11	Pankratius	Wasserweihe	24	
S.	12	Nero	Epiphanius	25	
S.	*13	Pfingstsonntag	Märt. Glykeria	26	Pfingstsonntag Pfingsten
M.	*14	Krönungsfest	Märt. Isidor	27	
D.	15	Sophie	Pachomios d. Gr.	28	
M.	16	Zeregrin	Theodor	29	
D.	17	Herbert	Ap. Andronicos	30	
F.	18	Erich	Märt. Theodot. v. Anthra	31	
S.	19	Philip	Märt. Patritios	1	
S.	20	Trinitatis	Märt. Thaleläos u. Alexei	2	Trinitatis. Quatember
M.	21	Ernestine	Konst. u. Hel.; M. G. v. Bl.	3	
D.	22	Emilie	Märt. Basilisk	4	
M.	23	Leontine	Michael Leontios	5	
D.	24	Ehter	Simeon u. Nikita	6	
F.	*25	Gebf. d. Kaiserin	3 Auff. d. Haupt. Joh.	7	
S.	26	Eduard	Ap. Karpos	8	
S.	27	1. S. n. Trin.	Märt. Theraponi	9	1. S. n. Trin.
M.	28	Wilhelm	Nikitas u. Ignatus	10	
D.	29	Magimilian	Märt. Theodosia u. Joh.	11	
M.	30	Wigand	Jsoak v. Dalmatien	12	
D.	31	Ulbe	Ap. Hermas	13	

3. † Erfind. — 6. Dietrich. — 13. Servatius. — 20. Sybille.
27. Frohnleichnam.

Notizen.

Notizen.

D
i
t
t
i.30
Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	N. Neuer	Gregorianischer Kalender.
J.	1	Gottschalk	Märt. Justinus, Dionysios	14	
S.	2	Emma	Nicephor v. Konstantinopol	15	
S.	3	2. S. n. Trin.	Märt. Lukilian	16	2. S. n. Trin.
M.	4	Friederiks	Netrophan v. Konstantinop.	17	
D.	5	Bronisacius	Märt. Dorotheus	18	
M.	6	Artemius	Bessarion	19	
D.	7	Lucretia	Märt. Theodot.	20	
J.	8	Medardus	Gr. M. Theodor Stratelat	21	
S.	9	Barnimus	Kyrill v. Alexandrien	22	
S.	10	3. S. n. Trin.	Märt. Thimotheus	23	3. S. n. Trin.
M.	11	Barnabas	Ap. Bartholom. u. Barnab.	24	Joh. d. Täufl.
D.	12	Blandina	Onophrios d. Große	25	
M.	13	Tobias	Märt. Afilina	26	
D.	14	Josefine	Br. Elisa	27	
J.	15	Amilbe	Proph. Amos, Petr. Jona	28	
S.	16	Frohnleichnam	Thychon v. Amathus	29	
S.	17	4. S. n. Trin.	Märt. Immanuel	30	4. S. n. Trin.
M.	18	Pomer	Märt. Leontios	1	Juli
D.	19	Gervasius	Ap. Judas, Christi Brud.	2	
M.	20	Florian	Märt. Methodias	3	
D.	21	Emil	Märt. Julian	4	
J.	22	Agathus	M. Eusebios v. Samosota	5	
S.	23	Agel	Märt. Agrippina	6	
S.	*24	Joh. d. Täufer	Geb. Joh. d. Täufers	7	5. S. n. Trin.
M.	25	Febronia	Märt. Febronia	8	
D.	26	Jeremias	David v. Thessalonich	9	
M.	27	Siebenschläfer	Chrw. Simson	10	
D.	28	Josua	Kyros u. Johannes	11	
J.	*29	Peter u. Paul	Ap. Peter und Paul.	12	
S.	30	Pauli Geb.	Geb.-Fest d. 12 Apostel	13	

3. Graßmus. — 10. Flavius. — 17. Arthür.

S t i.



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Heuer	Gregorianischer Kalender.
S.	1	6. S. n. Trin.	Kosmos und Damian	14	6. S. n. Trin.
M.	2	Theobald	Ausl. d. Gewand. d. M. G.	15	Ap. Theil.
D.	3	Maria Heimsuch.	Märt. Hyacinth.	16	
M.	4	Ulrich	Andreas v. Kreta	17	
D.	5	Anselm	Athanasios v. Atohs	18	
F.	6	Hektor	Sisoës d. Große	19	
S.	7	Demetrius	Thomas u. Akafios	20	
S.	8	7. S. n. Trin.	Gr.-Märt. Prokop	21	7. S. n. Trin.
M.	9	Kyrill	Märt. Pantratioz	22	Jakobus
D.	10	7 Brüder	Ausl. d. Gewand. Christi	23	
M.	11	Emmeline	M. Euphemia u. rgl. F. Olga	24	
D.	12	Heinrich	Märt. Proklos	25	
F.	13	Margarethe	Erzengel Gabriel	26	
S.	14	Bonavent	Apost. Athlas	27	
S.	15	8. S. n. Trin.	Kerig und Julietta	28	8. S. n. Trin.
M.	16	Hermine	Märt. Athenogenas	29	
D.	17	Alexius	G. M. Marina	30	
M.	18	Rosine	Märt. Hyacinth.	31	
D.	19	Harald	Martrine u. Dios	1	August
F.	20	Elias	Proph. Elias	2	
S.	21	Daniel	Simeon Iurodimy	3	
S.	*22	9. S. u. Trin. K.	Maria Magdalena	4	9. S. n. Trin.
M.	23	Mut. Amf.	Märt. Trophin	5	
D.	24	Christine	M. Iristina Boris u. Gleb	6	Christi Verkl.
M.	25	Jakob	Entschlaf. d. h. Anna	7	
D.	26	Anna	Märt. Hermolaos	8	
F.	27	Martha	Gr.-Märt. Pantelemon	9	Laurentius
S.	28	Caecilie. Pantaf.	Apost. Prochor u. Nikanor	10	
S.	29	10. S. n. Trin.	Märt. Kallinikos	11	10. S. n. Trinit.
M.	*30	Chrf. Gebf.	Apost. Silas u. Silvan	12	
D.	31	Germanus	Eudokimos	13	

1. Theobald. — 8. Kilian. — 15. Apost. Theil. — 22. Maria Magdalena. —
23. Adelheid. — 29. Eduard. — Beatrix. — 30. Rosalie.

Notizen.

Notizen.

August.



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
M.	1	Petri Kettenfest	Austr. d. Kreuzes Christi	14	Mar Himmelf.
D.	2	Hannibal	Chrw. Märt. Stephanus	15	
S.	3	August	Isaak. u. Antonins d. Röm.	16	
S.	4	Dominik	7 Jünglinge v. Ephesus	17	
S.	5	11. S. n. Trin.	Märt. Eusignius	18	11. S. n. Trin.
M.	*6	Chr. Verkl.	Verklärung Christi	19	
D.	7	Donatus	Märt. Dometios	20	
M.	8	Gottlieb	Emilian v. Rhizos	21	
D.	9	Romanus	Ap. Matthias	22	
S.	10	Laurentius	Märt. Laurentius	23	
S.	11	Olga	Märt. Euplus	24	
S.	12	12. S. n. Trin.	Märt. Photius	25	12. S. n. Trin.
M.	13	Hildebert	Maximus	26	
D.	14	Eusepius	Prophet Micha	27	
M.	*15	Mar. Himmelf.	Himmelfahrt d. M. Gottes	28	
D.	16	Isaak	Überbr. des Christusbildes	29	
S.	17	Adele	Märt. Myron	30	
S.	18	Helene	Märt. Florus u. Laurus	31	
S.	19	13. S. n. Trin.	Märt. Andreas Stratelates	1	13. S. n. Trin. September
M.	20	Bernhard	Prophet Samuel	2	
D.	21	Ruht	Apostel Thaddäus	3	
M.	22	Philibert	M. Agothonik	4	
D.	23	Zacharias	Märt. Lupus	5	
S.	24	Bartholomäus	Märt. Enthchios	6	
S.	25	Ludwig	Ap. Bartholomäus	7	
S.	26	14. S. n. Tr.	M. Hadrian u. Nathalia	8	14. S. n. Tr. Mariä Geburt.
M.	27	Gebhard	Boimen	9	
D.	28	Auguste	Moses a. Mohrenland	10	
M.	*29	Joh. Enthaupt.	Joh. Enthauptung	11	
D.	*30	Alexander New.	Fürst Alexander Newski	12	
S.	31	Rebecca	Gürtel d. M. Gottes	13	

5. Deswald. — 12. Clara. — 19. Sebalb. — 26. Natalie. — 30. Edwin.

September



30 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	† Neuer	Gregorianischer Kalender.
S.	1	Vegebius	Simeon u. Martha	14	† Erhöhung
S.	2	15. S. n. Tr.	Märt. Mamas	15	15. S. n. Trin.
M.	3	Bertha	Märt. Anthimos	16	
D.	4	Äthelwina	Märt. Babilas	17	
M.	5	Nathanael	Zacharias u. Elisabeth	18	
D.	6	Magnus	Erzengel Michael	19	
F.	7	Regina	Märt. Sozon	20	3. Quatember
S.	*8	Maria Geb.	Maria Geburt	21	Gw. Matth.
S.	9	16. S. n. Trin.	Joachim u. Anna	22	17. S. n. Trin.
M.	10	Albertine	Märt. Menodora	23	[Joh. Empf.]
D.	11	Gerhard	Theodora	24	
M.	12	Syrus	Märt. Autonomus	25	
D.	13	Amatus	Ern. d. Tempels	26	
F.	*14	† Erhöb.	Kreuzes Erhöhung	27	
S.	15	Nikodemus	Gr.-Märt. Niketas	28	
S.	16	17. S. n. Tr.	Gr.-Märt. Euphemia	29	Michael 18. S.
M.	17	Lambert	Sophie, Wera, Kadeschda	30	[n. Trin.]
D.	18	Amalie	Eumenios, Bisch. v. Gorthyn	1	Oktober
M.	19	Werner.	Märt. Trophimos	2	
D.	20	Marianne	Gr.-Märt. Eustach	3	
F.	21	Gv. Matthäus	Ap. Koda. u. Dem. v. Rost	4	
S.	22	Moritz	Märt. Rhokas	5	
S.	23	18. S. n. Tr.	Johannis Empf.	6	19. S. n. Trin.
M.	24	Joh. Empf.	Erst.-Märtirerin Thekla	7	
D.	25	Aleophas	Euphrosine u. Thekla	8	
M.	*26	Joh. d. Theol.	Ap. Johannes Theol.	9	
D.	27	Adolf	Märt. Kallistrat	10	
F.	28	Wenzeslaus	Chariton	11	
S.	29	Michael	Abriakos, Anachoret	12	
S.	30	19. S. n. Tr. Erntef.	Märt. Gregor	13	20. S. n. Trin.

2. Elise. — 9. Bruno. — 16. Jakobine. — 23. Hoses. — 30. Hieronymus.

Notizen.

Notizen.

Oktober



31 Tage

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Nemer.	Gregorianischer Kalender.
M.	*1	Mar. Sch. u. F.	Maria Schutz u. Fürbitte	14	
D.	2	Bolrad	Märt. Kyprian	15	
M.	3	Jairus	M. Dionysii Aropagita	16	
D.	4	Franziskus	Märt. Hierotheos	17	Eb. Lukas
S.	*5	Thronf. Amstg.	Peter, Alexei u. Jonas	18	
S.	6	Fides	Ap. Thomas	19	
S.	7	20. S. n. Tr.	Märt. Sergei u. Bakchos	20	20. S. n. Trin.
M.	8	Samuela	Helagia	21	
D.	9	Friedbert	Ap. Jakob, Alphei Sohn	22	
M.	10	Arbe	Märt. Eulampios	23	
D.	11	Burhard	Ap. Philipp	24	
F.	12	Walfried	Übertr. d. Reliq. n. Gatschina	25	
S.	13	Angelus	Märt. Karpos	26	
S.	14	21. S. n. Tr.	Märt. Nazarios	27	21. S. n. Trin.
M.	15	Hedwig	Euphemios u. Lukian	28	[Sim., Juda
D.	16	Galla	M. Longinus d. Centurio	29	
M.	*17	Vorkitag	Pr. Hosea	30	
D.	*18	Reformationsf.	Ap. u. Eb. Lukas	31	Reformationsfest
F.	19	Lucius	Pr. Joel	1	Nov. All. Heil.
S.	20	Wendelin	Gr. Märt. Arthemios	2	Aller Seelen
S.	*21	22. S. n. Tr. F. d.	Dilarion	3	22. S. n. Trin.
M.	22	[Thronf. M. G. zu K.	M. G. Bild zu Kasan	4	
D.	23	Severin	Ap. Jakob, Christi Brd.	5	
M.	24	Hortensia	Märt. Arethas	6	
D.	25	Crispin	Märt. Marrian	7	
F.	26	Amandus	Gr.-Märt. Terentius	8	
S.	27	Capitolin	Märt. Nestor	9	
S.	28	23. S. n. Tr.	Märt. Terentios	10	23. S. n. Trin.
M.	29	Engelhard	M. Anastasia u. Abramios	11	[Martin Luther
D.	30	Abfalon	Ap. Stachys u. Amplius	12	[Martin Bischof
M.	31	Wolfgang	M. Zenobius u. Zenobia	13	

5. Amalie. — 7. Caritas. — 14. Wilhelmine. — 17. Florentine. — 18. Eb. Lukas
21. Ursula. — 22. Cordula. 28. Simeon Judas.



Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Aller Heiligen	Kosmos u. Damian	14	
G.	2	Aller Seelen	Märt. Kindbnoß	15	
G.	3	Tielemann	Märt. Aleximas	16	
G.	4	24. S. n. Trinit.	Joannikos	17	24. S. n. Trin.
M.	5	Charlotte [P]	Märt. Galakteon	18	
D.	6	Leonhard	Paul der Bekenner	19	
M.	7	Engelbert.	Hieron u. Lazarus	20	Allg. Bußt.
D.	8	Alexandra	Erzengel Michael	21	
G.	9	Theodor	Märt. Onesiphor	22	
G.	10	Martin Luther	Ab. Crastus u. Olympas	23	
G.	11	25. S. n. Trinit. ☺	M. Menas u. Stephanas	24	25. S. n. Trin.
M.	12	Jonas	Johann der Barmherzige	25	
D.	13	Eugen	Johann Chrysostomus	26	
M.	*14	Kais. M. Gebf.	Ap. Philipp	27	
D.	15	Leopold.	M. Surias, Samon u. Abibos	28	Ap. Andreas
G.	16	Ottomar	Ap. u. Ev. Matthäus	29	
G.	17	Hugo	Gregor v. Neucaesarea	30	
G.	18	26. S. n. Trin. ☾	Märt. Platon	1	Dez. 1. Advent
M.	19	Elisabeth	Pr. Obadja	2	
D.	20	Amos	Maria Eing. in d. Temp.	3	
M.	*21	Marias Opfer.	Maria Opfer	4	
D.	22	Alphonß	Ap. Ptolemon	5	
G.	23	Clemens	Amphilochius	6	Nikolaus
G.	24	Leberecht	Gr.-Märt. Katharina	7	
G.	25	27. S. n. Trin. ☼	Märt. Klemens	8	2. Advent
M.	26	Konrad [Totenf.]	Märt. Jakob	9	Maria Empf.
D.	27	Buffo	Märt. Jakob v. Persien	10	
M.	28	Günther	Erst. Märt. Stephan	11	
D.	29	Eberhard	Märt. Paramon	12	
G.	30	Ap. Andreas	Andreas d. Erstberuf.	13	

4. Otto. — 11. Martin Bischof. — 18. Alexander. — 25. Katharina.

Notizen.

Notizen.

Dezember



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
S.	1	Arnold	Prophet Nahum	14	
S.	2	1. Advent	Prophet Habakuf	15	3. Advent
M.	3	Agricola	Prophet Jephania	16	
D.	4	Barbara	Gr.-Märt. Barbara	17	
M.	5	Sabine	Chrw. Sabas	18	
S.	*6	Kais. Ninf.	Nikolaus d. Wunderth.	19	Quatember
S.	7	Anonie	Ambrosius v. Mailand	20	
S.	8	Maria Empf.	Patapioz	21	Ap. Thomas
S.	9	2. Advent	Empfang d. h. Anna	22	4. Advent
M.	10	Judith	M. Menas u. Eupraphos	23	
D.	11	Wolbemar	Daniel	24	
M.	12	Ottile	Spiridon v. Tremithus	25	1. Weihnachtstf.
D.	13	Lucie	Märt. Eustratios	26	2. Weihnachtstf.
S.	14	Nicasius	Märt. Theodoros	27	Ev. Johannes
S.	15	Johanna	Märt. Euletherios	28	Unschuld. Kindl.
S.	16	3. Advent	Pr. Haggai	29	S. n. Weihn.
M.	17	Ignatius	Pr. Daniel	30	
D.	18	Christof	Märt. Sebastian	31	Sylvester
M.	19	Loth	Märt. Bonifacius	1	Januar 1913
D.	20	Abraham	Märt. Ignatius	2	
S.	21	Ap. Thomas	Märt. Juliane	3	
S.	22	Beata	Gr.-Märt. Anastasia	4	
S.	23	4. Advent	10. Märt. auf Kreta	5	S. n. Neujahr.
M.	24	Adam u. Eva	Märt. Eugenia	6	Heil. 3 Könige
D.	*25	Heil. Christtag	Christi Geburt	7	
M.	*26	2. Christtag	Fest d. Mutter Gottes	8	
D.	*27	Ev. Johannes	Ap. Stephanus	9	
S.	28	Unschuld. Kindl.	20,000 Märt. in Nikodemia	10	
S.	29	Noah	14,000 in Betleh. gem. K.	11	Paul d. Eins.
S.	30	David	Märt. Anisia	12	1. S. n. Epiph.
M.	31	Sylvester	Melanie v. Rom	13	

2. Candidus. — 6. St. Nikolaus. — 9. Joachim. — 16. Milvine. — 23. Victoria.

Verzeichnis der Kirchen- und Staatsfeste

an welchen in sämtlichen Behörden keine Sitzungen gehalten und in den Lehranstalten kein Unterricht erteilt wird.

Januar 1. Neujahr. 6. Christi Erscheinung. Epiphania.

Februar 2. Mariä Reinigung. 3. und 4. Freitag u. Sonnabend in der Butterwoche. 15. Buß- und Bettag. 19. Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland.

März. 18. Palmsonntag. 22. Gründonnerstag. 23. Charfreitag. 25. Mariä Verkündigung. Ostersonntag. 26.—31. Osterwoche.

April 23. Namensfest ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

Mai 3. Himmelfahrt. 6. Geburtsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai II. Alexandrowitsch, Selbstherrschers aller Rußen. 9. St. Nikolaus. 13. Pfingstsonntag. 14. Pfingstmontag. Krönungsfest ihrer Majestäten des Kaisers und der Kaiserin. 25. Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

Juni. 24. Johannes der Täufer. 29. Fest der Apostel Petrus u. Paulus.

Juli 22. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna. 30. Geburtsfest Sr. Kaiserl. Hoheit d. Thronfolgers Cesarewitsch Alexei Nikolajewitsch.

August 6. Christi Verkärung. 15. Mariä Himmelfahrt. 29. Johannes Enthauptung. 30. Fest der Uebertragung der Reliquien des Großfürsten Alexander Newsky.

September 8. Mariä Geburt. 14. Kreuzes-Erhöhung. 26. Fest des Apostels und Evangelisten Johannes des Theologen.

Oktober 1. Mariä Schutz u. Fürbitte. 4. Erntefest. 5. Namensfest Seiner Kaiserlichen Hoheit d. Thronf. Alexei Nikolajewitsch. 17. Gedächtnistag der wunderbaren Errettung der Kaiserlichen Familie aus Lebensgefahr bei Vorki 18. Reformationsfest. 21. Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai II. Alexandrowitsch. 21. Fest des wunderthätigen Bildes der Mutter Gottes zu Kasan.

November 14. Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna. 21. Mariä Opfer. 25. Todtenfest.

Dezember 6. Fest des heiligen Wunderthäters Nikolaus u. Namensfest Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai II. 25.—27. Fest der Geburt Christi.

Zeitunterschiede.

Wenn es in Jurejew, nach Petersburger oder osteuropäischer Zeit 12 Uhr mittags ist, so hat man

nach mitteleuropäischer Zeit (Scandinavien, Deutschl., Oesterreich, Schweiz, Italien)	11 Uhr	0 Min.	0 Sec.	vormittags
nach Pariser Zeit (Frankreich)	10 "	9 "	21 "	"
" westeuropäischer Zeit (England, Holland, Belgien)	10 "	0 "	0 "	"
nach Madrider Zeit (Spanien)	9 "	45 "	15 "	"
" Lissaboner Zeit (Portugal)	9 "	23 "	15 "	"
" Ostzeit (New-York u. Ostküste d. V. St.)	5 "	0 "	0 "	"
Rio Janeiro	7 "	7 "	19 "	"
Moskau	12 "	30 "	17 "	"
Peking	5 "	46 "	32 "	"
Japan	7 "	0 "	0 "	"

Evangelien und Episteln

für alle Sonn- und Festtage des Jahres 1912.

Datum.	Festtag.	Evangelium.	Epistel.
1. Januar	Neujahr	Luc. 2, 21	Gal. 3, 23—29
6. "	Christi Erscheinung	Matth. 2, 1—12	Jes. 60, 1—6
8. "	1. S. n. Epiphan.	Matth. 8, 1—13	Röm. 12, 17—21
15. "	2. S. n. Epiphan.	Matth. 8, 23—27	Röm. 13, 8—1
22. "	Septuagesimae	Matth. 20, 1—16	1. Cor. 9, 24—10, 5
29. "	Sexagesimae	Luc. 8, 4—15	2. Cor. 11, 19—12, 9
5. Februar	Epiphani	Luc. 18, 31—43	1. Cor. 13
12. "	Innocentii	Matth. 4, 1—11	2. Cor. 6, 1—10
15. "	Buktag	* * *	* * *
19. "	Reminiscere	Matth. 15, 21—28	1. Thess. 4, 1—7
26. "	Oculi	Luc. 11, 14—28	Jes. 7, 10—16
4. März	Lätare	Luc. 1, 26—38	Ephe. 5, 1—9
11. "	Zubica	Joh. 6, 1—15	Hebr. 9, 11—15
18. "	Palmarum	Matth. 21, 1—9	Philipp. 2, 5—11
22. "	Gründonnerstag	Joh. 13, 1—15	1. Cor. 11, 23—32
23. "	Charfreitag	Passionshistorie	Jes. 53
25. "	Mariä Verk.	Joh. 8, 46—59	Gal. 4, 21—31
25. "	I. Osterfeiertag	Marc. 16, 1—8	1. Cor. 5, 6—8
26. "	II. Osterfeiertag	Luc. 24, 13—35	Apost. 10, 34—41
27. "	III. Osterfeiertag	Luc. 24, 36—47	Aphe. 13, 26—33
1. April	Quasimodogeniti	Joh. 20, 19—31	1. Joh. 5, 4—10
8. "	Miser. Domini	Joh. 10, 12—16	1. Petr. 2, 21—25
15. "	Zubilate	Joh. 16, 16—23	1. Petr. 2, 11—20
22. "	Cantate	Joh. 16, 5—15	Jac. 1, 16—21
29. "	Rogate	Joh. 16, 23—30	Jac. 1, 22—27
3. Mai	Himmelfahrt	Marc. 16, 14—20	Apost. 1, 1—11
6. "	Erntedank	Joh. 15, 26—16, 4	1. Petr. 4, 8—11
13. "	I. Pfingstfeiertag	Joh. 14, 23—31	Apost. 2, 1—13
14. "	II. Pfingstfeiertag	Joh. 3, 16—21	Apost. 10, 42—48
20. "	Trinitatis	Joh. 3, 1—15	Röm. 11, 33—36
27. "	1. S. n. Tr.	Luc. 16, 19—31	1. Joh. 4, 16—21
3. Juni	2. S. n. Trinit.	Luc. 10, 57—8	Jes. 40, 1—5
10. "	3. S. n. Trinit.	Luc. 15, 1—10	1. Petr. 5, 6—11
17. "	4. S. n. Trinit.	Luc. 6, 36—42	Röm. 8, 18—23
24. "	5. S. n. Trinit.	Luc. 5, 1—11	1. Petr. 3, 8—15
24. "	Johanni	Luc. 14, 16—24	1. Joh. 3, 13—18
1. Juli	6. S. n. Trinit.	Matth. 5, 20—26	Röm. 6, 3—11
8. "	7. S. n. Trinit.	Marc. 8, 1—9	Röm. 6, 19—23
15. "	8. S. n. Trinit.	Matth. 7, 15—23	Röm. 8, 12—17
22. "	9. S. n. Trinit.	Luc. 16, 1—9	1. Cor. 10, 6—13
29. "	10. S. n. Trinit.	Luc. 19, 41—48	1. Cor. 12, 1—11
5. August	11. S. n. Trinit.	Luc. 18, 9—14	1. Cor. 15, 1—10
12. "	12. S. n. Trinit.	Marc. 7, 31—37	2. Cor. 3, 4—11
19. "	13. S. n. Trinit.	Luc. 10, 23—37	Gal. 3, 15—22
26. "	14. S. n. Trinit.	Luc. 17, 11—19	16—Gal. 5, 16—24
2. Septbr.	15. S. n. Trinit.	Matth. 6, 24—34	Gal. 5, 25—6, 10
9. "	16. S. n. Trinit.	Luc. 7, 11—17	Ephe. 3, 13—21
16. "	17. S. n. Trinit.	Luc. 14, 1—11	Ephe. 4, 1—6
23. "	18. S. n. Trinit.	Matth. 22, 34—46	1. Cor. 1, 4—9

Datum.	Festtag.	Evangelium.	Epistel.
30. Septembr.	19. S. n. Trinit.	Matth. 9, 1—8	Ephef. 4, 22—28
7. Oktober	20. S. n. Trinit.	Matth. 11, 12—15	Dff. 14, 6—7
14. "	21. S. n. Trinit.	Matth. 22, 1—14	Ephef. 5, 15—21
18. "	Reformationsfest	Joh. 4, 47—54	Ephef. 6, 10—17
21. "	22. S. n. Trinit.	Matth. 18, 23—35	Phil. 1, 3—11
28. "	23. S. n. Trinit.	Matth. 22, 15—22	Phil. 3, 17—21
4. Novbr.	24. S. n. Trinit.	Matth. 9, 18—26	2. Thess. 1, 3—10.
11. "	25. S. n. Trinit.	Matth. 24, 15—28	1. Thess. 4 13—18
18. "	26. S. n. Trinit.	Matth. 11, 2—10	1. Cor. 4, 1—5
25. "	27. S. n. Trinit.		
2. Dezbr.	I. Advent	Matth. 21, 1—9	Röm. 13, 11—14
9. "	II. Advent	Luc. 21, 25—36	Röm. 15, 4—13
16. "	III. Advent	Matth. 11, 2—10	1. Cor. 4, 1—5
23. "	IV. Advent	Joh. 1, 19—28	Phil. 4, 4—7
25. "	I. Weihnachtstag	Luc. 2, 1—14	Tit. 2, 11—14
26. "	II. Weihnachtstag	Luc. 2, 15—20	Tit. 3, 4—7
27. "	III. Weihnachtstag	Joh. 1, 1—14	Sir. 15, 1—8
30. "	S. n. Weihn.	Luc. 2, 25—40	Gal. 4, 1—7

Russisch-Kaiserliches Haus

Seine Kaiserliche Majestät der Herr und Kaiser Nicolai Alexandrowitsch Selbstherrscher aller Rußen, geb. 1868 den 6. Mai (Namenstag den 6. Dezember).

Die Erhabene Mutter des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Hoheit die Herrin und Kaiserin Maria Feodorowna, geb. 1847 den 14. November (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Kaiser Alexander III (gestorben 20. Oktober 1894).

Die Erhabene Gemahlin des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Majestät die Herrin und Kaiserin Alexandra Feodorowna, geb. 25. Mai 1872 (Mt. 23. April); vermählt seit dem 14. November 1894. Tochter des Großherzogs von Hessen Ludwig IV. und Seiner Gemahlin der Großherzogin Alice.

Seine Kaiserl. Hoheit der Thronfolger Cäsarewitsch und Großfürst Alexei Nikolajewitsch, geb. 1904 d. 3. Juli (Mt. 5. October).

Die Erhabenen Töchter des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 3. November 1895 (Mt. 11. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Tatjana Nikolajewna, geb. 29. Mai 1897 (Mt. 12. Januar).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Nikolajewna, geb. 14. Juni 1899 (Mt. 22. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Nikolajewna, geb. 5. Juni 1901 (Mt. 22. Dezember).

Der Erlauchte Bruder Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserl. Hoheit Großfürst Michail Alexandrowitsch, geb. 1878 den 22. November (Mt. 22. November).

Erlauchte Schwestern Sr. Majestät des Kaisers:

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna (siehe unten).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Olga Alexandrowna, geb. 1882 den 1. Juni (Mt. 11. Juli); vermählt seit dem 27. Juli 1901 mit Seiner Hoheit Prinz Peter Alexandrowitsch, Herzog von Oldenburg.

Erlauchte Onkel und Tanten Sr. Majestät des Kaisers:

Ihre Kaiserliche Hoheit Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1854, den 2. Mai (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Seiner Kaiserl. Hoheit dem Großfürsten Wladimir Alexandrowitsch, (gest. am 4. Februar 1909). Deren Kinder, Ihre Kaiserlichen Hoheiten: Großfürst Kyrill Wladimirowitsch.

geb. 1876 den 30. September (Mt. 11. Mai). Großfürst Boris Wladimiro-witsch, geb. 1877 den 12. Nov. (Mt. 2. Mai). Großfürst Andrei Wladimi-rowsitsch, geb. 1879 den 2. Mai (Mt. 30. November). Großfürstin Helena Wladimirowna, geb. 1882 den 17. Jan. (Mt. 21. Mai). Vermählt seit dem 16. August 1902 mit Sr. Königl. Hoheit Prinz Nicolai Georgijewitsch von Griechenland.

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 1850 den 2. Januar (Mt. 20. Mai).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Elisabeth Feodorowna, geb. 1864 den 20. Oktober (Mt. 5. September); war vermählt mit Sr. Kaiserlichen Hoheit, Großfürst Sergei Alexandrowitsch, (gest. 4. Februar 1905).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 1860 den 21. September (Mt. 29. Juni); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Georgijewna (gest. am 12. September 1891). Deren Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Pawlowitsch, geb. 1891 den 6. September (Mt. 21. September). Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1890 den 6. April (Namenstag 22. Juli).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 1853 den 5. Oktober (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Großbritannien, Herzog von Sachsen-Coburg-Gotha.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Josefowna, geb. 1830 den 26. Juni (Mt. 23. April); war vermählt mit Sr. Kaiserl. Hoheit dem Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch (gest. am 13. Januar 1892).

Deren Kinder:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850 den 2. Februar (Mt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1858 den 10. August (Mt. 21. Mai). Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit die Großfürstin Elisabeth Mawrikijewna, geb. 1865 den 13. Januar (Mt. 5. September). Deren Kinder, Ihre Hoheiten: Fürst Joann Konstantinowitsch, geb. 1886 den 23. Juni (Mt. 24. Juni.) Fürst Gawril Konstantinowitsch, geb. 1887 den 3. Juli (Mt. 13. Juli). Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1890 den 20. Dezember (Mt. 21. Mai). Fürst Oleg Konstantinowitsch, geb. 1892 den 15. November (Mt. 20. September). Fürst Igor Konstantinowitsch, geb. 1894, den 29. Mai (Mt. 5. Juni). Fürst Georg Konstantinowitsch, geb. 1903 den 23. April (Mt. 23. April). Fürstin Tatjana Konstantinowna, geb. 1890 den 11. Januar (Mt. 12. Januar). Fürstin Wera Konstantinowna, geb. 1906 den 11. April (Mt. 17. Sept.). Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1860 den 1. Juni (Mt. 21. September).

Ihre Königliche Majestät, Königin der Hellenen Großfürstin Olga Konstantinowna, geb. 1851 den 22. August (Mt. 11. Juli); vermählt mit Seiner Majestät dem Könige der Hellenen Georg I.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854 den 4. Februar (Mt. 17. September); war vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Herzog Wilhelm Eugen von Württemberg.

Seine Kaiserl. Hoheit Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1856 den 6. November (Mt. 27. Juli). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, die Großfürstin Anastasia Nikolajewna geb. 23. Dez. 1867. (Mt. 22. Dez.)

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 1864 den 10. Januar (Mt. 29. Juni); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, die Großfürstin Miliza Nikolajewna, geb. 1866 den 14. Juli (Mt. 19. Juli). Deren Kinder: Ihre Hoheiten, Fürst Roman Petrowitsch, geb. 1896 den 5. Oktober (Mt. 19. Juli). Fürstin Marina Petrowna, geb. 1892 den 28. Februar (Mt. 28. Februar). Fürstin Nadeschda Petrowna, geb. 1898 den 3. März (Mt. 17. September).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 1832 den 13. Oktober (Mt. 8. November); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit der Großfürstin Olga Feodorowna (gest. am 31. März 1891).

Seine Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 1859 den 14. April (Mt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 1861 den 4. Oktober (Mt. 8. November).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 1863 den 11. August (Mt. 26. November). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserl. Hoheit Großfürstin Maria Georgijewna, geb. 1876 den 20. Februar (Mt. 22. Juli); Deren Töchter: Ihre Hoheit, Fürstin Nina Georgijewna, geb. 1901 den 7. Juni (Mt. 14. Januar); Ihre Hoheit, Fürstin Xenia Georgijewna, geb. 1903 den 9. August (Mt. 24. Januar).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1866 den 1. April (Mt. 30. August); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserl. Hoheit Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. 1875 den 25. März (Mt. 24. Januar); Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Andrei Alexandrowitsch, geb. 1897 den 12. Januar (Mt. 30. November); Fürst Feodor Alexandrowitsch, geb. 1898 den 11. Dezember (Mt. 16. Mai); Fürst Nikita Alexandrowitsch, geb. 1900 den 4. Januar (Mt. 24. Juni). Fürst Dimitri Alexandrowitsch, geb. 2. August 1901. (Mt. 26. Oktober). Fürst Stanislaw Alexandrowitsch, geb. 1902 den 11. November (Mt. 14. März). Fürst Wasilii Alexandrowitsch, geb. 24. Juni 1907 (Mt. 2. August) Fürstin Irina Alexandrowna, geb. den 3. Juli 1895 (Mt. 5. Mai).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Ssergei Michailowitsch, geb. 1869 den 25. September (Mt. 25. September).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 1860 den 16. Juli (Mt. 22. Dez.); war vermählt mit Sr. Königl. Hoh. dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz.

Stammtafel des Hauses Romanow.

1. Michail Feodorowitsch Romanow, 1613–45.

2. Alexei Michailowitsch, 1645–76.

3. Feodor 1676–82.	4. Joann V. 1682–89.	Sophia verm. a) mit Sapuchin; b) mit (6) Katharina I., 1725–27.	5. Peter d. Gr., 1682–1725,
-----------------------	-------------------------	--	-----------------------------

Katharina, verm. an Herzog Karl Leopold von Mecklenburg-Schwerin	8. Anna verm. an Herzog Friedrich Wilh. von Kurland; Kaiserin von 1730–40.	Alexei 7. Peter II. 1727–30.	Anna verm. an Karl Friedrich Herzog von Holstein- Gottorp.	10. Elisabeth 1741–61.
--	--	------------------------------------	--	---------------------------

Anna (Leopoldowna) verm. an Herzog Anton Ulrich von Braunschweig.	11. Peter III., verm. (12) mit Katharina II. gewesener Prinzessin von Anhalt-Zerbst; Kaiserin von 1762–96.
---	---

9. Joann VI. (Antonowitsch) 1740–41.	13. Paul 1796–1801.
---	------------------------

14. Alexander I. 1801–25.	Constantin.	15. Nikolai 1825–55.
------------------------------	-------------	-------------------------

16. Alexander II. 1855–81.

17. Alexander III. 1881–1894.

18. Nikolai II. reg. seit 1894.

Genealogie der übrigen Europäischen Regenten.

Anhalt. Herzog Friedrich, geb. 19. August 1856, reg. f. 24. Jan. 1904.
 Baden. Großherzog Friedrich II., geb. am 9. Juli 1857, regiert seit dem 28. September 1907, verm. mit Hilda von Nassau. Erbgroßherzog Maximilian, geb. 10. Juli 1900.

Bayern. König Otto I., Wilhelm Euitpold Adalbert Waldemar, geb. 27. April 1848. Für diesen Regent, reg. seit 13. Juni 1886 Prinz Euitpold, geb. 12. März 1821.

Belgien. König Albert I., Leopold Klemens Maria Meinrad, geb. 8. April 1875, regiert seit 17. Dezbr. 1909, verm. 2. Oktobr. 1900 mit Elisabeth, Herz. in Bayern.

Brasilien. Präsident von Brasilien seit 15. Novbr. 1910. *Hermes da Fonseca*.

Braunschweig. Herzog Johann Albrecht von Mecklenburg, geb. 8. Dez. 1857; reg. seit Juni 1907.

Bulgarien. König Ferdinand von Coburg, geb. 26. Februar 1861, am 7. Juli 1887 zum Fürsten von Bulgarien erwählt.

Dänemark. König Friedrich VIII., geb. 3. Juni 1843, vermählt mit Louise von Schweden, geb. 31. Oktober 1851. — Christian Karl, Kronprinz, geb. 26. September 1870.

Frankreich. Republik seit 1870. Präsident: *Clement Armand Fallières*, geb. 6. November 1841. Gewählt am 17. Januar 1906.

Griechenland. Georg I., König der Hellenen, aus dem Hause Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, geb. 24. Dezember 1845, regiert seit 5. Juni 1863.

Großbritannien u. Irland. König Georg V., Kaiser von Indien, geboren 3. Juni 1865 vermählt am 6. Juli 1893 mit Prinzessin Mary v. Teck, geboren 26. Mai 1867. Thronfolger: *Edward Albert*, Prinz von Wales und Graf von Chester, geboren 23. Juni 1894.

Heßen. Großherzog Ernst Ludwig, geb. 25. November 1868, reg. seit 13. März 1892.

Italien. König Victor Emanuel II., geb. 11. Nov. 1869, verm. 24. Okt. 1896 mit Prinzessin *Helene* von Montenegro, geb. 8. Jan. 1873.

Liechtenstein. Fürst Johann II., geboren am 5. Oktober 1840, reg. seit 12. November 1858.

Fürstentum Lippe-Deimold. Fürst Leopold zu Lippe-Deimold, geboren am 30. Mai 1871, reg. seit 26. September 1904.

Lippe-Schannburg. Fürst Stephan Albrecht Georg, geb. 10. Okt. 1846, reg. seit 8. Mai 1893.

Luxemburg. Großherzog Wilhelm Alexander, Herzog zu Nassau, geb. 22. April 1852, reg. seit 18. November 1905.

Mecklenburg-Schwerin. Großherzog Friedrich Franz IV., geb. 9. April 1882, reg. seit 10. April 1897.

Mecklenburg-Strelitz. Großherzog Adolf Friedrich, geboren 22. Juli 1848, verm. 17. April 1877 mit Elisabeth Prinzessin v. Anhalt, geb. 7. Sept. 1857, reg. seit 30. Mai 1904.

Monaco. Fürst Albert Honorius Karl, geb. 13. Nov. 1848, reg. seit 10. Sept. 1889.

Montenegro. Fürst Nikolaus I. Petrowitsch, geb. 7. Okt. 1841, regiert seit 14. August 1860.

Niederlande. Königin *Wilhelmine Helene Pauline Marie*, geb. 31. August 1880, reg. seit 23. Nov. 1890, verm. 7. Febr. 1901 mit Herzog *Heinrich* von Mecklenburg.

Norwegen. König Hakon VII., geb. 3. August 1872, verm. mit Prinzessin Maud von Großbritannien, reg. seit November 1905.

Oesterreich-Ungarn. Kaiser Franz Joseph I., Karl König von Ungarn, geb. 18. Aug. 1830, reg. f. 2. Dez. 1848, Witwer v. Elisabeth Amalie Eugenie, Tochter des Herzogs Maximil. Joseph in Bayern, geb. 24. Dezember 1837, gest. 1. September 1898. — Präsumt. Thronf.: Erzherzog Franz Ferdinand, geb. 18. Dezember 1863.

Oldenburg. Großherzog Friedrich August, geb. 16. Nov. 1852, regiert seit 13. Juni 1900.

Portugal. Republik seit 1910. Präsident Theophile Braga.

Preußen. Wilhelm II., Deutscher Kaiser und König von Preußen, geb. 27. Januar 1859. Vermählt am 27. Februar 1881 mit Auguste Viktoria Friederike Luise Feodora Fanny, geboren 22. Oktober 1858, Tochter des verstorbenen Herzogs Friedrich Christian August zu Schleswig-Holstein. Söhne: a) Friedrich Wilhelm Viktor August Ernst, Kronprinz, geb. 6. Mai 1882, verm. mit Herzogin Cecilie von Mecklenburg-Schwerin, b) Wilhelm (Titel-Friedrich) Christian Carl, geb. 7. Juli 1883, verm. mit Luise von Oldenburg, c) Adalbert Ferdinand Berengar Viktor, geb. 14. Juli 1884, d) August Wilhelm Heinrich Günther Viktor, geb. 29. Januar 1887, e) Oskar Karl Gustav Adolf, geb. 27. Juli 1888, f) Joachim Franz Humbert, geb. 17. Dezember 1890, g) Tochter Victoria Luise Adelheid Mathilde Charlotte, geb. 13. September 1892, Geschwister des Kaisers: 1) Victoria Elisabeth Auguste Charlotte, geb. 24. Juli 1860, Gemahlin des Erbprinzen Bernhard von Sachsen-Meiningen, 2) Albert Wilhelm Heinrich, geb. 14. August 1862, Admiral der österr.-ungar. Marine, General d. Infant., Chef des Füsilier-Regts., Prinz Heinrich v. Preußen (Brandenburg) Nr. 35, à la suite des 1. Garde-Regiments zu Fuß, des großherzoglich Hessischen Feld-Artillerie-Regiment Nr. 25 und des Garde-Füsilier-Landwehr-Regiments, Ehren-Doktor Jug. Vermählt mit Irene, Prinzessin v. Hessen. Kinder: a) Prinz Waldemar, geb. 2. März 1889, b) Prinz Sigismund, geb. 27. November 1896, 3) Friedrike Amalie Wilhelmine Victoria, geboren am 12. April 1866, Gemahlin des Prinzen Adolf zu Schaumburg-Lippe, 4) Sophie Dorothea Ulrike Alice, geb. 14. Juni 1870, Gemahlin des Kronprinzen Konstantin v. Griechenland, 5) Margarethe Beatrice Feodora, geb. 22. April 1872, Gemahlin des Prinzen Friedrich Karl Ludwig v. Hessen. — Tante des Kaisers und Königs: Luise Marie Elisabeth, geb. 3. Dezember 1838, Gemahlin des Großherzogs Friedrich von Baden. — Des am 15. Juni 1885 verst. Prinzen Friedrich Karl Kinder: a) Luise Margarethe Alexandra Viktoria Agnes, geboren am 25. Juli 1860, Gemahlin des Prinzen Arthur von Großbritannien, Herzogs von Connaught, b) Joachim Karl Wilhelm Friedrich Leopold, geb. 14. Nov. 1865, Gen. der Kavall., Chef d. Schlesw.-Hol.-Ul.-Reg. Nr. 15, à la suite d. 1. Garde-Reg. zu Fuß u. des 1. Leib-Fusaren-Regiments. 2) Marie Luise Anna, geb. 1. März 1829. 3) Die Wittve des Landgrafen Friedrich Wilhelm Georg Adolph v. Hessen. — Des am 13. Sept. 1906 verst. Prinzen Albrecht 1) Söhne: a) Wilhelm Ernst Alexander Friedrich Heinrich Albrecht, geboren 15. Juli 1874, b) Wilhelm Friedrich Carl Ernst Joachim Albrecht, geboren 27. Sept. 1876, c) Friedrich Wilhelm Viktor Karl Ernst Alexander Heinrich, geboren 12. Juli 1880, 2) Schwester: Die Wittve des Herzogs Nikolaus Friedrich Wilhelm von Mecklenburg-Schwerin.

Reuß-Greiz. Fürst Heinrich XXIV., geb. 28. Mai 1832, reg. seit 20. April 1902.

Reuß-Schleuz-Gera. Fürst Heinrich XIV., geb. 28. Mai 1832, reg. seit 11. Juli 1867.

Rumänien. König Carl I., geboren 20. April 1839, regiert seit 21. April 1866.

Königreich Sachsen. König Friedrich August III., geb. 25. Mai 1865, folgte seinem Vater in der Regierung am 15. Oktober 1904, Kronprinz, Georg Ferdinand, geb. 15. Jan. 1893. Geschwister des Königs: 1) Mathilde, geb. 19. März 1863. 2) Maria Josepha, Wittve des Erzherzogs Otto von Oesterreich, geb. 31. Mai 1867. 3) Johann Georg, geb. 10. Juli 1869, Chef des 8. Inf.-Reg. Nr. 7. à la suite d. königl. sächs. Garde-Reit.-Reg., Major im Schützen-Reg. Nr. 108. 4) Max Wilhelm, geb. 17. Nov. 1870, Doktor juris et theol., Priester der kathol. Kirche. — Tante des Königs: Elisabeth, Wittve des Prinzen Ferdinand von Sardinen, Herzogs von Genua.

Sachsen-Weimar-Eisenach. Großherzog Wilhelm Ernst, geb. 10. Juni 1876, reg. seit 5. Januar 1901.

Sachsen-Meiningen. Herzog Georg II., geb. 2. April 1826, reg. seit 20. September 1866.

Sachsen-Altenburg. Herzog Ernst II., geb. 31. August 1871, regiert seit 7. Februar 1908.

Sachsen-Coburg-Gotha. Herzog Carl Eduard, geb. 19. Juli 1884, reg. seit 30. Juli 1900.

Schwarzburg-Rudolstadt. Fürst Viktor Günther, geb. 21. Aug. 1852, reg. seit 19. Januar 1890.

Schwarzburg-Sonderhausen. Fürst Carl Günther, geb. 7. August 1830, reg. seit 17. Juli 1880.

Schweden. König Gustav V., geboren 16. Juni 1858, reg. seit 7. Dez. 1907. Kronprinz Oskar, geb. 11. Nov. 1882.

Schweiz, Republik. Bundes-Präsident für 1911 Mark Ruchet.

Serbien. König Peter I., geboren 1846, reg. seit 15. Juni 1903.

Spanien. König Alfons XIII., geb. 17. Mai 1886, verm. mit Prinzessin Ena von Battenberg, reg. seit 17. Mai 1902.

Türkei. Großsultan Mohammed V., geb. 3. Nov. 1844, 35. Souverän vom Stamme Osmans, Sohn des am 12. Juni 1861 verst. Großsultans Abdul-Medjed-Khan, folgte seinem entthr. Bruder, dem Großsultan Abdul Hamid Khan am 27. April 1909.

Vereinigte Staaten von Amerika. Präsident W. H. Taft, geb. 15. Sept. 1857. Gewählt für die Amtsperiode vom 4. März 1909 bis 1913.

Walded. Fürst Friedrich, geb. 2. Jan. 1865, reg. seit 12. Mai 1893.

Württemberg. König Wilhelm II., geb. 25. Febr. 1848. Zum zweiten Male vermählt am 8. April 1886 mit Charlotte, geb. 1. Okt. 1864, Tochter des Prinzen Wilhelm zu Schaumburg-Lippe, reg. seit 6. Oktober 1891.

Z e i t r e c h n u n g.

Von Jahr 1910 ist ein gew. Jahr und in der Byzantischen Aera das	7420—7421
Von der Julianischen Periode das	6619
Von der Erschaffung der Welt nach Calvisius das	5861
Nach der Jahresrechnung der Juden das	5672—5673
Nach der Jahresrechnung der Türken das	1329—1330
Von der Gründung des russischen Reiches das	1050
Von der Einführung des Christlichen Glaubens in Rußland das	924
Von der Erbauung der Stadt Moskau das	765
Von der ersten Ankunft deutscher Kaufleute an der Dina das	753
Von der Gründung der Stadt Riga das	711
Von Anfang des Moskauer Staates das	585
Von der Erfindung des Pulvers das	532
Von der Erfindung der Buchdruckerkunst durch Gutenberg das	471
Von der ersten Prägung der Kupfermünze unter Regierung Johann III das	431
Von der Geburt Martin Luthers das	429
Von der Entdeckung Amerikas das	420
Von der Reformation Dr. Martin Luthers das	395
Von der Ausbreitung des Lutherischen Glaubens in Liv- und Estland das	388
Von der Drucklegung des ersten russischen Werkes in Moskau das	348
Von der Verbesserung des Gregorianischen Kalenders das	330
Von der Eroberung Sibiriens	328
Von der Besteigung des russischen Thrones durch das Haus Romanow das	299
Von der Prägung der ersten Silbermünze das	267
Von der Vereinigung Klein-Rußlands mit Groß-Rußland	258
Von der Geburt Peter I. das	240
Von der Erfindung der Dampfmaschinen	214
Von der Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg das	209
Von der Ausgabe der ersten Russischen Zeitung in Moskau	209
Von der ersten Einteilung Rußlands in Gouvernements	204
Von der Unterwerfung Estlands unter russische Herrschaft das	202
Von der Unterwerfung Livlands unter russische Herrschaft das	202
Von der Annahme des Kaisertitels von Seiten des russischen Monarchen das	191
Von der Gründung der Universität in Moskau das	157
Von der Gründung der jetzigen Universität in Jurew das	110
Von der Einnahme Moskaus durch die Franzosen das	103
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Estland das	100
Von der Eroberung Finnlands das	95
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Livland das	93
Von der Erbauung der ersten russischen Eisenbahn	74
Vom Krimischen Kriege das	58
Von der gänzlichen Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland das	51
Von der Einführung der allgemeinen Wehrpflicht im russischen Reiche das	39
Vom Russisch-Türkischen Kriege das	35
Von der Einführung des neuen Schulunterrichts in der russ. Sprache das	26
Von der Einführung der Reorganisation des Gerichtswesens und der Bauern- behörden in den Baltischen Gouvernements	23
Von der Thronbesteigung Seiner Majestät des Kaisers Ni- kolai II. das	17
Von der Krönung Ihrer Kaiserlichen Majestäten des Kaisers Nikolai II. und Seiner Gemahlin das	16
Vom Russisch-Japanischen Kriege das	8

Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage.

Aaron, 7. April.
 Abel, 2. Januar.
 Abraham, 20. Dezember.
 Absalon, 30. Oktober.
 Adam, 24. Dezember.
 Adelaide, 8. Juli.
 Adelsheid, 23. Juli.
 Adele, 17. August.
 Adolph, 27. September.
 Adonis, 30. März.
 Adrian, 4. März.
 Agathe, 5. Februar.
 Agathus, 22. Juli.
 Agibius, 1. September.
 Agnes, 21. Januar.
 Agricola, 3. Dezember.
 Albert, 18. Juni.
 Albertine, 10. Sept.
 Albina, 16. Dezember.
 Albinus, 1. März.
 Albrecht, 24. April [Nov].
 Alexander, 30. Aug. u. 18.
 Alexandra, 8. November.
 Alexius, 17. Juli.
 Alice, 4. März.
 Aline, 7. Juli.
 Alma, 25. Februar.
 Alide, 31. Mai.
 Alphonsus, 22. Nov.
 Amalie, 5. Oktober.
 Amandus, 26. Oktober.
 Amatus, 13. September.
 Ambrosius, 4. April.
 Amilbe, 15. Juni.
 Amos, 20. November.
 Anastasius, 27. April.
 Andreas, 30. November.
 Angelus, 13. Oktober.
 Anna, 26. Juli.
 Anselm, 5. Juli.
 Anton, 17. Januar.
 Antonie, 7. Dezember.
 Apollonia, 19. Februar.
 Armin, 4. Januar.
 Arnold, 1. Dezember.
 Artemius, 6. Juni.
 Arthur, 17. Juni.
 Arwid, 10. Oktober.
 Aethelwina, 4. Sept.
 August, 3. August.
 Auguste, 28. August.
 Aurora, 5. März.
 Aysel, 23. Juni.
 Barbara, 4. Dezember.

Barnabas, 11. Juni.
 Barnimus, 9. Juni.
 Bartholomäus, 24. Aug.
 Beata, 22. Dezember.
 Beatriz, 29. Juli.
 Beatrice, 25. Oktober.
 Benedict, 21. März.
 Bernhard, 20. August.
 Bertha, 3. September.
 Berthold, 5. April.
 Blandina, 12. Juni.
 Blasius, 3. Februar.
 Bogislaus, 9. April.
 Bonavent, 14. Juli.
 Bonifacius, 5. Juni.
 Boh, 13. Februar.
 Brigitte, 1. Februar.
 Bruno, 9. September.
 Burchard, 11. Oktober.
 Busso, 27. November.
 Cajus, 22. April.
 Camilla, 19. Juli.
 Candidus, 2. Dezember.
 Capitolin, 27. Oktober.
 Carl, 28. Januar.
 Casimir, 24. März.
 Caspar, 9. Januar.
 Catharina, 25. Nov.
 Cäcilie, 28. Juli.
 Charifius, 16. April.
 Charitas, 7. Oktober.
 Charlotte, 5. November.
 Christian, 14. Mai.
 Cristine, 24. Juli.
 Cristoph, 18. Dezember.
 Eryfostomus, 27. Jan.
 Clara, 12. August.
 Claudius, 27. Februar.
 Clemens, 23. November.
 Concordia, 18. Februar.
 Conrad, 26. November.
 Constantia, 17. Februar.
 Constantin, 11. März.
 Cordula, 22. Oktober.
 Cornelia, 12. November.
 Cornelius, 3. Juli.
 Crispin, 25. Oktober.
 Chyrian, 8. März.
 Chyrius, 9. Juli.
 Dagmar, 8. März.
 Daniel, 21. Juli.
 David, 30. Dezember.
 Demetrius, 7. Juli.
 Deslaus, 31. März.

Dietrich, 6. Mai.
 Dominicus, 4. August.
 Donatus, 7. August.
 Dorothea, 6. Februar.
 Eberhard, 29. Nov.
 Edgar, 8. April.
 Edith, 5. Juli.
 Edmund, 29. Juli.
 Eduard, 26. Mai.
 Edwin, 16. Mai.
 Ella, 7. März.
 Ellen, 18. Januar.
 Ellis, 26. April.
 Elenore, 21. Februar.
 Eufriede, 25. Mai.
 Elias, 20. Juli.
 Elisa, 2. September.
 Elisabeth, 19. November.
 Elmire, 3. Januar.
 Elsa, 3. Oktober.
 Emerentia, 23. Januar.
 Emil, 21. Juni.
 Emilie, 22. Mai.
 Emma, 2. Juni.
 Emmeline, 11. Juli.
 Engelbert, 7. November.
 Engelhard, 29. Oktober.
 Enoch, 3. Januar.
 Ephraim, 18. Januar.
 Erasmus, 3. Juni.
 Eraftus, 30. April.
 Erdmann, 16. Januar.
 Erhard, 8. Januar.
 Erich, 18. Mai.
 Erna, 12. September.
 Ernestine, 21. Mai.
 Ernst, 13. März.
 Esther, 24. Mai.
 Eucharis, 20. Februar.
 Eugen, 13. November.
 Eugenia, 28. März.
 Euphrosine, 11. Februar.
 Eusebius, 14. August.
 Eva, 24. Dezember.
 Ezechias, 26. April.
 Ezechiel, 10. April.
 Fabian, 20. Januar.
 Fanny, 19. April.
 Febronia, 25. Juni.
 Felix, 15. Januar.
 Ferdinand, 3. April.
 Fidis, 5. Oktober.
 Flavius, 10. Juni.
 Florentin, 17. Oktober.

Florentine, 4. Mai.
 Florian, 20. Juni.
 Fortunat, 21. April.
 Franz, 4. Oktober.
 Franzisko, 11. Januar.
 Friedebert, 9. Oktober.
 Friedrich, 14. November.
 Friederike, 4. Juni.
 Fridolin, 8. Juni.
 Gabriel, 16. März.
 Gallus, 16. Oktober.
 Gebhard, 27. August.
 Georg, 23. April.
 Gerhard 11. September.
 Germanus, 31. Juli.
 Gertrud, 17. März.
 Gervasius, 19. Juni.
 Ginevra, 10. Juni.
 Gordian, 10. Mai.
 Gottfried, 6. März.
 Gotthard, 5. Mai.
 Gotthilf, 15. Februar.
 Gottlieb, 8. August.
 Gottschalk, 1. Juni.
 Gregor, 12. März.
 Günther, 28. November.
 Gustav, 27. März.
 Hannibal, 2. August.
 Hans, 26. Januar.
 Harald, 19. Juli.
 Harry, 10. August.
 Hector, 6. Juli.
 Hedwig, 15. Oktober.
 Heinrich, 12. Juli.
 Helene, 18. August.
 Henriette, 7. Mai.
 Herbert, 17. Mai.
 Hermine, 15. Juli.
 Hermann, 11. April.
 Hieronymus, 30. Sept.
 Hertha, 6. April.
 Hilarius, 13. Januar.
 Hildebert, 13. August.
 Homerus, 18. Juni.
 Hortensia, 24. Oktober.
 Hofeas, 23. September.
 Hugo, 17. November.
 Hyginus, 11. Januar.
 Jacob, 25. Juli.
 Jacobina, 16. Septbr.
 Jairus, 3. Oktober.
 Ida, 2. Februar.
 Jenny, 10. März.
 Jeremias, 26. Juni.
 Ignatius, 17. Dezember.
 Immanuel, 26. März.
 Ismar, 21. April.

Joachim, 9. Dezember.
 Jobst, 23. Februar.
 Johanna, 15. Dezember.
 Johannes, 24. Juni.
 Jonas, 12. November.
 John, 18. Juli.
 Joseph, 19. März.
 Josephine, 14. Juni.
 Josua, 28. Juni.
 Isaac, 16. August.
 Judith, 10. Dezember.
 Juliane, 16. Februar.
 Julius, 12. April.
 Justina, 16. Juni.
 Justinus, 12. April.
 Justus, 23. Februar.
 Karoline, 12. Februar.
 Kilian, 8. Juli.
 Klementine, 27. April.
 Kleophas, 25. Sept.
 Kuntigunde 3. März.
 Lambertus, 17. Sept.
 Laura, 27. Oktober.
 Laurentius, 10. August.
 Leberecht, 24. November.
 Leonhard, 6. November.
 Leonte, 11. Februar.
 Leontine, 23. Mai.
 Leopold, 15. November.
 Liborius, 8. April.
 Lili, 30. April.
 Longinus, 15. März.
 Lotz, 19. Dezember.
 Louise, 2. März.
 Lucie, 13. Dezember.
 Lucius, 19. Oktober.
 Lucretia, 7. Juni.
 Ludmilla, 22. Juni.
 Ludolph, 27. Mai.
 Ludovica, 30. Januar.
 Ludwig, 25. August.
 Magdalena, 22. Juli.
 Magnus, 6. September.
 Manertus, 11. Mai.
 Mawine, 23. Juni.
 Margaretha, 13. Juli.
 Maria, 22. Juli.
 Marianne, 20. Sept.
 Mariha, 27. Juli.
 Martin, 10. November.
 Math, 20. März.
 Mathilde, 14. März.
 Maximilian, 29. Mai.
 Maximus, 5. April.
 Medardus, 8. Juni.
 Melchior, 7. Januar.
 Meta, 2. Dezember.

Methusalem, 4. Januär.
 Milli, 25. Juni.
 Michael, 29. September.
 Moriz, 26. September.
 Natalie, 26. August.
 Nathanael, 5. Sept.
 Nellu, 13. September.
 Nere, 12. Mai.
 Nestor, 26. Februar.
 Nicasia, 14. Dezember.
 Nicodemus, 15. Sept.
 St. Nicolaus, 9. Mai.
 Nikolaus, 6. Dezember.
 Noah, 29. Dezember.
 Obabias, 15. April.
 Olga, 11. August.
 Oscar, 14. Juli.
 Oswald, 5. August.
 Ottilie, 12. Dezember.
 Otto, 4. November.
 Ottomar, 16. November.
 Pancratiu, 11. Mai.
 Pantaleon, 28. Juli.
 Patricius, 18. März.
 Paul, 29. Juni.
 Pauline, 10. Februar.
 Peregrinus, 16. Mai.
 Perpetua, 7. März.
 Peter, 29. Juni.
 Philibert, 22. August.
 Philipp, 19. Mai.
 Philippine, 29. März.
 Prudentius, 9. März.
 Raimund, 29. April.
 Raoul, 1. Juni.
 Raphael, 22. März.
 Rebecca, 31. August.
 Reinhold, 12. Januar.
 Regina, 7. September.
 Richard, 7. Februar.
 Robert, 14. Januar.
 Roman, 4. August.
 Romanus, 9. August.
 Rolf, 1. September.
 Rosalie, 30. Juli.
 Rosina, 18. Juli.
 Rudolf, 17. April.
 Rubert, 20. März.
 Ruth, 21. August.
 Sabina, 5. Dezember.
 Salomo, 8. Februar.
 Samuel, 29. Januar.
 Samuela 8. Oktober.
 Sara, 19. Januar.
 Sebaldu, 19. August.
 Sebastian, 20. Januar.
 Serratus, 13. Mai.

Seth, 2. Januar.
 Severin, 23. Oktober.
 Sigismund, 2. Mai.
 Simeon 5. Januar.
 Sixtus, 6. April.
 Sophie, 15. Mai.
 Stanislaus, 8. Mai.
 Stephan, 26. Dezember.
 Sulpitius, 20. April.
 Susanne, 19. Februar.
 Schille, 20. Mai.
 Schvester, 31. Dezember.
 Srus, 12. September.
 Theobald, 1. Juli.
 Theodor 9. November.
 Theodorich, 23. März.
 Theodora, 1. April.

Theodosia, 2. April.
 Theresie, 28. April.
 Thessa, 31. Januar.
 Thomas, 21. Dezember.
 Thunselda, 9. Januar.
 Timon, 19. April.
 Timotheus, 24. Januar.
 Titus, 18. September.
 Tobias, 13. Juni.
 Ulrich, 4. Juli.
 Ulrike, 15. März.
 Urbanus, 25. Mai.
 Ursula, 21. Oktober.
 Valentin, 14. Februar.
 Valerian, 18. April.
 Valeska, 9. Juni.
 Veronica, 4. Februar.

Victor, 25. Februar.
 Victoria, 23. Dezember.
 Vincenz, 22. Januar.
 Virgil, 31. Januar.
 Volrad, 2. Oktober.
 Wallfried, 12. Oktober.
 Wenzelslaus, 28. Sept.
 Wendelin, 20. Oktober.
 Werner, 19. September.
 Wigand, 30. Mai.
 Wilhelm, 28. Mai.
 Wilhelmine, 14. Okt.
 Wilma, 31. August.
 Woldemar, 11. Deabr.
 Wolfgang, 31. Oktober.
 Zacharias, 23. August.

Stempelsteuer.

Stempelsteuer nennt man die Steuer, die Privatpersonen oder Privatstiftungen in verschiedener Höhe dem Staate entrichten, wenn sie in öffentlichen Angelegenheiten an irgend eine Verwaltungsbehörde oder einen Beamten schriftlich ein Anliegen haben oder unter sich einen Vertrag schließen. Bei einem schriftlichen Besuch an eine Verwaltungsbehörde oder einen Beamten entrichtet man die Stempelsteuer durch Stempelmarken, die auf die schriftliche Verhandlung geklebt werden, bei Verträgen aber dadurch, daß man sie entweder auf Stempelpapier schreibt, oder zu diesem Zweck gewöhnliches Schreibpapier verwendet und dieses dann mit Marken versieht; Wechsel müssen damit sie ihren vollen Wert beibehalten, stets auf dem zu diesem Zwecke angefertigten Wechelpapier ausgestellt werden; Marken sind in diesem Falle nicht nötig.

Wechelpapier verwendet man zu Wecheln und anderen Schuldscheinen; das minderwertige Stempelpapier wird zu Besteuerung des bürgerlichen Verkehrs, das höherwertige zu den meisten größeren Verträgen angewendet.

Stempelmarken giebt es à 1 Rbl. 25 Kop. und à 75, 15, 10 und 5 Kop.

Man braucht Stempelmarken:

à 1 Rbl. 25 Kop.: bei Gesuchen um Gewährung der Rechte des Adels, des Ehrenbürger- und Kaufmannstandes; bei Gesuchen um Concession zur Eröffnung von Fabriken und Werkstätten und zur Umgestaltung ihrer Einrichtung; bei Appellationsklagen an den Gerichtshof und an den Senat, in Civilsachen; bei Executionscheinen und Testamenten, bei Copien von Vollmachten, wenn dieselben mit 1 Rbl. 25 Kop. Marken bezahlt sind.

à 75 Kop.: bei Bittschriften, Erklärungen, Eingaben und bei allen anderen schriftlichen Verhandlungen, welche an eine Behörde oder einen Beamten gerichtet sind; ferner bei Copien, Zeugnissen und Bekanntmachungen, die seitens einer Behörde oder eines Beamten ausgestellt werden.

à 15 Kop.: bei Copien von Contracten, Verpflichtungen und Abmachungen welche in das Actenbuch des Gemeindeggerichts der Ostseeprovinzen eingetragen, sind, wenn das Verhandlungsobject an Wert sich nicht auf 50 Rbl. beläuft,

über 50 aber nicht über 100 Rbl. — 5 Kop., von 100 Rbl. aber nicht über 200 Rbl. — 10 Kop. und über 200 Rbl. — 15 Kop. für jeden Bogen; bei Copien von Bittschriften, Erklärungen, und anderen Belegen, welche ins Bezirksgericht und Senat eingebracht werden. In sonstigen Fällen ist die Zahlung für eine Copie ebenso hoch, wie fürs Original.

à 10 Kop.: bei Acten und Documenten, wenn das Verhandlungsobject an Werth sich nicht auf 50 Rbl. beläuft.

à 5 Kop.: bei Quittungen über den Empfang von Geld, Waaren oder anderen Objecten.

Bei Vollmachten gilt für gewöhnlich als Regel, daß für jeden Bogen die Stempelsteuer von 1 Rubel zu erlegen ist. Auf Vollmachten zum Empfang von Gagen, Pensions- oder Unterstützungsgeldern von mehr als 5 Rbl. ist eine Marke à 10 Kop. zu kleben. Vollmachten zur Vertretung beim Friedens- und Oberbauerngericht, so wie zum Empfang von Briefen sind steuerfrei.

W e c h s e l o r d n u n g.

Vom 1. Januar 1903 trat im ganzen Russischen Reich — ausgenommen Finland und Polen — das neue Wechselgesetz in Kraft. In Betreff der Wechsel, welche vor dem 1. Januar 1903 ausgestellt worden, verblieb das alte Wechselgesetz bestehen. Wechsel kann Jeder, der gesetzlich berechtigt ist, Schuldverbindlichkeiten einzugehen, ausstellen, außer: 1) Gliedern des geistlichen Standes aller Confessionen; 2) Bauern, welche kein unbewegliches Vermögen besitzen und welche keinen Gewerbeschein selbst haben; 3) in der Ehe befindlichen Personen weiblichen Geschlechts ohne Erlaubniß ihrer Männer und unverheiratheten (auch volljährigen) ohne Erlaubniß ihrer Eltern, wenn sie nicht getrennt leben. Der Wechsel wird auf das vorschriftmäßige Wechselblankett geschrieben. Zum Bezahlen der Summe kann nur ein Termin angesetzt werden d. h. wenn die Schuld in Theilen zu bezahlen ist, so muß für jeden Theil ein besonderer Wechsel ausgestellt werden. Als Ort der Wechselzahlung gilt der Ausstellungsort, wenn im Text des Wechsels vor der Unterschrift kein anderer Ort bestimmt worden ist. Wenn der Wechelaussteller aus manchem Grunde nicht selbst unterschreiben kann, so kann mit seiner Erlaubniß Jemand anders nur mit der notariellen Bestätigung für ihn unterzeichnen.

Der Inhaber eines Wechsels kann denselben auch einem Andern weitergeben der Andere einem Dritten u. s. w. muß aber auf der Rückseite des Wechsels diesbezügliche Notizen machen. Der Inhaber eines unbezahlten Wechsels ist berechtigt Bezahlung auch von den früheren Wechselinhabern zu verlangen, wenn diese bei der Weitergabe nicht die diesbezügliche Aufschrift „безъ оборо́та на меня“ (sans retour) auf den Wechsel gemacht haben.

Der Wechelaussteller oder der Inhaber des Wechsels kann durch eine diesbezügliche Notiz die Weitergabe verbieten. Der Inhaber des Wechsels muß am Termin die den Wechsel zur Bezahlung präsentiren, ist aber kein Termin bestimmt, so nicht später als nach 12 Monaten, gerechnet vom Ausstellungstage. Wenn der Wechelaussteller bei der Präsentation dem Wechselinhaber einen Theil als Zahlung anbietet, so hat der letztere kein Recht dieses zurückzuweisen; den bezahlten Betrag notirt der Zahlende auf dem Wechsel, welchen letzteren der Inhaber behält. Wenn aber die ganze Summe bezahlt wird, so giebt der Wechselinhaber den Wechsel zurück. Wenn der Wechsel zur Bezahlung nicht präsentirt worden, so kann der Wechelaussteller nach dem Termin die schuldige oder von ihm angeboteene Summe dem am Zahlungsort befindlichen Gericht auf Verantwortung und Kosten des Wechselinhabers zur Aufbewahrung einzahlen.

Ist ein Wechsel bei der Präsentation nicht eingelöst worden, dann muß er protestirt werden, weil sonst die Giranten, welche den Wechsel gehabt haben von der Verantwortung befreit werden und als einziger Verantwortter der Wechsellaussteller nachbleibt. Den Protest vollführt der Notarius oder sein gesetzlicher Stellvertreter auf diesbezügliches Verlangen hin. Zu diesem Behuf muß der Inhaber den Wechsel am Zahlungstermin dem Notarius vorstellig machen, welcher hiervon den Wechsellaussteller benachrichtigt und im Falle der Nichtzahlung den Wechsel protestirt.

Eine gerichtliche Forderung auf den Wechsel hin kann gegen den Wechsellaussteller binnen 5 Jahren, gegen die Caventen und Giranten dagegen binnen 1 Jahr, vom Protesttage an gerechnet, eingeleitet werden. Der Girant welcher den Wechsel bezahlt hat, kann innerhalb 6 Monaten, vom Tage der Bezahlung gerechnet, gegen die vorhergehenden Giranten eine gerichtliche Forderung einreichen. Wenn drei Jahre vom Tage des Zahlungstermins verstrichen sind, ist ein Einreichen von gerichtlichen Forderungen zwischen Giranten und Caventen nicht mehr gestattet.

Wenn ein Wechsel verloren geht, kann der Verlierende das Gericht des Zahlungsortes ersuchen, daß dem Wechsellaussteller oder einem anderen Zahlenden verboten wird, auf einen solchen Wechsel Zahlung zu leisten. — Außer den einfachen Wechseln giebt es noch Tratten — über beide ertheilt nähere Auskünfte das neue Wechselgesetz „Новый устав о векселях,“ Preis 30 Kopeken.

W e c h s e l f o r m e n .

Wechsel können in jeder Sprache geschrieben werden, doch ist es wünschenswerth, sie in russischer Sprache auszufüllen, dann ist bei den Gerichtsbehörden kein Translat erforderlich.

a) Form des einfachen Wechsels mit genauem Zahlungstermin:

С.-Петербургъ, 24 ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

2 января . . года по сему векселю повиненъ я заплатить московском купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

Смоленскій купецъ Сергѣй Ивановичъ Петровъ.

Im Deutschen:

St. Petersburg, 24. November 19 . . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Am 2. Januar 19 . . zahle ich gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Johann Peters Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

Smolenskischer Kaufmann Sergei Johannes Sohn Petrow.

b) Form des einfachen Wechsels mit dem Zahlungstermin nach Sicht.

С.-Петербургъ, 24 ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

По предъявленію сего векселя повиненъ я заплатить московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

С.-Петербургскій купецъ Иванъ Сергѣевичъ Степановъ.

Im Deutschen:

St. Petersburg, 24. November 19 . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Nach Sicht zahle ich gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Peter Johannes Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

St.-Petersburger Kaufmann Johann Sergeis Sohn Stepanow.

c) Form einer Tratte mit bestimmtem Zahlungssterm:n:

Москва, 8. ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

2. января 19 . . года по сему векселю заплатите московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

Смоленскій купецъ Сѣргей Ивановичъ Петровъ,
Московскому купцу Александру Ивановичу Серебрякову,
Москва, Верхніе ряды, № 19.

Im Deutschen:

Moskau, 8. November 19 . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Am 2. Januar 19 . . zahlen Sie gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Peter Iwan's Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

Smolenskischer Kaufmann Sergei Iwan's Sohn Petrow
Dem Moskausehen Kaufmann Alexander Iwan's Sohn Serebrakow,
in Moskau, Obere Reihen № 19.

Form der Caventausschrift:

За купца Андрея Петровича Остроумова ручаюсь.
Кронштатскій мѣщанинъ Карлъ Сидоровичъ Васильевъ.

Im Deutschen:

Für den Kaufmann Andrei Peters Sohn Ostroumow cavire ich
Kronstädtscher Bürger Karp Sidors Sohn Wasiljew.
u. s. w., u. s. w., u. s. w.

Zahlungen für den Wechselprotest.

- 1) Stempelsteuer; 2) zum Besten des Notarius und 3) zum Besten der Stadt
 - 1) Stempelsteuer: Für jede 100 Rbl. 15 Kop. bis 600 Rbl.; von 700 Rbl. an 1 Rbl.
 - 2) Zum Besten des Notarius: Für den Wechsel bis 500 Rbl. — 50 Kop. über 500 Rbl. — 1 Rbl. und außerdem $\frac{1}{10}\%$ von der Summe des zu protestierenden Wechsels.
 - 3) Zum Besten der Stadt 15 Kop. von jeden 100 Rbl.
-

Coursberechnungs-Tabelle.

Reichsmark gegen Rubel zum Course von 150—250 Mark 100 Rubl.

1 Reichsmark ist gleich:

Cours	Rop.	Cours	Rop.	Cours	Rop.	Cours	Rop.	Cours	Rop.
150	66 ₆	170 1/2	58 ₇	191	52 ₄	211 1/2	47 ₃	232	43 ₁
150 1/2	66 ₄	171	58 ₅	191 1/2	52 ₂	212	47 ₂	232 1/2	43 ₀
151	66 ₂	171 1/2	58 ₃	192	52 ₀	212 1/2	47 ₀	233	42 ₉
151 1/2	66 ₀	172	58 ₁	192 1/2	51 ₉	213	46 ₉	233 1/2	42 ₈
152	65 ₈	172 1/2	58	193	51 ₈	213 1/2	46 ₈	234	42 ₇
152 1/2	65 ₆	173	57 ₆	193 1/2	51 ₇	214	46 ₇	234 1/2	42 ₆
153	65 ₄	173 1/2	57 ₅	194	51 ₅	214 1/2	46 ₆	235	42 ₅
153 1/2	65 ₁	174	57 ₃	194 1/2	51 ₁	215	46 ₅	235 1/2	42 ₅
154	64 ₉	174 1/2	57 ₄	195	51 ₃	215 1/2	46 ₄	236	42 ₄
154 1/2	64 ₇	175	57 ₁	195 1/2	51 ₂	216	46 ₃	236 1/2	42 ₃
155	64 ₅	175 1/2	56 ₉	196	51	216 1/2	46 ₂	237	42 ₂
155 1/2	64 ₃	176	56 ₈	196 1/2	50 ₉	217	46 ₁	237 1/2	42 ₁
156	64 ₁	176 1/2	56 ₆	197	50 ₈	217 1/2	45 ₉	238	42 ₀
156 1/2	63 ₉	177	56 ₅	197 1/2	50 ₆	218	45 ₈	238 1/2	41 ₉
157	63 ₇	177 1/2	56 ₃	198	50 ₅	218 1/2	45 ₈	239	41 ₈
157 1/2	63 ₅	178	56 ₂	198 1/2	50 ₄	219	45 ₇	239 1/2	41 ₇
158	63 ₃	178 1/2	56 ₀	199	50 ₃	219 1/2	45 ₆	240	41 ₆
158 1/2	63 ₁	179	55 ₉	199 1/2	50 ₁	220	45 ₄	240 1/2	41 ₅
159	62 ₉	179 1/2	55 ₇	200	50	220 1/2	45 ₃	241	41 ₅
159 1/2	62 ₇	180	55 ₅	200 1/2	49 ₉	221	45 ₂	241 1/2	41 ₄
160	62 ₅	180 1/2	55 ₃	201	49 ₇	221 1/2	45 ₁	242	41 ₃
160 1/2	62 ₃	181	55 ₁	201 1/2	49 ₆	222	45 ₀	242 1/2	41 ₂
161	62 ₁	181 1/2	55 ₀	202	49 ₅	222 1/2	44 ₉	243	41 ₁
161 1/2	61 ₉	182	54 ₉	202 1/2	49 ₁	223	44 ₈	243 1/2	41 ₀
162	61 ₇	182 1/2	54 ₈	203	49 ₃	223 1/2	44 ₇	244	40 ₉
162 1/2	61 ₅	183	54 ₆	203 1/2	49 ₁	224	44 ₆	244 1/2	40 ₈
163	61 ₃	183 1/2	54 ₅	204	49 ₀	224 1/2	44 ₅	245	40 ₇
163 1/2	61 ₁	184	54 ₃	204 1/2	48 ₉	225	44 ₄	245 1/2	40 ₆
164	61	184 1/2	54 ₂	205	48 ₈	225 1/2	44 ₃	246	40 ₅
164 1/2	60 ₈	185	54 ₀	205 1/2	48 ₇	226	44 ₂	246 1/2	40 ₄
165	60 ₆	185 1/2	53 ₉	206	48 ₅	226 1/2	44 ₁	247	40 ₃
165 1/2	60 ₄	186	53 ₇	206 1/2	48 ₁	227	44 ₀	247 1/2	40 ₂
166	60 ₂	186 1/2	53 ₆	207	48 ₃	227 1/2	43 ₉	248	40 ₁
166 1/2	60	187	53 ₅	207 1/2	48 ₁	228	43 ₈	248 1/2	40 ₀
167	59 ₉	187 1/2	53 ₃	208	48 ₀	228 1/2	43 ₈	249	40 ₀
167 1/2	59 ₇	188	53 ₁	208 1/2	47 ₉	229	43 ₇	249 1/2	40 ₀
168	59 ₅	188 1/2	53 ₀	209	47 ₈	229 1/2	43 ₆	250	40 ₀
168 1/2	59 ₃	189	52 ₉	209 1/2	47 ₇	230	43 ₅		
169	59 ₂	189 1/2	52 ₇	210	47 ₆	230 1/2	43 ₄		
169 1/2	59	190	52 ₆	210 1/2	47 ₅	231	43 ₃		
170	58 ₅	190 1/2	52 ₅	211	47 ₄	231 1/2	43 ₂		

Berechnungs-Tabelle der Prozente eines Kapitals von 100 Rbl.

		3%		3 1/2%		4%		4 1/2%		5%		5 1/2%		6%		7%	
		R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.
1	℥.	0	83	0	67	1	11	1	23	1	38	1	52	1	66	1	80
2	"	1	66	1	04	2	22	2	50	2	77	2	03	2	33	2	66
3	"	2	50	2	31	3	33	3	75	4	10	4	58	5	—	5	83
4	"	3	33	3	88	4	44	5	—	5	55	6	11	6	66	7	77
5	"	4	10	4	88	5	55	6	25	6	94	7	63	8	33	9	72
6	"	5	—	5	83	6	66	7	50	8	33	9	16	10	—	11	66
7	"	5	83	6	80	7	77	8	75	9	72	10	60	11	66	12	51
8	"	6	66	7	77	8	88	10	—	11	11	13	22	13	33	15	53
9	"	7	50	8	75	10	—	11	25	12	50	14	75	15	—	17	5
10	"	8	33	9	72	11	11	12	50	13	88	15	27	16	66	19	44
11	"	9	16	10	60	12	22	13	75	15	27	16	60	18	33	21	63
12	"	10	—	11	66	13	33	15	—	16	66	18	33	20	—	23	33
13	"	10	83	12	63	14	44	16	25	18	05	19	88	21	66	25	82
14	"	11	66	13	61	15	55	17	50	19	44	21	38	23	33	27	22
15	"	12	50	14	58	16	66	18	75	20	33	22	61	25	—	29	11
16	"	13	83	15	55	17	77	20	—	22	22	24	44	26	66	31	11
17	"	14	10	16	52	18	88	21	25	23	61	25	07	28	33	33	86
18	"	15	—	17	30	20	—	22	50	25	—	27	50	30	—	35	—
19	"	15	83	18	17	21	11	23	75	26	38	29	02	31	66	36	64
20	"	16	66	19	44	22	22	25	—	27	77	30	55	33	33	38	88
21	"	17	50	20	41	23	33	26	25	29	16	32	08	35	—	40	83
22	"	18	33	21	38	24	44	27	50	30	55	33	61	36	66	42	77
23	"	19	16	22	36	25	55	28	75	31	94	35	13	38	33	44	72
24	"	20	—	23	33	26	66	30	—	33	33	36	66	40	—	46	66
25	"	20	83	24	30	27	77	31	25	34	72	38	19	41	66	48	51
26	"	21	66	25	27	28	88	32	50	36	11	39	72	43	33	50	55
27	"	22	50	26	25	30	—	33	75	37	50	41	25	45	—	52	49
28	"	23	33	27	22	31	11	35	—	38	88	42	77	46	66	54	44
29	"	24	16	28	19	32	22	36	25	40	27	44	30	48	33	56	83
30	"	25	—	29	16	33	33	37	50	41	66	45	83	50	—	58	33
2	℞.	50	—	58	33	66	66	75	—	83	33	91	66	1	—	1	16
3	"	75	—	87	50	1	—	1	12	1	25	1	37	1	50	1	75
4	"	1	—	1	06	1	33	1	50	1	66	1	83	2	—	2	33
5	"	25	—	1	45	1	66	1	87	2	08	2	29	2	50	2	91
6	"	50	—	1	75	2	—	2	25	2	50	2	75	3	—	3	50
7	"	75	—	2	46	2	33	2	62	2	97	3	20	3	50	4	08
8	"	—	—	2	33	2	66	3	—	3	33	3	67	4	—	4	68
9	"	25	—	2	62	3	—	3	37	4	13	4	13	4	50	5	25
10	"	50	—	2	91	3	33	3	75	4	16	4	59	5	—	5	83
11	"	75	—	3	20	3	66	4	12	4	58	5	05	5	50	6	14
12	"	—	—	3	50	4	—	4	50	5	—	5	50	6	—	7	—

Auf Grund des am 5. Mai 1892 Allerhöchst bestätigten Reichsraths-
gutachtens und der am 20. August 1892 bestätigten Verordnungen über die
Erhebung einer Steuer von öffentlichen Schauspielen und Vergnügungen, wird
von allen Billeten eine Ergänzungssteuer zum Besten der Anstalten der Kaiserin
Maria erhoben, welche durch Marken derselben zu erlegen ist. Für Billete
bis 50 Kop.: 2 Kop.; bis 1 Rbl.: 5 Kop.; 1 Rbl. und mehr: 10 Kop. — Billete
ohne Marke sind ungültig.

Preise des Stempelpapiers.

a) Zu Wecheln, Darlehnsbescheinigungen, Schuldscheinen, von Schuldnern unterschriebenen Rechnungen und allen anderen persönlichen Schuldverschreibungen, die durch Verpfändung von beweglichem Eigentum (darunter auch Wertpapier) sichergestellt sind.

Gattung des Papiers.	Höhe der Summe.	Preis des Blattes		Gattung des Papiers.	Höhe der Summe.	Preis des Blattes.	
		R.	R.			R.	R.
	bis zu Rbl.				bis zu Rbl.		
1	50	—	10	14	3 000	4	50
2	100	—	15	15	4 000	6	—
3	200	—	30	16	5 000	7	50
4	300	—	45	17	6 000	9	—
5	400	—	60	18	7 000	10	50
6	500	—	75	19	8 000	12	—
7	600	—	90	20	9 000	13	50
8	700	1	05	21	10 000	15	—
9	800	1	20	22	20 000	30	—
10	900	1	35	23	30 000	45	—
11	1 000	1	50	24	40 000	60	—
12	1 500	2	25	25	50 000	75	—
13	2 000	3	—				

b) Zu Akten und Dokumenten über Verträge und Abrechnungen betreffen das Eigentums- und Nutznießungsrecht auf bewegliches und unbewegliches Eigentum, Aktien, Anteilscheinen, Obligationen und a. zinstragenden Papieren (Aktengebühren höheren Grades) und zu Akten und Dokumenten über den Kauf und Verkauf von Waren und and. (Aktengebühren niederen Grades). (Art. 51 und 57 des Stempelsteuer-Reglements).

Gattung des Papiers.	Preis des Blattes.		Höhe der Summe		Gattung des Papiers.	Preis des Blattes		Höhe der Summe	
	R.	R.	höheren Grades.	niederen Grades.		R.	R.	höheren Grades.	niederen Grades.
			bis zu Rbl.	bis zu Rbl.				bis zu Rbl.	bis zu Rbl.
1	—	—	100	1 000	15	30	—	6 000	60 000
2	1	—	200	2 000	16	35	—	7 000	70 000
3	1	50	300	3 000	17	40	—	8 000	80 000
4	2	—	400	4 000	18	45	—	9 000	90 000
5	2	50	500	5 000	19	50	—	10 000	100 000
6	3	—	600	6 000	20	100	—	20 000	200 000
7	3	50	700	7 000	21	150	—	30 000	300 000
8	4	—	800	8 000	22	200	—	40 000	400 000
9	4	50	900	9 000	23	250	—	50 000	500 000
10	5	—	1 000	10 000	24	500	—	100 000	1 000 000
11	10	—	2 000	20 000	25	1 000	—	200 000	2 000 000
12	15	—	3 000	30 000	26	1 500	—	300 000	3 000 000
13	20	—	4 000	40 000	27	2 500	—	500 000	5 000 000
14	25	—	5 000	50 000					

c) Zu ausländischen Tratten und Dokumenten.

Gattung des Papiers.	Preis des Blattes.	W e c h s e l s u m m e.					
		Finl. Mark u. fr. Françs.	Pfd. Sterlg.	Deutsche Reichs- mark.	Österr. Kronen.	Holl. Guld.	Rubel.
	his	his	his	his	his	his	his
1	—10	133.34	5. 5. 5	108.—	126.97	64.—	50.—
2	—15	266.68	10. 11. 5	216.—	253.95	128.—	100.—
3	—30	533.36	21. 2. 10	432.—	507.90	256.—	200.—
4	—45	800.04	31. 14. 3	648.—	761.85	384.—	300.—
5	—60	066.72	42. 5. 8	864.—	1 015.80	512.—	400.—
6	—75	333.40	52. 17. 1	1 080.—	1 269.75	640.—	500.—
7	—90	600.08	63. 8. 6	1 296.—	1 523.70	767.—	600.—
8	1.05	866.76	73. 19. 11	1 512.—	1 777.65	896.—	700.—
9	1.20	133.44	84. 11. 4	1 728.—	2 031.60	1 024.—	800.—
10	1.35	400.1	95. 2. 8	1 944.—	2 285.55	1 152.—	900.—
11	1.50	666.80	105. 14. 2	2 160.—	2 539.50	1 280.—	1 000.—
12	2.25	000.20	158. 11. 3	3 240.—	3 809.25	1 920.—	1 000.—
13	3.—	333.60	211. 8. 4	4 320.—	5 079.—	2 560.—	2 000.—
14	4.50	000.40	317. 2. 6	6 480.—	7 618.50	3 840.—	3 000.—
15	6.—	10 667.20	422. 18. 8	8 640.—	10 158.—	5 120.—	4 000.—
16	7.50	13 334.—	528. 10. 10	10 800.—	12 697.50	6 400.—	5 000.—
17	9.—	16 000.80	634. 5. 0	12 960.—	15 237.—	7 680.—	6 000.—
18	1050	18 667.60	739. 190. 2	15 120.—	17 776.50	8 960.—	7 000.—
19	12—	21 334.40	845. 13. 4	17 280.—	20 316.—	10 240.—	8 000.—
20	1350	24 001.20	951. 7. 8	19 440.—	22 855.50	11 520.—	9 000.—
21	15—	26 668.—	1 057. 1. 8	21 600.—	25 395.—	12 800.—	10 000.—
22	30—	53 336.—	2 114. 3. 4	43 200.—	50 790.—	25 600.—	20 000.—
23	45—	80 004.—	3 171. 5. 0	64 800.—	76 185.—	38 400.—	30 000.—
24	60—	106 672.—	4 228. 6. 8	86 400.—	101 580.—	51 200.—	40 000.—
25	75—	133 340.—	5 285. 8. 4	108 000.—	126 975.—	64 000.—	50 000.—

Gattungen der Stempelmarken.

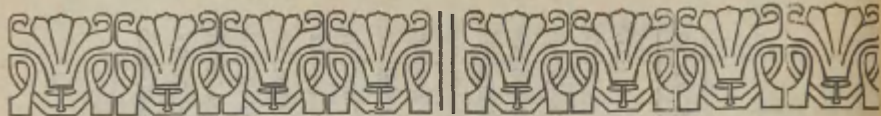
Gattungen.	Preis der Marke.		Gattungen.	Preis der Marken.	
	Rbl.	Kop.		Rbl.	Kop.
1	—	5	7	—	60
2	—	10	8	—	25
3	—	15	9	1	—
4	—	20	10	1	25
5	—	40	11	3	—
6	—	50	12	5	—

Multiplikations - Tabelle.

×	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
11	22	33	44	55	66	77	88	99	110	121	132	143	154	165	176	187	198	209	220	231	242	253	264	275
12	24	36	48	60	72	84	96	108	120	132	144	156	168	180	192	204	216	228	240	252	264	276	287	300
13	26	39	52	65	78	91	104	117	130	143	156	169	182	195	208	221	234	247	260	273	286	299	312	325
14	28	42	56	70	84	98	112	126	140	154	168	182	196	210	224	238	252	266	280	294	308	322	336	350
15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225	240	255	270	285	300	315	330	345	360	375
16	32	48	64	80	96	112	128	144	160	176	192	208	224	240	256	272	288	304	320	336	352	368	384	400
17	34	51	68	85	102	119	136	153	170	187	204	221	238	255	272	289	306	323	340	357	374	391	408	425
18	36	54	72	90	108	126	144	162	180	198	216	234	252	270	288	306	324	342	360	378	396	414	432	450
19	38	57	76	95	114	133	152	171	190	209	228	247	266	285	304	323	342	361	380	399	418	437	456	475
20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	381	400	420	440	460	480	500
21	42	63	84	105	126	147	168	189	210	231	252	273	294	315	336	357	378	399	420	441	462	483	504	525
22	44	66	88	110	132	154	176	198	220	242	264	286	308	330	352	374	396	418	440	462	484	506	528	550
23	46	69	92	115	138	161	184	207	230	253	276	299	322	345	368	391	414	437	460	483	506	529	552	575
24	48	72	96	120	144	168	192	216	240	264	288	312	336	360	384	408	432	456	480	504	528	552	576	600
25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600	625

Thermometer - Vergleichungstabelle.

1° Réaumur	=	$\frac{5}{4}$ ° Celsius	=	$\frac{9}{5}$ ° Fahrenheit.
1° Celsius	=	$\frac{4}{5}$ ° Réaumur	=	$\frac{9}{5}$ ° Fahrenheit.
1° Fahrenheit	=	$\frac{4}{9}$ ° Réaumur	=	$\frac{5}{9}$ ° Celsius.



Handels- und Finanzkalender.

Russisches Maß und Gewicht.

Längenmaße.

- 1 Werst = 500 Saischen (Faden) = 1 km 67 m.
 1 Saischen = 3 Arsch. = 7 Fuß = 2,133 m.
 1 Arschin = 16 Werfchof = 28 Zoll = 71,119 cm
 1 Fuß = 12 Zoll = $6\frac{6}{7}$ Werf. = 30,48 cm.
 1 Werfchof = $1\frac{3}{4}$ Zoll = 4,445 cm.
 1 Zoll = 10 Linien = $\frac{4}{7}$ Werf. = 2,540 cm.

Flächenmaße.

(q = Quadrat)

- 1 q/Werst = 104,166 Dessjatin = 1,138 q/km = 113,8 ha.
 1 Dessjatin (ein Rechteck von 60×40 Saischen) = 2400 q/Saischen = 109,25 a (Ar) = 1,0925 ha.
 1 q/Saischen = 9 q/Arf. = 49 q/Fuß = 4,552 q/m.
 1 q/Arschin = 256 q/Werf. = 0,05058 q/m.
 1 q/Fuß = 144 q/Zoll = 929,03 q/cm.
 1 q/Werf. = 3,06 q/Zoll = 19,758 q/cm.
 1 q/Zoll = 100 q/Linien = 6,45 q/cm.

Kubikmaße.

(cb = Rubit)

- 1 cb/Saischen = 27 cb Arschin = 343 cb/Fuß = 9,713 cb/m.
 1 cb/Arf. = 4096 cb/Werf. = 0,3597 cb/m.
 1 cb/Fuß = 1728 cb/Zoll = 0,0283 cb/m.
 1 cb/Zoll = 1000 cb/Linien = 16,387 cb/cm.

Flüssigkeitsmaße.

- 1 Tonne = 40 Wedro = 491,95 l.
 1 Wedro (enthält 30 Pfund Wasser bei $13\frac{1}{2}^{\circ}$ R.) = 10 Stof = 100 Tscharki = 12,299 l.

Getreidemaße.

- 1 Tschetwert = 8 Tschetwerik = 210 l.
 1 Tschetwerik = 8 Garnez = 26,239 l.

Gewichtsmaße.

- 1 Berkowez = 10 Pud = 163,895 kg.
 1 Pud = 40 Pfund = 16,3805 kg.
 1 Pf. = 32 Lot = 96 Solot. = 0,4095 kg
 1 Lot. = 3 Solotnik = 12,797 gr.
 1 Solotnik = 96 Doli = 4,265 gr.

Apothekergewicht.

- 1 Pfund = 12 Unzen 84 Solotnik = 0,358 kg.
 1 Unze = 8 Drachmen = 29,86 Gr.
 1 Drachme = 3 Skrupel = 60 Gran = 3,73 gr.
 1 Gran = 1,4 Doli 0,062 gr.

Englische Maße und Gewichte.

Längenmaße.

- 1 Yard = 3 Fuß = 91,4 cm = 1,285 Arschin. Kaufmännisch 12 Yards = 11 Meter
 1 Fuß = 12 Inches = $\frac{3}{4}$ Arschin = 6 Werfchof = 30,48 cm.
 1 engl. Meile = 1,508 Werst = 1609 cm.

Flächenmaße.

1 Acre = 4840 p/Darb = 0,3704 Dessjat. =
= 888,08 p/Sasj. = 0,4047 ha = 40,47 Arf.

1 p/Darb = 9 p/Fuß = 0,1837 p/Sa-
schen = 0,836 pm.

Kubikmaße.

1 Kub.-Dab = 27 cb/Fuß = 2,125 cb/Ar-
schin = 0,76465 cb/m.

Flüssigkeitsmaße.

1 Imperial-Gallon = 4 Quartz = 8
Printz = 3,69 Stof = 0,3696 Wedro =
= 4,543 l.

Getreidemaße.

1 Imperial-Quarter = 8 Bushelz = 64
Gallons = 201 l = 11 Tchetwerik.

1 Bushel = 8 Gallons = 1 Tchetwe-
rik 3 Garnez.

1 Gallon = 8 Pints = 3,543 Liter =
= $\frac{3}{8}$ Garnez.

Gewichtsmaße.

1 Ton = 20 Zentner = 2240 Pfund =
= 62,028 Pud = 1016 kg.

1 Zentner (hundredweight) = 112
Pfund = 3,1 Pud = 50,8 kg.

1 Pfund = 16 Unzen = 1,1 russ. Pfund =
= 0,0453 kg.

1 Unze = 16 Drachmen = 6,64 Solotnik =
= 28,35 Gramm.

Das MeterSystem.**Längenmaße.**

1 Kilometer (km) = 1000 Meter (m) =
= 0,937 Werst.

1 Meter = 100 Zentimeter (cm) = 1000
Millimeter (mm) = 1,4061 Arschin.

Flächenmaße.

1 Quadratmeter (qm) = 10,000 q/cm =
= 1,977 q/Arschin.

1 Ar. (a) = 1 Quadrat von 10×10
m = 21,967 q/Saschen.

1 Hektar (ha) = 100 a = 10,000 qm =
= 0,915 Dessjatin.

1 Quadratkilometer (q/km) = 100 ha =
= 0,8787 q/Werst.

Kubikmaße.

1 Kubikmeter (cb/m) = 1000 cb/Dezime-
ter = 35,315 cb/Fuß = 2,78 cb/Arschin =
= 0,1029 cb/Saschen.

1 Kubik-Zentim. (cb cm) = 0,061 cb Zoll.

**Maß und Gewicht verschiedener
Länder.****Geographische und nautische Maße.**

1 Geograph. Meile = 6,957 W. = 7,42 km.

1 Quadratmeile (geogr.) = 48,4 Quad
Werst = 55 Quad.-Kilometer.

1 Seemeile = 1,736 Werst = 1,852 km

1 Kabeltau (Rußland) = 720 Fuß = 102
 $\frac{4}{7}$ Saschen = 183 m.

1 Registertonne = 2,833 cbm.

1 Li (China) = 555 m., (Korea) 403 m

Flüssigkeitsmaße.

1 Liter (l) = 10 Deziliter = 0,0813 Wedro

1 Hektoliter (hl) = 10 Dekaliter = 1005 l =
= 8,1305 Wedro

Gewichtsmaße.

1 Kilogramm (kg) = 1000 Gramm
(gr) = 24419 Pfund (2 Pfund 42 Solot-
nik 40,82 Doli).

1 Gramm = 0,23442 Solotnik = 25,50
Doli.

1000 kg = 1 Tonne = 61,048 Pud.

100 kg = 1 Meterzentner = 6,1048 Pud

Münzen fremder Länder

(verglichen mit Russischer und Deutscher Reichswährung).

Ländern.	Münzenheiten.	Kop.	Pfennig.
Aegypten	1 Piaster à 40 Para à 12 Gedit	9,60	20,75
Argentina	1 Peso à 100 Centavos	187,50	405
Belgien	1 Franc à 100 Centimes	37,50	81
Bolivia	1 Boliviano (Peso) à 100 Cent.	187,50	405
Brasilien (P.)	1 Milreis à 1000 Reis	106,05	229
Bulgarien	1 Lewa à 100 Stotinki	37,50	81
Chile	1 Peso à 100 Centavos	70,50	153
China	1 Taël Silber ca.	280,	600
Colombia	1 Peso à 100 Centavos	187,50	405
Dänemark	1 Krone à 1 Oee	52,	112
Deutschland	1 Mark à 100 Pfennig	46,29	100
Dominican. Rep.	1 Dollar à 100 Cents	194,30	419,50
Ecuador	1 Peso à 100 Centavos	187,50	405
Frankreich	1 Franc à 100 Centimes	37,50	81,8
Griechenland (P.)	1 Drachme à 100 Lepta	37,50	81
Grossbritannien und Irland	1 Pfund Sterling à 20 Schilling à 12 Pence	945,75	2042
Haiti	1 Gourde à 100 Cents	187,50	405
Japan	1 Yen à 100 Sen	96,80	209,9
Italien	1 Lira à 100 Centesimi	37,50	85
Liechtenstein	1 Krone à 100 Heller	39,40	8
	(früher 1 Gulden = 2 Kronen)		
Luxemburg	1 Franc à 100 Centimes	37,50	81
Mexico	1 Peso à 100 Centavos	191,33	413
Montenegro	Münzen d. Nachbarländer		
Niederlande	1 Gulden à 100 Cents	78,10	168,70
Norwegen	1 Krone à 100 Oere	52	112,50
Oesterr.-Ung.	1 Krone à 100 Heller	39,40	85
	(früher 1 Gulden = 2 Kronen).		
Ostindien	1 Rupie à 16 Anas à 12 Pies . .	62,50	135
Paraguay	1 Peso à 100 Centavos	187,50	405
Persien	1 Toman à 10 Kran à 10 Senaar à 10 Bisti à 10 Dinar	375	810
Peru	1 Sol à 100 Centavos	94,06	204
Portugal (P.)	1 Milreis à 1000 Reis	210	453,60
Rumänien	1 Leu à 100 Bani	37,50	81
Russland	1 Rubel à 100 Kopeken	100	216
Finnland	1 Markka à 100 Penniä	37,50	81
Schweden	1 Krone à 100 Oere	52	112,50
Schweiz	1 Frank à 100 Rappen (Cent.) .	37,50	81
Serbien	1 Dinar à 100 Para	37,50	81
Spanien (P.)	1 Peseta à 100 Centesimos . . .	37,50	81
Türkei (P.)	1 Piast. à 40 Para à 3 Asper ca.	8,50	18,40
Uruguay	1 Peso à 100 Centimos	200	435
Venezuela	1 Bolivar à 100 Cents	37,50	81
Vereinigte Staat. v. N.-A. (P.)	1 Dollar à 100 Cents	194,30	419,8

*) In den mit (P.) bezeichneten Staaten herrscht Papierwährung.

Die *Reichsbank, ihre Comptoire und Abteilungen.

Hauptverwaltung: St. Petersburg.

(Die Comptoire (Конторы) sind fett gedruckt.)

Arhangelsk.	Kamenez-Podolsk.	Drenburg.	Sybran.
Ashabad.	Kasan.	Pensa.	Taganrog.
Astrahan.	Kiew.	Berm.	Tambow.
Baku.	Rischinem.	Petersburg.	Taschkent.
Batum.	Kokand.	Perikow.	Tiflis.
Berdjansk.	Koslow.	Petropawlowsk.	Tjumen.
Bjelostok.	Kostroma.	Plogk.	Tobolsk.
Blagoweschtschensk.	Kowno.	Poltawa.	Tomaschew.
Borissoglebsk.	Krassnojarsk.	Pskow.	Tomsk.
Buchara.	Krementschug.	Radom.	Tscheljabinsk.
Chabarowka.	Kursk.	Reval.	Tschernichow.
Charkow.	Libau.	Riga.	Tschernigow.
Cherson.	Lodz.	Rjasan.	Tschitopol.
Dwinsk.	Lomcha.	Romny.	Tschita.
Eriwan.	Lublin.	Rostow a. Don.	Tula.
Feodosia.	Mariupol.	Rowno.	Twer.
Grodno.	Minak.	Rschew.	Ufa.
Jaroslau.	Mohilew.	Rybinsk.	Uralak.
Jekaterinburg.	Morschansk.	Samara.	Warschau.
Jekaterinodar.	Moskau.	Samarkand.	Wilna.
Jekaterinoslaw.	Murom.	Sarapul.	Witebsk.
Selez.	Nikolaew.	Saratow.	Wjatka.
Jekawetgrad.	Nischni-Nowgorod.	Semipalatinak.	Wladikawkas.
Jrkutsk.	Nowgorod a.	Sewastopol.	Wladimostok.
Jusowska.	Polchow.	Schitomir.	Wladimir.
Iwanowo-Wosnesensk.	Noworossisk.	Simbirsk.	Wologda.
Kalisch.	Odessa.	Smolensk.	Woronesch.
Kaluga.	Omsk.	Stawropol.	Zarizyn.
	Drel.	Sumy.	

Tarif der Reichsbank-Abteilungen resp. Renteien für Geldtransferte.

Für Beiträge von	25 bis	5000 Rbl. = 25 Kop. Gebühr.
" " über	500 "	1,000 " = 40 "
" " " 1,000 "	100,000 "	= 40 " per Tausend
" " " 100,000 "	200,000 "	= 25 " " " und
		außerdem 15 Rbl.
" " " 200,000 "	Rbl. und mehr = 20 Kop. per Tausend und	außerdem 25 Rbl.

Beim Transfert von Summen über 1000 Rbl. gelten nicht volle Tausend für voll.

Der Minimal-Betrag für per Transfert überzuführende Summen ist 25 Rbl.

Für telegraphische Überweisungen werden die doppelte Gebühr nach vorstehendem Tarif sowie die Kosten für zwei (bei dringenden Überweisungen für drei) Telegramme erhoben.

* An Orten, wo Reichsbank-Abteilungen nicht existieren, wohl aber Renteien, sind Transferte auch in letzteren erhältlich.

Dorpater Post- u. Telegraphen-Comptoir

II. Klasse.

Allgemeine Bestimmungen.

Das Bureau ist an den Wochentagen von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends geöffnet*).

Die **Annahme** allerhand Correspondenz findet von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachmittags statt. Sonntags nur von 9—11 Uhr.

Die **Ausgabe** allerhand Correspondenz findet von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachm. statt. Sonntags nur von 9—11 Uhr.

Anmerk. Die einfache und recommandirte Correspondenz wird außerdem an den Wochentagen auch von 5—7 Uhr nachmittags ausgegeben und angenommen.

Der **Verkauf** von **Postmarken**, **Couverts** etc. findet von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends statt. Die recommandirten Briefe die von 5—7 Uhr abgegeben werden, außer **Polen** u. den **Gouvernements Smolensk, Mohilew, Tschernigow u. Minik** u. Stationen an der Baltischen Bahn von **Jurjew bis Petersburg**, gehen alle an demselben Abend ab.

Laut dem Circular des Ministers des Inneren vom 1. Dezember 1910 werden in allen Postcomptoiren Abonnements auf alle inländische Zeitungen ohne jeglicher Zahlung angenommen.

Zugleich ist in Jurjew mit dem Post-Comptoir eine Stadt-Post eingerichtet zu welchem Zwecke 17 Briefkasten in der Stadt aufgestellt worden sind: Nr. 1 vor dem Postgebäude, Nr. 2 am Großen Markt, Haus Sturm, Nr. 3 bei der Steinbrücke, Nr. 4 an der Realschule, Nr. 5 Ecke der Leich- und Pesslerstraße, Nr. 6 Neumarktstraße, Haus Moß, Nr. 7 Ecke der Pferde- und Petersburger Straße, Nr. 8 an dem Veterinärinstitut Nr. 9 Jacobsstraße Nr. 2, Nr. 10 an der Frauenklinik, Nr. 11 Mühlenstraße Nr. 30 Nr. 12 Erbsenstraße Nr. 1, Nr. 13 Ecke der Sand- u. Alleestraße, Nr. 14 Ecke der Langen- u. Rathhausstraße Nr. 15 Alexanderstraße, Haus Tids, Nr. 16 bei der Poststation u. Nr. 17 Ecke der Kastanien-Allee Rigaschen Straße u. Russische Str. 2. Briefe die in dieselben hineingelegt werden um 7 Uhr morgens und um 4 Uhr nachmittags herausgenommen und an demselben Tage befördert. Der Briefkasten am Posthaus wird dagegen jede Stunde bis 9 Uhr abends entleert und die Correspondenz an demselben Abend expedirt.

* Laut dem Circular des Ministers des Inneren, vom 14. Juni 1903 Nr. 48 ist das Postcomptoir geschlossen: am 1. Januar, 1. Osterfeiertag, am 25. März, am 6. Dezember und 1. Weihnachtsfeiertage. Die Annahme und Ausgabe der Correspondenz wird 2 Stunden (von 9—11 Uhr) an Sonntagen, sowie folgenden Krönz- und Staatsfeiertagen bewerkstelligt: Charfreitag und Sonnabend vor Ostern, am 2. Osterfeiertage, an den Namensfesten Sr. M. des Kaisers und der Kaiserin, sowie der Kaiserin Mutter, am 6. Januar, am 2. Februar, 6. und 15. August, 8—14. September, 1. October, 21. November, 2. Himmelfahrts-, 2. Pfingst- und am 2. Weihnachtsfeiertage.

A. Gewichts = Gebühren.

	Kop.
1) Für banderolierte Sendungen mit Drucksachen ins In- und Ausland à 4 Lot	2
mit Warenproben:	
a. im Inlande bis 4 Lot mindestens	3
dann für jede weitere 4 Lot oder Theile derselben	2
b. ins Ausland für bis 50 Gramm (nicht volle 4 Lot)	4
über 50 Gramm und jede weitere 50 Gramm	2
2) Für Actenpapier und Manuscript ins Inland bis zu 12 Lot	7
über 12 Lot, für jede weitere 4 Lot	2
Fürs Ausland bis 20 Lot	10
über 20 Lot, für jede weitere 4 Lot	2
Anmerk. Kreuzbände mit Drucksachen, Actenpapier und Manuscript dürfen fürs Inland nur 4 Pfund schwer sein, fürs Ausland 4 Pfund 28 Lot, mit Warenproben fürs Inland 20 Lot, fürs Ausland nur 19½ Lot.	
3) Für eine Correspondenzkarte ins Inland	3
Ins Ausland	4
Privatpostkarten sind zulässig, dürfen aber das Format, welches für die officiellen Postkarten bestimmt ist, nicht überschreiten.	
4) Für einen geschlossenen Brief :	
mit der Stadtpost bis 1 Pfund	3
im Inlande für je 1 Lot	7
ins Ausland für je 15 Gramm = 1⅙ Lot	10
Für alle oben angeführten Sendungen, die nicht frankirt sind oder nur zum Theil frankirt sind, wird das fehlende Porto doppelt erhoben.	
Unfrankirte Kreuzbandsendungen werden nicht expedirt; zum Theil frankirte sind zulässig.	
5) Für die Recommandirung „заказное“ jeder der unter 1, 2 und 3 angeführten Correspondenzen ins Inland	7
ins Ausland	10
6) Für Wertpakete :	
im Inlande für je 1 Lot	7
ins Ausland für je 15 Gramm = 1⅙ Lot	10
für die Recommandirung ins Inland	7
ins Ausland	10

Localer Postversand.

1) Für die Beförderung von Drucksachen bis zu 1 Lot Gewicht	1
von mehr als 1 Lot bis 8 Lot	2
Für jede weitere 8 Lot oder Theile derselben	2

- 2) Für die Beförderung von geschäftlichen Papieren bis zu 1 Pfd. 3
 Für Warenproben für je 4 Lot 2

Das Gewicht einer localen Kreuzbandsendung für Drucksachen und geschäftliche Papiere ist auf 128 Lot (4 Pfund) und für Warenproben auf 20 Lot beschränkt.

Gratulationskarten in verklebten Couverts mit abgeschnittenen Ecken werden expedirt, wenn dieselben wie geschlossene Briefe frankirt sind

B. Taxe für private Postsendungen und Collis.

Laut Verfügung des Ministers des Innern tritt vom 1. Juli 1904 folgende, bedeutend ermäßigte Posttaxe für inländische Päckchen- sendungen in Kraft. Der sogenannte Zonentarif teilt das ganze russische Reich in drei Zonen, u. z. gehört zur

I. Zone: das europäische Rußland und Transkaukasien;

II. Zone: West-Sibirien und Turkestan, das Transkaspische und Turgai-Gebiet;

III. Zone: Ost-Sibirien, die Gouvernements Jenissei und Irkutsk, das Amurgebiet, das Gebiet Jakutsk, das Küstengebiet (приморская область) und Sachalin, das Kwatunggebiet und die Mandschurei.

Die Gewichtsgebühr beträgt:

	Innerhalb der I. Zone.	Aus der I. zur II. Zone.	Aus der I. zur III. Zone.
Für Päckchen an Gewicht nicht über 2 Pfund	25 Kopeken	45 Kopeken	65 Kopeken
Für Päckchen von 2 bis 7 Pfund	45 "	85 "	125 "
Für Päckchen von 7 bis 12 Pfund	65 "	125 "	185 "
Ueber 12 Pfund — für jedes weitere Pfund oder Teil eines Pfundes	5 "	10, 15 "	15, 20 "

und so weiter, — je nach der Entfernung. Die Tabellen mit den Werstbezeichnungen sind in allen Comptoirs ausgehängt.

Außer der Gewichtsgebühr wird für jedes inländische Päckchen mit deklarirtem Wert die Versicherungsgebühr erhoben, im selben Maße, wie solches für Geld- oder Wertpäckete geschieht und 3 Kop. Plombengebühr. Seit dem 1. April 1904 sind für Päckchen- sendungen besondere Karten (Begleitadressen) eingeführt, welche außer der Adresse des Empfängers und derjenigen des Absenders auch briefliche Mitteilungen enthalten dürfen. Diese Begleit-Adresskarten (сопроводительный адресъ) sind für Päckchen mit Wert (weiß) und für Päckchen

ohne Wert (rosa) in jeder Postanstalt für $\frac{1}{2}$ Kop. das Stück zu haben. Die Begleichung sämtlicher Postgebühren hat mittelst Postmarken zu geschehen, mit welchen die Adresskarte im vollen, den Gebühren entsprechenden Betrage zu bekleben ist.

Vom 1. Juli 1904 sind sämtliche Postgebühren für Geld und Wertpakete desgleichen durch Aufkleben von Postmarken in entsprechendem Betrage zu begleichen. Die Postmarken müssen auf der obern rechten Ecke der Adressseite des Geld- oder Wertpaketes aufgeklebt werden u. z. nicht ganz dicht neben einander, sondern in kleinen Abständen, wobei der Rand des Converts nicht beklebt werden darf. Die bei Geld- und Wertpaketen in Betracht kommenden Postgebühren sind folgende: A) die Gewichtsgebühr: 7 Kop. pro Lot; B) die Versicherungsgeldgebühr: für Baarbeträge bis 10 Rbl. = 10 Kop.; von 11 Rbl. bis 100 Rbl. = 25 Kop. und über 100 Rbl. — für jede 100 Rbl. 15 Kop.

Anmerkung. Von Postsendungen mit auferlegter Nachnahme wird eine Kommissionsgebühr von 2 Kop. vom Rubel des nachzunehmenden Betrages erhoben, wobei das Minimum dieser Gebühr auf 10 Kop. festgesetzt ist.

Packen ohne Wert oder im Werte von nicht über 50 Rbl. und nicht schwerer als 15 Pfund werden dem Adressaten in Dorpat gegen eine Zahlung von 10 Kop. ins Haus zugestellt. Wertpacken müssen die Aufschrift „цѣнная“ tragen und der Wert muß in vollen Rubeln mit Buchstaben bezeichnet stehen. Päckchen ohne Wert, müssen die Aufschrift: „безъ цѣны“ tragen und vom Absender selbst versiegelt werden.

Postanweisungen sind im Inlande auf allen Stationen zulässig. Es wird erhoben: für Ueberweisungen von Beträgen bis 25 Rbl. incl. = 15 Kop.; von 25 bis 100 Rbl. = 25 Kop.; von 100 bis 125 Rbl. = 40 Kop.; von 125 bis 200 Rbl. = 50 Kop.; von 200 bis 225 Rbl. = 65 Kop.; von 225 bis 300 Rbl. = 75 Kop.; von 300 bis 325 Rbl. = 90 Kop.; von 325 bis 400 Rbl. = 100 Kop.; von 400 bis 425 Rbl. = 115 Kop.; von 425 bis 500 Rbl. = 125 Kop. Die Höhe der Geldbeträge für inländische Ueberweisungen sowohl per Post wie per Telegraph — ist unbeschränkt. Die Gebühr ist in Postmarken zu begleichen u. z. durch Aufkleben derselben auf die Blanketts nach Maßgabe der auf jedem Blankett verzeichneten Summe, entsprechend der obigen Tare. Bei telegraphischen Ueberweisungen wird außer der vorbezeichneten Gebühr noch die Gebühr für ein Telegramm bestehend aus 25 Worten erhoben. Diese Telegrammgebühr ist mit baarem Gelde zu begleichen.

Nach Finnland sind Postanweisungen nach allen Postexpeditionen I. Klasse und allen größeren Städten, zulässig. Doch ist die Summe

von einer Person, an einem Tage beim gewöhnlichen Tarife, bis auf 100 Rbl. beschränkt.

Nach Amerika (Vereinigte Staaten) sind Postanweisungen zulässig; doch darf die Summe nicht 100 Dollar = 194 Rbl. 33 Kop. übersteigen, die Zahlung geschieht in Marken und zwar für jede 20 Rbl. = 20 Kop. Außerdem sind Postanweisungen gestattet nach Deutschland, Oesterreich, Frankreich, Belgien, Schweiz, Bulgarien und Algier. — Die gedruckten Blanquette, werden in allen Postcomptoiren gratis verabfolgt.

Laut Verfügung der Haupt-Postverwaltung werden vom 1. März 1904 an, alle Geldsendungen bis 500 Rubel direct ins Haus zugestellt — wogegen die Adressaten eine Gebühr von 10 Kop. per Sendung zu entrichten haben. Diejenigen Adressaten denen solche Zustellung nicht erwünscht ist, haben an den örtlichen Postverwaltungen unentgeltlich schriftliche Eingaben einzureichen.

Ausländische Päckchen können nicht ins Haus zugestellt werden.

C. Versicherungs-Gebühren ins Ausland.

II. Für die Versicherung eines Geldbrieses in die an Rußland grenzenden Länder, für jede 112 Rbl. 50 Kop. oder Teile derselben 4 Kop.; für die nicht an Rußland gränzenden Länder, welche noch ein anderes Reich passieren, für jede 112 Rbl. 50 Kop. oder Teile derselben 10 Kop.

D. Gewicht der Correspondenzen.

Das größte zulässige Gewicht beträgt:

- 1) Für eine banderolirte Sendung
mit Drucksachen: mit der Stadtpost 4 Pfd.
im Inlande . . . 4 "
ins Ausland . . . 2 Rgr. = 4 Pfd. 28 Lot
mit Amtspapieren u. Manuscript: im Inlande 4 Pfd.
ins Ausland . . . 2 Rgr. = 4 Pfd. 28 Lot
mit Warenproben: im Inlande . . . 20 Lot.
ins Ausland . . . 250 Gramm = 19½ Lot.
- 2) Für einen geschlossenen Brief mit der Stadtpost 1 Pfd., ins Ausland und Inland bis 5 Pfund.
- 3) Für ein Wertpaket,
welches geschlossen aufgegeben wird 10 Pfd.
welches offen aufgegeben wird 20 "
- 4) Für eine Geldsendung,
die nicht in Lederbeuteln verpackt ist 20 "
die in Lederbeuteln verpackt ist 60 "
" "
- 5) Für ein Päckchen ohne Wert 3 Rub.

Vom 20. März (1. April) 1896 an sind in Gemäßheit des Allerhöchsten Befehls vom 13. Dezember 1884 und des am 21. Januar 1886 Allerhöchst ratificirten am 9. (21.) März 1885 in Lissabon abgeschlossenen Ergänzungsactes der Pariser Convention vom 20. Mai (1. Juni) 1878 über den Weltpost-Verein, die bestehenden Regeln über Versendung der inneren wie der internationalen Post-Correspondenz durch folgende Bestimmungen ergänzt:

1) Es sind **Postkarten mit vorausbezahlter Antwort** eingeführt. Die dazu besonders hergestellten Blankette bestehen aus zwei Theilen (eine für die Anfrage, der andere für die Antwort), welche über einander gebogen sind. Für die Beförderung solcher Postkarten werden im **Inland** 3 Kop., fürs **Ausland** 4 Kop. für jeden der beiden Theile erhoben.

2) Den Absendern von Postkarten, sowohl der Einzelnen, wie der mit bezahlter Antwort, ist es gestattet, auf der für die Adresse bestimmten Seite des ersten Theiles der Postkarte ihren eigenen Namen und ihre Adresse mittelst eines Stempels, einer gravirten Unterschrift oder durch irgend einen anderen Druck zu vermerken.

3) Den Absendern besagter Postkarten ist es auch gestattet auf der vorderen Seite der für die Antwort bestimmten Karte ihre Adresse zu schreiben.

4) Der für die Antwort bestimmte Theil der internationalen Postkarte mit bezahlter Antwort kann nur in das Land abgesandt werden, aus dem sie stammt; im Falle eine andere Richtung angegeben wird, wird die Postkarte als unfrankirt betrachtet und von dem Empfänger das doppelte Porto erhoben.

5) Papiere mit erhabenen Zeichen für Blinde werden als Drucksachen betrachtet und werden wie solche, nach der für jene festgesetzten ermäßigten Taxe befördert.

6) Zu den Correspondenzen, welche nicht den Charakter einer laufenden und persönlichen Correspondenz haben, werden gezählt: a. die handschriftlich abgeänderten oder vermerkten Preise auf Börsenberichten und Marktpreiscouranten oder Katalogen, Annoncen und Bekanntmachungen aller Art; b. Offerten oder Bestellungen von Büchern, welche mittelst handschriftlicher Angaben über angebotene oder bestellte Bücher durch Ausstreichung oder Unterstreichung des gedruckten Textes gemacht werden; c. Frachtbriefe und Rechnungen, welche Drucksachen als sich darauf beziehend, beigegeben werden und d. Drucksachen mit Correcturen der Druckfehler.

7) Auf Warenmustern ist es gestattet, handschriftliche Vermerke hinsichtlich des Gewichts, des Maßes und Umfangs der Ware, sowie auch der Quantität, welche zur Verfügung des Absenders der Muster steht, zu machen, außerdem kann die Unterschrift des Absenders mit seiner vollständigen Adresse in oder auf jede Banderole notirt sein.

8) Kreuzbandsendungen mit Warenproben dürfen nach keiner Richtung, d. h. weder in Länge, noch Breite, noch Höhe 10 Verschoß

für die Beförderung im Reich und 45 Centimeter (nicht volle 10 $\frac{1}{2}$ Verschöf) für den internationalen Verkehr, überschreiten.

9) Mit Bleistift geschriebene Adressen sind für die Arten der Correspondenz, über welche Quittungen verabsolgt werden (recommandirte Sendungen, Geld- und Wertpakete, Päckchen u.) nicht zulässig.

10) Es wird als allgemeine Regel hingestellt, daß der Absender von recommandirter Correspondenz, wenn selbige auch schon ins Ausland abgefertigt ist, ihre Rückgabe oder eine Aenderung der Adresse fordern kann, so lange die Correspondenz noch nicht dem Adressaten ausgeliefert ist. Die dießbezüglichen Gesuche werden per Post oder per Telegraph (an Orten wo sich Telegraphenstationen befinden) für Rechnung des Absenders übergeben, welcher zu entrichten hat: a. für jedes per Post beförderte Gesuch eine Gebühr, welche der Tage für einen recommandirten Brief vom einfachen Gewicht (d. h. 20 Kop.) entspricht und b. für jedes per Telegraph übergebene Gesuch die Tage für ein Telegramm nach gewöhnlichem Tarif vom Aufgabsort bis zum Bestimmungsort der Correspondenz. Bei der Aufgabe besagten Gesuches hat der Absender die Beglaubigung beizubringen, daß die Correspondenz ihm gehört. d. h. eine Quittung über ihren Empfang auf der Post und eine genaue Abschrift der Adresse der Correspondenz.

In ähnlichen Fällen wird für die Correspondenz im Reiche über deren Empfang eine Quittung ausgereicht worden ist, 14 Kop. erhoben.

E. Temporäre Regeln über die mit dem 1. Januar 1888 in Kraft getretenen Postnachnahme-Sendungen.

1) Nachnahme-Zahlungen sind bei nachstehender Correspondenz (lokaler außerstädtischer, auch nach Fiume adressierter) gestattet; recommandirte, geschlossene Briefe, recommandirte Kreuzbandsendungen, Wertsendungen und Paketsendungen, (mit Angabe des Wertes und wertlose).

Anmerk. Nachnahme-Sendungen ins Ausland sind nicht gestattet.

Der Absender einer Post-Nachnahmeseendung ist verpflichtet: a) auf den oberen Theil der Adressseite die Summe der Nachnahme anzugeben wobei mit Buchstaben und Zahlen zu bemerken ist: „съ наложеннымъ платежомъ на — руб. — коп.“ „Unter Nachnahme der und der Summe“ und b) auf derselben Correspondenz seinen Namen und Adresse (von dem und dem, Name der Straße, Nr. des Hauses, oder Name des Hauseigentümers und Nr. des Quartiers falls eine solche vorhanden ist) zu verzeichnen.

2) Die Summe der Postnachnahme darf fünftausend Rubel nicht übersteigen. Für Finland nur bis 100 Rubel.

3) Für Nachnahmesendungen, als mit einem besonderen Auftrage für die Post verknüpft, wird vom Absender derselben außer den gewöhnlichen Postgebühren eine besondere Commissionszahlung von zwei Kopeken von jedem Rubel (oder Theile eines Rubels) der Nachnahmesumme, bei einem Minimum von zehn Kopeken per Auftrag erhoben.

Anmerk. Die Commissionsgebühr (für den Auftrag) ist stets für alle Sendungen mit Marken zu leisten, durch Aufklebung auf die Couverts oder die Begleitadresse.

4) Alle Nachnahmesendungen im Allgemeinen (eingeschriebene inbegriffen) werden in die Anstalten des Post- und Telegraphen-Resorts selbst abgeliefert und dürfen nicht in den Postkasten gelegt werden.

Anmerk. Dem Postkasten entnommene Nachnahmesendungen werden nicht an ihren Bestimmungsort befördert.

5) Ueber die von der Post empfangene Nachnahmesendung wird (eingeschriebene, recommandirte und Paketsendung) dem Absender derselben ein Quittungs-Talon verabsfolgt.

6) Nachnahmesendungen können dem Adressaten auf Wunsch ins Haus zugestellt werden für eine Zahlung von 10 Kop. pro Sendung, sobald er die Nachnahme in ihrem vollen Betrag bezahlt. Theilzahlungen sind nicht zulässig.

Anmerk. In Anbetracht der erwähnten Verordnung können Sendungen mit der Aufschrift: „mit Zustellung“ unter Postnachnahme befördert werden.

7) Die vom Adressaten eingezahlte Summe stellt die Institution, bei welcher die Zahlung geschah, dem Absender unentgeltlich mit einer Postanweisung zu.

8) Nach Eintreffen der Postanweisung am Wohnort des Absenders der Nachnahmesendung wird das Geld dem Adressaten zugestellt, oder wenn er solches nicht wünscht, die Anzeige.

9) Die in der Anzeige bezeichnete Person erhält die auf ihren Namen adressierte Postanweisung gegen Vorweis der Postquittung über den Empfang der Nachnahmesendung. Die vorgewiesene Postquittung bleibt auf der Post.

10) Das Post- und Telegraphenressort trägt keinerlei Verantwortung dafür, ob der Adressat die von ihm in der Nachnahmesendung verlangte Zahlung leisten wird oder nicht. Es verantwortet nur für das eingezahlte Geld von dem Augenblick an, wo dasselbe in seine Disposition gelangt.

11) Die Nichtzahlung der Nachnahme durch den Adressaten berechtigt nicht zur Rückforderung der Commissionsgebühr, welche für den Auftrag auf Grund der Nachnahme erhoben ist.

12) Wenn der Adressat sich weigert die Nachnahmesendung zu empfangen so wird dieselbe unverzüglich behufs Auslieferung an den Absender an den Aufgabestort zurückgeschickt.

13) Die Nachnahme kann aufgehoben werden, falls der Absender darüber bei der Aufgabestation ein Gesuch einreicht.

14) In allen übrigen Beziehungen gelten für die Nachnahmesendungen die allgemeinen Verordnungen.

Die Post geht ab:

Von Turjew nach Vernau, Fellin und Rujen 2 mal täglich um 9 Uhr morgens und mit dem Schnellzuge in der Nacht.

Von Turjew nach Rüstaku jeden Dienstag, Donnerstag und Sonnabend um 9 Uhr morgens.

Von Turjew nach Oberpahlen 6 mal in der Woche mit Ausnahme des Montags.

Gewöhnliche Correspondenz von Turjew nach Lichorna Montag, Dienstag, Donnerstag und Sonnabend. Päckchen und Geldbriefe nur Dienstag und Freitag.

Die **Kirchspielsposten** werden an folgenden Tagen expedirt:

Turjewisches Kirchspiel Montag früh.

Rüggén Montag und Donnerstag früh.

Odenpäh, das Kirchspiel muß über Rüstaku adressirt werden, weil seit 1. August 1895 dort eine Poststation eröffnet ist.

Wendau Montag, Mittwoch und Freitag.

Eds Mittwoch und Sonnabend früh.

Post-Sparkasse.

Einlagen werden von 25 Kop. bis 999 Rubel 75 Kop. angenommen mit 4% Verzinsung. Ist das Kapital bis 1000 Rubel angewachsen, so trägt es keine Prozente mehr und kann zurückverlangt oder aber in zinstragenden Papieren angelegt werden. Die Annahme und Auszahlung von Einlagen findet statt von 8 Uhr morgens bis 2 n. von 5—7 Uhr nachmittags. Sonntags nur von 8—11 Uhr

Post-Stationen

und deren Entfernung von einander.

1. Niga-Tauroggensche Chaussee.

Von Niga	Werst.
bis Olai	19 ¹ / ₄
" Mitau, Gb.-Stadt	38 ³ / ₄
" Elai	20
" Janischki	23
" Dieschfugi	20 ¹ / ₂
" Schaulen, Stadt	18 ¹ / ₂
" Bubje	13 ³ / ₄
" Milowidowa	20 ¹ / ₄
" Zarizhn	18
" Reskutichna	22
" Tauroggen	96
	216 ³ / ₄

2. Pernau-Arensburgsche Straße.

Von Pernau	Werst.
bis Raja	26 ³ / ₄
" Leal	28 ³ / ₄
" Werder	24
über den großen Sund	
bis Ruinwaft	10
" Wachtina	19
über den kleinen Sund	
bis Orrisaar	3
" Neu-Eöwel	29
" Arensburg, Stadt	26
	165 ¹ / ₂

3. Wolmar-Fellinsche Straße.

Von Wolmar	Werst.
bis Moiseküll	21
" Rabi	17 ¹ / ₄
" Fellin, Stadt	24 ³ / ₄
	63 ¹ / ₂

4. Wolmar-Pernausche Straße.

Von Wolmar	Werst
bis Rangen	23 ¹ / ₄
" Rujen	22
" Moiseküll	21 ¹ / ₂
" Quellenstein	15 ¹ / ₂
" Kurtund	8 ¹ / ₄
" Surri	19 ¹ / ₄
" Pernau, Stadt	18 ¹ / ₃
	128 ¹ / ₄

5. Niga-Pernau-Revalsche Straße.

Von Niga	Werst
bis Wolmar	113 ¹ / ₄
" Rangen	23 ¹ / ₄
" Rujen	22
" Moiseküll	21 ¹ / ₂
" Kurtund	23 ³ / ₄
" Surri	19 ¹ / ₄
" Pernau, Stadt	18 ¹ / ₂
	241 ¹ / ₂
Von Pernau	
bis Hallik	25
" Jeddefer (Gilanb)	17 ³ / ₄
" Setküll	19 ¹ / ₂
" Runnafer	25
" Friedrichshof	28 ¹ / ₂
" Reval, Stadt	19 ¹ / ₄
	135
	376 ¹ / ₂

Der Winterweg von Surri nach Fellin über den Mürzjärw ist 65 Werst.

Eisenbahnfahrten und Nachrichten.

Die Ankunft und der Abgang der Züge kann hier nicht angegeben werden, da der Fahrplan bisweilen im Herbst und im Frühjahr geändert wird. Auch die unten angegebenen Instruktionen sind veränderlich.

An den Haltestellen wird kein Passagiergepäck empfangen. Der Reisende kann nur so viel Handgepäck mitnehmen, wieviel er bequem in den Waggon tragen kann, ohne den Zug zu verzögern.

Kinder unter 10 Jahren haben in der I., II. und III. Classe auf der Baltischen Bahn $\frac{1}{4}$ des Fahrpreises zu zahlen.

Anmerkung.: Erwachsene Passagiere haben das Recht jeder ein Kind unter 5 Jahren mitzunehmen, das jedoch nicht einen ganzen Sitzplatz offkupiren darf.

Billete haben nur für den Zug Geltung, für den sie gelöst sind, was schon daraus ersichtlich ist, daß auf jedem Billet nicht nur Jahr, Monat und Datum der Ausgabe des Billets, sondern auch die Nummer des betreffenden Zuges vermerkt ist. Versäumt der Passagier aus irgend einem Grunde den bezeichneten Zug, so hat er, um die Giltigkeit des Billets zu wahren, dieses dem Stationschef vorzuweisen, der es in entsprechender Weise auf der Rückseite abstempelt. Hierbei ist jedoch der Passagier verpflichtet, das in obiger Weise gestempelte Billet vor der Abfahrt abermals an der Billetkasse zur Abstempelung vorzuweisen. Zu bemerken ist noch, daß die Giltigkeitsdauer nicht verlängert wird und diese von Mitternacht des Tages beginnt, an welchem das Billet erworben worden ist.

Jeder Passagier hat das Recht auf sein gelöstes volles Billet 1 Pud Gepäck und auf ein Kinderbillet 20 Pfund Gepäck in die Bagage abzugeben, welches unentgeltlich befördert wird. Beim Uebergewicht wird für 10 Pfund auf die Entfernung bis 300 Werst je 0,0575 Kop. pro Werst in der ersten Zone von 301—325 Werst, in der Höhe der Zahlung für 300 Werst — 17,25 Kop. und für jede folgende Zone mit einem Zuschlag zu der Zahlung für 325 Werst, 17,25 Kop., zu 15 Kop. erhoben.

Das Umwiegen von Waren oder Bagage auf Verlangen des Absenders oder Empfängers kostet für ein Pud $\frac{1}{2}$ Kop. und für eine auf der Brückenwage gewogene volle Wagenladung 50 Kop.

Für Equipagen, Vote und andere größere Sachen ist 25 Kop. pro Stück zu zahlen. — Für Frachtgüter ist die Lagerung während der ersten 48 Stunden nach Ankunft auf der Station kostenfrei und dagegen für Bagage und Gilgut nur 24 Stunden. Nachher aber ist für jede 24 Stunden in folgender Weise zu zahlen: für die ersten 3-mal 24 Stunden $\frac{1}{5}$ Kop. pro Pud, für die folgenden 6-mal 24 Stunden $\frac{2}{5}$ Kop. pro Pud und für Bagage 2 Kop. pro Colli, vom 10 Tage ab $\frac{3}{5}$ Kop. pro Pud und für Equipagen, Vote, Velocipede u. s. w. 25 Kop. pro Stück.

Beim Transport von Särgen mit Leichen in Passagier- und Passagier-Warenzügen wird für das Porto 11,5 Kop. pro Werst und Wagon berechnet.

Beim Transport von Hunden und Geflügel in Käfigen, Körben, Kisten u. s. w. wird das Porto für das volle Gewicht von 10—40 Pfund berechnet, dagegen für den Transport einzelner, unverpackter Hunde, wie für ein Bagage-Pud.

Für ein- oder zweifelhige unverpackte Velocipede wird für das Porto $\frac{1}{4}$ Kop. pro Stück und Werst berechnet; für unverpackte drei- und mehrföhige $\frac{1}{2}$ Kop. pro Stück und Werst.

Die Bagage- und Billet-Kassen werden eine Stunde vor Abgan. des Zuges geöffnet. Geschlossen wird die Billet-Kasse nach dem zweiten Glockenschlage, die Bagage-Kasse zehn Minuten vor Abgang des Zuges. Für die Beförderung nachstehender Tiere wird gezahlt:

	In Eilzügen.	In Warenzügen.	
	Pro Kopf und Werst.	Pro Kopf und Werst.	Pro Waggon u. Werst
Für Pferde, Maulesel, Esel und Füllen (1 Jahr alt und darüber)	4 Kop.	Kop.	18 Kop.
Füllen, jünger als 1 Jahr	1½ " "	3 " "	12 " "
Ochsen, Kühe etc.	4½ " "	1¼ " "	12 " "
Kälber und Schweine	1½ " "	½ " "	12 " "
Sammel, Schafe, Lämmer und Ziegen	1 " "	½ " "	10 " "

Anmerkung: Beim Transport von Pferden tritt 30% Rabatt ein, wenn mindestens 6 Pferde in einem Wagen verladen werden, wenn es sich heraus stellt, daß die Wagenfracht für 6 Pferde billiger ist als Stückfracht.

Eisenbahn-Fahrtarif Regel-Sapsal.

Stationen und Halbstationen.	Werst.	1 Cl.		2 Cl.		3 Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Regel	204	8	52	4	97	2	84
Rittenberg	227	9	21	5	38	3	07
Risti	247	9	81	5	73	8	27
Palifer	256	10	08	5	88	3	36
Sapsal	277	10	71	6	30	3	60

Jurjew-Neval.

Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Laps (Buffet)	106	4	77	2	79	1	59
Lechts	113	5	10	2	98	1	70
Charlottenhof	126	5	67	3	31	1	89
Redder	142	6	39	3	73	2	13
Rasik	151	6	81	3	98	2	27
Saakt	165	7	35	4	29	2	45
Neval (Buffet)	179	7	77	4	54	2	60

Jurjew-Pleskau.

Karolen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Anzen	106	4	77	2	79	1	59
Sommerpahlen (Halbstation)	134	—	—	—	—	—	—
Werro (Buffet)	134	6	03	3	52	2	01
Neuhäusen	151	6	81	3	98	2	27
Petschur (Buffet)	169	7	47	4	36	2	49
Schorsk	190	8	10	4	73	2	70
Pleskau II.	—	—	—	—	—	—	—
Pleskau I. (Buffet)	212	8	76	5	11	2	9

Jurjew-St. Petersburg.

Stationen und Halbstationen.	Entfern. Werst.	Von Jurjew nach:					
		Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Tabbiser	21	—	53	—	32	—	21
Kersel (Halbstation)	32	1	13	—	68	—	—
Laisholm (Buffet)	45	1	13	—	68	—	45
Pedja (Halbstation)	54	2	79	1	63	—	93
Wäggewa	63	2	79	1	63	—	93
Rafte	72	3	24	1	89	1	08
Uß	83	3	75	2	19	1	25
Tamsal	92	4	14	2	42	1	38
Taps (Buffet)	106	4	77	2	79	1	59
Catharinen	119	5	37	3	14	1	79
Wesenberg (Buffet)	131	5	91	3	45	1	97
Waiküll (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Rappel	148	6	66	3	89	2	22
Sonda	158	7	11	4	15	2	37
Isenhof	168	7	44	4	34	2	48
Kochtel	177	7	71	4	50	2	57
Sompe (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Jewe (Buffet)	190	8	10	4	73	2	70
Orro (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Waiwara	207	8	61	5	03	2	87
Korff	215	8	85	5	17	2	95
Marva (Buffet)	230	9	30	5	43	3	10
Sala	242	9	66	5	64	3	22
Jamburg	252	9	96	5	81	3	32
Likopis (Wfik) (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Weimarn	265	10	35	6	04	3	45
Molskowigi	277	10	71	6	25	3	57
Eisenhausen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Bruda	289	11	07	6	46	3	69
Wolesowo (Buffet)	300	11	40	6	65	3	80
Riferino	308	12	15	7	10	4	05
Jelisawetino	316	12	15	7	12	4	05
Woiskowigi	327	12	90	7	55	4	30
Tošno (Buffet)	377	14	40	8	40	4	80
Rissino	359	13	65	8	00	4	55
Wladimirskaja	349	12	90	7	55	4	30
Gatschina (Buffet)	337	12	90	7	55	4	30
Marienburg (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—

Stationen und Halbstationen.	Entfern. Werst.	Von Jurjew nach:					
		Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Taizyn	349	12	90	7	55	4	30
Krasnoje-Selo (Buffet)	355	13	65	8	—	4	55
Dranienbaum	391	14	40	8	40	4	80
Alt-Peterhof	384	14	40	8	40	4	80
Neu-Peterhof	381	14	40	8	40	4	80
Strelna	375	13	65	8	—	4	55
Sergiewskaja pustyn	371	13	65	8	—	4	55
Pigowo (Buffet)	366	13	65	8	—	4	55
St. Petersburg (Buffet)	380	14	40	8	40	4	80

Jurjew-Riga.

Nüggen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Elwa	24	—	60	—	36	—	24
Widdendorf (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Bockenhof	45	2	04	1	19	—	68
Kenen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Sagnitz	66	2	97	1	74	—	99
Walf (Buffet)	78	3	51	2	05	1	—
Saulef (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Stackeln	104	4	68	2	73	1	56
Polmar (Buffet)	123	5	55	3	24	1	85
Lode (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Wenden (Buffet)	149	6	72	3	92	2	24
Ramogky	167	7	41	4	33	2	47
Rigat	176	7	68	4	48	2	56
Segewold (Buffet)	186	7	98	4	66	2	66
Hinzenberg	198	8	34	4	87	2	78
Rodenpois	214	8	82	5	15	2	94
Jegel (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Riga (Waarenstation)	230	—	—	—	—	—	—
" Alexanderpforte	232	9	36	5	46	3	12
" I Bahnhof.	236	9	48	5	53	3	16

Anmerkung 1. Auf den Halbstationen oder Haltestellen werden Personen Billets nach den nächsten Stationen ausgegeben. Wünscht ein Passagier weiter als bis zur nächsten Station zu fahren, so hat er das Fahr билет bis zur Endstation seiner Fahrt auf der nächsten Station zu lösen.

Anmerkung 2. Ermäßigte Tarif-Billets werden nur von Jurjew bis Tschibiser, und Elwa ausgegeben. Diese Billets haben jedoch nur Gültigkeit für eine und dieselbe Person und nur für den Zug, für welchen sie ausgestellt sind.

A u s z u g

aus den Regeln des am 1. Juli 1886 für Rußland in Kraft getretenen

Tarifs für die internationale Telegraphen-Correspondenz mit den europäischen Staaten.

Die Jursjewische Telegraphenstation befördert Depeschen sowohl nach allen Stationen ins Innere des Reichs, als auch ins Ausland. Telegramme in den baltischen Provinzen können in russischer, deutscher lateinischer, englischer, französischer, estnischer und lettischer Sprache, aufgegeben werden. Telegramme nach Eisenbahntelegraphenstationen (ausgenommen diejenigen der baltischen Bahn) werden nur in russischer Sprache angenommen. Die Station ist Tag und Nacht geöffnet.

Die Depeschen müssen auf der einen Seite des Blattes geschrieben sein, um sie auf ein Blanquet aufkleben zu können, auf dem die Berechnung und Notizen, zc. verzeichnet werden.

Eine jede Depesche muß deutlich, ohne Abkürzungen oder besondere Zeichen geschrieben, auch darf kein Wort in ihr ausgestrichen, radiert oder corrigirt sein. Etwaige Verbesserungen dürfen nur von der Hand des Aufgebers ausgeführt werden und ist solches alsdann auf dem Depeschen-Blanquete selbst von dem Absender zu vermerken.

Eine Depesche muß in sich schließen: die genaue Adresse der Person oder der Behörde, an die sie gerichtet ist, alsdann folgt der Inhalt und zuletzt die Unterschrift des Absenders. Sowohl in der internationalen als auch inländischen Correspondenz ist es gestattet, Depeschen ohne Unterschrift aufzugeben.

Seine Unterschrift kann der Aufgeber des Telegrammes beglaubigen lassen, was entweder durch die Polizei, die Telegraphenstation oder eine andere Behörde geschehen muß.

Die Absender von Depeschen haben ihre Adresse der Station mitzuthellen, damit in Fällen von Nichtbestellung der Depesche oder Störungen der Linien und damit unzertrennbare Verspätung der Depeschen solches ihnen angezeigt werden kann.

Am 1. Juli 1886 ist der am 2. Mai Allerhöchst bestätigte einheitliche Worttarif für die innere telegraphische Correspondenz eingeführt worden. Die bisher herrschende Eintheilung Rußlands nach Landstrichen ist aufgehoben und es verbleibt nur die Eintheilung des Reiches in zwei Teile: das europäische und asiatische Rußland, wie sie gegenwärtig für die internationale Correspondenz festgestellt ist.

Zum europäischen Rußland wird außer den zu demselben gehörenden Gouvernements und Finnland, auch der ganze Kaukasus gerechnet, zum asiatischen aber Sibirien, Turkestan und das transkaspische Gebiet.

Auf Grundlage des neuen Tarifs, welcher außer seiner Einfachheit und bequemen Berechnung der Gebühr für die Depeschen, auch bedeu-

tende Vorteile für die Correspondenz auf weite Entfernungen biete werden folgende Regeln festgestellt:

1) Die Gebühr für Depeschen der inneren Correspondenz zerfällt in:
 a. Die allgemeine Gebühr, die von jeder Depesche erhoben wird und
 b. aus der Gebühr für jedes in der Depesche enthaltene Wort (пословная плата).

2) Die allgemeine Gebühr wird erhoben:

a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen und asiatischen Rußlands befördert werden, per Telegramm 15 Kop.;
 b. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des Großfürstenthums Finnland befördert werden, per Telegramm (50 Penny) 12½ Kop. Metall.

3) Die Wortgebühr wird unabhängig von der Entfernung erhoben und zwar:

a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen oder des asiatischen Rußlands befördert werden, pro Wort 5 Kop.;
 b. Von Correspondenzen, welche aus dem europäischen Rußland in das asiatische befördert werden oder umgekehrt, pro Wort 10 Kop.;
 c. Von der Stadteorrespondenz pro Wort 1 Kop.;
 d. Von der innerhalb der Grenzen des Großfürstenthums Finnland beförderten Correspondenz pro Wort (10 Penny) 2½ Kop. Metall;
 e. Von Correspondenzen, welche aus Finnland in die übrigen Teile des Reichs oder aus diesen nach Finnland befördert werden, müssen die in den Punkten a und b dieses Artikels vermerkten Gebühren erhoben werden.

4) Vom Tage der Inkraftsetzung der in Artikel 1 festgestellten Regeln wird den Berechnungen für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz mit den Eisenbahnen folgende Regel zu Grunde gelegt:

Für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz, welche zwischen Regierung- und Eisenbahntelegraphenstationen befördert werden, soll um Besten der Eisenbahndirectionen berechnet werden:

a. Von der allgemeinen Gebühr 5 Kop. für jedes Telegramm, und
 b. von der Wortgebühr 1 Kop. für jedes Wort.

5) Die ermäßigte Tare für Städte erstreckt sich auch auf die Correspondenzen:

a. Der Umgegend beider Hauptstädte, b. der temporären Lagerstationen für den Depeschenwechsel mit der nächsten Regierungsstation und umgekehrt, und c. auf die Hilfsstationen und die militärisch-praktischen Stationen für Depeschen, welche mit den unmittelbar mit ihnen verbundenen Regierungsstationen gewechselt werden, sowie auf den Austausch von Depeschen solcher Hilfsstationen unter sich, welche an einer Drahtlinie belegen und mit einer und derselben Regierungsstation verbunden sind.

6) Die Einführung des neuen Tariffsystems hebt folgende, für die innere Correspondenz festgelegten Bestimmungen für das Telegraphenwesen nicht auf:

a. Für die Benachrichtigung über die Zustellung der Depesche an den Adressaten wird vom Aufgeber der ersten Depesche eine Zuschlagszahlung für 10 Worte erhoben;

b. Für eine im Voraus bezahlte Antwort hat der Aufgeber der Depesche, wie in der internationalen Correspondenz für zehn Worte zu zahlen, wenn derselbe nicht den Umfang der bezahlten Antwort aufgiebt; falls der Absender aber für eine größere oder geringere Anzahl Worte zu zahlen wünscht, muß er im Text des Telegrammes unbedingt die Zahl der für die Antwort bezahlten Worte angeben;

c. Für terminirte Telegramme, welche nicht der Reihenfolge nach, sondern vor allen übrigen privaten Correspondenzen befördert werden, wird eine dreifache gegen die für ein gewöhnliches Telegramm zu erhebende Gebühr bezahlt;

d. Für Telegramme, die ausschließlich an den Verbindungslinien von Eisenbahnen hin und zurück befördert werden, wird die Gebühr nach der oben angeführten Tare für Städte erhoben. Diese Gebühr fällt der Eisenbahnverwaltung zu, welcher die Aufgabestation gehört.

7) Im Falle der Beförderung von Depeschen von einem Eisenbahntelegraphen an den Telegraphen einer anderen Bahn durch Vermittelung eines Kronstelegraphen, werden zum Besten der Eisenbahnen 5 Kop. allgemeiner Gebühr und 1 Kop. pro Wort, nach der Zahl der in der Depesche enthaltenen Worte berechnet und der Betrag von den Bahnen in gleichen Theilen geteilt.

8) Die für Telegramme mit bezahlter Controle seit Einführung des neuen internationalen Tariffsystems festgesetzte Regel, der zufolge für die Controle nur $\frac{1}{4}$ der Gebühr für gewöhnliche Telegramme erhoben wird, ist auch für die Telegramme der inneren Correspondenz in Anwendung zu bringen.

Der neue Worttarif für Telegramme ins Ausland, welcher mit dem 19. Juni (11. Juli) 1897 in Kraft getreten ist, lautet:

Europa:		pro Wort.			pro Wort.
	D ¹⁾	14 Kop.			D 14 Kop.
Belgien	D	14	Niederlande	D	14
Bosnien	D	14	Norwegen	D	15
Bulgarien	D	9	Oesterreich-Ungarn	D	11
Dänemark	D	14	Portugal	D	21
Deutsches Reich	D	11	Rumänien	D	8
Frankreich	D	13	Schweden	D	14
Gibraltar	D	21	Schweiz		16
Griechenland: das Festland			Serbien	D	9
und die Inseln Euboea			Spanien	D	20
und Paros	D	25	Türkei	D	25
Die übrigen Inseln	D	27			
Großbritannien		18	Asien:		
Herzegowina	D	16	Anam	D	1.59
Italien u. d. Inseln Sardinien u. Sizilien	D	17	Arabien		1.18
Luxemburg	D	16	Birma	D	74
Malta	D	25	China u. Hongkong	D	75
Montenegro	D	16	Indien		74
			Japan	D	1.31
			Java	D	1.43

¹⁾ Dringende Telegramme zulässig.

	pro Wort.
Korea	D 1,22 Kop.
Persien: Teheran und nördl.	
von Teheran:	D 24 "
südl. von Teheran	D 36 "
Sumatra	D 1,61 "
Siam	D 1,51 "
Formosa	D 1,14 "

Afrika.

Aegypten	47—62 "
Algier und Tunis	19 "
Cap der guten Hoffnung	1,27 "
Mozambique	1,47 "
Sansibar	1,17 "
Tripolis	32 "

Amerika.

Bereinigte Staaten v. Nord.	
Amerika und Kanada	73—1,76 "
Mexiko: Stadt Mexiko	1,20 "
West-Indien: Antigua	2,31 "
Ruba (Havanna)	1,05 "
Dominique	2,21 "

	pro Wort.
Haiti (Port — au prince)	2,78 Kop.
Isthme de Panama	2,61 "
Jamaika	1,67 "
Martinique	2,68 "
Trinidad	2,64 "
Argentinien	2,21 "
Bolivia	2,83 "
Brasilien: Pernambuco	1,67 "
Die übrigen Bureaux	2,14 "
Chile, Peru	2,83 "
Paraguay, Uruguay	2,21 "
Venezuela	3,62 "
Ecuador	2,96 "

Australien

Süd-Australien	
West-Australien	
Victoria	
Neu-Süd-Wales	94 Kop.
Queensland	
Tasmanien	
Neu-Seeland	
Neu-Kaledonien	1,26 "

Beim Zählen der Worte einer Depesche wird alles vom Aufgeber Geschriebene gerechnet. — Ein durch Striche (=) getrenntes Wort wird für zwei oder mehrere Worte gerechnet. — Die Interpunktionszeichen werden nicht gerechnet. — Ein jeder einzelnstehende oder durch ein Apostroph von einem Worte getrennte Buchstabe (z. B. l' oder 's) gilt für ein ganzes Wort. Ein unterstrichenes Wort wird doppelt gezählt, desgleichen ein Wort in Klammern () und ein Wort zwischen Anführungszeichen („ "). — Einzelne Zahlenzeichen (Ziffern) gelten für ein Wort; bei verbundenen Zahlen gelten je 5 für ein Wort. — Bei einem Bruche in Ziffern gilt der Strich zwischen Zähler und Nenner für eine besondere Ziffer.

Für Weiterbeförderung per Post ist 7' Kop. zu zahlen, für poste-restante wird keine Zahlung erhoben.

Für Weiterbeförderung einer Depesche per Estafette oder Expres ist für jede Werst 10 Kop. zu zahlen.

Wenn die Weiterbeförderungsgebühren per Estafette oder Expres nicht mehr als 1 Rbl. betragen, so steht es dem Absender frei dieselben von dem Empfänger leisten zu lassen, er muß dieses jedoch in der Depesche vermerken.

Eine Depesche kann an mehrere Empfänger zugleich adressirt werden, außer der Beförderungsgebühr für die einfache Depesche selbst ist dann eine Vervielfältigungsgebühr von 20 Kop. für jede Copie zu entrichten.

Dem Absender ist es gestattet, bei Aufgabe einer Depesche gleich den Betrag für die Rückantwort unter Festsetzung einer Wortzahl, die die 3fache Wortzahl der aufgegebenen Depesche nicht übersteigt, zu entrichten.

Für nicht erfolgte Antworten werden die dafür erhobenen Gebühren nicht zurückerstattet, sondern nach 6 Wochen eine dienstliche Antwort auf Rechnung der eingezahlten Gelder gegeben.

Nach den **Eisenbahn-Stationen** folgender Bahnen wird die Telegraphen-Correspondenz befördert, jedoch nur in russischer Sprache:

Åbo-Tammerfors.
 Baltische Eisenbahn mit dem Zweige
 nach Jurjew (auch deutsch).
 Baikunskater Bahn.
 Bender-Galaş.
 Borowitscher Bahn.
 Brest-Grajewo.
 Charkow-Nikolajew.
 Dünaburg-Witebsk (auch deutsch).
 Fastow-Bahn.
 Finländische Eisenbahn mit dem Zweige
 nach Lawastehus.
 Grjäsî-Zarizhn.
 Hangöer Bahn (auch deutsch).
 Jaroslaw-Wologda.
 Jekateriner Bahn.
 Kiew-Brest.
 Kişchinew-Zassh.
 Konstantinower Bahn.
 Koslow-Tambow.
 Koslow-Woroneş.
 Kowrow-Muromer Bahn.
 Kursk-Charkow-Mow.
 Kursk-Kiew.
 Libau-Romnher Bahn.
 Lwowher Bahn.
 Lodzer Fabrikbahn.
 Lofowo-Ssewaftopol.
 Mitauer Bahn (auch deutsch).
 Morschanst-Systran.
 Moskau-Breä.
 Moskau-Jaroslaw.
 Moskau-Kursk.
 Moskau-Nişhni-Nomgorod.

Moskau-Käsan
 Nikolai Bahn.
 Ramgoroder Bahn.
 Nowotorochsker Bahn.
 Odeßaer Eisenbahn mit dem Zweige
 nach Kişchinew und Unggheni.
 Drel-Grjäsî.
 Drel-Witebsk.
 Drenburger Bahn.
 St. Petersburg-Warschau.
 Poti-Tiflis.
 Butilower Bahn.
 Bleskau-Riga.
 Riga-Bolderaa (auch deutsch).
 Riga-Dwinsk (auch deutsch).
 Riga-Tuckum (auch deutsch).
 Käsan-Koslow.
 Rjäschsk-Morschanst.
 Rjäschsk-Wjäzma mit dem Zweige nach
 Gruschem.
 Rostow-Mlabikawsk.
 Rybinsk-Bologoe.
 Schuja-Twanow.
 Tambow-Saratow.
 Transkaukasische Bahn.
 Uraler Bergwerks-Bahn.
 Warschau-Bromberg (auch deutsch).
 Warschau-Teresopol.
 Warschau-Wien (auch deutsch).
 Weichsel-Bahn.
 Wolga-Don.
 Woronesch-Rostow.
 Zarstoj-Selo

Kirchspiele und Güter im nördlichen Livland.

A. Im Jurjewschen Kreise.

1. **Kirchspiel St. Marien (Jurjew):** (Postcomptoir Jurjew).
 Anrewshof. Bischofshof. Kabbina. Karlowa mit Ruhenthal.
 Carlsberg. Forbuschhof. Haathof. Marrama. Jania mit Engeser.
 Ilmazahl. Kawast. Lunia. Marienhof. Pilken. Rathshof.
 Ropkoy mit Kenningshof. Tammist. Uellenorm Wassula.
 Weslershof mit Harva.
2. **Kirchspiel Torma-Lohusu:** (Postcomptoir Tschorna).
 Condo. Toifker. Repshof. Somel. Terrastfer Tormahof.
 Alwinorm. Pastorat Torma-Lohusu.

3. **Kirchspiel Lais:** (Postcomptoir Laisholm). Cardis Flemmingshof mit Wottigser. Ribbijern mit Morra. Schloß Lais. Pastorat Lais. Laisholm mit Palkast. Ledis. Restser. Waimastser mit Rippofa.
4. **Kirchspiel Bartholomäi:** (Eisenbahn-Station Laisholm). Pastorat Bartholomäi. Cassinorm. Jensei mit Woitser. Immofer. Kersel. Lubdenhof. Rojel.
5. **Kirchspiel Talkhof:** (Eisenb.-Stat. Laisholm). Herjanorm. Saddoküll. Talkhof. Pastorat Talkhof. Laiwa.
6. **Kirchspiel Marien-Magdalenen:** (Postcomptoir Jurjew) Sägel. Kapafer. Kudding. Pastorat Marien-Magdalenen. Saarenhof. Warrol.
7. **Kirchspiel Gäs:** (Postcomptoir Jurjew). Pastorat Gäs Ellistser mit Mähof. Falkenau. Fehntenhof. Kerrafer. Kudulin Marramaa. Sadjern Sotaga. Tabbiser. Wissust.
8. **Kirchspiel Roddafer:** (Postcomptoir Krasnya-Gory). Allagkiwwi. Hallit. Hohensee. Kockora. Pastorat Roddafer. Palla. Tellerhof.
9. **Kirchspiel Camby:** (Postcomptoir Kamby). Pastorat Camby. Groß-Camby mit Maydelshof. Neu Camby. Duffershof. Haselau. Gothensee. Krüdnershof. Alt-Kusthof. Mühlenhof. Neu-hof Alt-Wrangelshof mit Neu-Kewold. Kewold-Ucht. Neu-Wrangelshof. Carlsberg.
10. **Kirchspiel Wendau:** (Postcomptoir Jurjew). Aya. Brinkenhof. Easter. Heidhof. Kawershof. Ridjäw. Kurrista. Neu-Kusthof. Märhof. Rasin. Sarrafus. Pastorat Wendau.
11. **Kirchspiel Nüggen:** (Postcomptoir Jurjew). Arrohof. Keri-mois. Eugden. Meiershof. Pastorat Nüggen. Alt-Nüggen. Neu-Nüggen. Spankau. Tschelfer. Unipicht
12. **Kirchspiel Camelecht:** (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Camelecht. Camelecht. Groß-Congota. Klein-Congota. Uhl-feldt. Uuila.
13. **Kirchspiel Randen:** (Postcomptoir Elwa) Pastorat Randen. Schloß Randen. Tammenhof. Walguta.
14. **Kirchspiel Ringen:** (Eisenbahnstation Elwa). Aysar. Hellenorm. Kirrumpäh. Pastorat Ringen. Schloß-Ringen. Klein-Ringen. Soontal. Uddern.
15. **Kirchspiel Odenpäh:** (Postcomptoir Rustago.) Arrol Bremenhof. Gastolag Friedrichshof. Heiligensee. Imjäw. Knip-pelschhof. Megel. Pastorat Odenpäh Schloß Odenpäh. Palloper. Samhof.
16. **Kirchspiel Theal-Fölk:** (Eisenbahnstat. Boden-hof). Boden-hof. Brinkenhof. Löwenhof. Wahlenhof. (Eisenbahnstation Sagnis): Schloß Sagnis. Fölk. Teilitz. Pastorat Theal. Unniküll. Rösthof. Röbnhof. Charlottenthal.

B. Im Werroschen Kreise.

1. **Kirchspiel Pölwe:** (Postcomptoir Werro). Alexandershof. Appelsee. Heimadra. Kioma. Alt-Koiküll. Neu-Koiküll. Klein-Koiküll. Moisekag. Parjimois. Perriß. Pastorat Pölwe. Saarerw. Tilsit. Tödwenshof. Waimel. Waimel Neu-hof. Warbus. Werrohof. Wira
2. **Kirchspiel Rappin:** (Postcomptoir Werro). Rappin. Raktowa. Meekß. Ballamois. Paulenhof. Toloma. Friedholm. Pastorat Rappin.
3. **Kirchspiel Neuhausen:** (Postcomptoir Werro). Neuhausen. Braunsberg. Eichhof. Illingen. Lobenstein. Waldeck. Pastorat Neuhausen.
4. **Kirchspiel Rauge:** (Postcomptoir Werro). Beutenhof. Alt- und Neu-Cassertg. Frierenhof. Habuhof. Hohenheide. Kasse. Löweküll. Rogosinsky. Alt-Murn. Neu-Murn. Rauge. Rosenhof. Salzhof. Schönangern. Luginik. Quellenhof. Sennen. Waldbhof. Pastorat Rauge.
5. **Kirchspiel Harjel:** (Postcomptoir Walk). Pastorat Harjel. Absele-Koiküll. Lennemeg. Lairola mit Didriküll. Menzen. Saara.
- Kirchspiel Karolen:** (Postcomptoir Walk). Karoleu mit Langensee. Igast. Kawershof. Pastorat Karolen.
7. **Kirchspiel Anzen:** (Postcomptoir Werro). Alt-Anzen. Neu-Anzen. Getrudenhof. Kersel. Urbs. Uelzen. Pinnamägi. Sommerpahlen. Koik mit Annenhof. Pastorat Anzen.
8. **Kirchspiel Kannapäh:** (Postcomptoir Werro). Weißensee. Sawern. Tammen. Langensee. Pastorat Kannapäh. Karstemois. Alt-Pigand. Neu-Pigand. Serrist. Alt-Pigast. Neu-Pigast. Köllig. Karrast. Korrasli. Errestfer. Pölkß. Hurmi.

C. Im Fellinischen Kreise.

1. **Kirchspiel Fellin:** (Postcomptoir Fellin). Schloß Fellin. Groß-Köppo. Klein-Köppo. Ninigal. Perst. Pujat. Alt-Tennafilm. Neu-Tennafilm. Wälfeda. Wirag. Alt-Boidoma. Neu-Boidoma oder Carolen.
2. **Kirchspiel Groß St. Johannis:** (Postcomptoir Fellin). Ainel. Enge. Jäskamois. Pastorat Gr. St. Johannis. Rahmus. Behowa. Rawwast. Ollustfer. Laiser. Wastemois. Weibstfer. Surgefer.
3. **Kirchspiel Klein St. Johannis:** (Postcomptoir Oberpahlen). Woisek. Soosaar. Pajusby. Pastorat Klein St. Johannis.
4. **Kirchspiel Oberpahlen:** (Poststation Oberpahlen). Abdasser. Kawershof. Lustifer. Neu-Oberpahlen. Schloß Oberpahlen. Pajus. Ruttikfer. Tappik. Anrieta und Kawa (Poststation Laisholm).

5. **Kirchspiel Bilistjer:** (Poststation Oberpahlen). Arro-
saar. Gabbal. Gistjer. Hermannshof. Immofer. Laimeg mi
Zalameg. Poper. Wolmarshof. Ollepäh. Pastorat Bilistjer.
6. **Kirchspiel Paitel:** (Postcomptoir Fellin oder Guseküll).
Nidenhof. Guseküll. Heimthal. Holstfershof. Kersel. Mornell.
Pastorat Paitel. Schwarzhof. Willust. Karlsberg.
7. **Kirchspiel Tarwast:** (Postcomptoir Fellin). Kurejaar. Saa-
remoig. Alt-Suislep. Neu-Suislep. Schloß Tarwast. Worroküll.
8. **Kirchspiel Helmet:** (Postcomptoir Törwa). Abentat. Affikas.
Beckhof. Helmet. Hummelshof. Kerstenhof. Korküll. Lauenhof.
Moriel. Hollershof. Dwerlack. Ropenhof. Wagentüll. Murrikag.
Über Kerstenhof und Morfel per Fellin.

D. Im Bernaushen Kreije.

1. **Kirchspiel Bernau:** (Postcomptoir Bernau). Reidenhopf.
Sauk. Sawrasaar. Surri. Lammist. Uhla.
2. **Kirchspiel Andern:** (Postcomptoir Bernau). Jöpern. Wölla.
Andern. Woldenhof.
3. **Kirchspiel Testama:** (Postcomptoir Bernau). Selli. Kastna.
Testama. Podis. Insel Kühno.
4. **Kirchspiel St. Michaelis:** (Poststation Raza). Kalli.
Böring. Kokenau. Köima. Friedenthal. Aber zum Pastorat.
St. Michaelis per Station Deal.
5. **Kirchspiel St. Jacobi:** (Poststation Hallik). Parrasma
mit Sörif. Weehof. Enge mit Uddafer. Hallik. Arrohof. Railas.
Kaisma. Kerkau mit Könnö. Pörrafer. Sallentack. Wohhenorm.
Wilberan. Pastorat St. Jakoby.
6. **Kirchspiel Jennern:** (Postcomptoir Bernau). Willofer.
Alt-Jennern. Neu-Jennern. Kerro. Velle.
7. **Kirchspiel Torgel:** (Postcomptoir Bernau). Torgel.
Suick. Zintenhof. Staelenhof.
8. **Kirchspiel Gutmannsbach:** (Postcomptoir Bernau)
Gutmannsbach. Töderort. Drenhof. (Poststation Kurfund)
9. **Kirchspiel Saara:** (Postcomptoir Quellenstein). Kurf-
fund. Raitsaar. Pattenhof. Pastorat Saara. Saarahof. Lignitz mi
Keriel. Freyhof.
10. **Kirchspiel Hallik:** (Poststation Moiseküll). Abia. Alt-
Bornhusen. Neu-Bornhusen. Felix. Alt-Karrishof. Neu-Karrishof.
Friedrichseim. Penneküll. Karlsberg. Pastorat Hallik.
- Kirchspiel Karkus:** (Poststation Moiseküll). Böcklershof.
Schloß Karkus. Pastorat Karkus. Pollenhof. Lühhalane.

Im Gouvernement Livland bestehende

Fahrgelegenheiten

und deren Entfernung von einander.

- I. Verbindung der Eisenbahnstation **Römershof** mit **Friedrichstadt**
 1. Römershof bis zur Dünafähre bei Friedrichstadt 4½ Werst
- II. Verbindung der Eisenbahnstation **Römershof** mit den umliegenden Gütern:
2. Siffegal bis Römershof 25 Werst.
- III. Verbindung der Eisenbahnstation **Kockenhufen** m. d. **Stadt Wenden**:
3. Kockenhufen bis Hirschenhof 24 Werst.
 4. Hirschenhof bis Hohenbergen 36 "
 5. Hohenbergen bis Röttenshof 21 "
 6. Serben bis Wesselshof 14½ "
 7. Wesselshof bis Wenden 15 "
- IV. Verbindung der Eisenbahnstation **Stockmannshof** mit der **Stadt Wenden**:
8. Stockmannshof bis Nen-Galzenau 21 Werst.
 9. Nen-Galzenau bis Marzen 15 "
 10. Marzen bis Libbien 23 "
 11. Libbien bis Hohenbergen (siehe III) 37 "
- V. Verbindung der Eisenbahnstation **Stockmannshof** mit der **Stadt Riga Pleskauer Chauffée** resp. **Werro**:
- Stockmannshof bis Libbien (siehe IV).
12. Libbien bis Neu-Schwaneburg 27 Werst.
 13. Neu-Schwaneburg bis Alt-Schwaneburg 16 "
 14. Alt-Schwaneburg bis Seltinghof 24½ "
 15. Seltinghof bis Romeskahn 28 "
 16. Seltinghof bis Absel 24 "
 17. Romeskahn bis Poststation Sennen 26 "
- VI. Verbindung der **Stadt Riga** mit der **Stadt Pleskau** auf der **Chauffée**:
18. Poststation Ramokly bis Wesselshof 21¾ Werst.
 19. Wesselshof bis Lannekahn 21¼ "
 20. Lannekahn bis Mehrhof 19¾ "
 21. Mehrhof bis Absel 24½ "
 22. Romeskahn bis 19 Wisso 22¼ "
- VII. Verbindung der **Stadt Rensal** mit **Salisburg** und der **Wolmar-Pernanschen Straße**:
23. Rensal bis Rappier 24 Werst.
 24. Rappier bis Salisburg 28 "
 25. Salisburg bis Poststation Rujen 25 "

- VIII. Verbindung der Stadt Walk mit der Wolmar-Pernauschen St.:
 26. Poststation Walk bis Neu-Karkell 28 $\frac{1}{2}$ Werst.
 27. Neu-Karkell bis Poststation Rujen 22 $\frac{1}{2}$ "
- IX. Verbindung der Stadt Pernau (über Torgel) mit Weissenstein:
 28. Poststation Pernau bis Torgel 25 Werst.
 29. Torgel bis Alt-Jennern 26 "
 30. Alt-Jennern bis Lehoma 42 "
 31. Lehoma bis Paja 22 "
- X. Verbindung der Stadt Fellin mit Estland und der Taps-Jurjewer Eisenbahn:
 32. Lehoma 27 Werst.
 33. Kerstenhof 33 "
 34. Larwaß 25 "
 Station Sangla zwischen Jurjew und Fellin:
 35. Poststation Jurjew bis Sangla 35 "
 36. Sangla bis Fellin 42 "
- Im Flecken Törwa, Kirchspiel Helmet ist eine Poststation Owerlack eröffnet worden.

Die Forsteien in Livland.

Alafsch. Anrepshof (unter Renewarden). Dreilingsbusch. Erolong (unter Neubornhusen). Jlbako (Kronsf.) Immofer. Joepera (u. Mefz). Jungfernhof. Kõndo (u. Rathshof., Kichlep (Kronsf.). Karjalasma (Krf.). Karkns. Kauri. (u. Altbornhusen). Kawast-Rothenberg. Kersel (u. Tigniz). Kille (u. Friedrichsheim). Kiusul (unter Smilten). Kohnshof (Krf.). Kolberg. (Krf.). Laikfaa r (Krf.). Laudohn. Lemsal. Lilli (u. Pollenhof). Massi (Kronzunterforstei). Melder (unter Odsen). Metty (unter Rojelt). Moroskneef (u. Lubahn) Oger (u. Borkowiz). Ohlinp (u. Wolmarshof). Olai. Pajus. Pallo (u. Samhof). Pallo (u. Palloper). Pickenhof. Ploddina (u. Kachkoma). Praulen. Purriith (Veel und Schillingshof). Rimmo (u. Gusefüll). Ramwa (u. Schloß Sagniz). Rodenpoiz. Rosenhof (u. Kersel). Saddocküll Stadtf. (u. Sadoküll). Schloß Oberpahlen. Syrewiz Kurwiarro (Kronzunterf.). Schloß Laiz (Kronzunterf.). Schloß Lemsal (Rig. Stadtf.). Sadjäärw (Trupi). Saitowa (u. Friedrichswalde). Saliz (u. Altsalis). Sarja (u. Abia). Schloß (Krf.). Selli (u. Kawershof). Serdau (u. Neu-Kalzenau). Sillebrenz (u. Fehsteln). Sonni (u. Kawershof). Sontak. Sööra (u. Jägel). Suschenhof (u. Schloß Neuermühlen). Talkhof. Timma (u. Pennifüll). Toudi (u. Hallif.) Tritaten. Tnigo (u. Haselau.) Walnheim (unter Salisburg und Neu-Karkel.) Majõe (u. Warrol). Wälg (u. Ellizfer). Wottigfer Kronsf. (u. Gabbal, Laishholm). Walguta. Werrohof (Krf.). Wiezemhof. Willofer (Pern. Stadtf.) Wölla (Krf.).

Safelwerke und Flecken in Livland.

Ahof pbl. (per Werro u. Alt-Schwaneburg). Bolderaa (per Bolderaa). Dünamünde (per Mühlgraben). Fennern (per Pernau). Krasnagor (per Jurjew). Viagard (unter Laudohn per Stockmannshof per Wenden). Marienburg (per Stadt Marienburg). Oberpahlen (per Oberpahlen). Neu-Odenpäh oder Rustago (per Jurjew). Quellenstein (per Stat. Quellenstein). Rappin (per Werro). Römershof (per Stat. Römershof). Rujen (per Stat. Rujen). Salisburg (per Stat. Rujen). Salismünde (per Vemfal). Sissegal (per Stat. Römershof). Smilten (per Stat. Smilten). Stockmannshof (per Stat. Stockmannshof). Törwa (per Stat. Dwerlack und Fellin). Torgel (per Pernau). Tschorna (auf Flemminghoffschem Grunde, per Stat. Laisholm). Uexfüll (per Stat. Uexfüll und Riga). Wöbbs (Handelsflecken unter Rappin, per Werro).

Verzeichniß der Jahrmärkte in Livland.

Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Markt an einem Sonnabend Sonntag oder Festtage abgehalten werden, sondern wird derselbe auf den nächst folgenden Werktag verschoben.

Januar.

7. Jurjew, dauert 3. W.
7. Riga, 3 T., Popsenm.
- 7—9. Werro, Flachsm.
8. Herrmannshof, Walfischer Kreis.
- 10—11. Gut Rasin.
10. Walf.
15. u. 22. Riga, Pferde- und Jahrm. (Paulsm.).
17. Wohlfahrtslinde, Walfischer Kreis.
- Pernau, am letzten Mittw. u. Donnerstag dieses Monats.
- 27.—28. Wessenberg.
- 30.—31. Wolmar, allgem Markt.

Februar.

- Real. Montag vor Fastnacht.
3. Fellin, dauert 8 Tage.
 3. Freudenberg, Wendeutscher Kreis.
 - Werro, Vieh-, Pferde- und Victualienmarkt.
 4. u. 5. Jurjew, Flachsm.
 - 6.—9. Narwa, 4 Tage.
 8. u. 9. Walf, Jahrm.
 - 12.—20. Arensb. Jahrm.

15. Dorf Noß, Gemeinde Allaktiwi.
- 15—16. Wenden, Flachsmarkt.
15. Riga 8. Tag.
- 15.—17. Fellin, Flachsm.
18. Audern.
22. Werro, 8 T. Kramm.
23. Tomel.
24. Alt-Schwaneburg, Walfischer Kreis.
- 27.—28. Vemfal, Flachsmarkt.
27. Ampel.

März.

- Wolmar, am ersten Montag d. Monats.
- Kapel, am ersten Montag u. Dienstag d. Monats.
1. Palmhof, Wolmarsch. Kreis, Pferde-, Vieh-, Flachsm. und Kramm.
 1. Schloß Bürteln Wolmarschen Kr., Pferdew.
 1. Waimastfer, Kirchspiel Lais
 1. Gothensee, Jurjemsh. Kr., Kirchspiel Cambh,

- Pferde-, Kram- und Flachsmarkt.
3. Schloß Randen, beim Krüge Kulli.
 5. Dikeln, Wolm Kreis.
 5. Krasnagor (Kirchspiel Rodbaser).
 10. Rujen-Großhof, almarischer Kreis, mit Radenhsch und Torn. abwechselnd.
 10. Werro.
 11. Gut Morra, Asp. Lais
 12. Gut Uhlfeldt.
 12. Gut Tabbiser.
 13. Kergel, Pferde- und Viehmarkt.
 13. Alt-Brangelschhof, Pferde- u. Viehmar.
 15. Kellamägi Viehmarkt.
 15. Leisenstein.
 16. Walf.
 20. Alt-Anzen, Pferde-, Vieh- und Krammarkt.
 20. u. 21. Serrist, artroscher Kreis.
 23. Gut Rosenhof, Werroscher Kreis.
 26. Waiwara.

April.

- Walguta, Donnerstag vor Palmsonntag.
- Neuhoß, Montag und Dienstag vor St. George.
- Leal, Tag nach Ostern.
- Wesenberg, Montag u. Dienstag nach Ostern.
- Pernau, Mittwoch und Donnerstag vor 23. Apr.
- 1. Neu-Wrangelschhof.
- 1. Dorf Piskurm, Gut Sabbitüll.
- 6. Winkelmansshof.
- 5. Rittergut Lugin, Werroscher Kreis.
- 8.—11. Riga, Pferdem.
- 10. Wassula, Surjewischer Kreis, (beim Krüge Rojafild).
- 10—11. Werro, Vieh- und Victualienmarkt.
- 12. Blumenhof, Walfsch. Kreis, Vieh-, Pferde- und Krammarkt.
- 15. Krüdnershof, Surjewischer Kreis.
- 15. Stockmannshof, Rigascher Kr. (Blawin-Krug), Pferde- und Viehm.
- 15. Silasch, Kirchsp. Kremen, Rigascher Kreis.
- 16. Dorf Kosa, Gemeinde Aha, Wendisch. Krsp.
- 17. und 18. Neu-Nüggen, Surjewischer Kreis.
- 18. Walf.
- 19. Törwa, Hatelwert, Fellinscher Kreis.
- 19. Köllig, Werroscher Kr., Kirchsp. Kannapäh.
- 20. Rujen-Torneh, Wolmarscher Kreis.
- Hahnhof, Wend. Kreis.
- 20. und 21. Rustago, Fl. im Obenpähschen Krsp.
- 21. Kosa, Gem. Kawasf.
- 21. u. 22. Wolmar, Vieh- und Pferdemarkt.
- 23. Laubohn, Wend. Kr.
- 25. Alt-Sackenhof, Walfscher Kreis.
- 25. Soorhof, Werroscher Kr.
- 26. u. 27. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis.

- 28. Gut Rewold, beim Mühlen-Krüge.
- 28. Miffo.
- 29. u. 30. Gut Kabafer, b. Patastkrüge Jurj. Kr.

Mai.

- 1.—2. Karrilaz, (Heimadra - Krug), Werroscher Kreis.
- 5. Schloß Sagnik, Surjewischer Kreis.
- 10. Wöbs, Werroscher Kr.
- 12. Werro.
- Schloß ersten Mittwoch nach den 14. Mai.

Juni.

- 1. Gut Neu-Kusthof.
- 10. Hatelwert Tschorna, Surjewischer Kreis.
- 11.—12. Wenden, Krammarkt.
- 12. Märjamaa.
- 18.—19. Walf, Vieh-, Pferde- u. Victualienm.
- 18. Wesenberg.
- 20.—10. Juli, Riga, Jahrmarkt.
- 20. Werro, Vieh- und Victualienmarkt.
- 20.—21. Weissenstein.
- 20.—1. Juli, Reval, 12 T.
- 21. Surjew, St. Johannismarkt.
- 22.—23. Fellin.
- 29. Gut Tarwast.
- 30. Krehschau, Rigascher Kreis, Viehmarkt.

Juli.

- Pernau, am ersten Mittwoch dieses Monats und dem darauf folgenden Tage, Pferde-, Vieh-, Flachs-, Getreide- und Krammarkt.
- 2. Schloß Kartus, Pernauscher Kreis.
- 2. Festen, Wendisch. Kr.
- 10.—12. Arensburg, Krammarkt.
- 12. Schloß, 8 Tage.
- 13. Kroppenhof, Walfscher Kreis.

- 20.—10. August, Pernau, ausschließlich für Manufaktur- und Kurzwaren und dergleichen.
- 20.—22. Riga, Wolm.
- 25. Siltingshof, Walfsch. Kreis.
- 26. Palzmar, Walf. Kr.
- 26. Wolmar.

August.

- 1.—3. Olbrück, Desele, Kirchspiel Jama.
- 9. Absel - Roiküll, Werroscher Kreis.
- 10. Gologoweth, Walfsch. Kreis.
- 10. Mojahn, Wolm. Kr.
- 10. Lagen-Neuhof, Walfscher Kreis.
- 10. Walf.
- 15. Marienburg, Walfscher Kreis.
- 18.—19. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis.
- 18.—19. Schloß Helm et Fellinscher Kreis.
- 24. u. 25. Neu-Nüggen, Surjewischer Kreis.
- 24. Jamburg.
- 24. Rujen-Großhof, Wolmarscher Kreis mit Radenhof und Torneh abwechselnd.
- 24. Segewold, Rig. Kr.
- 24.—25. Wastemois, Fellinscher Kreis.
- 26. Werro.
- 26. Olbrück.
- 28. Ruktund, Pern. Kr.
- 28.—29. Lelle, Pernauscher Kreis, Kirchspiel Jennern.
- 30. Kaansu.

September.

- Schloß, ersten Mittwoch nach d. 14. Sept.
- Neuhoß, Kirchspiel Kose, am Dienst. d. 3. Woche.
- 1. Ohlschhof, Wendischer Kreis.
- 1.—2. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
- 1.—3. Torkenhof, (Insel Desele).

1. Gut Jisaku, 2 Tage.
- 2.—3. Abja, Kr. Fellin.
2. Tammist, Pernau Kr.
- 4.—5. Rappin, Werr. Kr.
- 4.—5. Neu - Tennasilm bei Fellin, Pferde-, Vieh- u. Flachsmarkt.
5. Rufen.
5. Pikkjäärw. Dorpt. Kr.
5. Zintenhof. Pernau-scher Kreis.
5. Schloß Sagnitz beim Kirchenkrüge, Vieh-Pferde- u. Krammarkt.
6. Rappin.
6. Festen Wend. Kreis.
8. Kronenberg.
8. Pastorat Pölwe. Werro-scher Kreis.
8. Pastorat Rauge, Werro-scher Kreis.
8. Alt - Schwanenburg, Walk-scher Kreis.
9. Rastna, Pernausch. Kr.
9. Koivalinn. Walk. Kr.
9. Pajus.
10. Jurjew.
10. Weissenstein.
10. Opi.
10. Järwekand.
- 10.—11. Hollershof, Fellin-scher Kreis.
- 10.—11. Alt-Salis, Wolmar-scher Kreis.
- 10.—11. Surgefer, Fell. Kr.
- 10.—13. Pohn-Großenhof, Deselscher Kreis.
10. Roick, Desel, Kirchsp.
11. Peude.
- 12.—13. Wiezenhof, Walk-scher Kreis.
- 12.—13. Alt-Anzen, Werro-scher Kreis.
13. Pöjser, Pern. Kr.
15. Watla. Estl. Kirchsp. Karusen.
- 15.—17. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
15. u. 16. Lorgel, Pernauscher Kreis.
15. u. 16. Oberpahlen, Fellinscher Kreis.
16. u. 17. Pirrumpäh.
16. Ampel.
18. Audern.

- 18.—19. Gut Rajin. Wendausches Kirchspiel.
 20. Schloß, 3 Tage.
 20. u. 21. Alt-Jennern, Pernauscher Kreis.
 20. Narwa.
 20. Lannemets, Kirchsp. Harjel, Werro-sch. Kr.
 21. Haynasch.
 21. Rosa Krug, Gemeinde Kawast.
 21. Palmhof.
 21. Sennen, Werro-scher Kreis.
 21. Wolmar, Matthäi-Zahrmart.
 21. Gut Kewold, beim Mühlen-Krüge.
 - Pernau, am Mittwoch und Donnerstag vor St. Michael, Pferde-, Vieh-, Flachs-, Getreide- und Krammarkt.
 - 23.—24. Gut Rahaser, beim Patast Krüge, Jurjew-scher Kreis.
 24. Laudohn, Wend. Kr.
 24. Ramtau, Wenden. Kr.
 24. Werro.
 24. Leal.
 - 24.—25. Fellin, Michaelismesse.
 25. Burtneck, Wolmar. Kr.
 25. Gut Kardis, beim Konna-Krüge.
 25. u. 26. Gut Arrol.
 26. Reval.
 26. Arensburg, Desel.
 28. Walk.
 29. Jurjew, 2 Tage.
 29. Kokenhufen, Rig. Kr.
 29. Neuhausen, Werr. Kr.
 29. Schloß Pürkeln, Wolmarscher Kreis.
 29. Sehwegen, Wenden-scher Kreis.
 29. Sudden, Rig. Kreis.
 29. Rawwanurm, 3 Tage.
- Oktober.**
- Kapel, am ersten Freitag nach Michaelis.
 1. Errestfer, Kistito-Krug, Werro-scher Kreis.
 1. Haynasch.

1. Alt-Kalzenau, Rig-scher Kreis.
2. Wesenberg.
2. Ritau, Rigasch. Kreis.
2. Schloß Randen, beim Kulli-Krüge.
4. Rausenhof, Walk-sch. Kr.
4. Jeewe.
- 4.—5. Neu-Odenpäh ober Rustago, Jurjew-sch. Kr.
5. Wöbs, Werro-scher Kr.
5. Lo hhesu (Uwminorm) Jurjew-scher Kreis.
6. Tarwast, Fellinsch. Kr.
6. Gut Zugnik, Werro-scher Kreis.
6. Fölehtme, Kirchspiel Rauge.
7. Zögenhof, Rigascher Kreis.
- 7.—8. Alt - Drostenhof. Wendenscher Kreis.
7. Gut Hurme.
- 8.—9. Rembat, Rigasch. Kreis, Vieh-, Pferde- und Krammarkt.
8. Hapsal.
9. Hoppinhof, Walk-scher Kreis.
- 9.—10. Lemsal.
- 9.—10. Staelenhof, Pernauscher Kreis.
10. Wassula, Jurj. Kreis, (beim Krüge Koijasib).
- 10.—12. Wolmarshof im Kirchspiel Pillistser.
- 10.—11. Moissetag, Werro-scher Kreis.
10. Kolufer.
11. u. 12. Fölk, Jurjew-scher Kr., Kram- und Pferdemarkt.
12. Zintenhof.
- 15.—16. Mühlenhof, Jurjew-scher Kreis.
- 15.—17. Saddocküll, Dorf Wiknurm, Rsp. Talkhof. Jurjew-scher Kreis.
15. Wagentüll, Fellinsch. Kreis.
16. und 17. Dorf Rosa.
18. Mengzen, Kr. Werro.
9. Kullina.

- 20 u. 21. Neu-Jennern, Carishof, Pernauscher Kreis.
 20. Gut Mörra, Rsp. Laiz.
 20. Lobenstein, Werrosch. Kreis, Kirchspiel Neuhausen.
 21. Alt-Sackenhof, Walfsch. Kreis.
 21. Malup. Walfsch. Kr., Vieh- u. Flachsmarkt.
 21. Serbigall, Walfsch. Kreis.
 22. Beim Nissi Kirchenkrüge.
 23. Alt-Anzen.
 23. Neuhsch. Zurjewischer Kreis, Kirchsp. Gambh.
 24. Kassinum.
 25. Walf.
 28. Nissu. Kirchsp. Neuhausen.
 28—30. Wolmar, Sim. Judä-Jahrmarkt.
 28. Laizholm.
 20. Densee, Wendensch. Kreis.

November.

- 1.—Zurjew, Flachsmarkt.
 1.—2. Gut Perro, Pernauscher Kreis.
 4. Blumenhof, Kirchsp. Smilten, Walfsch. Kr.
 5. Seltingshof, Walfsch. Kr., Kram-, Vieh- u. Flachsmarkt.
 8. Ulpisch, Wolmar. Kr.
 10. Weissenstein.
 10. u. 11. Werro.
 10. Flemmingshof, im Dorfe Tschorna.
 11. Fehsen, Wenden. Kr.
 13. Langensee, Werr. Kr.
 15. Tiegnik, im Saarschen Kirchspiele, Pernauscher Kr., Vieh- u. Krammarkt.
 15. Woltwete.
 20. u. 21. Walf, Flachsm.
 22. Raffte.
 25.—27. Fellin, Flachsm.
 25. Wolmar, allgemeiner Markt.
 28. Alt-Jennern, Pernauscher Kreis.
 28. Werro.

Dezember.

- 1.—8. Jakobstadt, und vom Freitag der letzten Woche vor den großen Fasten, 8 T. Flachsm.
 5. Pörrafer.
 7. Galtelwerk Rappin mit Wöbs, Werroscher Kr.
 10. Rujen - Tornehsches Galtelw., Flachsmarkt.
 10. bis 10. Jan. Riga, Christmarkt.
 10. Krüdnershof, Krug Sullaoja, Zurjew. Kr.
 13.—15. Werro, Flachsm.
 16. Weissenstein.
 16. Märjamaa.
 18. Nooste.
 — Perna, am Mittwoch und Donnerstag nach dem 3. Advent-Sonntag. Pferde-, Vieh-Flachs-, Getreide-, u. Krammarkt.
 20.—21. Gut Mühlenhof, Zurjewischer Kreis.
 27. bis 5. Januar Walfsch. Jahrmarkt.

Märkte in Est- und Curland

in alphabetischer Reihenfolge.

In Estland.

- Alto und Rappel, am 3. Freitag nach Neujahr, am 1. Montag im März und am 1. Freitag nach Michaelis.
 Annia, Kirchspiel St. Johannis in Harrien 20. und 21. April, Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
 Baltischport, 2.—3. Febr., 22.—23. Sept., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

- Fegeseuer Krug, Kirchsp. St. Johannis in Harrien 26.—27. Februar.
 Alt-Fickel (Stein-) Kirchsp. gleich. Namens 15.—16. Nov. Flachsmarkt.
 Hagers, am 23. Februar und am 25. September.
 Hapsal, 10.—11. Januar und 8.—9. Oktober.

- Fegelscht Kirchspiel gl. N. 11. u. 12. Jan. und 8 Tage nach Michaelis.
 Jeriwelant, Kirchsp. Rappel, am 23. u. 25. April und 10. und 11. September.
 Jerwe, Kirchsp. gleich. N. 17. u. 18. Febr., 4. u. 5. Oktob., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Julka, Bierland (Wesenberg'scher Kreis), am 20. und 21. März, 20. und 21. November.
 Kblas, Kirchsp. St. Michaelis, 26.—27. Jan. (Flachsm.) und 29. und 30. September.
 Regel, Kirchspiel gl. N., 23. Juni und 29. Sept.
 Kullina, Kirchsp. St. Jacoby, 24. Febr., 19. u. 20. Oktober.
 Ladigfer, Kirchsp. St. Simonis, 9. u. 10. März und 9. und 10. Oktober.
 Leal, 1.—3. Februar, Woche vor Ostern und den 25. u. 26. Sept.
 Lechtigal, Groß-, Kirchsp. St. Martens, 4.—5. Febr. und 2.—3. Okt.
 Lobbe, (Schloß), Kirchsp. Goldenbeck, 17.—18. Jan. u. 4.—5. Oktober.
 Merjama, Kirchsp. gl. N., bei der Kirche, 11.—13. Dez., Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.
 Narva, 6.—10. Februar und 20.—23. Septemb. (Viehmarkt).
 Neuenhof, in Südharrien beim Kuitwajöggischen

Krüge, am 4. April u. 3. Dienstag und Mittwoch im September.
 Nisfi, Harrienscher Kreis, 22.—23. Oktober.
 Oiso, Gut, Kirchsp. Turgel, vom 20.—21. Febr., Pferde- und Flachsmarkt und 1.—2. September, Viehmarkt.
 Palms, beim Weitnafruge, Mittwoch nach Ostern, 20.—22. Juni und 22. bis 24. September.
 Raffamois, Kirchsp. Amvel, 3.—4. März und 22.—23. November.
 Rappel, Kirchspiel gl. N., 1. Montag im März und 1. Freitag und Sonnabend nach Michaelis.
 Reval, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3. Juli (Wollmarkt) und 26.—28. Sept. (Viehmarkt).
 Rosenthal, Kirchsp. Merjama, 7.—8. Jan. und 18.—19. Sept., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
 Sig, Kirchspiel Marien-Magdalenen, am 5.—6.

April und am 7. u. 8. Oktober.
 Soiniz, Kirchspiel Goldenbeck, 12. April und 12. Oktober.
 Sutlem, Kirchspiel Paggers, beim Paggerschen Krüge, 23. und 24. Februar, 25. und 26. September.
 Wattel, Kirchspiel Karusen, vom 10.—11. April und 17.—18. Oktober. Fällt der Markt auf die Charwoche, so wird derselbe am Freitag und Sonnabend vor Palmsonntag abgehalten.
 Weissenstein, 6. und 7. Febr., 15 u. 16. März, Osternmarkt, 20. Juni, 10.—11. Sept. (Kram- u. Viehmarkt). 10. und 11. Nov., 16. u. 17. Dez. (Flachsmarkt).
 Wesenberg, 28.—29. Jan. am Montag u. Dienstag nach Ostern, 16 Juni, 28.—30. Sept (Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt).
 Wichtisbi (Sireni), Kirchsp. Waiwara, 10. bis 11. März u. 1.—3. Dez.

In Kurland.

Alt-Abgulden (Doblen), 3. Oktober.
 Alt-Wuz (Zuckum), 4. Februar und 11. Oktober.
 Annenburg (Kronsgut) (Doblen), am Montag nach dem 25. Juli.
 Annenohs, Privatg. (Zuckum), 1. August.
 Angern (Tals. Kronsgut), 15. September.
 Altshwangen, (Kronsgut) (Hafenpott), 16. Okt.
 Ambothen, Privg (Hafenpott), Donnerstag vor

Fastnacht, Donnerstag v. Pfingsten u. Donnerstag v. d. 17. Sept.
 Auermünde, 22. Aug. und 11. September.
 Barben, Kronsg. (Bauske), Freitag nach Himmelfahrt, 1. Tag nach Alt-Johanni (24. Juni).
 Bauske, Stadt, 24. Febr., 2. Donnerstag nach d. 8. Sept. (Mar. Geh.) oder am 1. Donnerstag nach dem Mitauschen Mar.-Markte, 3. Tage.

1. Montag nach dem hebräischen Michaelis-Feiertage (Francisci-Markt) 5 Tage.
 Bergfried, Neu-Jaun-Swirlaul, am Montag v. Alt-Jacobi im Juli.
 Berjen, Groß-, Privatg. (Doblen), 17. Sept. und 15. Oktober.
 Berzhof, Kronsg. (Doblen), 24. August.
 Buschhof, Kronsg. (Friedrichstadt), 30. Septemb.

Bixten, Privg. (Zuckum),
10. Juni.

Candau, Flecken (Talsen),
15. April, 27. August
und 29. September.

Candau Kronsgut (Talsen). 17. Juni.

Dahmel, Groß-, Privatg.,
15. April u. 15. Sept.

Doblen, Fleck., 24. Apr., 18.
Juni, 30. Sept. u. 16. Okt.

Doblen, Amt., 28.—29.
August u. 28. Oktober.

Donbangen, Privatgut
(Windau). 9. Sept.

Dörsben, Groß-, am letz-
ten Montag vor d. 15.
Mai, am letzten Montag
vor d. 15. Oktober.

Durben, Flecken (Grobín),
12. und 13. April,
Montag und Dienstag
nach d. 1. Sept.

Eßau, Groß-, Privatgut
(Bauske), 10. August u.
1. September.

Eßengraf, Privg. (Friedr.),
25. Juli und 25. Sept.

Echwahlen, Privg. (Wn-
bau), 14. Oktober.

Ellern, Krg. (Friedr.), am
Montag v. Neu-Jacobi,
am Montag vor Alt-
Bartholomäi, am Mon-
tag vor dem 9. Sept.
und am dritten Oster-
feiertage.

Essern, Groß-, Privatg.,
26. und 27. September.

Frauenburg, Fl. (Gold.),
10. April, 15. Juli, 20.
Okt., 18. und 19. Dez.

Frauenburg, Krg. (Gold.),
Mittwoch nach Pfing-
sten und am 31. Aug.

Friedrichstadt, Stadt, Mon-
tag vor dem 23. April
und am Montag nach
dem 24. August.

Garßen, Privatg. (Zlugt),
am 1., 7. u. 11. Mon-
tag nach dem 29. Juni.

Gemauerthof, 1. Septemb.
Goldbingen, Stadt, am
letzten Montag vor

u. Ind7. Sep-Pfingsten
tember (Neu-Michaelis)
3 Tage.

Goldbingen - Amt, Kronsgut,
15. September.

Grafenthal, (Baus
Montag nach dem 23.
April.

Grendsen, Rittergut (Zuc-
kum), 10. Aug. (Lau-
renti) u. 21. Sept.

Grive, Flecken (Zlugt),
15. Febr. u. 15. Aug.,
14 Tage.

Grosen, Privatg. Hasen-
pötscher Kreis, den 13.
Juli und 22. Sept.

Grobin, Stadt, 10. Sept.
und 10. November.

Grobin-Amt, Kronsgut,
21. Sept., 3 Tage.

Grünhof, Privg. (Dobl.),
21. Sept., 3 Tage.

Goldben, Privg. (Zlugt),
am 1. und 8. Montag
nach Alt-Jacobi.

Hasenpöth, Stadt, 24. Apr.,
13. Juni und 28. Okt.
(Simonis-Judä).

Hasenpöth-Kloster, Krg.,
29. Sept., 2 Tage.

Hofzumberge, Privatgut
(Doblen), 29. Juli.

Jakobstadt, Stadt, 7. Ja-
nuar, 3. Februar, 9.
Sept., 1. Dez. und am
Freitag in der Butterw.

Flachemarkt, 8 Tage.

Jhlen, Privatg., 1. Aug.

Zlugt, Flecken, 7. und
8. Jan., 3. u. 4 Febr.,
Montag nach dem 8.

September, 2 Tage.

Jlsenberg, Privg. (Fried-
richstadt), am Mittwoch
vor Himmelfahrt, am

Montag nach dem 12.
Juli, 24. August und

9. September.

Jetrumünde, Privatgut
(Bauske), 1. Montag
im Oktober.

Kabilen, Privatg. (Tal-
sen), 18. April und 6.

Oktober

Kaltenbrunn, Privg (Zl-
lugt), 11. Juli, 22. Au-
gust u. 19. September.

Keimeln, Privg. (Zuckumt)
5. Oktober.

Kogeln, Privg. (Talsen),
11. Oktober.

Kursieten, Krg. (Goldbin-
gen), 24. September.

Libau, Stadt, 1. Donnerst-
tag, nach dem 14. Juli, 8 Tg.

Linden, Privatg. (Fried-
richstadt), 27. Oktober.

Memelhof, Krg. (Bauske),
am 1. Wochentag nach,
dem 1. Oktober.

Memelhot, Groß-, am 23
September.

Mikhof, Privg. (Bauske),
am 2. Montag nach d.
1. September.

Mitau, Stadt, 8 Febr.
u. 15. Apr. (Pferde-
markt), Donnerstag u.

- d. 8. u. 29. Sept. und
20. Oktober, 3 Tage.

Nerft, Privg. (Friedr.),
Mittwoch v. d. Georgen-
tage, Vieh- u. Pferde-

markt, auf den 1. Dienstg.
nach Pfingstsonntag,

Mittwoch vor dem 24.
Juni, 13. Aug., 3. u. 24.

Sept. und 15. Oktober.

Neuenburg, Privg. (Zuc-
kum), 19. August und
29. September.

Neugut, Krg. (Bauske),
Sonntag nach dem 28.

September.

Neuforgen, Krg. (Bauske),
1. Donnerstag im Nov.

Nogallen, Privg. (Talsen).
24. September, 2 Tage,

Nurmhusen, Privg. (Tal-
sen), 24. April.

Pewiden, Privg. (Hasen-
pöth), 6. Oktober.

Pfalzgrafen beim Beckers-
frug, am Mittwoch nach
den Osterfeiertagen und

am 1. Montag nach d.
Mitauischen Marien-

Markt und am Montag
nach dem 1. Oktober.

Piltten, Stadt, 2. Febr.
(Lichtmeß u. 29. Sept.
Alt-Michaelis, 2 Tage.

Platers Annenhof (Ill-
lurt), Pfingstdienstag u.
29. August.

Polangen, Fl., 2. Jan.,
1. April, 2. Juli und
2. Oktober.

Poopen, Privatg. (Win-
dau), 5. September.

Pahden, Alt-, Privatgut,
im Aug., 2 Tage nach
d. Schönbergischen Ra-
napen-Markt.

Reggen (Goldb.), 2. Okt.
Renten, Privg. (Talsen),
15. Septemb., 2. Tage.

Rönnen, Klein-, (Goldb.),
9. September.

Ruhenthal, Brg. (Bauske),
1. Wochentag nach d.
29. Juni (Peter-Pauli)
und am 28. Okt. (Si-
monis-Judä), 2. Tage.

Saufen, Alt-, Kronsgut
(Friedrichstadt), 12. Juni
und 12. September.

Sakmaden, Fl., (Talsen),
3. Pfingstfeiertag, 29.
September.

Saweneeken, (Goldbingen),
am letzten Donnerstag
im September.

Scheded, Privtg. (Goldb.),
20. April u. 2. Oktob.

Schrunden, Kronsg. (Gol-
sding.), am letzten Mon-
tag im September.

Schönberg, Fl. (Bauske),
an den Montagen: nach
dem 21. Januar, nach
dem 4. Fastnachts-
Sonntage, am 13. Apr.,
an den Montagen: nach
dem 5. Sonntag nach
Ostern, nach dem Tri-
nitatis-Sonntage, nach
dem 17. Sept. am 21.
Okt., am Montage nach
dem 2. Nov., 2 Tage,

nach dem 1. Sonntage
im Aug. (Ranapeenm.)

Schwarden, Alt-, Kronsg.
(Goldbingen), 8 Tage
nach dem 23. April u.
am 4. August, 2 Tage

24. Nov. (Neu-Nicolai).
Selburg, Alt-, Kronsgut
(Friedr.), am 1. Mon-
tag n. Christi Himmelfahrt
u. am 22. Sept.,
2 Tage.

Sessau, Groß- (Doblen),
am Montag nach dem
21. September.

Sessilien, Privg. (Goldb.),
3. Oktober.

Sezen, Brg. (Friedrichst.),
am Dienstag nach dem
Pfingstmontag, 24. Au-
gust u. 25. Oktob.

Spirgen, Privg. (Zu-
dum), 20. Oktober.

Stabben, Privg. (Friedr.),
15. Juni, 25. Juli und
22. September.

Staigen, Privg. (Mitau),
22. August.

Stelpenhof, Brg. (Eck),
am Donnerstag v. Alt-
Georgi, am 1. Don-
nerstag im Oktober.

Strasden, Privatg. (Tal-
sen), am Tage vor
Christi Himmelfahrt.

Sturhof, Privatg. (Zu-
dum), 23. September.

Szagarren, Neu-, Neu-
jahr, 25. Januar. Fast-
nacht und Aschermittw.,
Kreuz-Eisind. (3. Mai),
Peter und Paul (29.
Juni), 8. Sept., Aller
Heilig. (1. Nov.), 8. No-
vember u. 4. Dezember.

Subbath, Alt-, Fl., Mon-
tag nach Mariä Beik.,
Montag nach Palm-
sonntag, Montag nach
d. Ostermontag, Mon-
tag nach Pfingsten.
Montag vor Peter u.

Pauli, Montag nach
Michaelis, Montag n.
Martini, Montag nach
Weihnachten.

Talsen, Flecken, 21. April
und 7. September.

Talsen-Amt, Krsg. (Tals.),
15. Aug. u. 17. Sept.

Tudum, Stadt, Montag
vor Chr. Himmelfahrt,
am Montag nach dem
1. August, 1. Septem-
ber und 1. Oktober.

Ugahlen, Privatg. (Win-
dau), 17. September.

Waddag Privg. (Zudum),
5. Februar und 12. Ok-
tober.

Wahrenbrock (Friedr.),
5. Juni, 10. August u.
21. September.

Wallhof (Friedrichst.),
Donnerstag n. Georg
Donnerst. nach + Erh.
Montag nach Martini
Weßen, Privg. (Fried-
richst.), 27. August.

Wibtingen, Privg., am
2. Mittwoch im April;
am 1. Mittwoch nach
Pfingsten.

Wierze, Privg. (Bauske)
am 1. Montag n. d.
13. Okt. u. 10. Nov.

Wolmen (Goldbingen),
16. April u. 4. Okt.

Windau, Stadt, im Juni
om Donnerstag nach
Alt-Trinitatis und am
5. Oktob. (Francisci).

Wurzau, Groß-, Mon-
tag nach Maria Ge-
burtstag.

Zabeln, Flecken (Tals.)
d. 2. Donnerstag nach
d. 2. Febr., d. 1. Mai,
den 24. Aug. und den
2. Donnerstag n. dem
10. Nov., 2 Tage.

Zegern, Privatg., Beigut
von Broden (Goldbin-
gen), 3. September.

Verschiedene Anordnungen und Taxen.

Die Anmeldung eines Brandschadens hat sofort bei der nächsten Telephonstation zu geschehen die Stationen sind folgende:

- I. Stadttheil: Botanische Str. Nr. 16, Haus Moß. Erbsen-Str. Nr. 40 in der Badestube. Compagnie-Str. Polizei-Gebäude (Hauptwache). Dom. in der großen Klinik.
- II. Stadttheil: Rigasche Str. 16, in der Polizei-Abtheilung. Carlows-Str. Nr. 82, im Daugull'schen Garten. Pastorat-Str., im kleinen Spritzenhause. Rigasche-Str., Poststation. Alexander-Str. Nr. 40, Hans Frederking. Fischer-Str. Nr. 49, Haus Hofrichter. Victualien-Markt Nr. 2, im Spritzenhause.
- III. Stadttheil: Petersburger Str. Nr. 14, Haus Fischer. Jamasche Str. Nr. 46, Haus Daugull. Jamasche Str. Nr. 27, Haus Becker. Rathaus-Str. Nr. 52, Haus Balbrock. Allee-Str. Nr. 70, Petri-Pastorat. Malzmühlen-Str. Nr. 46, Haus Silbergleich. Revalsche Str. Nr. 44, Irrenanstalt. Revalsche Str. Nr. 30, Haus Stamm. Lange-Str. Nr. 58, in der Hefefabrik.

Beim erfolgten Alarm sind die Fuhrleute verpflichtet, zum Spritzenhause zu fahren und können genötigt werden, private Passagiere abzusetzen und sich zur Disposition der Feuerwehr zu stellen. Während eines Brandes zur dunklen Nachtzeit ist es sehr wünschenswerth, daß in den Straßen, in welchen die Feuerwehr arbeitet, die Fenster der Häuser von den Einwohnern erleuchtet werden. **Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, eine Brandleiter, die bis zum Dachgiebel reicht, an einem sichtbaren Orte aufzustellen.**

Schießen aus Feurgewehren oder anderen gefährlichen Waffen in und bei der Stadt, unterliegt einer Geldbuße bis zu 25 Rbl. Zur Anlegung eines Schießstandes ist eine Anweisung durch die Polizeibehörde erforderlich.

Vor- und Anfkäuferei in den Straßen der Stadt vor und während der Marktstunden ist verboten.

Besmer dürfen im Handel nicht gebraucht werden.

Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, über alle in sein Haus einziehende Mietsleute, ankommenden Fremden, sowie überhaupt über jede Veränderung im Hauspersonal der Polizei die erforderliche Anzeige zu machen. Niemand darf Paßlose in seinem Hause oder seiner Wohnung dulden.

Die Hausbesitzer haben darauf zu achten, daß die in ihren Häusern befindlichen Einwohner ihre Pässe, sobald sie abgelaufen sind erneuern.

Allen beurlaubten Untermilitärs namentlich, seien sie Dienstleute oder Mieter, ist ohne Meldung bei der Polizeibehörde kein Obdach zu gewähren; andernfalls tritt die Strafe für Desertion und Hehlerei ein.

Die Nacht-Hauswächter können unter direkte Kontrolle der Polizeiverwaltung gestellt werden: auch beschaffen die Stadtteils-Pristav's auf Verlangen, für diesen Dienst taugliche Leute.

Für jeden Neubau und jede bauliche Veränderung ist bei Vermeidung von 50 Rbl. Strafen die Genehmigung des Baugerichts einzuholen und vor Beginn der Ausführung der Stadtteils-Pristav Anzeige zu machen.

In den Hausbüchern sind alle in den Häusern wohnenden Personen mit Angabe ihrer Legitimationen zu verzeichnen. Die Stadtteils-Pristav's liefern Hausbücher für 30 Kop. und übernehmen auf Ersuchen die Führung derselben.

Für Vereinigung der Straßen und Höfe bei ihren Häusern namentlich für Abführung des Urats aus letzteren, haben die Hausbesitzer zu sorgen.

Beim Fegen der Straßen sind dieselben zur Zeit trockenen Wetters zuvor mit Wasser zu besprengen.

Beim Aufseisen der Straßen darf Unrat und Auskehricht aller Art nur auf die von den Stadtteils-Pristaven zu solchem Zweck angewiesenen Plätze abgeführt werden.

Polizeibeamte halten Umgänge durch alle Häuser, nm in sanitätsmäßiger Hinsicht den etwaigen Mißständen, welche durch schlechte Anlage der Abtritte, Ställe, Düngergruben und anderer durch Ausdünstung der Gesundheit gefährlichen Einrichtungen hervorgebracht werden, abzuhefen.

Die Einrichtung neuer Ofen und Küchenherde in der Stadt, gleichwie die Reparatur derselben, darf nur unter Aufsicht und Leitung eines zünftigen Amtsmeisters, der für die Güte der Arbeit einzustehen und für jede durch Fahrlässigkeit bei der Arbeit veranlaßte Feuergefährdung verantwortlich ist, ausgeführt werden: Zuwiderhandelnde unterliegen einer Geldstrafe von 20 Rbl.

Vormünder haben ihre Berichte bis zum 15. Dezember jeden Jahres der Vormundschafts-Behörde der Stadt Tsurjew vorzustellen.

1. Für unentgeltliches Aufstapeln von Waren werden folgende Teile des Uferlandes eingeräumt:

- 1) im ersten Stadtteil, auf dem rechten Flußufer am Ende der Karstoffel-Straße ein Landstück 30 Faden lang und 5 Faden breit, im ganzen 150 Quadratsfaden.
- 2) Im zweiten Stadtteil auf dem rechten Flußufer am Ende der Buden-Str. ein Landstück 25 Faden lang und 2 Faden breit, im ganzen 50 Quadratsfaden.
- 3) im zweiten Stadtteil auf dem rechten Flußufer am Ende der Buden- und Holz-Str. ein Landstück 20 Faden lang und 3 Faden breit, im ganzen 60 Quadratsfaden.

- 4) im zweiten Stadtteil auf dem rechten Flußufer am Ende der Fischer-Str. ein Landstück 25 Faden lang und $4\frac{1}{2}$ Faden breit, im ganzen 113 Quadratsfaden.
- 5) im dritten Stadtteil auf dem linken Flußufer oberhalb der Str. ein Landstück 33 Faden lang und 4 Faden breit, im ganzen 132 Quadratsfaden.
- 6) im dritten Stadtteil auf dem linken Flußufer vor der städtischen Holz-Niederlage ein Landstück 50 Faden lang und 3 Faden breit, im ganzen 150 Quadratsfaden.
- 7) im dritten Stadtteil auf dem linken Flußufer vor der Gefefabrik ein Landstück 40 Faden lang und 3 Faden breit, im ganzen 120 Quadratsfaden.
- 8) im dritten Stadtteil auf dem linken Flußufer am Ende der Wiesen-Str. ein Landstück 75 Faden lang und 3 Faden breit, im ganzen 225 Quadratsfaden.

Bei allen obengenannten Landstücken ist nicht die 3 Faden breite unterm Leinpfad befindende Fläche eingerechnet.

Für das Aufstapeln von Waren an anderen Stellen des Uferlandes ist eine Zahlung von 3 Kop. täglich pro Quadratsfaden der eingenommenen Fläche zu leisten.

II. Den Schiffen werden für das Verladen und Abladen im Gebiete der Stadt folgende Termine gestattet:

Dampfern	12 Stunden
Bodjen mit Inhalt bis 50 Faden Holz	3 Tage
" " " " 75 " " 	4 "
" " " " 100 " " 	5 "

Für das Verweilen über die obengenannten Termine wird folgende Zahlung erhoben:

von Bodjen mit Inhalt bis 50 Faden Holz	2 Abl.
" " " " " 75 " " 	3 "
" " " " " 100 " " 	4 "
von Dampfern	4 "

Tage für Arbeitsfuhrwerke.

Jedem Arbeitsfuhrmann wird von der Polizeibehörde ein Platz angewiesen; er muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen. Unter einem Fuder wird ein beladener einspänniger Arbeitswagen verstanden. Der Preis beträgt:
für ein Fuder, welches ohne Aufenthalt auf- und ab-
geladen werden kann, je nach Entfernung . . . 15 bis 20 Kop.

für ein Fuder Schnee und Eis von Straßen und Höfen		12 Kop.
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Fuhrmanns Tonne und Wassermagen	20 bis 25	"
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Bestellers Tonne und Wassermagen	15 bis 20	"
für die Anfuhr eines Fadens Holz	40 bis 50	"
Alle Führen, deren Auf- und Abladen mehr Zeit erfordern, wie z. B. Sand, Erde, Schutt, Kehrlicht von Hof und Straßen, u. dergl. müssen nach der Zeit bezahlt werden, und ist der Preis vom 1. April bis zum 30. Sept. für eine Stunde	25	"
für einen Tag	1 Rbl. 70	"
Vom 1. Oktober bis zum 31. März für eine Stunde	— " 30	"
für einen Tag	1 " 30	"
Für Führen mit Möbeln oder anderen Dingen, deren Auf- und Abladen sehr beschwerlich ist oder die mit besonderer Sorgfalt geführt werden müssen, im Sommer für eine Stunde	25	"
für einen Tag	2 " —	"
Im Winter für eine Stunde	— " 30	"
für einen Tag	1 " 50	"

Die niedrigen Preise gelten bei Führen im ersten Stadtteil bis zur Botanischen Straße, diese mit inbegriffen, im zweiten Stadtteil bis zur Ecke der Rigaschen und Sternstraße und bis zur Stapelstraße, im dritten Stadtteil, bis zur Gensdarmen- und Invalidenkaserne, bis zum Petersburger Berge (Haus Frost), bis zum Ende der Steinstraße, bis zum Ende der Rathhausstraße und in der Fortunastraße längs dem Embachufer bis zur Hefefabrik. Die höheren Preise gelten bei Strecken über die eben angegebenen Straßen und die das Embachtal begrenzenden Berge hinaus.

1. Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 Person . . . 10 Kop.

Fuhrmannstare für Einspänner.

2. " " " " " " 2 Personen	15	"
3. Für Fahrten in der Stadt mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{4}$ Stunde	15	"
" $\frac{1}{2}$ "	20	"
" $\frac{3}{4}$ "	30	"
" 1 "	40	"

u. s. w., für jede folgende $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelftunde für eine volle gerechnet wird.

4. Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.

Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.

5. Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt . . . 30 Kop.
 Für die Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspanner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.
6. Die Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet:
 für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 "
 " $\frac{3}{4}$ " 40 "
 " 1 " 50 "
7. Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Fuhrmannstage für Zweispänner.

1. Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 20 Kop.
 2. " " " " " " 3 " 4 " 25 "
 3. Für Fahrten in der Stadt mit 1—4 Personen mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 "
 " $\frac{3}{4}$ " 45 "
 " 1 " 60 "
 u. s. w., für jede weitere Viertelstunde 15 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle gerechnet wird.
4. Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 15 Kop. hinzu, wobei es gleich ist ob die Droschke von 1 oder 4 Personen benutzt wird.
- Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.
5. Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt . . . 50 "
 Für Zeitfahrten, welche vom Bahnhof beginnen, erhält der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 35 Kop.
6. Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet:
 für $\frac{1}{2}$ Stunde 50 "
 " $\frac{3}{4}$ " 75 "
 " 1 " 1 Rbl.
7. Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Dienstmannstare.

(Dienstmann-Institut „Expres“, Rühnstr. 1).

A. Für einen Gang (Bestellung, Dienstleistung) mit Gepäck:

	bis 20 Pfd.	20—100	über 100 Pfd.
	(od. ohne Gepäck)	Pfd.	
	Kop.	Kop.	Kop.
Zur I. Rayon	5	10	15
aus dem I. in den II. Rayon . . .	10	15	20
zum Bahnhof oder zu den Kirchhöfen	15	20	25

Der erste Rayon wird begrenzt von der Lodbjens-, Quer-, Lang-, Rosen-, Breit-, Schloß- und Altstraße; der zweite Rayon von der Pleßkaner-, Flach-, Weiden-, Allee-, Sand-, Neu-, Mühlen- und Rigaschen Straße.

B. Für schwere Dienstleistung (Möbel- und Waren-Transport, Auf-, Ab- und Umladen u.):

a) von 6 Uhr morgens bis 8 Uhr abends
pro Mann für $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop.

„ „ „ $\frac{1}{2}$ „ 15 „

„ „ „ 1 „ 20 „

„ „ „ jede folg. St. 10 „

b) nach 8 Uhr abends wird die Tage um die Hälfte erhöht.

Für Klaviertransport 15 Kop. pro $\frac{1}{2}$ St., 20 Kop. pro 1 St. und Mann.

C. Für Benützung von Möbelwagen und Pferden:

a) in der Stadt: pro Stunde

- | | | |
|---|-----|------|
| 1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung . . . | 10 | Kop. |
| 2) 1 „ „ „ mit 1 Pferde besp. . . | 40 | „ |
| 3) 1 großer „ „ 2 „ „ . . . | 80 | „ |
| 4) 1 „ verdeckter „ 2 „ „ . . . | 100 | „ |

Derselbe falls er weniger als 4 Stunden benutzt wird 300 „

Benützung der Emballage frei.

i b) außerhalb der Stadt: pro Tag

- | | | |
|---|----|------|
| 1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung . . . | 2 | Rbl. |
| 2) 1 großer „ „ „ . . . | 4 | „ |
| 3) 1 „ verdeckter „ „ . . . | 5 | „ |
| 4) 1 kleiner offener „ mit 1 Pferde besp. . . | 3 | „ |
| 5) 1 mittelgr. „ „ 1 „ „ . . . | 4 | „ |
| 6) 1 „ „ „ 2 Pferden „ . . . | 5 | „ |
| 7) 1 großer „ „ 4 „ „ . . . | 12 | „ |
| 8) 1 „ verdeckter „ 4 „ „ . . . | 14 | „ |
| 9) 1 „ „ „ 6 „ „ . . . | 21 | „ |

Benützung der Emballage frei.

Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour, die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet.

Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung, die hin und zurück beladen gehen, werden nach verbrauchter Zeit berechnet. Chauffeegelder, Brückenzölle und Prahmgelder sind vom Auftragsgeber zu vergüten.

Taxe für das Fegen der Schornsteine.

- 1) Für einen Schornstein
(8 bis 12 mal im Jahre) durch eine Etage 1 Rbl. 20 Kop.
- 2) " " " durch zwei Etagen 1 " 50 "
- 3) " " " durch drei Etagen 1 " 72 "

Anmerkung. a) Bei mehreren über das Dach hinausführenden Röhren für jede noch 20 Kop.

b) Bei feuergefährlichen Anlagen, die häufigeres Fegen erfordern, für jede Röhre der volle Preis von 1 Rbl. 20 Kop., 1 Rbl. 50 Kop. oder 1 Rbl. 72 Kop.

Schornsteinfeger:

Brandmeister Carl Deberg, Botanische Str. Nr. 34.

Brandmeisters Wittwe Eisen Schmidt, Alexander-Str. Nr. 39.

Brandmeisters Wittwe Jacobson, Stein-Str. Nr. 17.

Brandmeister Ernst Andersohn, Fortuna-Str. Nr. 16.

Größen- und Bevölkerungs-Verhältnisse des russischen Reiches.

Das russische Reich umfaßt nach den neueren Aufnahmen einen Flächenraum von 19,488,564 □ Werst = 22,216,963 □ Kilometer und hat eine Bevölkerung von 123,864,090, es reicht von 17° 15' bis 90° 16' östl. Länge und vom 89° bis zum 78° 4' nördl. Breite.

Europäisches Rußland □ Werst. □ Kilometer. Einwohner.

(ohne Asowsches Meer

37,605 qkm.

mit Nowaja Semlia

91,814 qkm.) 4,288,579 = 4,889,062 91,212,888

Polen 111,875 = 127,319 8,982,253

Finnland 427,722 = 373,604 2,454,262

Asien (ohne Kaspißches

Meer = 438,688 □ Rlm.

und Aralsee

= 67,769 " ") 14,528,027 = 16,561,951 19,264,687

Vasallenstaaten:

(Chiwa = 700,000 Bew.

Buchara = 1,250,000 ") 235,965 = 265,000 1,950,000

Rußland hat eine Armee auf Friedensfuß von ca. 856,574 Mann und 153,558 Pferde; auf Kriegsfuß ca. 2,542,438 Mann und 494,829 Pferde Finnland Friedensf. ca. 6256; Kriegsß. ca. 24,662 Mann.

Die russische Kriegsflotte betrug vor dem russisch-japanischen Kriege ca. 374 Fahrzeuge und 1797 Kanonen, davon waren 52 Panzerschiffe mit 1192 Kanonen.

Die russische Handelsflotte: 2431 Seeschiffe mit 604,444 Tonnen davon Dampfer: 326 mit 156,668 Tonnen. Finnland: Seeschiffe mit ca. 260,951 Tonnen, davon 216 Dampfer mit 26,299 Tonnen.

Länge der Eisenbahnschienen in Rußland: ca. 33,492 Kilometer. Finnland: 2275, Sibirien: 1618, Centralasien: 1433, Buchara ca. 300 Telegraphendrahtlänge: 126,273 Kilometer incl. Finnland und Buchara mit 180 Kilometer.

Petersburg	1000	Taus. Einw.	Jurjew, Wol.	45	Taus. Einw.
Moskau	1000	" "	Archangelsk	18	" "
Warschau	600	" "	(Finnland):		
Odessa	410	" "	Helsingfors	69	" "
Charkow	200	" "	Åbo	33	" "
Kijew	200	" "	Tammerfors	23	" "
Riga	300	" "	Wiborg	22	" "
Łódź	325	" "	(Asien):		
Kasan	140	" "	Tiflis	147	" "
Saratow	130	" "	Taschkent	121	" "
Nischinew	120	" "	Baku	112	" "
Wilna	115	" "	Omisk	55	" "
Astrachan	100	" "	Kostand	54	" "
Samara	100	" "	Irkutsk	50	" "
Verditschew	100	" "	Wladikawkas . . .	46	" "
Drel	90	" "	Tomsk	42	" "
Nikolajew	85	" "	Samarqand	33	" "
Nischny-Nowg. . . .	80	" "	Andidschan	33	" "
Dwinsk	75	" "	Alexandropol . . .	24	" "
Tula	90	" "	Tobolsk	21	" "
Woronesh	60	" "	Chiwa	6	" "
Reval	60	" "	Neurgentsch . . .	3	" "
Taganrog	50	" "	Buchara	70	" "
Kronstadt	60	" "	Kostow a/Don . . .	180	" "
Cherson	125	" "			

Die Ostseeprovinzen umfassen: □Werst □Kilometer. Einwohner.

Livland	41,325	=	47,029	1 319,796
Estland	17,792	=	20,247	395,979
Kurland	23,977	=	27,286	693,421

Deutsche,	Letten,	Esten,	Luther.,	Russen,	Orthod.,	Israel.,	Kath.
Wol. 7,87%	42,72%	41,49%	81,6%	4,71%	13,4%	2,4%	1 %
Estl. 5,8%		87,6 %	92,1%	4,6 %	7 %	0,5%	0,3%
Kurl. 8,2%	75%		82,8%	3,5 %	6,8%	8 %	0,7%

Verzeichnis

der

Straßen und Häuser Dorpat

in alphabetischer Reihenfolge.

(Revidirt und ergänzt am 15. September 1911.)

Александровская улица.

Alexander-Str. (Александр-улицы.)
(II. Stadtteil.)

C. Braun's Erb. 2	Bar. Stadelberg 1
Rahn, C. . . . 4	Jakobson . . . 3
Kaplan und Preß	Sööt, K. . . . 5
6, 8, 10	Kiwastir, Ed. . . 7
Kaplan u. Preß 12	Beck, K. . . . 9
Pöhlmann . . . 14	Torm, Fr. . . . 11
Grüner Th. . . 16	Semenow's C. 13, 15
Pöhlmann, R. . 18	Sieger, 17
Grüner, Th. . . 20	Nömmik, J. . . 19
v. Brasch . . . 22	Simeon, J. . 21, 23
Reimann . . . 24, 26	Lavings Erb. . 25
Lindentampf, C. 28	Stamm, J. . . . 27
Kaplan Preß 30, 32	Eisenschmidt, M. 29
Eudakow, M. 34	Koslow, M. 31, 33
v. Ströb's C. 36, 38	" 35
Frederking's Erb. 40	Eller, G. . . . 37, 39
" 42	Laas, M. . . . 41
Markel, M. . . 44	Kiwastir, Ed. 41a
Otto, M. . . . 46, 48	Rahn 41b
Anderfson, R. . 50	Kenn, Jüri . . 41c
Glaß, Maler 52, 54	v. Magnus . . 43a
Terß, Hans . 56, 58	Loggin, D. . . 43
Laas, Michel 60, 62	Truus, J. . . 45, 47
Rangus's C. 64, 66	Ennukon, M. . 49
" 68	Linno 51, 53
Lille, C. . . . 70, 72	Westenstein 55, 57
Mauer, M. . . 72a	Uhlfeld 59
Tast, M. . . . 74, 76	Jann, Hans . 61, 63
Lamme's C. . . 78	Reino, J. . . 65, 67
Jürgenfson . . 80	Palm 69
Wint's Erb. . . 82	Truus, M. 71, 73, 75
Kull, Hans . . 84	Anderson . . 77
Gazanstalt 86, 88	Truus 79, 81
" 90, 92	Ballod, K. 83, 85, 87
Rust J. . . . 94, 96	Rits 83a
Roots 98	Riff, M. . . . 89
Ballod K. . . 100	Selge, K. . . . 91
Priks 102	Brakfson . . 93, 95
Pectus D. . . 104	Bar. Engelhardt, 97

Аллеяная улица.

Allee-Strasse. (Аллея-улицы.)
(III. Stadtteil.)

Radsfahrrerbahn 2	Srenhaus . . . 1
Schwalbe . . . 4	Glaß, Adele 3, 5, 7
Putfa 6, 8, 10	Telefonfabr. 9, 11
Mällo Abo . . 12	Post, G. 13, 15, 17
Mitt, M. . . . 14	Tarri 19, 21
Rust's Erb. . . 16	Kommiffaar 23, 25
Sillaots . . . 18, 20	" 27
Armenh. 22, 24, 26	Leppif 29
Pittand . . . 28, 30	Ubel 31, 33
Leichmann . . 32	Tombaf, J. . 33a
Tilsen, Michel. 34	" 33b
Ilbad 36	Wöhrmann 35, 37
v. Stern, Ewald 38	" 39, 41
Laas, W. 42, 44, 46	Ausft. "Gebäude 43
Schröder 48, 50, 52	Mädchenschule des
Piir 54	Hilfsvereins . 45
Tanni, P. . . 56, 58	Knabenfchule des
Stern 60, 62, 64	Hilfsvereins 47, 49
Johanniskirchen-	Kangro, J. 51, 53, 55
fchule 66, 68	Sommer's Erb. 57
Petri- Gemeinde	Reimann . . . 59
Pastorat 70, 72	Berg 61
Petrifirche	Milliftter . 63, 65, 67
Pääfuke . . . 74	Saup, Joh. . . 69
Mälf. 74a	Tippo 69a
III. Stadt Element.	Treimann . . 71
Knabenfch. 76, 78.	Lillefeldt . . 73
Siechenhaus 80, 82	Luht, K. . . . 75
Hansen, M. . . 84	Korknobel . . 75a
Becker 86	Grün, P. . . . 77
Ploom, Mart 86a	Perajärw . 79, 81
Johannfon . 88, 90	Lampel 83
Daugull . . . 92	Krankenhaus 85, 87
Rafernen.	" 89
Gut Jaama.	Mällo 91, 93
	Sonaf Erb. 97, 99

Anmerkung: Die Linien zwischen den Häusernnamen zeigen die Querst Straßen an.

Старая улица.
Alt-Strasse. (Wana-uulits)
(II. Stadtteil.)

v. Stahl-Holstein 2	Mattiesen, E. . . 1
Mehkow's Erb. 4	Braun, L. . . 3, 5
Reiß 6	Mühlenthal's E. 7, 9
Riwastit . . . 8	Beckmann 11, 13, 15
	Schulz's Erb. . . 17

Анненгофская улица.
Annenhoff'sche Str. (Annowi-uulits).
(III. Stadtteil.)

Koska 2, 4	Birk 1
Lamm, Jaan . . 6	Raio 3, 5
Prüüs 8	Bloom, Märt . . 7
Birk 10	Ansip, A. . . . 9
Räbin 12	Kangro 11
Paurson . . . 14	Semmel . . . 13, 15
Fuchs, Karl . . 16	Albert 17
Nou 18	Sorksep . . . 19, 21
Unt 20, 22	Muna 23
Brett 24	Sell, Lisa . . . 25
Kriisa, Amalie. 26	Saarepera . . . 27
	Tedder 29
	Tuusti 31, 33
	Kangro 35
	Morgen 37
	Reinwald . . . 37a
	Mark 39
	Pulleš 41

Выставочная улица.
Ausstellung's-Str. (Adituse-uul.)
(Tschelferscher Landgrund.)

Michelson, Anna 2	Redder, Jakob 1, 3
Wahtrik, Karl 4, 6	Michelson, J. . . 5
Linnaemaggi, J. 8	Weski 7
Matfin, Joh. 10, 12	Kalamees, J. . . 9
Pintmann . . . 14	Brinzel 11
	Siff, 13, 15

Ягодная (бывш. Новая) улица.
Beeren- (früher Neu-) Strasse.
Marja (enne Uus-) uulits.
(I. Stadtteil.)

Korfi, M. . . . 2	Kogger 1, 1a
Anderfon, A. 4, 6	Rästas, Michel. 3
Kurs, M. . . . 8, 10	" 5
Wilipus, P. . . 12	Holzschmidt . . 7, 9
Kirs 14	Pitroja, Jaan . . 11
Mölder, M. u. S. 16	Partš, K. u. M. . 13
Willius 18	Pären, J.
Mölder, S. u. M. 20	Reimann, L. . . 17
Rästa, J. . . . 20a	Rube 17a
Ohjoling . . . 22	Raag, M. . . . 19
Jakobson . . . 24	Post, P. . . . 19a
Tennen 26	Ohse 21
Rachmanow . . 28	

Горная улица.
Berg-Strasse (Mäe-uulits).
(III. Stadtteil.)

Liutow, A. . . . 2	Paris, Jaan . . . 1
Winter, A. . . 4, 6, 8	Reos, Marie . . 3, 5
Sibbul 10	Boom, Jaan . . . 9
Lood 12	v. Magnus . . . 11
Jerm, A. 14, 16, 18	Weber, Arth. 13, 15
Reinhold . . . 20, 22	Zirkel 17, 19
Siedel's Erb. 24, 26	Ndel 21
Grasemann, P. 28	Kerge, M. . . . 23
Lideberg . . . 30, 32	Bäljaots, J. 25, 27
Andrejewskaja 34	Reismann . . . 29, 31
" 36, 38	Hilfsverein . . . 33
Lepp, P. . . . 40, 42	Lustus 35
Plaks M. . . . 44	Rästa 37
Nudum 48	Jürgens 39
Roof, E. . . . 50, 52	Toom, M. . . . 41
Kofroi, J. . . . 54	Manus, K. . . . 43
	Miff 45
	Ammas 47, 49

Березовая улица.
Birken-Strasse (Kase uulits).
(III. Stadtteil.)

Daugull, J. . . . 2	Kaserne 1
---------------------	-------------------

Улица В. А. Жуковского,
Schukowsky-Str. (Schukowski-uul.)
(II. Stadtteil.)

Stillmarf's E. 2	Dtja. 1
Hilfsverein 4, 6	Hesse, Wilhelmine. 3
Kogold 8, 10	Kuff, Joh. 5, 7, 9
Gieseler's E. 12, 14	v. Krause, J. 11, 13
Fischmann, R. 16, 18	Hermann's E. 15, 17
Prof. Schmidt's E. 20	Rusit, J. 19
Lauge, Karl. . . 22	
Jakobson, M. u. 24, 26	

Вобовая улица.
Bohnen-Strasse (Da-uulits).
(I. Stadtteil.)

Glück 2	Paris, P. . . . 1, 3, 5
Arndt. 4, 6	Lecht, A. 7
Abams, Th. . . . 8	
Jürgenson R. . . 8a	
Müller, E. . . . 10, 12	
Koßländer 14, 14a	
Herbst, J. . . . 16, 18	
Kull 20	
Koßländer, A. . 22	
Mandel 24, 26	

Вокзальная (Товарная) улица.
Bahnhof- (Waaren- StraÙe.)
Wakfali-uulits. (II. Stadtteil.)

Bahnkörper	J. Raup . . 1, 3, 5
Waarenstation	Blum . . . 7, 9
Bahnhof . . .	Lipping 11, 13, 15
	Moor W. . . 17
	Grüner, Th. . . 19
	Kenn, J. . . 21

Вотаническая улица.

Botanische Str. (Kroonuaia-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Schöfün . . 2, 4, 6	Bar. Delsen, E. 1, 3
Büß 8	" " " 5, 7
Reinschüssel 10, 12, 14	Duberowsth, Fr. 9
Schneider . . 16	Müller . . 11, 13
Dr. Jaefsch's Erb. 18	Karro, J. 15, 17
Kots 20	Nitow A. . 19, 21
Leppit 22, 24, 26	Baeren . . . 23
Oberpal, A. 28, 30	Lartſchenko, W. 25
Marien-Küſterat 32	Mylus 27, 29, 31
Deberg . . 34, 36	Olber . . . 33
Sauer . . 38, 40	b. Knorring 35, 37
Aber, M. . . 42	
Adon . . 44, 46	
Krusberg, M. 48	
Kaniewsth, B. 50, 52	
Luig's Erb. 54, 56	
Epro . . 58, 60	
Bergmann, M. 62	
64 66	
Glück Chr. . . 68	
b. Wulff, E. 70—78	

Шарокая улица.

Breit-StraÙe (Kai-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Kronsgebäude . 2	Lannenthal, J. 1
Schlüter's E. . 4	Strotkin, P. . 3
Baroneſſe Brede 6	Mafit . . . 5, 7
b. Walter . . . 8	Brübergemeinde 9
St. Joh. B. 10—12	Lezius, Abela . 11
Deutſ. Ber. 14—18	Lezius, Dr. 13, 15
Fahlberg . . . 20	Grünreich, R. 17, 19
Kinaſt's E. . 22, 24	Thomſon, J. 21, 23
Seminar 26, 28	Ruchholz's E. 25
b. Liphart 30, 32	Rentei . . . 27
b. Knorring, A. 34	Turnhalle . . 29
36	Belikow, Dmitri. 31
Botaniſcher Garten	Hübbe
38, 40	

Лавочная улица.
Buden-StraÙe (Wodi-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Sturm, G. . . 1	Kaufhof:
Kafarinow, P. 2	1, 2. Roſenthal, E
R. Umbli'a's E. 3	3. Schmidt, R.
b. Stiernhilm 4, 5	4. Roſenthal'i p.
Brod, R. . . 6, 7	5. Iſchernoff, R.
Strömberg, E. 8	6, 7. Iſchernoff, R.
Genſſ, Ch. B. 9, 10, 11	8, 9. Iſchernoff, A
	10. Iſchernoff, G.
	11. Jänes, M.
	12, 13. Bulgakow
	14. Bokownew W.
	15. Pawlow, A.
	16. Jänes, M.
	17. Reſmow, Iwan
	18. Emmerich J.
	19. Lenzner Schew.
	20. Dobruſchkes, B.
	21. Faure Fr.
	22. Fiedler, Julie
	23. Lipping, Karl
	24. Lipping, R.
	25. Holſt, R.
	26. Mettus
	27. Lipping, Karl
	28. Grüner, A.
	29. Grüner, Th.
	30. Bettſchneider
	31. Reſmow, Iwan
	32. Vogel, Lina
	33. Lipping, Karl
	34. Jegorow, L.
	35. Lart, A.
	36. Moißtuſ, E.
	37. Flaſk, R.
	38. Moißtuſ, J.
	39. Miß, Iwan
	40. Roſenthal, E.

Карловская улица.

Carlowa-StraÙe. (Karlow a-uulits.)
(II. Stadtteil.)

b. Braſch-Nha 2, 4	Realschule . . 1
Strömberg's E. 6, 8	Weiner . . 3, 5
St. Johannis 10, 12	Sild, Abo . . 7
Eiſenſchmidt, M. 14	Var. Stadelberg R. 9
Graf Berg . 16, 18	Stiilmart's E. . 11
Rahn, Iſig . . 20	Bahr's, A. . . 13
Reſſource . 22, 24	15, 17
b. Magnus, J. 26	Bahr's, P. . 19, 21
b. Stadelberg . 28	Lomborg, F. . 23
Köhler, Rob. 30, 32	Thomſon. . . 25
Lange, Fio 34, 36	Krause . . . 27
Dolſ, G. . 38, 40	Lorm . . . 29

А. Ungern-Stern- berg 42, 44, 46	Zmigrodskij . . 31
Hilfsverein . . 48	" . . 33, 35
Mägger . . . 50	" . . 37
Leppik . . . 52	" . . 39
Brigajem . . 54, 56	" . . 41
Peifer, Abo 58, 60	Dolf, H. 43, 45, 47
Beloussow 62, 64, 66	Ehrlich . . . 49, 51
Löbmuß, L. 68, 70	Alpmuß . . . 53, 55
Liiv. A. . . . 72	Jürgenson . . 57
Maria . . . 74, 76	Ljuttow . . . 59, 61
Maksim . . 78, 80	Gut Karlowa
Kerten, Fr. . 82	Simmumson 63
Kersten, D. . 84	Pikka . . . 65
Kersten, Fr. . 86, 88	Steinbach . . 67
Kilk Joh. . . —	

Центральная улица.
Central-Str. (Kesk-uulits ll.).
(Karlowascher Landgrund.)

Stamm, G. . . 2	Veebu, K. . . 1
Männik, J. . 2a	Kerg, J. . . 3
Michaelis . . 4	Soo, M. . . 5
Truus . . . 6	Kuvel . . . 7
Saar, H. . . 8	Peljo . . . 9
Kruse . . . 10	Siimann . . 11
Klink . . . 12	Käär . . . 13
Reumann, H. 14	
Lüdimois, M. 16	

Компанейская улица.
Compagnie-Str. (Kompani-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Marien-Gilde . 2	Girshfeldt, A. . 1
Lehnbaum . . . 4	Kredit-System. 3, 5
Polizeigebäude	
Fr. Ogenberg . 6	Polizeiplatz

Пароходная улица.
Dampfer-Str. (Aurulaewa-uulits.)
(II. Stadtteil.)

Embach.	Schumann . . 1
	Goldmann . . 2
	Ušwanski, G. M. 3
	4, 5
	Stadtgebäude 6, 7

Дубовая улица.
Eichen-Str. (Tamme uul.)
(II. Stadtteil.)

Koppel . . . 2, 4	Koppel . . . 1, 3, 5
-------------------	----------------------

Елизаветинская улица.
Elisabeth-Str. (Elisabeti uul ll.)
(Karlowascher Landgrund)

Anslang, A. . . 1	Tüür, J. . . 8
Torpats . . . 3	Wonsi . . . 2
Koll, A. . . . 5	Pärn 4
Elbi, Ed. . . . 7	Kerge 6
Tatsmann . . 7a	Kink 10
Sutt 9	Raubsepp . . 12
Person 11	
Zbesaar . . . 13	

Эмбаховская улица.
(Embach-Straße. Emaide-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Embach.

Botanischer Garten.
b. Wulf
Aber 1, 2
Platz 3, 4, 5
Wilmann, D. 6, 7, 8
Birk's Erb. 9, 10, 11
Delschlägel's Erb.
12, 13, 14

Гороховая улица.
Erbfen-Straße. (Erne-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Dnni, Karl . . 2, 4	Kanelvask, A. . 1
Ures, M. . . . 6	Bedmann 3, 5, 7, 9
Deberg . . . 8, 10	Stamm, G. . . 11
Kuiv 12	Freidant 13, 15, 17
Mölder . . . 14	Rik 19
Reinwaldt . 16, 18	Waltmann . . 21
Austa, Joh. . 20	Blumenthal . . 23
Tampel, M 22, 24, 26	Bohm 25
Kraan, A. . . 28, 30	Kraan, A. 27, 29, 31
Rosenberg, Jaan. 32	Möldre Erb. . . 33
Peterson, M. u. J. 34	Peda, Gustav 35, 37
Kosner, A. 36, 38	Ungerfon . . . 37a
Elias, Abo . . 40	Nitra, Christian 39
Eichhorn . . 42, 44	Lüdimois, K. . 41
Sotolow . . . 46	Wedler 43
Kruse's Erb. . 48	Kirilow 45
Terne 48a	Blumenthal . . 47
Räst 50	Wirmann . . . 49
Räppin . . . 52	

Фабричная улица.
Fabrik-Str. (Wabriku uul. (I.)
Tschelferscher Landgrund.

Maim 1	Möttus 2
	Laurson M. . . 4

Полевая улица.
Põllu-uulits (Feld-Straße).
(III. Stadtteil.)

Meos, J 1

Феллинская улица.

Fellinsche Str. (Wiljandi-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Konvents-Quart. d.	Emmerich's G. 2, 4
eftn. Studirend. 1	Hübbe. . . 6, 8
Efinischer Ausstel-	Rätsepp . . 10, 12
lung's Garten 3	
Tönnisson . . 5	

Tschelferscher Landgrund.

Jlthäl . . 7, 9, 11
Jaан, D. . . 13

Рыбной рынокъ.

Fischmarkt. (Kalaturu-uulits.)

(III. Stadtteil.)

Oberleitner, A. 1, 2	Embach.
Tönnisson, J. . 3	
Petsch . . 4, 5, 6, 7	
Reinhold's Erb. 8	

Рыбацкая улица.

Fischer-Strasse. (Kalamehe-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Kentmann . 2, 4	Haenschmidt 1, 3, 5
Reichardt's Erb. 6	Felbbach . . 7, 9
Koslow . . 8, 10	Hospitalplatz. 11
Rudräschow, J. 12	Tönnisson 13, 15, 17
Stadt-Hospital 14	Umbliа, A. 19, 21, 23
Wichmann 16, 18, 20	Stallmeister 25, 27, 29
Beloussow . . 22	Uetti . . 31, 33, 35
Ritiserow . 24, 26	Lätti . . 37, 39
Bainschilow . 28	Worobjewa, 41, 43
Miles . . 30	Menning, B. 45, 47
Primägin's G. 32, 34	Hofrichter 49a, 49
Umbliа 36, 38, 40, 42	Sohns . . 51
Kallamees, W. 44, 46	Kaplan . . 53
Rosenthal A. . 48	
Lippo, R. . . 50	
Redwebew . . 52	
Stadtgebäude . 54	

Льняная улица.

Flachs-Strasse. (Lina-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Hilfsverein . . 2	Leppil . . . 1, 3
Armenhaus 4, 6	Birt . . . 5
	Uhlfeld . . . 7
Russisch. Armenh.	Kinderbewahranst. 9

Рѣчная улица.

Fluß-Strasse (Jõe-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Alt . . . 2	Tooki A. u. M. 1
Truus . . . 4	Prifts . . . 3
Goldsberg . . 6	Rusil . . . 5
Martinson, P. 8	Rits . . . 5a
Ballod . . 10, 12	Sosaar . . 7, 9
	Kolleker . . 11

Фортунная улица.

Fortuna-uulits (Fortuna-Strasse.)

(III. Linnaiaos.)

Margens . . 2, 4	Franz Faure 1, 3
Kretler's Erb. 6, 8	Werchoustin'ski
Margens 10, 12	Erb. 5, 7, 9,
Luiga, Hans 14, 15	11, 13
Kaufeldt . . 16	
Rastan . . 17, 18	
Kuff. M. Sch. 19, 20	
Luha J. u. L. 21, 22, 23	Städt. Holzgarten.
Wedram . . 24, 25	
Neoft . . 26, 27	
Kena, P. . . 28, 29	
Korotkow . 30, 31	
Mascharow . 32, 33	
Kumelow 34, 35, 36	
Rusnezow . 37, 38	
Peklewitsch 39, 40	
Blinow . . 41	
Martinson . 42, 43	
Lebber, J. . . 44	
Saawo, A. . 45, 46	
Luga . . . 47	
Ostrat. . . 48	
Ratmann . . 49	
Fadejew . . 50	
Meklang, G. 51, 52	
Slaboserow . 53	
Pagarew, A. . 54	
Tolm . . . 55, 56	
Sosnow's Erb. 57	

Садовая улица.

Garten-Strasse (Aia-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Rammat . . . 2	Schulz. G. . 1, 3
Wanemuine . 4	Löffler . . 5, 7
Strömberg . . 6	Kasarinow, 9, 11
Frau Liebisch . 8	Dr. Graubner,
Prof. Dr. Schmidt'i	Emil . . 13, 15
Erb. . . 10, 12	Haselblatt 17, 19, 21

Dittho. . . 14, 16	v. Knorring . . 23
Mathiesen . . 18, 20	Graf Sievers 25, 27
Kimmel, . . 22, 24	Johannson's G. 29
Fischholz, J. 24a	„ 31, 33, 35, 37
v. zur Mühlen 26, 28	Kronsgebäude 39
Mellin, Anst. 30, 32	Martinsen 41, 43
v. Kugelgen, L. 34, 36	Kraan Aug. . . 45
v. Grote . . . 38	Behagel v. Ab-
Obst, Ed. . . 38a	lerskron, S. 47, 49
Schulgebäude 38b	Kangro . . . 51, 53
Bruus . . . 40, 42	Lud, M. . . 55, 57
Reißner . . . 44	Liim . . . 59
Rärid 46, 46a, 46b	Mirka, J. 61, 63
Raudfak 48, 48a, 50	Stimow, R. . . 65
Lauberg . . . 52, 54	

Гальдейская улица.
Gilden-Stræ (Gildbi-uulits).
(I. Stadtteil.)

v. Essen . . . 2	Essen v. . . . 1
Toll u. Renteln 4, 6	Gebr. Martinen 3
Stadtgebäude . . 8	Ds. 5
„ 10, 12	Lehnbaum . . 7, 9

Счастливая улица.
Glück-Str. (Anne uul.)
(II. Stadtteil.)

Kinderbewahr- anstalt.	Riis, W. . . . 1
Jaska, D. . . . 2	Erlich, P. . . . 3
	Wira, A. . . . 5
	Soots, A. . . . 7
	Welt, P. . . . 9
	Laurits, A. . . 11
	Milbe, P. . . . 13
	Anso, J. . . . 15

Граничная улица.
Grenz-Stræ (Piiri-uulits).
(I. Stadtteil.)

Lauri 2	Köit's Erb. . . 1
Saat 4	Kettel, Jaan . 1a
Bloom, J. . . 6	Kabba 3
Taffo, G. . . 8	Mällo 5
Jaska, J. . . 10	
Rässo, Lena. . 12	
Rässo, G. . . 14	
Roosipuu, J. . 16	
Bloom, J. . . 18	
Tetin, J. . . .	
Knoll, J. . . .	
Winson	
Suits	
Mieter	
Täht	
Pantelejew . . .	

Большой рынокъ.
Großer Markt (Suuretur-uulits).
(I. Stadtteil.)

Rosenthal, R. 2, 4	v. Rüder 1
Phar. Institut 6	Graf Mannteuffel 3
Fischmann, R. . 8	Oberleitner, G. 5
Азмус 10	Umbria 7
Botownew . . . 12	v. Stiernhilm . . 9
Estnische Spar- u. Leihgen. 14	Brod 11
Marieu-Gilde . 16	Ströhmberg, G. 13
Hirschfeldt, A. 18	Genß, Ch. B. . 15
Dorpatser Bank. 20	Frederking . . 17
Putnin	Beder

Заячья улица.
Hasen-Stræ (Jänese-uulits).
(III. Stadtteil.)

(Radshof Landg.)	(Stadtgrund).
Truusa 2	Piblit 3
Schasmin, M. . .	Blechner 1
Laas 6, 6a	G. Wats 5
Knoll, J. . . . 8	Pill P. 7, 7a
Pill, J. . . . 10, 10a	
Schubson, P. 12, 14	
Raudjalg, D. 14a	
Reinwald, J. . . 16	
Rittel, J. . . . 18	
Leit, P. 20	
Sabrat, J. . . . 20a	
Reinhold, R. . . 22	
Rondas, A. . . . 22a	
Leister, P. . . . 24	
Annus, J. . . . 26	
Hermann, A. . . 26a	
Almann, J. . . . 28	

Гепельская улица
Hezel-Stræ (Heteli-u ulits).
(I. Stadtteil.)

Kronsgebäude 1, 3	Henningson . . 2
Köhler's Erb. . . 5	Griep, Hugo 4, 6

Надеждная улица.
Lootuse uul. (II.) (Hoffnungs-Str.
(Karlowascher Landgrund.)

Melder, W. . . . 1	Saak, S. 2
Lepwald 1a	Erlich, P. . . . 4
Walge, D. . . . 3	Puusepp 6
Paris, R. . . . 5	Wibit, G. . . . 8
Lauson 7	Kuusil, J. . . . 10
Wirro, R. . . . 7a	Paabu, J. . . 10a
Kummi, M. . . . 9	Pud, R. 12
Kass, A. 11	Prakson, P. . . 14

Laja, F.	13
Pisute, F.	15
Möttus, L.	17
Lindgren	19
Ramm, P.	21

Гольмская улица.

Holm-Strasse (Holmi-uulits.)

(III. Stadtteil.)

Faure 2, 4, 6, 8, 10,	Oberleitner . 1, 3, 5,
12, 14, 16, 18, 20	F. Tedder 7, 9, 11
Ose, Joh. 22, 24	Oberleitner . 13
Önniſſon Joh. 26	Rudraſchow 15, 17

Дровняная улица.

Holz-Strasse (Puu-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Goldmann	2	Griſſaſaſow, F.	
Graf Manteuffel's		unbeb. Stapelpl.	
Holzgarten	—	Schlütter, Wolfg. 1	
Pawlów	4, 6	Kessa M.	3, 5, 7
		Laijuſ, Joh. . . .	9
		Ammon, A.	11 13,
		Tonnasow 15, 17, 19,	
		Luha	21

Яковлевская улица.

Jacobs-Strasse (Jakobi-uulits.)

(I. Stadtteil.)

Poliklinik	2	Kronſgebäude. 1	
Wenzel	4	Melkow	3
Dr. Kengſep	6	Schlüter'i p. . . .	5, 7
Bröder's G. 8, 10, 12		Heinrichſen 9, 11	
Einfild	14, 16	Stadtgebäude . .	13
Graß.	18	Köpp	15
v. Koſſart 20, 22		Anni	17, 19
Ville's G. 24, 26		Moriß	21
Thomſon's G. 28, 30		Lehnbaum 23, 25	
Sirotkin, P.	32	Frederking, B. 27, 29	
Sinke	34, 36	v. Kugelgen . . .	31,
Lua, L.	38, 40		33, 35
Var. Delfen, G. 42		v. Zur-Mühlen 37,	
Schneider	44		39, 41
Heinrichſen 46, 48			
Georgensſon 50, 52			
Löffler	54		
Iſchiſch	56		
v. Bod's G. 58, 60, 62			

Ямская улица.

Jamaſche Strasse (Jaama-uulits.)

(III. Stadtteil.)

Froſt's Erb.	2	Westberg, P. 1, 3, 5, 7	
Engel, P.	4, 6	Sammel 9, 11, 13, 15	
Wirro	8	Kool, Guſtav . 17	

Graeff, Ed.	10	Mit	19
Koibo	12	Albrecht, Louiſe 21	
Kindergarten . . .	14	Koll	23, 25
Mann, W.	16	Kewend, 27, 29, 31	
Wohlſeil	18	Stodmar	33
Lenkin	20	Clement	35
Hilfsverein	22, 24	Reinhold	37, 39
Koppel, F.	26	Rütel, R.	41, 43
Taara-Verein . . .	28	Karo, J.	43a
Sieſermann, L. 30		Napp. 45, 47, 49	
Blauſeldt	32, 34	Burmann	51
Loch	36	Jirt, Jaan	53
Grünberg	36a	Mäſep A.	55, 57
Wolmer, F.	38	Königsfeldt . . .	59
Rogi	40	Epler	61
Haubner	42, 44	Laatz, Peter . . .	63
Daugull 46, 48, 50		Brüſſ	65
Daugull 52, 54, 56		Kieſa	67
Meffard	58	Wſhl	69, 71
Rordt.	60, 62	Sulbi, F.	73, 75
Daugull	64	Sell, P. 77, 79, 81	
Militär-Kranſenſh.		Pedderſon 83, 85	
		Bogdanow, K. 87	
		Sepman	89
		Poſt, G.	91
		Koljel	93
		Endrikſon	95
		Piff	97
		Karjuſ	99
		Lilu, Ch	101
		Soo's Erb.	103
		Burring	105, 107
		Daugull	109
		Hoſpital-Kirſche .	—

Промышленная улица.

Induſtrie-Str. (Töötuſe-uul. (I.)

(Tehelſerſcher Landgrund.)

Öniſſon	1	Era üliſool . . .	2
Mauriſ, F.	3	Sabel, G.	4
Maim, F.	5	Kaart, G.	—
		Müller K.	—

Ивановская улица.

Johannis-Strasse (Jaani-uulits.)

(I. Stadtteil.)

Schmidt . 2, 4, 6		v. Stryl	1
Unger, R. . 8, 10		v. Rüder	3, 5
Sahme, Eugenie 12		Rathaus	—
Ritterſchaftſhaus 14		Rosenthal, R. . . .	—
Livoli, Akt. Gej. 16		Riip	7
Johannſen	18	Luiſa, L.	9
Detanom. Soſietät	20	Sahmen	11, 13

Poliklinik . . . 22	Bergmann, Ed. 15
Univerſität . . . —	Gymnaſium . . . 17
Ang.-Sternberg 24	Ant 19
Bar. Nolden 26, 28	Froſt 21
Kreisgefängniß 30	Großmann, Al. 23
Schuldirektorat 32	
Müller 34	
Mafing . . . 36, 38	
Thomſon, J. . . 40	

Известковая улица.

Kaſſi-ſtraße (Rubja-uulits.)

(III. Stadtteil.)

Karſon, A. . . . 2	Lüſſ, J. 1
Willo, Enno . . 4	Purf 3
Taſka, Jüri . . . 6	
Laas, Jüri . . . 6a, 8	

Картофельная улица.

Kartoffel-ſtraße (Kartuli-uulits.)

(I. Stadtteil.)

Kuusk, Jüri 2, 4	Lomp 1
Puusepp . . . 6, 8	Priks 3, 5
Waldmann . . . 10	Maſſim . . . 7, 9, 11
Ruff 12	Kauer, A. . . . 13
	Freimann's Erb. 15

Каштановая улица.

Kaſtanti-ſtraße (Kaſtani-uulits)

(II. Stadtteil.)

Pohlmann 2, 4, 6	Sellep 1
Mafing . . . 8, 10	Ottas 3, 5
Schiff 12	Müller, W. . . . 7
Boſownew 14, 16	Jürgenson, Con- ſtanze 9, 11, 11a
Günther . . . 18, 20	Thal 13, 15
Karneol, A. . . 22	Ennok 17, 19
Larto 24	Neukerdt 21
Prof. Alexejew 26, 28	Bruus 23
Mondſon 30	Nilp, J. 25
Schiff, A. . . . 30a	Tippo, A. . . . 27, 29
Kronſgebäude.	Parts, R. ja M. 31, 33, 35
Deinhardt, Ant. 32	Pärn, A. 37, 39
Deinhardt, Am. 34	Werhouſtinsk 41
Kuufik, J. . . . 36	Terpilowſky, A. . 43, 43a, 45
Mord, Joh. 38, 40	Maddiſon 47, 49
Mland 42	Reimann 51, 53, 55
Sternfeld, P. . . 44	Mondſon 57
Tönniſſon . . . 46	Koppel's E. 59, 61
Priſ, H. 48, 50	Abramſon 63, 63a
Laurik 52	Mondſohn 65
Ruff, J. 54	Woſſla 67
Normann, J. . . 56	
Dorf, A. 58	

Strobe 69
Uhlſeldt, G. 71, 73
Koppel, R. 75
Johannſon . . . 77, 77a, 77b
Redder, J. 79
Otſa, 87, 87a, 87b
Rähn, L. 89
Schlachthauſ. . . —

Екатеринская улица.

Katharina-ſtr. (Katarina-uulits (II.)

(Karlowaſcher Landgrund.)

Hirt, Johann . . 2	Lüür 1
Plotnik, Johann 4	Palaw, Guſtav 1a
Jacobi 6	Johannſon, J. . . 3
Pett, Marie . . . 8	Kapp, Peter . . . 5
Martinſon . . . 10	Leppit, Jaan . . . 7
Beljo, Märt . . . 12	Tillmann, Vict. . 9
Proſt, Jakob . . . 14	
Pabel Jaan, . . . 16	

Католическая улица.

Katholiſche ſtraße (Katoliſki-uulits.)

(I. Stadtteil.)

Dehio 1

Купеческая улица.

Kauf-ſtraße (Kauba-uulits).

(I. Stadtteil.)

Kaufhof.	Bloek, G. 1
(Vide Buben-ſtr.	R. Holſt 3, 5, 7, 9
	Limann 11
	Kengiepp, Helene 13, 15
	Haubold's Erb. 17

Малый переулокъ.

Kleine ſtraße (Wäike-uulits).

(III. Linnajaos).

Penſa, J. 2	Wirkhaus 1
	Johannſohn's E. 3

Малая мельничная улица.

Wäike meſki-uul. (Al. Mühlen-ſtr.)

(III. Stadtteil.)

Eſtimow 1	Malzmühle . . . —
Panow —	Ruderclub

Монастырская улица.**Kloster-Straße (Klosteri-uulits).**

(I. Stadtteil.)

Laaland's Erb.	2	Jahberg	1
Pohlen	4	Reivomägi	3, 5
Vollmer	6, 8, 10	Bruschewsky u.	
Johannson	12, 14	Schindelmeyer	7
		Paeren	9

Крестовая улица.**Kreuz-Straße (Kisti-uulits.)**

(III. Stadtteil.)

Luß	2	Rumson	1
Krivonoz	4	Muska, G.	3
Luß	6, 8	Götsch, E.	5
Peider	10	Lešta, R.	7
Rösti, R.	12		

Кюновская улица.**Kühn-Straße Küüni-uulits).**

(I. Stadtteil.)

Oberleitner	2, 4	Graf Manteuffel	—
Umbria's E.	6	v. Ströck	1
Rasarinow, P.	8	Sturm, P.	3

Бочарная улица.**Küter-Straße (Küütri-uulits).**

(I. Stadtteil.)

v. Wahl's Erb.	2, 4	v. Stadelberg	1
Luisa, L.	6	Tönnof, R.	3
Kröger	8	Jansen	5
Stamm	8a	Mannsdorf's E.	7
Rosenthal	8b	Dofownew	9
Blum	10	Karlson's Erb.	11
Pödder	12, 14		

Длинная улица.**Lang-Straße (Pikk-uulits).**

(III. Stadtteil.)

Rehni	2	Prigal, M.	3
v. Magnus	4, 6	Poom, J.	5
Kuruk, Jaan	10	Annuf	9, 11
Thal	12	Rikka	13, 15
Schmidt	14, 16, 18	Jürgenson's E.	17
Winkler, A.	20	Sackenschmidt	19
Kallas	22, 24	Recherpold	21
Karru	26, 28	Pulk R. u. A.	23, 25, 27
Antonow	30	Grusberg	29, 31
Rondratjew	32	Zammann	33
Lucht, H.	34		

Lieben, A. 36, 38

Befeldt, Karl 40

Martinow 42

Zaube, M. 44, 46

Beloussow 48

Kreuzberg 50

Alandt 52, 52a, 52b

Peklewitsch 54

Libo, Christjan 56

Post 58, 60, 62

Erik 64

Belobrow 66

Porotkow, M. 68

Trussow 70

Gamsin 72

Jomischew's Erb.

74, 74a

Käär 76, 78

Orlow 80

Huss 35

Kastan 37, 39, 41

Lefsenberg, M. 43

Kekar 45

Bläschin 47

Aun, R. 49

Kaudjalg 51

Luhha 53

Hirt, P. 55

Kolosow 57

Freimann, P. 59

Pers, Karl 61

Глиняная улица.**Lehmi-Straße (Sami-uulits.)**

(I. Stadtteil.)

v. Kugelgen	2	Happich, D.	1, 3
Linde, Alw.	4, 6	Path. Institut.	5

Техельфершер Landgrund.

Jürmann 2a

Privat-Universität

Леппикская улица.**Leppik-Str. (Leppiku uul.)**

Sack-Kasse der Botanischen Straße.

(I. Stadtteil.)

Leppik, H.	2	Matto	1
Rippasto	4	Onni, R.	3
Laurik	6	Maibe	5
Leppik	8	Laurik	7
Roit, L.	10		
Pihlit	12		

Линная улица.**Linden-Straße (Pärna-uulits.)**

(III. Stadtteil.)

Adamson, L.	2	Post	1, 3, 5
Tasa, R.	4, 6, 8	Sander	7
Tasa, G.	10	Traaks, P.	9
Kosk, J.	12	Budašew	11
Andreson, P.	14	Waljaots	13, 15
Sumjagin's E.	16, 18	Krag	17
Loomik	20, 22	Luit, A.	19
Püvi	24	Wiru	21
Sepmann	26	Dia, R.	23
Daugull	28	Yllus	25
		Kullmann	27

Rärit . . .	29
Post, J. . .	31
Leppik, J. . .	33
Rärb, A. . .	35, 37

Лодейная улица.

Lodjen-Straße (Lodja-uulits).

(II. Stadtteil.)

Peters, A. . .	2	v. Brasch . . .	1
Laakmann . . .	4	Uit, Michel . .	3, 5
Böhning . . .	6	D. Verein 7, 9, 11	
Hirschowitz . .	8	v. Brasch-Wai-	
Laursohn . 10, 12		maister . . .	13
Sackenschmidt, C. 14		Hermson . . .	15
Rudraschew, F. 16		Libo	17
		Tomson, J. 19, 19a	
		Felldbach's C. 21, 23	
		Schumann . . .	25

Магазинная улица.

Magazin-Straße (Magasini-uulits).

(I. Stadtteil.)

Postkontoir . .	2	Ruff, Pastorat .	1
Simon	4, 6	Pro-Gymnas. .	3, 5
Klompus, Ch. 8, 10		Turnhalle . . .	7
Hirschfeldt . .	12		

Солодо мельничная улица.

Malzmühl.-Str. (Meltsweski-uul.)

(III. Stadtteil.)

Seitenberg . .	2, 4	Lembit	1, 3
Berg, C. . . .	6	Stadtgebäude .	5
Malzmühle . .	8	Kanzlei der . .	
Panow's Erb. .	10	Kaserne	7
Lipping's C. 12, 14, 16		Michelson . . .	9
Grigorowsh . .	18	Rosch' Erb. . .	11
Weste's C. 20, 22, 24		Kronz-Küche . .	13
Lieven, C. . .	26, 28	Stadt-Schmiede	15
Kaserne . 30, 32, 34		Roppel . 17, 19, 21	
Nitow	36	Lill	23, 25, 27
Spitmann, R. .	38	Tomson	29
Fuchs	40, 42	Schniffer . . .	31
Truus, M. u. R. .	44	Palial	33
Silbergleich, Hans		Sirel	35
46, 48		Wiira, P. . . .	37, 39
Tibbar	50, 52	Taäka, M. . . .	43, 45
Eller	54, 56	Nurk, J. . . .	47
Maapu, A. . .	58, 60	Kopli	49
Lude	62, 64	Toha	51
Kruuse, Joh. .	66	Zint, J.	51a
Jam, J. . . .	68, 70	Reinert	53
Belstaja . . .	72, 74		

Inn, Hans . .	76	Zrenenstalts-	
Roppel, A. . .	78	Pumpenhaus. 55	
Luis, J. . . .	80-86		
Naag	86a		
Maapu, A. . .	88, 90		
Inn, Jaan . .	92		
Filip, L. . . .	94		
Tower	96		
Aria pär. . .	98		

Мариенгофская улица.

(Marienh. Str. Maarjamõisa-uulits.)

(II. Stadtteil.)

(I. Stadtteil.)

Wächter-Haus der		Augenklinik .	1, 3
St. Marien-Kirche 2		v. Bradke . .	5, 7
Meybaum . . .	4	Rütti, D. 9, 11, 13	
Kampmann, M. .	6	Emmerich . .	15, 17
Söört.	8, 10	Hübbe	19
Gordon	12, 14	Beznosow . . .	21
Kreß, R. 16, 18, 20		Sule	23
Bedtmann 22, 24, 24a		Martinson . .	27
v. Kugelgen . .	26	Kronspatz . .	
Karust, J. 28, 30, 32			
Mält	34		
Obrasow's C. 36, 38			
Samik, M. . . .	40, 42		
Sachsenthal 44, 46, 48			
Teas	50		
Terpilowstaja 52, 54			
			56
Spiel	58, 60, 62		
Luit, A.	62a		
Malock	64		

Мариинский рынокъ.

Mariemarkt (Maarjaturu-uulits).

(III. Stadtteil.)

Jakobsohn . .	1, 3
Keder, J. . . .	5
Laar	9, 11
Weber,	13
Remberg, J. . .	15

Мариинская улица.

Marien-Straße (Maarja-uulits).

(III. Stadtteil.)

Rattasap . . .	2, 4	Wiro, J. . . .	1
Proft	6	Rosenberg . . .	3
Tenz	8	Rutta	11

Klaas . . .	10
Kool M. . .	12
Lufitas . . .	14
Linno, J. . .	16
Ludum . . .	18
Freier . . .	24
Kas, H. . .	32
Birt . . .	34, 36
Adler, G. u. J. .	38
Larkus, M. . .	40
Dorbeck, Peter .	42
Pankfepp . . .	44
Laigasfülla .	46, 48
Rippasto . . .	52, 54
Rose . . .	56, 58

Lomberg . . .	13
Lefta . . .	21, 23
Räffa . . .	25, 27
Päiw, R. . .	29
Müller's Erb .	31
Roster . . .	33
Eiber . . .	35
Tomson . . .	37
Zettermann .	39
Rebing . . .	41
Zetterman . .	43
Grewingk, von	45
Henrichsohn .	47
Saal . . .	51
Waht, G. . .	53
Tornius . . .	63
Kull . . .	65

Tomafow . . .	108
Alt . . .	110
Lust . . .	112

Дынная улина.
(Melonen-Strasse Meloni-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Parz, P. . .	2	Simeon . . .	1
Mürk, Joh. . .	4	Petti . . .	3, 5
Mürk, J. . .	6, 8	Soome, Ed. .	7
Lombad, Jaan	10	Rächni, Adam	9
Suuremäe . .	12	Tuule . . .	11
Tennen . . .	14	Mäggi, R. .	13, 15
Nariq . . .	16	Pangsepp's G.	17, 19
Janes, J. . .	18, 20	Martinson, R.	21
Kert . . .	22	Sula, P. . .	23
Mandel, J. . .	24	Mattfeld . .	25
Troßdow . .	26	Soo . . .	27
Hinrichson .	28		

Рыночная улица.
Markt-Strasse (Zuru-uulits.)
(II. Stadtteil.)

Mathiesen, 2, 4, 6, 8, 10, 12	Moss's Erb. 1, 3, 5
Tomson, D. . .	Hirschowitz . .
16, 18, 20	11bo, J. . .
Ehrenpreis u. Jwa- now . . .	Müller . . .
22, 24	Schermann's Erb.
Henfel . . .	13, 15, 17
26	Ottas . . .
Bluß, P. . .	19, 21, 23
28	Tann, S. . .
Thomasson . .	25
30, 32	Riwastik Ed. 27, 29
Stahlberg . .	Malifow 31, 33, 35
34	Leber, P. . .
Kunimann . .	37, 39
36, 38	Moikow . . .
Wilde . . .	41, 43
40, 42	Rebenik, S. . .
Karja, J. . .	45
44	Veßment, R. 47, 49
Jürgens . . .	47, 49
46, 48	Org, Marie . .
Quil . . .	51
50	Kärner, S. . .
Birt, Otto . .	53
52, 54	Bedmann . . .
Osip, J. . .	55, 57,
56, 58	59, 61
Kulberg . . .	Klewansky . .
60, 62	63
Umbliia . . .	Raudsep . . .
64	65, 67
Grünberg . .	Riim . . .
66, 68	69, 71
Tasso, R. . .	Mühlenthal . .
70	73
Jah, J. . .	75, 77
72, 74	Undrik . . .
Eber, Jaan. .	79
76, 78	Herzmann . .
Wotcharow . .	81, 83
80, 82	Tuati, M. . .
Korottin . . .	85, 87
84	Birk . . .
Rischkow . .	89
86, 88	Petä, J. . .
Rällo . . .	91, 93
90, 92	Zimmermann
Relberg . . .	95, 97
94	99
Kurs . . .	Zöts . . .
96, 98	Fuhrmann . .
Anttip . . .	100, 102
100, 102	
Rahn . . .	
104	
Armenhaus .	106

Монокольная улица.
Monopol-Strasse (Monopoli-uulits.)
(II. Stadtteil.)

Räpsei . . .	1
Koppel, R. . .	2

Монашеская улица.
Mönch-Strasse (Munga-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Kronsgebäude .	2	Univerſitätsgeb. —
Walter . . .	4, 6	Nolden . . .
Ungern-Sternberg	8	Bergmann . .
Gymnaſium . .	10	5
Postkontor . .	12	Fr. Ogenberg .
Fleischbuden .	14	9
		Polizeiplatq

Мельничная улица.
Mühlen-Strasse (Wetti-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Schrenk, von .	2	Kathol. Pastorat	1
b. Seidlitz, D. .	4	Fride . . .	3
b. Götte . . .	6	Steinberg, Em.	5
Lenz's Erb. 8, 10, 12		Baron B. Kam-	
b. Schröder 14, 16		penhausen . .	7
b. Rügelsen's		Rosenberg, Joh.	9
Erb. . .	18, 20	Bar. Engelhardt,	
Happich, C. . .	22	Rob. . . .	11
Kurtſchinskij	24, 26	Andrejew . .	13
Sohnwaldt . .	28	Hermann . .	15, 17
Hirsch . . .	30	Hermannsohn's G.	19
Friedensgerichts-		21, 23	
Plenum . . .	32	Jakobson . .	25
Arresthaus . .	34	Paul . . .	27, 29, 31
Röpler's G. 36, 38, 40		Peterſon, P. .	31a

v. Mühlen, J. 33, 35
 Luck, M. Dr. 37, 39, 41
 Pehap, J. . 43, 45
 Bornwasser . . 47
 Pfeiffer . . . 49
 Schmidt ja Kossart
 51, 53
 Mütti, D. u. t. 55

Ново-Каштановая улица.

Neue Kast. Allee (Nus Kastani-uul. (I)
 (Tschelferscher Landgrund.)

Luif 4
 Neobaltia Konv. 6
 Hauson 8
 Wender, D. 10, 10a

(I. Stadtteil.)

Pallo, Chr. I A. B.
 I A. W.
 Mew, Jaan I A.

Ново-рытчная улица.

Neumarkt-Straße (Nueturu-uulits.)
 (II. Stadtteil.)

Aptel
 Beck, R. 2, 4
 Kaplan u. Presß 6, 8
 Eischholz's E. 10, 12
 Rahm, A. . . 14, 16
 Glück . . 18, 20, 22
 Baßrs . . . 24, 26

Friedrich's E. . 1
 Arrosohn . . 3, 5
 Stahlberg . . . 7
 Torm, J. . . . 9
 Pohlmann, . 11, 13
 Bürgermüsse 15, 17
 Böhning, G. 19, 21
 23, 25, 27
 Mose's Erb. . . 29
 Rathiesen . . . 31
 Turm 33
 Hachensmidt 35, 37,
 39
 Kentmann, G. . 41

Новая улица.

Neue-Straße (Nus-uulits.)
 (III. Stadtteil.)

Gango 2
 Morosow, A. . 4, 6
 Rasen 8
 Rigolds, A. . 10, 12
 Niitow, M. . . 14
 Keor 16
 Narik, J. . . . 18
 Samler, Jaan . 20
 Blum 22
 Jakobi . . . 24, 26
 Rusit, A. . . 28, 30

Tomit 1
 Aland 3
 Narik, G. . . . 5
 Narik, J. . . . 7
 Luif 9
 Bärn, J. . . . 11
 Anderson . . . 13
 Timust, G. . . 15
 Karro, 17, 19
 Rusit, A. . . . 21
 Sebach 23, 25

Laurik 32
 Rusit, J. . . 34, 36
 Belobrow . . 38, 40
 Lomp 42
 Kornischew . . 44
 Albert 46
 Warres 48
 Kullam, J. u. J. 50

Dannenberg . . 2
 Maos, Gb. . . . 29
 Ansp 33
 Kädril, J. . . . 35
 Paurson 39
 Tufmaschew 37, 43
 Lipping's G. 41, 45
 Ruust, A. . . . 45
 Otto, Jaan . . 45a
 Maas 47, 49
 Laurik 51

Парковая улица.

Park-Str. (Park uulits.)

(II. Stadtteil.)

Reinwald, D. . 1
 Lepwald, J. . . 3
 Wäher, A. . . . 5
 Walge, Th. . . . 7
 Paris, R. 9
 Karelsen T. . . 11

Jakobson 2
 Patzmann 4

Пасторатская улица.

Spetaja - uulits (Pastorat-Straße).
 (II. Stadtteil.)

Ticks, A. J. . . 2, 4
 Mattiesen 6, 8, 10
 Rosenthal . . . 12
 Pohlmann . . . 14

Blumberg's Erb. 1
 Pastorat St. Ma-
 rien 3, 5
 Rannow 7
 Stadtgebäude . . 9
 Eisen Schmidt . 11
 Sprikenhaus . . 13

Неплерская улица.

Nepler-Straße (Nepleri-uulits.)
 (II. Stadtteil.)

v. Wahl 2, 4
 Tennisson . . . 4a
 Zarewski 6, 8
 Gild, Johann . 10
 Thomborg 12, 14, 16
 Bulgakow . . 18, 20
 Polatske . . . 22, 24
 Glasz, A. . . . 26, 28
 Martinsen . . . 30
 Moscharsky . . 32
 Rudowitsch, M. 34

Dr. Kelterborn 1, 3, 5
 Kima 7
 Zeitler, Wold. 9, 11
 Kronsgedäude . 13
 Blumberg's Erb. 15
 Gahn 17, 19
 Kraan, Aug. . . 21
 Otto, Reinhard 23
 Otto, Dr. 25
 Griwing, R. 27, 29

Петербургская улица.

Petersburg. Str. (Peterburi-uulits.)
 (III. Stadtteil.)

Rabba, R. . . . 2, 4
 Kramer, 6
 Frey, 8, 10

Thiemann 1
 Bruli, Jaan . . . 3
 Min, S. 5, 7

Fischer, . 12, 14, 16
 Löschmus 18, 20, 22
 Mohr 24

Schwarz, E. 26, 28
 Blumberg, G. 30, 32
 Goldberg, H. 34, 36
 Oheim's Erb. . 38
 Pantsep, R. . . 40

Wirthaus . 42, 44

Lulif 46

Katschew . 48

Klein's E. 50, 52, 54

Lohf, Hans . . 56

Niemand, Joh. . 58

Kramer's, Carl E.
 60, 62, 64, 66, 68, 70

Veterinär-Inst.
 72, 74, 76

Pfaff, Dr. . . 78

Ausstellungsgeb. 80

Petri Kirche . .

Ilves 82

Lids 84

Jakobson . . . 86

Treyer 88

Düder, J. . . . 90

Koblap, J. . . . 94

Kato 96

Urrat's E. . . 9, 11
 Koort, Karl. 13, 15
 Bergmann . . 17

Nhländer . 19, 21,
 23, 25, 27, 29

Bidder, R. . 31, 33

Hirschjohn . 35, 37

Rütt, Ernst . 39, 41

Paris, Jaan. 43, 45

Mitt 47, 49

Grinkin . . 51, 53

v. Briskorn, . 55

Sibbul 57, 59, 61, 63

Lunin, D. . . 65, 67

Narik . . 69, 71, 73

Rähn . . 75, 77, 79

Frühling . . 81, 83

Sollberg 85, 87, 89

91

Russische Knaben-
 Schule . . . 93

Pastorat der St.
 Georg-Kirche 95

Westberg, B. 97, 99

Frost . . 101, 103

Kima 105, 107, 109,

111

Wirthaus, Chr.
 113, 115

Matto . . . 117

v. Raupach J. 119,
 121, 123

Schwarz . . 125

Hilfsverein.

Walf . . . 129

v. Raupach 131, 133

Amjärn, R. 135, 137

Goworuschenko 139

Alba D. . . 141

Roßner, R. u. G.
 143, 145

155

Петровская улица.

Petri-Strasse (Petri-uulits).

(III. Stadtteil.)

Pastel . . . 2

Kurs, L. . . 4

Kiwistik . . 6, 8

Kannick . . 10

Sugar . . . 12

Muttik . . . 7

Kirt, J. . . 9

Michelson's Erb. 11

Täht, J. . . 13

Östsch, E. . . 15

Bedmann 14, 16, 18
 Römburg, Joh. 18a

Beiser . . . 20

Reinhold . . 24

Leßta, E. . . 26

Rütt, W. . . 28

Knoß 30, 32, 34, 36

Treial, M. . . 40

Fuchs, D. . 42, 44

Kuust 46, 48, 50, 52

Blum, R. . . 54

Rupath, D. . 56, 58

Lühde, Jaan . 62

Rästa, J. . . 64, 66

Kerner, E. . 68, 70

Alba, D. . 72, 74

Debius . . 76, 78

Rosenstein . 82, 84

Geisler, R.

Schmidt . . . 17

Michelson, . 23, 25

Lätt, Friedrich . 27

Geißler, Karl . 29

Saar 31

Päsfu, J. . . 33

Kull, R. . . 35

Saure G. . 37, 39

Bartel'i p. 41, 43, 45

Петровский рынокъ.

Petri-Markt-Str. (Petrituru-uulits.)

(III. Stadtteil.)

Leppit, Anna 2

Drewsen . . . —

Rästa . . . —

Kull, Wilh. . . 1

Wermann . . 3

Конная улица.

Pferde-Strasse (Hobuse-uulits).

(III. Stadtteil.)

Treffner, H. 2, 4

Kramer . . . 6

Rattmann 1, 3

Hawik, Joh. . 5, 7

Rabba, R. . . 9

Философская улица.

Philosophen-Strasse (Wilosofi-uulits.)

(II. Stadtteil.)

Kersten, Fr. 2, 4

Toom . . . 6, 8

Stamm . . 10, 12

Schilling . 14, 16

v. Dettingen . 18

Kuust . . 20, 20a

Koch 1

Monopol . . 3

Schwarz . . 5

Janson . . 7, 9

Letonia Conv. D. 11

Hansen's Erb. . 13

Kangur, P. 15, 15a

Tolmak . . 17, 19

Leofe . . 21, 23

Tork 25

Псковская улица.
(Pleskautsche Str.)

Wihlowa-uulits.

(II. Stadtteil.)

Jakobson, M. u. A.	2
Raphoph.	4, 6
Urberg, E.	8, 10, 12
Ugan, Otto	14
Karlowas. Landg.	
Röds	16, 18, 20
Jännes	22
Lidemann	24
Markert	26
Andersson	28
Rontor, J.	30
Uhas	32
Nabrition	34
Tammin	36
Moffin, J.	38
Gutmann	40
Rebbane, P.	40a
Truus	42
Drese, J.	44
Schasmin, Karl	46
Sahf, Otto	46a
Auso	48
Willem, Jaan	50
Kleinschmidt, S.	52
Kerner, Karl	54
Loß, Hans	54a
Kerowoi, Minna	56
Schmidt	58
Kellesp, Hans.	60
Krepka, Johann	62
Lipping	64
Bedmann	64a
Laas, Ad.	66
Torrop, Chr.	68
Wahrman	68a
Zuck, Peter	68b, 70
Aeru	72
Oja, Theodor	74
Kehrman, W.	76
Prulli, Peter	78
Lutter, Jürri	80
Schütz, Marie	82
Kruse, Michel	84
Muhli, Christian	86
Chrlsch, A.	88
Sarmulin	90

Верроская улица
(Verrosche Str.)

Wöru-uulits.

(II. Stadtteil.)

Hermuth	1, 3, 5
Mahlstein, L.	7, 9
Mahlstein, J.	11
Kersten, F.	13, 15, 17
Wilbe.	19
Laas	21
Brants, J.	23
Nartts	25
Lindenberg	27
Rusit	29, 31, 33, 35
Rähn, Jaan	37, 39
Tarri, J. u. M.	41, 43
Meyer	45, 47
Kiin, M.	49
Schwarz	51

Слaхтхаус.

Jacobson	4	Mehlow	5
Södt	6	Reis	7, 9
Soutoffsky'i	8, 10, 12	Riwastil	11
Jürgenson, M.	14		

Налимья улица.

Quappen-Strasse (Lutsu-uulits)

(I. Stadtteil.)

b. Stern, Carl	2, 4	Kronsgebäude	1
Fischer, B.	6, 8	Bahrs, P.	3, 5
Droß	10, 12	Kronsgebäude	7
Lehrerwohnhaus	14	St. Johann.-Kirche.	
Mint, C.	16	Gymnasium.	
Joh.-Küsterat	18		
Kohl, K.	20, 22		

Поперечная улица.

Quer-Strasse (Pöit-uulits.)

(III. Stadtteil.)

Litter, S.	2	Kengsep	1, 3
Griep, J.	4, 6	Lutson	5
Pärtelpoeg	8	Blächin Marie	7
Beth. b. Altg.	10	Wöhrmann	9, 11
Dobrinin, A.	12	Sudist	13
Blächin	14	Ubel	15
Jip	16	Rena	17

Ратушная улица.

Rathhaus-Strasse (Raatus-uulits.)

(III. Stadtteil.)

Rudriäwzew	2	Tasa	1
Sachter	4	Gasanstaltgeh.	3
Hawik, J.	6, 8, 10, 12, 14	Oberleitner	5, 7
		Faure	9
Thiemann, G.	16	Pachtel	11, 13, 15
Pachtel, K.	18, 20	Daugull, J. & L.	17, 19
Pusit	22, 24, 26	Beth. b. Brüberg.	21
Haaf, J.	28	Kepmann, J.	23
Manning	30, 32, 34, 36	Kengsep	25
Koch, C.	38, 40	Litter, S.	27
Jüriado	42	Mürsepp	29, 31
Karro	44, 46, 48	Wiira, S.	33, 35, 37, 39
Muchin	50	Mammul	41, 43
Paldbrod	52, 54, 56	Kruusberg	45
Antonow	58, 60	Rondratjew's E.	47
Ammos's Erb.	62	Laar	49
Stamm, G.	64, 66	Tönno	51
Blaufeldt	68, 70	Pern, Karl	53, 55
Mahlstein, J.	72, 74	Soobla	57, 59
Pagarew	76, 78	Wiira, S.	61, 63
Michelson, J.	80, 82		

Промецадная улица.

Promenaden-Str. (Promenadi-uulits)
(II. Stadtteil.)

Bar. Stadelberg, 2 | b. Stael-Holstein 1, 3

Mürsepp . . . 84	Elmit, J. . . 65, 67
Nint, H. . . 86	Päim . . . 69, 71
Taifer J. . . 88, 90	Borotfin . . . 73
Sorksep . . . 92	Albert . . . 75
Andersson's Erb. . . 94, 96, 98	Pikk . . . 77, 79
Laats, P. . . 100	Puf, H. . . 81
	Mehling . . . 83, 85
	Roots . . . 87, 89, 91
	Laar's Erb. . . 93, 95
	Urd, J. . . 97, 99
	Prüs, J. . . 101

Ревельская улица.

Revalsche Straße (Tallinna-uulits) (III. Stadtteil.)

Emmerich . . . 2	Pfaff, Dr. . . 1, 3
Veterinar-Schmiede . . . 4	Steinberg . . . 7, 9
	Stadtgebäude . . . 13
	15, 17, 19, 21
Fischzucht, d. Stadt gehörig . . . 6	Alde . . . 23, 25
Stadtgarten . . . 8	Paul, P. . . 27
Kaserne . . . 10, 12	Lauf . . . 29
Dinas . . . 14, 16	Niggol . . . 31
Schwarz, J. . . 18, 20	Ehrenbusch, E. . . 33, 35
Hosfeldt's Erb. . . 24	Landmann A. . . 37, 39
Glasenap's E. . . 26, 28	Schwarz, J. . . 41, 43, 45
Stamm . . . 30, 32	Trensfeldt, Juri . . 47
Jirt, Amalie . . . 34	Klawing . . . 49, 51
Bau, Joh. . . 36, 38	Schmidt's E. . . 53, 55
Temmer . . . 40, 40a	Laenenbed . . . 57
Michelson . . . 42	Bärn, R. . . 59, 59a
Trennanstalt . . . 44, 46	Brecks A. . . 61
	Blum's E. . . 63, 65

Ряжская улица.

Rigasche Straße (Riia-uulits) (II. Stadtteil.)

Ed. Friedrich's Erb. . . 2, 4	Rammatt . . . 1
Laakmann . . . 6, 8	Hampf . . . 3, 5
Peters . . . 10	Koff, M. . . 7, 9
Realkool . . . 12	Johannson . . . 11, 13, 15
v. Böhlendorff . . . 14, 16	Piek . . . 17, 19
Tensmann . . . 18, 20, 22	Kaag, Marie . . . 21
Goldmann, G. . . 24, 26, 28, 30	Kajander . . . 23
	Birkenthal, 25—31
	Amor . . . 33, 35
	Bar. Engelhardt . . 37
Rusik . . . 32	Kobasow, R. . . 39
Rentmann, R. . . 34, 36	Lipping . . . 41, 43, 45, 47, 49
Poststation . . .	Krenkel . . . 51, 53
b. Lilienfeldt . . . 38, 40, 42, 44	Sörre, G. . . 55, 57, 59, 61, 63
Rima . . . 46, 48	Stolzenwald . . . 65, 67, 69, 71, 73, 75
b. Seidlich, E. . . 50, 52, 54	

Koch, J. E. . . 56, 58
Grünberg, A. . . 60
Birk . . . 62, 64, 66
Rondson . . . 68, 70, 72

Deß, H. . . 77, 79
b. Strbf . . . 81, 83
Schlenndorf . . . 85
Jöggewa . . . 87, 89, 91
Rudowik, M. . . 93
Näpfei . . . 97, 99, 101, 103
Sommer, A. . . 105, 107
Stadtschule . . . 109, 111, 113, 115
Kase, Peter . . . 117, 119, 121
Puschkin's Gymnasium . . . 121a
Kaserne . . . 123, 125
Girard de Soucanton . . . 127, 129
Trumm . . . 131
Saeger, A. . . 133
Terme . . . 135, 137
Stadtgrund
Nobels Petroleum Niederlage.

Рыцарская улица.

Ritter-Straße (Mütlü-uulits) (I. Stadtteil.)

Pharm. Institut . . . 2	Fischmann, R. . . 1
Mehling's Erb. . . 4	Mus's i p. . . 3
Lönnof, R. . . 6	Mannsdorf . . . 5
Stamm's E. . . 8, 10	Jansen's Erb . . . 7
Dfs . . . 12	Rosenthal . . . 7a
Baron Toll u. b. Renteln . . . 14	Lehnbaum . . . 9
Spitmann, R. . . 16, 18	Stadtgebäude . . . 11
Gymnasium . . .	Frischmuth . . . 13
Johannis-Pastorat . . . 20	Postkontor . . . 15
Johanson . . . 22, 24, 26	Simon . . . 17, 19
	Rlompus, Ch. . . 21, 23
	Rentei . . .

Розовая улица.

Rosen-Straße (Roosi-uulits) (III. Stadtteil.)

Ryländer . . . 2	Bergmann . . . 1
Obermann . . . 4, 6, 8	Otter, E. . . 3, 5
Bachmann, G. . . 10	Lang . . . 7
Jürgens . . . 12, 14	Männi . . . 9
Roppel, J. u. R. . . 16, 18, 20, 22	Raba . . . 11, 13
Karropuu . . . 24	Erward, A. . . 15, 17
Beder . . . 24a	Saawo, R. . . 19
Sturm, H. . . 26, 28, 30	Rabba . . . 21
	Mälo, J . . . 23, 25
	Luuf, D. . . 27
	Mäefalla . . . 29

Thomson . 36, 38	Kurut, J. . . 31
Koim, K. . . 40	Stern, Harald 33, 35
Masing, J. . . 42	Stern, Lovisa 37, 39
Kirchhofshaus der	Murmberg, J. . . 41
Altgläubigen 44	Selm 43
Kirchhofshaus der	Stofmar, J. . . 45
Juden . . . 46	Wohlfel . . . 47
Söbde, K. . . 48	Johanson . 51, 53
	Vilsefeld . . . 55
	Liivamäggi . . 57
	Seede, L. . . 57a

Русская улица.
Russische-Straße (Wene-uulits).

(III. Stadtteil.)	
Deberg 2	Vandelier . . . 1
Martna 4	Estn. Handwerker
Seitenberg . . 6, 8	Hilfsverein . . . 3
Lembit, M. . . 10	Ballon . . . 5, 7, 9
Bluhß, P. 12, 14, 16	Schönberg 11, 13, 15
Peterin.-Inst. 18, 20,	
22, 24, 26, 28, 30, 32	

Соляная улица.
Salz-Straße (Soola-uulits).

(II. Stadtteil.)	
Babot 2	Missionshaus . . 1
Menje 4	Wohlfel . . . 3, 5
Stamm 6	Karneol . . . 7, 9
Kaplan u. Preß 8	Kunstmann, G. 11
Walge's Erb. 10	Kägge, J. 13, 15
Glasß, J. . . 12, 14	Starckow . . . 17
Eichfuß u. Hesse 16	Ritiserow . . . 19
Stahlberg . 18, 20	Lell G. 21, 23, 25, 27
Windt, K. . . 22	Graf Manteuffel 29
Beloussow . . 24	Hackenschmidt . 31
Liivemäggi 26, 28, 30	Waschhaus der
Uschwanskij, J. 32	Klinik . . . 33
Stadtgebäude 34, 36	

Песочная улица.
(Sand-Straße Liima-uulits.)

(III. Stadtteil.)	
Sarapu, Kuista 2	Arbusow, A. 1, 3
Sista . . . 4, 6, 8	Backmann . . . 3a
Puu's Erb. . . 10	Lill 5, 7
Birk 12	Kedder, J. . . . 9
Eller 14	Stadtgebäude . 11
Pensa's Erb. . 16	Sangernebo . 11a
Lörne, D. . . 18	Leppik 13
Treufeltdt . . 20	Reinhold . . . 15
Hawatiwi . . 24	Leista

Armenhaus 26, 28
Grünwaldt, W. 30
Ofrill . . . 32, 34
Solba 36
Ruff 38, 40

Мясничья улица.
Схаррен-Страße (Libapoodi-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Jerm, A. . . . 1	Stadtpart u. Bade- häuser.
Kedlin'i pär. 2, 3, 4	
Lange 5, 6	
Hübbe 7, 8, 9, 10,	
11, 12	

Замковая улица.
Схолъ-Страße (Kosk-uulits.)
(I. Stadtteil.)

Johannsen . . . 2	Defonom. Societät
v. Dettingen 4, 6, 8, 10	1, 3, 5, 7
Bergmann . . . 12	Schmidt . . . 9, 11
Dr. Meher . 14, 16	Besserer . . . 13
Klattenberg 18, 20,	Sump, J. . . 15
22	
Kuhs, S. 24, 26, 28	
Hilfsverein 30	

Узкая улица.
Сшмал-Страße (Kitsas-uulits.)
(II. Stadtteil.)

v. Villebois . . 2, 4	Mühlenthal 1, 3, 5,
Kusit 6, 8	Tits, 7 1
Raphoph . . . —	Koppel, S. 11, 13, 95

Солнечная улица.
Сonnen-Str. (Päikes-uul. (II.)
(Karlowascher Landgrund).

Truuts, K. . . 1, 3
Fischmann . . . 5
Niedel, S. . . . 7
Tobber 9

Амбарная улица.
Сpeicher-Страße (Mida-uulits.)
(II. Stadtteil.)

Schulz 2	Ernig 1
Wauer, Martin. 4	Kirsch, M. . . 3
Tauts, J. ja L. 6	Suggis, Mai . . 5
Ischerepaskin 8	Otter 7
Kombach . . . 10	Birk 9
Zimmermann 10a	Kentmann . . 11
Keskülla . . . 12	
Kraus, Joh. 14, 16	

Складочная улица.
Stapel-Straße (Rabumise-uulits).

(II. Stadtteil.)

Laas, A. 2	Kivastik, Ed 1, 3
Otto 4	Andersson, R. 5, 9
Jegoroff, L. . . . 6, 8	Nebbane 9
Kärk, Jwan 10	Zirk, J. 11, 13
Kärner 12	Schalit, Ch. 15, 17, 19
Umbria Erb. 14, 16	Spekow 21, 23
Kordt 18	Ustinow's Erb. 25
Hirsch, J. 20	Wint, R. 27, 29
Sohns 22	Klaß Feige 31
	Jürgens, G. 33, 35
	Fedulajew 37, 39
	Madchow 41
	Kaplan 43, 45
	Andrejew 47, 49
	Kaplan 51

Каменная улица.
Stein-Straße (Kivi-uulits.)

(III. Stadtteil.)

Uinn, S. 2, 4, 6, 8, 10, 12	Bruli, Jaan 1
Schröder 14, 16	Staden, W. 3
Rehesaar, A. 18, 20	Bärn C. 5, 7
Univer 22, 24	Schröder 9, 11, 13, 15
Sillaots, W. . . . 26, 28	Rabba, R. 17, 19
Schürman 30, 32, 34	Luit, Abo 21, 21a
Wichmann 36, 38	Jakobson, G. 23, 25
Jürgenson's C. 40	Lood 27, 29
Graf D'Rourf's Erb. 42, 44	Holzmann 31, 33
Lauf 46	Pupart, W. 35, 37, 39
Müllersson 48, 50	Lina, D. 41, 43, 45
Usthal 52, 54	Blumberg 47, 49
Stolzer 56	Haden Schmidt . . 51
Adamson, J. . . . 58	Thal, Daniel 53
Schmidt, A. u. N. . . 60, 62	Winkler 55, 57, 95
Schmidt, M. 64, 66	Buhre, W. 61, 63, 65
Marquis 68	Sieger, A. 67
	Kietzhöfer 69, 71
	Fuchs's Erb. . . . 73
	Kurg 75, 77

Звёздная улица.
Stern-Straße (Tähe-uulits).

(II. Stadtteil.)

v. Cossart, Henr. 2	v. z. Mühlen, G. 1
Raphoph, R. . . . 4	Sander, Lorenz 3
Strömberg 6, 8	Hasselblatt, A. . . 5
Bar. Engelhardt 10, 12, 14	Diebisch 7, 9
Goldmann 16	Luhjing 11, 13
Hermann's Erb. 18	Rodasow, R. 15, 17
	Lauge, Karl . 19, 21
	v. Cossart 23, 25

Schmidt G. 20, 22	Grinn, A. 24, 26
Kinderbewahr- Anstalt 28	Stoekbye 30
Carlowsch. Landgr. Dorfschmidt 32, 34	Hoppe 36, 38
Lange 40, 42	Truuts, R. 44
Liivosa, A. 46	Tönnisson, J. . . . 48
Kruus 50, 52	Beilich, A. 54

Wendelbrück, D. 27	Carlowsch. Landgr. Conventsquartier
der Estonia 29	Herschmann, J. 31
Bärn, Michel 33	Kops, Karl 33a
Lärm, M. 35	Mandelbaum 35a
Möb, Gustav 37	Linde, Karl 39
Koit 41	Niedel 43
Zernalt G. 45	Tüür 47
Sogenbiß, Jaan 49	Lund, Jakob 51
Liimann 53	Räggo, A. 55
Kiester 57	Janzen 59
Janzen 59	Müt 61
Leif, P. 63	Bömkewitsch P. 65
Saksus, A. 67	Tüür, J. 69
Segnik, 71	Gieser 73
Klaas, Jaan 75	Janzen 81
Leimann 83	Muttik 85

Техельферская улица.
Techelfer-Straße (Tählwere-uulits).

(I. Stadtteil.)

Moriz's Erb. 2	Hampf 1
Lehnbaum 4	v. Bodt 3
Lebedeff 6, 8, 10	Legius, D. 5
v. Sivers 12	v. Rummel 7
Bedmann 14, 16, 18	Trull 9
Pahtel 20, 22	Treffner 11, 13, 15
Lillefeldt 24, 26, 28	Lille 17, 19
Thomson 30, 32	Ein 21
Zirk H. 32a	Eller 23
Sell, Minna 34, 36	Bergmann 25, 27
Schabert's G. 38, 40	Riggul 29, 31, 33
Tennisson, J. . . . 42	Sunzel 35, 37, 39
Luasaar, M. 44, 46	Köiv, P. 41, 43, 45
Riggul 48, 50	Klaas 47
Atkien-Ges. Tivoli 52, 54, 56, 58	Dsa 49, 5
Jaason 60, 62	Solmann 531
	Karro 55

Neglas . . . 64	Schwalbe . 57, 59
Grünbach, A. 66, 68	Temmer, G. . 61
Müllerfon . . 70	Kosipu, Jenny . 68
Kaltlauer . 72, 74	Pantelejew, G. . 65

Прудовая улица.
Teich-Strasse (Tiigi-uulits).

(II. Stadtteil.)

v. j. Mühlen, G. 2	Wulfius . . 1, 3
v. Grewingl, B. 4, 6	v. Dettingen, R. 5, 7
Dr. Hartge . 8, 10	Jaefche, A. . 9, 11
v. Numers . 12, 14	Kapp, Emma . 13
Desso, G. . 16, 18	v. Dettingen, B. 15
Großwald . 20, 22	v. Moller . 17, 19
Kiwastil, Ed. 24, 26	Silb, Juh. . 21, 23
Frese Erb. . . 28	Kima . . . 25
Lackschewitz, Th. 30, 32	v. j. Mühlen, L. . 27, 29
Thomberg, J. . 34	Dankmann 31, 33
Zeitler, W. 36, 38	Stahl, G. . . 35
Braun 40, 42, 44	Grünberg . . 37
v. Michwitz 46, 48, 50	Gordon 39, 41, 43
Rosenthal . . 52	Koiva . 45, 47, 49
Pohlmann . . 54	Pohlmann 51, 53, 55
Handwerkerber. 58	Tschernow . 57, 59
Klein . . . 66	v. Berg . . . 61
Schiff, M. . 68, 70	Saar, P. . 63, 65
Liländ. Landwirt.	Reßnow . . 67
Berein . . 72	
Etkow, Nic. . 74	
Nurl, R. . 76, 78	
Rossa . . 80, 80a	
Paluson 80b, 80c	

Набережная улица.**Ufer-Strasse (Kalda-uulits).**

(III. Stadtteil.)

Rudrjanzew . 1	Embach.
Kattmann . . 1a	
Treffner, Hugo 2	
Bollmer, Herbert 3, 4	
Jannau, J. . 5, 6	
Kooril. . . 7	
Blumberg's Erb. 8	
Goldberg, S. 9, 10	
Oheim's G. 11—14	
Bandelier . 15, 16	Embach.
Deberg . . 17, 18	
Austa, P. 19, 20,	
21, 22	
Prüs 23, 24, 25, 26	

Съѣстной рынокъ.
Victualienmarkt (Kaubaturg).

(I. Stadtteil.)

Genss, Ch. B. 4	Dorpater Bank.
Frederking . . 5	
Credit-System 6, 7	

Съѣстной рынокъ.
Victualienmarkt (Kaubaturg).

(II. Stadtteil.)

Embach.	Wahrs . . . 1
	Sprizengans . 2
	Haubold . . . 3

Обводная улица.**Wallgraben (Walltraam.)**

(II. Stadtteil.)

(I. Stadtteil.)

Mattiesen, G. 2, 4	Schmidt, G. . 1
Kurig . . . 6	Babin, G. . 3, 5
Dr. Faure . 8, 10	Vold, Ad. . 7, 9
Andersson's Erb. 12	Behlich . . . 11
Rosenberg, R. . 14	Wahrmann . . 13
Behrents, A. . 16	Marie Stein 15, 17
Boege v. Manteuffel 18	Prof. Engelmann 19, 21, 23
v. Dettingen 20, 22	Univeritäts-Pastorat 25, 27
	Augenklinil.

Ивовая улица.**Weiden-Strasse (Paju-uulits).**

(III. Stadtteil.)

Peier . . . 2	Plöck, Hermann 1
Grün, J. . . 4	Seene, Wiin . 3
Otto . . . 6	Iwan, R. . . 5
Lower, J. . . 8	Nuter . . . 7
	Polin . . . 9

Луговая улица.**Wiesen-Strasse (Luha-uulits).**

(III. Stadtteil.)

Lamm, Peter . 1
Urri, J. . . 2, 3
Normann . . 4
Sabral, G. . 5, 6
Wutz, M. . 7, 8



Die höchsten und hohen Autoritäten des Livländischen Gouvernements.

Gouverneur von Livland

Se. Exzellenz Kammerherr u. hoher Orden Ritter

Nikolai Alexandrowitsch Sweginzew.

Riga im Schloss.

Vizegouverneur von Livland

Se. Exz. Kammerherr Staatsrat

A. H. Kelepowski.

Kanzlei des Gouverneurs.

Lokal im Schloss 2. Tr. Nr. 17.
Knszleidirektor: Koll.-Ass. K. I.
Iljieski, Aelterer Kanzleidirektors-
gehilfe: K.-A. Alex. Serg. Christia-
nowitsch, Jüngere Gehilfen: T.-R.
A. Kusnezow, H. P. Bielitzky, T.-R.
M. Trosnitzki. Registrator: Koll.-
Schr. J. J. Klimowitsch.

Bei Sr. Exzellenz stehende
Beamte zu besonderen
Aufträgen.

Aelterer etatmässiger: N. N.
Croon. Jüngerer ausseretatmäss.
A. K. Hörschelmann. Jüngere M. P.
Molas, Bar. N. v. Drachenfels.

Kanzleibeamte.

A. Kundrat, W. Kuschner, B.
Sprutsch, J. J. Klau, F. Krauklis,
J. Laban, T. Medwedjew, A.
Rusin, S. Fandjew, Frä. M. J. Ja-
sinskaja, Frau J. F. Michailowa.

Personalverzeichnis

der Krons-, Stadt- und Landbehörden und Schulen in den Städten des Gouvernements Livland.

Verwaltung des Riga-schen Lehrbezirkes.

Sitz in Riga.

Lokal: Schlossplatz Nr. 3.

Kurator des Lehrbezirks.

Kammerherr Mag. Sergei Michailowitsch Prutschenko.

Kanzlei des Kurators.

Schloss-Platz Nr. 2.

Kanzeleidirektor: S. J. Popow. Tischvorsteher: Hofrat E. P. Zaitz, K.-S. A. W. Kusnetzow, Koll.-Schr. N. J. Sawitzki. Tischvorstehergehilfen: G.-S. A. N. Bakajew, G.-S. Z. G. Bondarenko, K.-A. J. J. Awerkowitsch. Buchhalter: G.-S. A. O. Schtepanik. Architekt: K.-A. A. P. Kieselbach. Journalist u. Archivar: Koll.-Schr. O. W. Nowitzki. Kanzlisten: Koll.-Reg. A. Woronko, W. W. Nowitzki, K. Bredichin, A. I. Muschtschinin, Lydia N. Janewitsch.

Bezirks-Inspektoren.

Direktoren d. Volksschulen: St.-R. K. J. Salipejew in Riga, St.-R. W. P. Chlebnikow in Mitau und St.-R. J. J. Rogosinnikow in Reval.

Die Schulen der Stadt Riga stehen unter den Volksschulen-Inspektoren, St.-R. A. W. Orlovski.

- 1) für Riga. St.-R. A. N. Tolmatschew, St.-R. Fomin, St.-R. W. W. Popow, St.-R. W. Prawdin. Für Rigasche Kreise St.-R. M. K. Tretjakow
- 2) „ Dorpat St.-R. N. Bjedunin u. St.-R. P. N. Swetschnikow.
- 3) „ Pernau I. W. Momot.
- 4) „ Arensburg Koll.-R. D. P. Swarenski.
- 5) „ Walk St.-R. u. Ritter M. J. Sass.
- 6) „ Wenden H.-R. Deewkozin.
- 7) „ Fellin St.-R. u. Ritter W. G. Ladin.

- 8) für Werro Hofrat Wassiljew.
- 9) „ Reval und Hapsal St.-R. u. Ritter A. Winogradow und Hofrat M. Hanser.
- 10) „ Wesenberg St.-R. Bylow.
- 11) „ Weissenstein Hofr. Arbatski.
- 12) „ Mitau St.-R. Schatalow.
- 13) „ Libau St.-R. und Ritter P. Wember.
- 14) „ Bauske vakant.
- 15) „ Goldingen St.-R. und Ritter W. Klebnikow.
- 16) „ Windau Hofrat Talantow.

Universität.

Rektor.

Prof. Dr. Alexejew (s. phys.-math. Fakultät).

Prorektor.

Mag. Arseni Simeonowitsch Zarewsky, Prothierei, Koll.-R. und Ritt., Med. Alexander III., Brustkr., Stadtteil II, Pepler-Strasse Nr. 8, eigenes Haus. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität u. Montag, Mittwoch und Sonnabend von 1–2 Uhr nachm.

Prof. der orthodox-griechischen Theologie.

Mag. Arseni Simeonowitsch Zarewsky (s. Prorektor).

Fakultäten.

1. Theologische Fakultät.

Dr. Alexander von Bulmerincq, stellv. ordentl. Prof. der semitischen Sprache, Dekan, St.-R. R., II. Stadtteil, Sternstrasse Nr. 5, Haus Hasselblatt. Sprechst. in der Univer. um 9 Uhr vorm.

Dr. Johannes Kvacala, ordentl. Prof. der historischen Theologie. Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil II, Pastoratstrasse Nr. 4, Haus Tiks. Sprechst. Montag, Dienstag und Donnerstag von 3–4 nachm.

Dr. Karl Girgensohn, ausserord. Prof. der systematischen Theologie, K.-R. (Organist der Universitätskirche), II. Stadtteil, Teichstr. Nr. 42, Haus Braun. Sprechst. täglich von 3–3½ Uhr nachm.

Mag. Traugott Hahn, ausserord. Prof. der praktischen Theologie, K.-R., Pastor der Universitätsgemeinde, Stadtteil II, Wallgraben, Univ.-Pastorat. Sprechst. tägl. 4–5 nachm., ausschl. Sonnt. u. Donnerst.

Mag. Konrad Grass, ausserord. Prof. der exegetischen Theologie, K.-R., Ritter. Stadtteil II, Parkstr. Nr. 2, Haus Grass. Sprechst. Montag u. Donnerstag v. 5–6 nachm. zu Hause.

Mag. Alexander Berendts, ausserord. Prof. d. historischen Theologie, St.-R. u. Ritt., Stadtt. II, Sternstr. Nr. 10, Haus v. Engelhardt. Spr. Montag, Mittwoch und Freitag von 12–1 Uhr nachm.

Mag. Johannes Frey, Privatdozent der exegetischen Theologie, Stadtt. II, Schmalstr. Nr. 6, Haus Kusik. Sprechst. tägl. v. 2–3 Uhr nachm.

Dr. Otto Seesemann, Privatdocent der semitischen Sprachen, Stadtt. II, Sternstr. Nr. 25, Haus v. Cossart. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

2. Juristische Fakultät.

Mag. Leo Challand, ausserord. Prof. des Staatsrechts, Dekan, St.-R. u. Ritter, Abz. des Roten Kreuzes, Stadtteil II, Teichstr. Nr. 68, Haus Schiff. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Peter Pustoroslew, ordentl. Prof. des Kriminalrechts, Wirkl. St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Stadtteil II, Rigasche Str. Nr. 46, Haus Kima. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Michael Krasnoschen, ordentl. Prof. des Kriminalrechts, Wirkl. St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Stadtteil II, Neue Kastanien-Allee Nr. 1ab, Haus Pallo. Sprechst. am Donnerstag, Freitag u. Sonnabend nach d. Vorlesungen in d. Univers.

Mag. Nikolai Beljowsky, stellv. ordentl. Prof. des Polizeirechts,

St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Stadtt. I, Marienhofsche Str. Nr. 15, Haus Emmerich. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Wladimir Grabar, stellv. ordentl. Prof. d. Völkerrechts, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil II, Rigasche Str. Nr. 107, Haus Sommer. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Magstd. C. Alexander Newsorow, stellv. ausserord. Prof. d. Handelsrechts, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Pirogowstr. Nr. 35, Haus Zmigrodsky. Sprechst. nach d. Vorlesungen in d. Univers.

Mag. F. W. Taranowsky, ausserord. Prof. der Geschichte des russischen Rechts, St.-R. und Ritter, Stadtt. II, Gartenstr. Nr. 55, Haus Obst. Spr. nach den Vorlesungen.

Mag. A. S. Jaschtschenko, ausserordentl. Prof. der Encyclopädie d. Rechts und Geschichte der Philosophie des Rechts, Koll.-R., Stadtt. II, Sternstr. 10, Haus Bar. Engelhardt. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Bar. Alexander Freytag v. Lorinhoven, ausserord. Prof. des römisch. Rechts, Koll.-R., Stadtt. II, Marienhofstr. Nr. 40, Haus Hawik. Sprechst. nach den Vorlesungen.

Magstd. Orest Ostrogradsky, Privatdozent d. Finanzrechts, Stadtt. II, Neu-Kastanienstr. 1ab, Haus Pallo. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

3. Medizinische Fakultät.

Dr. Wjatscheslaw Afanasjew, ordentl. Prof. der allgemeinen Pathologie u. pathologischen Anatomie, Mitgl.-Korresp. der Militär-Medizin. Akademie, Dekan, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. I, Marienhofstr. Nr. 9, Haus Rütli. Sprechst. tägl. um 11 vormit. nach d. Vorlesungen im pathol. Institut.

Dr. Bernhard Körber, ordentl. Prof. der Staatsarzneykunde, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Abz. des Roten Kreuzes, Volkszählungs-Med., Stadtteil I, Neu-Kastanienstr. Nr. 1ab, Haus Pallo. Sprechst. täglich um 2 Uhr nachm.

Dr. Karl Dehio, Prof. emer. und ordentl. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Abz. des Roten Kreuzes, Stadtteil I, Katholische Str. Nr. 1, im eigenen Hause Sprechst. täglich v. 1—2 nm. mit Ausnahme d. Sonn- u. Festtage.

Dr. Wladimir Tschisch, ordentl. Prof. der Psychiatrie, Wirkl. St.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil I, Jakobstr. Nr. 56 Spr. von 10—12 vormit. in der psychiatrischen Klinik.

Dr. Afanasy Ignatowsky, ordentl. Prof. der Staatsarzneikunde, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadt. I, Schlossstr. Nr. 15, Haus Sumpa. Sprechst. nach d. Vorlesungen im gerichtsarztlichen Institut.

Dr. Wassily Kurtschinsky, ordentl. Prof. d. Physiologie, Wirkl. St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Stadt. I, Mühlenstr. Nr. 26, im eigenen Hause Sprechst. am Dienstag und Donnerstag nach den Vorlesungen im physiologischen Institut.

Mag. Iwan Kondakow, stellv. ordentl. Prof. der Pharmacie, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadt. II, Teichstr. Nr. 74, Haus Ekimow. Sprechst. nach den Vorlesungen im pharm. Institut.

Dr. Werner Zoege von Mann-
teuffel, ordentl. Prof. der Chirurgie, Ehren-Leibchirurg Seiner Majestät des Kaisers, Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil II, Wallgraben Nr. 18, im eig. Hause. Sprechst. täglich von 3—4 nachm.

Dr. Sergei Michnow, ordentl. Prof. der Geburtshilfe, Frauen- u. Kinderkrankheiten. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil II, Peplerstr. Nr. 32. Haus Moscharsky. Sprechst. von 10—12 in d. Frauenklinik.

Dr. D. M. Lawrow, ordentl. Prof. der Pharmacologie, Diätetik u. Geschichte der Medizin, St.-R., Stadt. II, Philosophenstr. Nr. 10, Haus Stamm. Sprechst. zu Hause von 6—7 Uhr abends.

Dr. Michael Rostowzew, ordentl. Prof. der Chirurgie, Koll.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Med. 1901—1902, Abzeich. des Roten Kreuzes,

Stadtteil I, Mühlenstrasse Nr. 1. Sprechst. von 10—11 vorm.

Dr. Eugen Schepilewsky, ordentl. Prof. der Staatsarzneikunde, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadt. II, Pirogowstr. Nr. 26, Haus Magnus. Sprechst. nach den Vorlesungen im hygienischen Institut.

Dr. Alexander Jarotzky, ordentl. Prof. der speziellen Pathologie u. Klinik, St.-R., Stadt. II, Peplerstr. Nr. 27. Haus Griwing. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Klinik und zu Hause Mittwoch und Sonnabend von 1—2 nachm.

Dr. Nikolai Burdenko, ausserordentl. Prof. der operativen Chirurgie, Koll.-R., Militär-Orden 4. Kl., Stadt. I, Magazinstr. Nr. 6, Haus Simon. Sprechst. nach den Vorlesungen.

Dr. Alexander Ljutkewitsch, ausserordentl. Prof. der Ophthalmologie und oftalmologischen Klinik, Koll., R. u. Ritter, Med. Alexander III., Krönungs-Medaille, Stadtteil II, Peplerstr. Nr. 15, Haus Blumberg, Sprechst. nach den Vorlesungen in der Klinik.

Dr. Nikolai Westenrick, ausserordentl. Prof. der speziellen Pathologie und pathologischen Klinik, St.-R. Sprechst. nach d. Vorlesung.

Mag. Iwan Schindelmeiser, gelehrter Apotheker, Koll.-R., Stadt. I, Hetzel-Str. Nr. 2, Haus Henningson. Sprechst. täglich von 1—2 nachm., ausser Sonn- und Feiertage.

Dr. Hermann Adolphi, Prosektor am anatomischen Institut u. Privatdozent, Koll.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadt. II, Rigasche Str. Nr. 16, Haus v. Böhlendorff. Sprechst. täglich von 10—11 vorm. im anatomischen Institut.

Dr. Wilhelm Schmelzer, Prosektor am vergl.-anatom. Institut, Koll.-R., Stadt. II, Neu Kastanienstr. Nr. 1a, Haus Olew. Sprechst. im Institut nach den praktischen Uebungen.

Dr. Johannes Meyer, Privatdozent der Geburtshilfe und Gynäkologie, Stadtteil I, Schlossstr. Nr. 14, im eigenen Hause. Sprechst. von 12 bis 2 nachm.

Dr. Iwan Georgiewsky, Privatdozent der operativen Chirurgie u.

topograph. Anatomie und ausseretatm. Assistent beim Kabinet der operativen Chirurgie, Stanislaus-Orden 3. Kl., Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 5, Haus Tasa. Sprechst. nach den Vorlesungen im Kabinet der operativen Chirurgie.

Dr. Alexander Paldrock, Privatdozent der Haut- und venerischen Krankheiten, Koll.-R. u. Ritter, Med. des Krieges 1904—1905, Stadtt. I, Kompagnie Str. Nr. 1, Haus Köhler. Sprechst. von 9—10 morgens und von 5—6 nachm.

Dr. Heinrich Koppel, Privatdozent und Assistent der Poliklinik. Koll.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil I, Gr. Markt Nr. 7, Haus Umbliä. Sprechst. zu Hause von 10—11 morg.

Dr. Wassily Shukowsky, Privatdozent d. Kinderkrankheiten, K.-R., Stadtteil I, Johannis-Str. Nr. 28, Haus Stahl. Sprechst. Sonnabend und Sonntag von 10—12 morg.

Mag. Viktor Skworzow, Privatdozent der Pharmacie und etatsm. Laborant des pharmaceut. Institut, Stadtt. I, im Hause d. alt. Univers. Sprechst. täglich von 1—2 nachm.

Dr. Iwan Schirokogorow, Privatdozent der allgemeinen Pathologie und pathologischen Anatomie, Prosektorgehilfe am patholog. Institut, Koll.-A., Stadtt. II, Neu-Kastanienstr. Nr. 1ab, Haus Pallo. Sprechst. im pathologischen Institut.

Dr. Abraham Landau, Privatdozent der Anatomie u. ausseretatm. Prosektorgehilfe am anatomischen Institut, Koll.-A., Stadtteil II, Johannis-Str. Nr. 10, Haus Unger. Sprechst. im anatomisch. Institut.

Dr. Theodor Tjulpin, Privatdozent der speziellen Pathologie und Klinik, ausseretatm. Assistent der Poliklinik, K.-A. u. Ritt., Stadtteil I, Gr. Markt Nr. 7, Haus Umbliä.

Dr. Ernst Masing. Privatdozent der speziellen Pathologie u. Klinik, Stadtt. II, Altstr. Nr. 11. Sprechst. täglich von 3—4 nachm., ausser Sonntage.

Dr. Alexander Juschtschenko, Privatdozent der Nerven- u. Geisteskrankheiten Sprechst. nach den Vorlesungen im hygien. Institut.

Dr. Maximilian Hresowsky, Privatdozent der Nerven- u. Geisteskrankheiten, Assistent der phychiatrischen Klinik, Tit.-R., Stadtt. III, Revaler-Str. Nr. 46. Sprechst. tägl. von 11—12 mittags.

G. O. Weltz, Lehrer der Massage, der ärztl. Gymnastik u. Mechano-Therapie. Stadtteil I, Johannis-Str. Nr. 9. Sprechst. nach den Vorlesungen.

4. Historisch-philologische Fakultät.

Dr. Michael Krascheninnikow, ordentl. Prof. der altklassischen Philologie und Literaturgeschichte, Dekan, Staatsrat und Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil II, Sternstr. Nr. 44, Haus Trutz. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität und Mittwoch und Freitag von 2—3 nachm. in der Fakultätskancellei.

Dr. Eugen Petuchow, ordentl. Prof. der russischen Sprache, insbesondere auch der slav. Sprachkunde im Allgemeinen, Wirkl. St.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil II, Peplerstr. Nr. 1, Haus Kelterborn. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Jakob Ohse, ordentl. Prof. der Philosophie und Pädagogik, Wirkl. St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Stadtt. II, Sternstr. Nr. 44, Haus Trutz. Sprechst. Donnerstag, Freitag und Sonnabend um 1 Uhr im Studenten-Konvikt.

Dr. Anton Jassinsky, ordentlich. Prof. der allgemeinen Geschichte. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. I, Lehmstr. Nr. 4, Haus Linde. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Alexander Wassiljew, ordentl. Prof. der allgemeinen Geschichte. St.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. III, Marienhofstr. Nr. 50, Haus Teas. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Leonhard Masing, Prof. emer. und ordentl. Prof. der vergleichenden Grammatik der slavischen Sprachen, Staatsr. und Ritter, Med.

Alexander III., Revalsche Str. Nr. 41, Haus Wulff, Sprst. nach den Vorl. im Museum.

Mag. Dmitri Kudrawsky, stellv. ordentl. Prof. der deutschen und vergleichenden Sprachkunde, K.-R. Ritter, Med. Alexander III, Stadt. I. Mühlenstr. Nr. 41, Haus Dr. Lukk. Sprst. am Donnerstag von 6–7 nm.

Mag. Grigory Zeretelli, ausserord. Prof. der altklassischen Philologie und der griechischen und römischen Alterthümer, K.-R., Stadt, I, Peplerstr. Nr. 21, Haus Krahn. Sprst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. J. Lappo, ausserord. Prof. der russischen Geschichte, Staatsrat und Ritter, Med. Alexand. III. Stadtteil III, Revalsche Str. Nr. 51, Haus Klawing. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Nicolai Grunsky, ausserord. Prof. der russischen Sprache insbesondere u. der slavischen Sprachkunde überhaupt. K.-R. Ritter, Stadt. II, Sonnenstr. Nr. 1. Haus Truuts. Sprst. nach den Vorl. in der Universität.

Mag. Ernst Felsberg, ausserord. Prof. d. altklassischen Philologie und Archeologie. Stadt. II. Sternstr. 31. Haus Hörschmann. Sprst. nach den Vorlesungen im Museum.

Dr. Wolfgang Schlüter, Privatdocent der deutschen und vergleichenden Sprachkunde. Staatsr. und Ritter. Med. Alexander III, Stadt. I. Mühlenstr. Nr. 11. Haus Popow. Sprst. täglich von 5–6 Nm.

Mag. Jakob Lautenbach, Privatdocent der vergleichenden Sprachkunde und Lektor der lettischen Sprache (s. Lektoren).

Magstd. M. W. Bretschkewitsch, Privatdocent der allgemeinen Geschichte, Stadt. II, Neu-Kastanienstr. Nr. 1ab, Haus Pallo, Sprechst. nach den Vorles. in d. Universität.

Magstd. P. A. Jakowenko, Privatdocent der allgemeinen Geschichte.

5. Physiko-mathematische Fakultät.

Dr. W. Tarasenko, ordentl. Prof. der Mineralogie, Dekan. Staatsrat

und Ritter. Med. Alexander III, Stadt. II, Peplerstr. Nr. 6, Haus Tönnisson. Sprst. nach den Vorlesungen im mineral. Kabinet.

Dr. Julius von Kennel, ordentl. Prof. der Zoologie. Wirkl. St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadt. II. Marienhofsche Str. Nr. 9. Sprst. an den 5 ersten Wochentagen von 11 bis 12 Mitt. im zoolog. Kabinet.

Dr. Boris Sresnewsky, ordentl. Prof. der Physikalischen Geographie und Meteorologie. Wirkl. St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III. Stadt. II, Kastanien Str. Nr. 12, Haus Schiff. Sprst. nach den Vorlesungen im meteorologischen Kabinet.

Mag. Alex. Sadowsky, ordentl. Prof. d. Physik, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadt. I, Mühlenstr. Nr. 20, Haus Seeland. Sprst. nach den Vorlesungen im physikalischen Kabinet.

Mag. Nikolai Kusnezow, stellv. ordentl. Prof. der Botanik, St.-R. u. Ritter, Stadt. I, Breitstr. Nr. 40. Sprst. am Donnerstag von 10–11 und am Freitag und Sonnabend v. 11–12 Uhr im physikalischen Kabinet.

Dr. W. Alexejew, ordentl. Prof. d. reinen Mathematik. Wirkl. St.-R. Stadt. II. Kastanien-Allee 26, (siehe Rektor).

Dr. Platon Grave, ordentl. Prof. der reinen Mathematik, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadt. II, Marienhofsche Str. Nr. 64, Haus Malock. Sprechst. zwischen den Vorlesungen.

Dr. W. E. Tarasenko, ordentl. Prof. der Mineralogie (s. Dekan).

Dr. Konstantin Saint-Hilaire, ausserord. Prof. der Zoologie, St.-R. Stadt. II. Karlowastr. Nr. 39, Haus Zmigrodsky. Sprechst. am Montag, Mittwoch und Freitag von 11–12 Mitt. im zootom. Kabinet.

Dr. Gury Kolosow, ordentl. Prof. der angewandten Mathematik, St.-R. Stadt. I, Ausstellungsstr. Nr. 4, Haus Wahtrik. Sprst. am Mittwoch und Sonnabend von 10–11 vorm. und nach den Vorlesungen.

Magstd. Sergey Boguschewsky, stellv. ausserord. Prof. der Land-

wirtschaft und Technologie, St.-R. und Ritter. Med. Alexander III, Stadtt. I. Monchstr. Nr. 2, Univ. Haus, Sprst. am Montag, Mittwoch und Ereitag nach den Vorlesungen im oeconom. Kabinet.

Mag. G. P. Mihailowsky, ausserordentl. Prof. der Zoologie, St.-R. Stadtt. II. Marienhofsche Str. Nr. 19, Haus Hübbe. Sprst. nach den Vorlesungen im geologischen Kabinet.

Mag. Konstantin Pokrowsky ausserordentl. Prof. der Astronomie, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Sternstrasse Nr. 9. Haus Liebisch. Sprechst. nach den Vorlesungen.

Mag. Alexander Bogojawlensky, ausserord. Prof. der Chemie, K.-R., Stadtt. I, Botanische Str. Nr. 6a, Haus Büss. Sprst. von 12—2 Mitt. im chemischen Kabinet.

Mag. G. A. Landesén, ausserord. Prof. d. Chemie. K.-R., Garten-Str. 38a. Sprechst. 10—11 im chemisch. Kabinet.

Mag. Arved Thomson, ausserord. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, St.-R. und Ritter. Stadt II, Karlowastr. Nr. 25, Haus Thomson. Sprst. täglich von 12—1 Mitt. im öconomischen Kabinet.

Mag. A. J. Orlow, Observator, Stadtt. II. Kleine Steinstr. 16. Spr. nach den Vorlesungen.

Magstd. N. Kultaschew, Priv.-doc. der Chemie und etatm. Assistent des Mineralog. Kabinets, Koll.-Ass. Stadtt. II, Sonnenstr. 7, Haus Riedel.

Mag. Reinhold Hollmann. Privatdocent d. Chemie und Gehilfe des Direktors d. Chemischen Kabinets, Stadtt. II, Rigasche Str. 20, Haus Tensmann.

Magstd. Boleslaw Grinewetzky, Privatdocent der Botanik u. Gehilfe des Direktors d. Botanischen Gartens, Stadtt. I, Breitstr. Nr. 38, im botanischen Garten. Sprechst. 5—6 im botan. Kabinet,

Magstd. W. A. Borodowsky. Privatdocent der Chemie, Park-Str. 3 Spr. nach den Vorles.

Magstd. P. J. Michtschenko. Privatdocent d. Botanik. Gartenstr. 41.

Magstd. W. W. Bogatschew, Privatdocent d. Geologie, Teichstr. 74. P. F. Nikitin, Ingenieur-Technolog Architekt und Lehrer der Elemente der Baukunst.

Lektoren.

Mag. Jakob Lautenbach. Lektor der lettischen Sprache und Privatdocent der vergleichenden Sprachkunde. Koll.-Rat und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. III, Uferstr. Nr. 18, Haus Oberg, Sprechst. tägl. von 12—1.

Leonard Owen, Lektor der englischen Sprache, Scharrenstr. 7.

Cand. Iwan Jögewer Lektor der estnisch. Sprache. Industriestr. 6.

P. S. Tacchella, St.-R. u. Ritter, Lektor der französischen Sprache.

Professoren-Disciplinar-Gericht.

Präses: A. S. Newsorow. Glieder: A. L. Baron Freytag-Lorighoten, Prof. A. A. Wasiljew, Prof. N. N. Westenrik, Prof. A. J. Tomson, Substituten: Prof. G. F. Zeretelli Prof. P. P. Grave, Prof. W. F. Tschisch, Prof. W. H. Zoege v. Mantteuffel, Prof. J. S. Jaschtschenko.

Kanzlei- und Verwaltungs-Beamte.

Wassily Wosnesensky, Sekretär des Direktoriums, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Teich-Str. 74, Haus Ekimow, Q. 10.

Nikolai Beldjugin, Sekretär für Angelegenheiten der Studierenden (miethweise) St.-R. u. Ritter. Med. Alexander III, Volkszählungs-Med., Stadtt. II. Kastanjenstr. 45. Haus Trepilowsky.

Jacob Jacobson, Beamter für das Rechnungsfach. Koll.-Ass. u. Ritt., Med. Alexander III, Stadtt. I. Mühlenstr. 25, im eigenen Hause.

Alfred Stamm, Beamter für das

Rechnungsfach, Koll.-Ass. u. Ritter
Med. Alexander III, Stadtteil III,
Petersburger-Str. Nr. 97, Haus Em-
merich.

Dr. philos. der Wiener Univers.
Georg v. Szabler, Archivar, Ritter,
Med. Alexander III, Stadttheil II,
Kastanien Str. 25, Q. 3.

Bogojawlensky, K.-A., Exekutor,
Stadtt. I, Domwirtschaft.

Kanzlei-Beamter des Conseils:
Johannes Schwalbe, Kassier der
Leih- u. Sparkasse der Universität,
Erbh. Ehrenbürger, Gouvern.-Schr.
Med. Alexander III, Revalsche Str.
Nr. 41, Haus Schwarz.

J. Kangus, Alexanderstr. 66.

Kanzlei-Beamter des Conseils:
Magnus Wint, Gouv.-Schr. Stein-
str. 16.

K. Bogdanowitsch, Industriestr. 1.

Kanzlei-Beamter d. Direktoriums:
Ferdinand Lambert, Sternstr. 55.

Joh. Treial, Alleestr. 19.

N. Makarewski, Kastanienstr. 6a.

Kanzell.-Sekretärs Direktoriums:
Eugen Stahl, Teichstr. 35. M. Kol-
pinsky, Petersburgerstr. 117, R.
Seeberg, Wallgraben Nr. 13. Marie
Sadowskaja, Botanischestr. Nr. 58.
E. Zarewskaja, Peplerstr. 8.

Kanzlei-Beamter für Angelegen-
heiten der Studierenden: L. Sokka,
Kastanienstr. 57 und L. Saar, Müh-
lenstr. 3.

Kanzellisten für Angelegenheiten
der Studierenden: Karl Laagus,
Sternstr. 66 Ernst Assmann, Gil-
denstr. 4. Karl Eglon, Rigaschestr.
89. A. Plom-Blum, Zentralstr. 13.
G. Lane, Malz-Mühlenstr. 38.

Kanzellist der medizinischen Fa-
kultät J. Pawljukow, Karlowastr. 2.
In der juristischen Fakultät Ewg
Tchernowa, Elisebethstr. 20

Studenten-Konvikt.

Verwalter des Konvikts: G. Gra-
vit. St.-R. u. Ritter Sprst. täglich
v. 10—12 im Studenten-Konvikt

Pedelle.

Ed. Mickin, Oberpedell, Ritterstr.
Nr. 2, im alten Univ.-Gebäude.

E. Essenson, Pedell, Rosenstr. 45

D. Rastin, stellv. Pedell, Ausstel-
lungsstr. 13a.

A. Jaeger, stellv. Ped., Steinstr. 46.

A. Mikkas, stellv. Pedell, Rat-
hausstr. 74.

Wissenschaftliche Anstalten.

1 Bibliothek.

Direktor: Prof. W. Grabar.

Bibliothekar: A. T. Rastorgujew,
Karlowastr. 15.

Bibliothekars Geh.: M. Hansen,
Mühlenstr. 28. A. Suhodejew, Teich-
str. 28.

Sekretärs: Karl Masing, Teich-
str. Nr. 15. Franz Konarschewsky,
Karlowastr. Nr. 31. Olga Politowa,
Kastanienstr. Nr. 65. E. Nekrasowa,
Gartenstr. 37 und Kand. J. Zmi-
grofsky, Karlowastr. 33,

2. Kunstmuseum

Direktor: Prof. Ernst Felsberg

3. Museum vaterländischer Alterthümer.

Direktor: Privat-Dozent Dr. W.
Schlüter.

4. Sternwarte.

Direktor: Prof. K. Pokrowski.

Observator: Mag. A. Orlov.

Assistent: Kand. Erich Schönberg.
Ausseretatm. Assistent Kand. Wilh.
Aboldt.

5 Mathematisches-Kabinet.

Direktor: Prof. Gury Kolosow

Ausseretatm. Ass. Maksim Reh-
binder. Revalsche-Str. 63

6. Pharmaceutisches Institut.

Direktor: Prof. Mag. Iwan Kon-
dakow.

Gelehrt. Apotheker: Mag. pharm.
J. Schindelmeiser (s. med. Fak)

Laborant: Mag. pharm. Viktor Skworzow, Privatdozent.

Ausseretatm. Laboranten: Prov. J. Maisit und Sergei Saprykin.

7. Chemisches Cabinet und Laboratorium.

Direktor: Prof. A. Bogojawlensky.
Gehilfe des Direktors: Mag. Privatdozent Hollmann.

Laborant: Kand. chem. N. Wino-gradow. Ausseretatm. Assistenten: Kand. chem. Narbutt und Rudolf von Samen.

8. Physikalisches Kabinet.

Direktor: Prof. Mag. Alexander Sadowsky.

Assistenten: Cand. Nicolai Sacharow, Stadt. I, Neu - Kastanien-Str. Nr. 1, Haus Olew und Grad. Stud. Ewald Neugardt.

9. Oeconomisches Cabinet mit Samenkontrollstation und Laboratorium für Agrikulturchemie.

Dir. Prof. Sergey Boguschewsky.

10. Mineralogisches Cabinet.

Direktor: Prof. Dr. Wassily Tarasenko.

Assistent Magstd. N. Kultaschew (s. phys.-math. Fak.).

11. Zoologisches Museum.

Direktor: Prof. Dr. Julius von Kennel.

Konservator: Cand. Oskar von Törne, Sandstr 18.

12. Botanischer Garten.

Direktor: Prof. Mag. Nikolai Kusnezow.

Gehilfe des Direktors: Mag. Privatdozent Boleslaw Grinewetzky (s. phys.-math. Fak.).

Assistent: Grad. Student Nikolai Petrowitsch Popow.

Ausseretatm. Assistent: Peter Popow.

Gärtner: J. Muschinsky, Breitstr. Nr. 38, im Botanischen Garten.

13. Meteorologisches Observatorium.

Direktor: Prof. Dr. Boris Sresnewsky.

Ausseretatm. Laborant: Kand. Konrad Koch, Koll.-Ass., Stadtt. III., Petersb.-Str. Nr. 97, Haus Emmerich.

14. Anatomisches Institut.

Direktor und Prosektor: Privatdozent Dr. med. Hermann Adolphi.

Ausseretatm. Prosektorsgehilfe: Dr. med. Ebber Landau.

15. Vergleichend-anatomisches Institut.

Direktor u. Prosektor: Dr. med. Wilhelm Schmelzer (s. med. Fak.).

Ausseretatm. Ass.: Arzt Nikolai Swobodin. Stellv. ausseretatm. Prosektorgehilfe: Harry Kull.

16. Physiologisches Institut.

Direktor Prof. Dr. Wassily Kurtschinsky.

Assistent-Provisor Adolf Kessler.

17. Pathologisches Institut.

Direktor Prof. Dr. Wjatscheslaw Afanasjew.

Prosektorsgehilfe: Dr. med. Iwan Schirokogorow.

Ausseretatm. Prosektorsgehilfe: Alexander Pokrowsky.

18. Pharmakologisches Institut.

Direktor: Professor Dr. David Lawrow.

Assistent: Arzt Wassily Woronzow.

Stellv. ausseretatm. Assistent: Martin Willberg.

19. Gerichtsärztliches Institut.

Direktor: Profess. Dr. Afanassy Ignatowsky.

Ausseretatm. Assistent: Arzt P. Kargin.

20. Hygienisches Kabinet.

Direktor: Profess. Dr. Ewgeny (Eugen) Schepilewsky.

Stell. ausseretatm. Assist.: Michail Exempljarsky und Antonina Leporskaja.

21. Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie.

Direktor: Profess. Dr. Johannes Kwascala.

22. Statistisches Kabinet.

Direktor: Professor A. Rastorgujew.

23. Kabinet der operativen Chirurgie.

Direktor: Prof. Dr. Nikolai Burdenko.

Assistent: Dr. med. Iwan Georgiewski. Privatdocent (s med. Fak) Stellv. Ausser. Ass. Dr. med. der Berner. Univ. Frl. Selma Feldbach.

24. Geologisches Kabinet.

Direktor: Professor Mag. Michailowsky.

Ausseretatm. Ass. Kand. Th. P. Schwez.

25. Sammlung geometrischer Modelle.

Direktor: Prof. Dr. Wissarion Alexejew.

26. Zootomisches Kabinet.

Direktor: Prof. Dr. Saint-Hilaire. Laborant: Magstd. B. Sukatschew.

27. Klinische Anstalten.

a) therapeutische Klinik.

Direktor: Prof. emer. Dr. Karl Dehio.

Assistenten: Arzt J. Kaplan. Aus-

seretatm. Assistenten: Arzt Ernst Moritz, Dr. med. O. Rothberg, Hofrat, Orden St. Wlad. 4. Kl. Arzt Iw. Dialektow, Stellv. ausseretatm. Ass. W. Zimmermann, Dr. med. der Jener-Universität, in der Klinik.

b) Poliklinik.

Direktor: Prof. Dr. Nikolai Westenrick.

Assistenten: Dr. Heinrich Koppel, Privatdozent Ausseretatm. Assistenten: Dr. med. Feodor Tjulpin, Privatdozent. Stellv. ausseretatm. Assistent: Arzt Anton Schulzenberg.

c) chirurgische Klinik.

Direktor: Prof. Dr. Zoege von Manteuffel.

Assistent: Arzt Otto Riesenkampff, in der chirurg. Klinik. Ausseretatm. Assistent: Dr. Morduch Joffe, Arzt Alexander Popow, Arzt Tichar Siltschenkow und Arzt Jaan Jaunzeem.

d) ophthalmologische Klinik.

Direktor: Prof. Alexander Ljutkewitsch.

Assistenten: Arzt Jahn Ohsclin, in der Augenklinik. Ausseretatm. Assistenten: Arzt Ernst Janson u. Arzt Ilja Kolominsky.

e) geburtshilfliche - gynäkologische Klinik.

Dir: Prof. Dr. Serpei Michnow.

Assistent: Arzt Peter Kalnin, in der Klinik. Ausseretatm. Assistenten: Arzt Wassily Iljinski Stellv. ausseretatm. Assistent: Grigory Kirillow.

Hebamme Hilda Umbliä, silb. med. „für Eifer“ am Annen-Bande ebend.

f) Klinik für Nerven- und Geistes- kranke

Direktor: Prof. Dr. Wladimir Tschisch.

Assistenten: Dr. med. M. Bresowsky und Arzt Hermann Jakobson in der Klinik. Stellv. ausseretatm. Assist.: Kornelius Schwalbe und Ehrmann Budul.

g) Universitäts-Abteilung des Stadthospitals.

Direktor der therapeutischen Abteilung: Prof. Dr. Alexander Jarozky. Assistent Dr. Nikolai Leporsky. Ausseretatm. Assistenten: Ärzte Behr Wulff und Anatoli Rossow.

Direktor der chirurgischen Abteilung: Prof. Dr. Michael Rostowzew.

Stellv. Ausseretatm. Assistent: Ludmilla Meyer.

Klinische Apotheke.

Direktor: Prof. emer. K. Dehio (s. med. Fak.) Provisor der klin. Apotheke: Magst. Johannes Stamm. Apothek.-Gehilfe Herbert Gantz-kow.

Bekanntmachung vom Konseil der „Privaten Universitäts-Kurse in Dorpat“.

Im Herbst 1908 wurden in Dorpat-Livland „die Privaten Universitäts-Kurse“ eröffnet.

Diese Kurse haben drei Abteilungen a) die naturwissenschaftlichen u. mathematischen, b) die medizinischen und c) historisch-philologische.

Der Umfang der Plan und das Programm des Unterrichts ist gleich denen an der Naturwissenschaftlichen und medizinischen Fakultät der Universität Dorpat.

Zum Besuch der Kurse werden Personen beiderlei Geschlechts im Alter nicht unter 17 Jahre zugelassen, welche eine Mittelschule absolviert haben.

Anmerkung. Das Konseil der Kurse behält sich das Recht vor, in die Zahl der Hörer auch solche Personen aufzunehmen, welche eine Hausbildung oder keine vollständige Mittelschulbildung erhalten haben, dieses aber nur nach erfolgter Kontrollprüfung.

Diejenigen, welche zu den Kursen zugelassen zu werden wün-

schen haben eine diesbezügliche Bittschrift unter Beifügung, des Diploms und zweier Photographien auf den Namen des Direktors der Kurse (Dorpat -- Livland, Mühlenstr. Nr. 1; einzureichen.

Das Honorar für den Unterricht im Betrage von 50 Rbl. pro Semester ist spätestens bis zum 1. September und 15 Januar zu entrichten.

Kontrollprüfungen für diejenigen, welche kein Maturitätszeugnis besitzen, finden vom 1. bis 10. September statt.

Die Entgegennahme von schriftlichen Gesuchen um Zulassung zu den Kursen erfolgt vom 1. Mai ab.

Beginn der Vorlesungen den 1. September.

Direktor der Kurse: Prof. M. I. Rostowzew.

Als Lektoren der Kurse (des I. Kursus) fungieren: Priv.-Doz. H. A. Adolphi (Anatomie); Priv.-Doz. B. B. Grinewsky (Botanik); Prof. P. A. Poljakow (Histologie) Prof. W. E. Tarassenko (Mineralogie); Prof. G. W. Kolossow (Mathematik und Mechanik); Prof. W. G. Alexejew (Mathematik); Prof. A. S. Ignatowsky (Allg. Pathologie); Prof. W. P. Kurtschinsky (Physiologie); Prof. S. E. Putschkowsky (Embriologie); Prof. M. J. Rostowzew (Anatomie); Prof. B. J. Sresnewsky (Physik); Mag. pharm. L. G. Spassky (Pharmakognosie); Mag. pharm. J. W. Schindelmeyer (Pharmacie); Pros. W. W. Schmeltzer (Zoologie); Ass. M. G. Rebinder (Mathematik).

Gelehrte Gesellschaften.

Gelehrte Estnische Gesellschaft.

Grosser Markt Nr. 6, 2 Tr. hoch.

Präses Dr. W. Schlüter. Sekr. Oberl. Bach. Schatzmeister Oberl. Ed. Haller. Bibliothekar Fr. A. Wulfius. Konservator des Museums E. Frey. Konservator der ethnographischen Sammlung K. Masing.

Naturforscher-Gesellschaft.

Bei der Univers., Johannisstr. 24.

Präses Prof. E. Schepilewsky, Vize-Präsident Prof. H. Landesén, Sekr. Priv.-Doz. N. V. Kultaschew, Schatzmeister Prosektor Dr. H. Adolphi, Redakteur O. Törne, Konservator d. zool. Samml. O. Törne, Konserv. der botan. u. Mineralog. Sammlung P. Popow, Präses der Bibl.-Komm., Prof. Mag. Bogojawlensky, Präses der Kommission zur Erforschung Baltischer Seen. Kand. v. zur Mühlen, Geschäftsführerin: Frau M. Neppert im Lokal der Gesellschaft.

Veterinär-Institut.

Direktor: ordentl. Prof. emeritus, Wirkl. St.-R. und Ritter Mag. L. Kundsén Veterinär-Institut

Ordentl. Prof. St.-R. Mag. Joh. Waldmann, Schlachthof.

Mag. K. Happich, Mühlenstr. 22.

Ord. Prof. St.-R. und Ritter Mag. S. Putschkowski, Revalsche Str. 53.

Ordentl. Prof. St.-R. u. Ritter Mag. Jakow Negotin, Petersburger Str. Nr. 111.

Ausseretatm. ausserordentl. Prof. St.-R. u. Ritter May Ernst Schröder.

Ausserord. Prof. St.-R. u. Ritter Mag. S. David, Petersburg. Str. 103.

Ausserord. Prof. St.-R. u. Ritter Mag. Leonid Spassky, Kastanien-Alle Nr. 12.

Ausseretatm. Dozent Koll.-R. u. Ritter May J. Schantir, im Institut. Prosektor-vakant.

Prosektorgehilfe Koll.-Rat und Ritter Arthur Mahlmann, Petersb. Str. Nr. 131a. Pappe u. Brenzen.

Ausseretatm. Prosektorgeh. Privatdocent Koll.-Ass. Mag. Ernst Pauk, Revalsche Str. Nr. 59.

Lehrschmied Koll.-R. und Ritter M. J. Schantyr, im Institut.

Assistenten beim klinischen Institut: Vakant.

Assistent bei der bacteriolog. Station Arzt W. Morosow

Laborant Mag. pharm. Bernhard Greving, Promenaden Str. Nr. 5.

Inspektor Koll.-Rat und Ritter Nicolai Leontjew, im Institut

Schriftführer Koll.-Ass. u. Ritter Alex. v. Urbanowitsch, Petersburg Str. Nr. 131.

Exekutor Gustav Waldmann im Institut.

Kanzellei-Stunden von 12—2.

Kanzellist E. Schmelte.

Pedell P. Neideck.

Ministerial Max Allik.

Geistlichkeit.

An der evang.-luth. St. Johannis-Kirche Oberpastor Victor Wittrock, Ritterstr. Nr. 20. Sprechst. von 10 bis 11 Vm. am Sonnabend auch von 4—5 Nm. Pastor diac. Wilhelm Schwartz, Allestr. Nr. 84. Sprechstunde 3 Uhr nachm. Pastor adj.: Dr. theol. Alex. Blumering. Kantor Lehrer H. Lange, Sprechst. von 2—3 nm. Organist Musikdirektor Rudolph Griwing.

An der evang.-luth. landischen St. Marien-Kirche Pastor Paul Willigerode. Küster J. Kurrik.

An der Stadt-estnischer St. Marien-Gemeinde Pastor Arnold Habicht, Küster: Paigalin.

An der Stadt-estnischen St. Petri-Gemeinde Pastor Wilhelm Eisen-schmidt. Küster Lampson.

An der evang.-luth. Universitäts-Kirche Pastor Prof. Mag. T. Hahn, Organist Prof. Mag. C. Girgensohn, Küster O. Martinson.

Stadtvikar Pastor Herm. Lezius. An der orthodox-griech. Kirche zu Maria - Himmelfahrt (Uspenskaja) Protohierei W. Alejew. Priester A. Bränzew. Diakon S. Breobraschenschi. Psalmsänger J. Michalew und R. Padrik

An der orthodox-griech. Kirche zu St. Georg: Priester N. Beschantzky. Psalmsänger Sutt.

An der Universitäts-Rechtgläubigen - Alexander - Newsky - Kirche Protohierei Prof. Mag. Zarewsky. Diakon M. Kulpinsky.

An der römisch-kathol. Kirche der unbefleckten Empfängnis Mariä, Probst Mag. D. Tavjenis.

Военная церковь 95-го Красноярскаго пѣхотнаго полка Protohierei J. Bogoslawsky.

Schulen.**A. Oeffentliche Lehranstalten.**

Gymnasium Kaiser Alexander I.
des Gesegeten.

Ritterstr., Mönchstr. 8—10,
Johannisstr. 17.

Schulgeld 65, Rbl. in den Vorber-
eitungsklassen 50 Rbl. jährlich.

Direktor Staatsrat P. G. Rutzky,
Johannisstr. 17.

Inspektor Staatsrat I. M. Toff,
Quappenstr. 14.

Lehrer: der Religion griechisch-
orthodoxer Konfession: Priester
M. Ossipow, Gartenstr. 38a; Cand.
W. Brusdeylins, Gartenstr. 47, und
P. M. Srahf, Leppikstr. Nr. 9; der
Religion evang.-luth. Konfession:
Cand. Hugo Treffner und Klassep;
der russischen Sprache: A. Borsow-
Wilkow, Mühlenstr. 43, und W.
Uspensky, Alexanderstr. 41-c; der
alten Sprachen: Staatsr. P. Newso-
row, Mühlenstr. 5, E. Bach, Pep-
lerstr. 32, W. Freymann, Mühlen-
str. 47; der Mathematik: Staatsr.
D. Solotarew, Jakobstr. 18, und L.
Lifschitz, Parkstr. 2; der Physik:
A. D. Snotin—Studenten-Konvikt;
der Naturkunde: Schwez, Katinsky;
der Geschichte und Geographie:
Staatsrat N. A. Skrjabin, Ritterstr.
19, A. F. Galkowsky u. J. D. Sche-
remetinsky, Leppikstr. 3; der deut-
schen Sprache: Staatsrat Ch. Lund-
mann, Botanische-Str. 56; Staatsrat
O. Kallas, Teichstr. 31, R. Feld-
mann, Wallgraben 7, u. G. Wigrab,
Johannisstr. 8; der französischen
Sprache: Frä. E. Korneitschik-
Sewüstjanowa, Techelterstrasse 13;
Zeichenlehrer: Staatsrat G. Ssu-
makow, Alleestr. 64; Turnlehrer:
M. Wichmann, Leppikstr. 10;
Musiklehrer: E. Wähler, Rigasche-
strasse 17.

Lehrer in den Vorbereitungs-
klassen: J. Troitzky, Alleestr. 57,
und M. Awik, Pferdestr. 4, Ordini-
ariusgehilfen: F. Sujew, Quappen-
str. 14, M. Ananieff, daselbst 46;
M. Pukk.

Arzt: Dr. E. Terrepson, Johan-
nisstr. 1. Schriftführer (stellvortre-
tend) F. Sujew, Quappenstr. 14.
Kanzlei im Gebäude des Gymna-
siums, Eingang links von der Jo-
hanniskirche, geöffnet von 2—3 Uhr,

Russisches Lehrer Seminar.

Direktor: St.-R. und Ritter J. K.
Wassilkoff. Religionslehrer: Prie-
ster J. J. Shilow. Religionslehrer
evang.-luth. Konf. Pastor Adalb.
Klassen. Seminarlehrer: Koll.-R.
und Ritter Karpoff, Koll.-R. und
Ritter J. M. Prostakow, Koll.-R.
und Ritter M. N. Stoljarrow, St.-R.
und Ritter Podgoezky. Lehrer der
estnischen Sprache J. A. Jurka-
tam. Zeichnen- und Kalligraphie-
lehrer W. A. Below. Gesanglehrer
J. P. Wereschtschagin. Musiklehr-
er Lindpere. Lehrer der Übungs-
schule J. Jurkatam und M. Koch.
Seminararzt Koll.-R. Dr. W. Kie-
seritzky.

**Vierklassige Krons-Stadt-
schule.**

Rigasche Str. 109.

4 Klassen mit 7 selbstständigen
Abteilungen u. 6-jährigem Kursus.
Schulgeld 12—20—25 Rbl. jährlich.
Hausfleiss-Unterricht unentgeltlich.

Inspektor Hofrat und Ritter P.
A. Sirotkin, Rigasche Str. Nr. 109.
Religionslehrer Priester N. Besh-
nitzky, Petersburger Str. 95. Reli-
gionslehrer der evang.-luth. Konf.
J. Perli. Lehrer: Koll.-Ass. J. Ma-
sing, J. Alexandrow, M. Andrejew,
J. Scheremazinsky, N. Loschetsch-
nikow. Zeichenlehrer W. Below.
Lehrerin der deutschen Sprache:
P. Koppel, der estnischen Sprache:
W. Künnapu, A. Hermann und J.
Sutt. Hilfs- und Gesanglehrer W.
Tamman. Musiklehrer D. Alba.
Lehrerin der französischen Sprache:
M. Tamman. Turnlehrer A. Tilik.
Arzt: Koll.-R. Dr. Ed. Kengsepp.

B Lehranstalten welche aus städtischen Mitteln unterhalten werden.

Realschule.

Rigasche Strasse Nr. 12.

Schulgeld 60 Rbl. jährlich, in der Vorbereitungs-klasse 50 Rbl.

Direktor: Staatsrat Nik. Jakowl. Kiprianowitsch, im Schulgebäude.

Inspektor: Staatsrat Peter Petrowitsch Barth, Sprechstunden in der Realschule 12 und 2 Uhr, Stern-Str. 47.

Lehrer: der Religion griechisch-orthod. Konfess. Protohierie W. P. Alejew, evang.-luth. Konfession in deutscher Sprache Dr. Otto Seesemann in estnischer Sprache Pastor Ad. Klaasep. Lehrer der russ. Sprache W. J. Nifontow und der Direktor, der Mathematik N. J. Dobrowolsky u Hofrat E. J. Smirnow; der Physik N. J. Dobrowolsky, der Naturgeschichte, Chemie und Geographie K.-R. W. W. Plotnikow und W. W. Bogatschew; der Geschichte M. W. Breschkewitsch u. der Direktor; der deutschen Sprache Oberlehrer R. Feldmann und St.-R. cand. A. Grass; der französischen Sprache St.-R. Eugen Jw. Bastin; der Rechtskunde Prof. Mag. Nik. Nik Bjeljawsky; des Zeichnens und der Kalligraphie Inspektor St.-R. Peter Barth; Turnlehrer M. E. Rajewsky; Lehrer an der Vorbereitungs-klasse und Ordinariengehilfe K.-A. Gustav Hoppe; Gesang W. A. Tamman: Musik Wenger. Arzt Dr. J. Riemschneider. Schriftführer und Ordinariengehilfe Gouv.-Schr. W. A. Dubinski.

Erste Stadt-Elementarschule für Knaben.

Johannis Str. Nr. 15.

Vorsteher und erster Lehrer: J. Koritz. Zweiter Lehrer: A. Karneol, Salz Str. Nr. 7. 80 Schüler Schulgeld 16 Rbl. jährlich.

Zweite Stadt-Elementar-Schule.

Sonnen-Str. 1.

3 Klassen. Leiter der Schule erster Lehrer K. Waher, zweiter Lehrer A. Zimbrot, Lehrerin H. Stockholm. Schulg. 5 Rbl. jährlich.

Dritte (Jessinskische) Stadt-Elementarschule.

Allee-Str. Nr. 73.

Vorsteher und erster Lehrer Koll.-Regist. Gustav Kima, Med. Alexander III, im Schulhause. Zweiter Lehrer erblicher Ehrenbürger Paul Küppar. Dritter Lehrer persönl. Ehrenbürger Anton Hermann, Lehrer der deutschen Sprache H. Kütti.

Zahl der Schüler 126. Schulgeld 8 Rbl. jährlich.

A. S. Puschkinsche dreiklassige Stadt-Elementarschule für Mädchen.

Allee-Str. Nr. 78.

Vorsteher und Lehrer Gouvern.-Schr. Ew. Steinberg. Lehrerinnen Frau Helene Steinberg und Frl. H. Tkatschew. Schulgeld pro Semester 3 Rbl. Schüler 125.

Privatschulen des Deutschen Vereins in Livland.

Deutsche Bürgerschule für Knaben (Kreisschule) mit dreijährigem Kursus.

Alle-Str. Nr. 45.

Schulgeld für Kinder von Mitgliedern des Deutschen Vereins 20 Rbl. von Nichtmitgliedern 30 Rbl. jährlich.

Direktor: Oberlehrer Gustav Schilling Lehrer und Lehrerinnen: Frau E. Schilling, Dir. G. Schilling, Fr. M. Rathlef, Frau N. Kagadejewa, Frau Basilowitsch, Fr. A. Mickwitz, Fr. Mickwitz, Fr. M. Sieckele, Dr. phil. Th. Weidenbaum, M. Hansen, E. Eckardt.

Deutsche Elementarschule für Knaben und Mädchen mit dreijährigem Kursus.

Aleestr. 49.

Schulgeld für Kinder von Mitgliedern des Deutschen Vereins 15 Rbl.; von Nichtmitgliedern 25 Rbl. jährlich.

Vorsteherin: Fr. Lill. Rosenberger (Sprechstunde von 3–4). Lehrerinnen: Fr. Lilli Rosenberger, Fr. Erica Jürgensohn, Fr. Johanna Frantzen, Fr. Adda Grot. Fr. Konkordia Schaffé; Vikaristelehrerin: Fr. Paula Aerefeldt; Turnlehrer: Erich Eckardt.

R. v. Zeddelmanns Privat-Knabenanstalt.

I. Kategorie

Oberste Vorbereitungs- u. 8 Gymnasialklassen. Schulgeld 100 Rbl. jährlich.

Magazin-Str. Nr. 3 u. 5.

Lehrerkollegium: Schulpfleger: Oberlehrer R. v. Zeddelmann. Lehrer der Religion: Oberpastor V. Wittrock; Mag. Dr. O. Seesemann, der lat. und griech. Spr.: Cand. phil. E. Haller, Cand. phil. E. Filaretow, Th. Dienstmann. der russische Sprache: v. Zeddelmann, Cand. hist. E. von Müller, J. Pimenow und W. Desnitsky; d. Physik und d. Kosmographie: K. Koch; der Geschichte: Cand. E. v. Müller, Cand. Georg Rathlef; der Geographie: Th. Dienstmann;

der deutschen Sprache: Oberl. John Siebert, H. Lange; d. franz. Sprache: S. v. Sivers; Zeichenlehrerin: Fr. S. v. Kosküll; Naturkunde: Cand. O. Törne; Kalligraphie: J. Pimenow; Turnlehrer: E. Eckardt.

Hugo Treffners Privat-Gymnasium

mit Rechten verbunden mit Vorbereitungsklassen und einem Schulpensionat im Treffnerschen Hause, Pferde Str. Nr. 2. Vorsteher der Anstalt: Cand. m. s. Hugo Treffner. Religionslehrer griech.-orth. Konf. M. Ossipow, evang.-luth. Konf. Oberlehrer G. Treffner, Pastor A. Klaasep, W. Ohmann; Russische Sprache: E. Nikolsky, A. Borsow, M. Stolarjew, Inspektor N. Beldjugin, Cand. J. Jögewer, W. Desnitsky, M. Hawik. Alte Sprachen: Gymnasiallehrer P. Newsorow, Oberlehrer E. Filaretow, J. Komuklis, Philosophie und Propädeutik: Prof. W. Tschisch Rechtskunde: Prof. N. Biljawsky, Mathematik: Gymnasiallehrer D. Solotarew, Realschullehrer E. Smirnow, M. Rehbinder, N. Dobrowsky, A. Arndt, J. Standrowsky, Hauslehrer K. Treffner, P. Pöld. Deutsche Sprache: T. Christiani, E. Luberg, E. Hennig. Französische Sprache, Hauslehrer R. Pingoud, E. Luberg. Geschichte: Gymnasiallehrer W. Schtschapkow. Cand. A. Kudrjāzew, W. Desnitsky. Hauslehrer R. Pöld, M. Hawik. Geographie: Realschullehrer W. Plotnikow. Hauslehrer K. Tasak. Physik: Prof. K. Pokrowsky, M. Rehbinder. Naturgeschichte: Gymnasiallehrer P. Mistschenko, Hauslehrer R. Pingoud. Zeichen und Kalligraphie: Gymnasiallehrer G. Saumakow. Gesanglehrer: S. Lindpere. Lehrer der Vorbereitungsklassen: P. Magi, K. Tasak, F. Perli. Im 1. September 1909 besuchten die Anstalt 442 Schüler und von ihnen wohnten in dem Schulpensionat 42 Schüler.

Weibliche Handelschule des Cand. rer. merc. H. Margens.

Fortuna Str. Nr. 6.

4 Klassen; Schulgeld in der I. Klasse 40 Rbl., II. Klasse 60 Rbl., III. Klasse 80 Rbl. und IV. Klasse 100 Rbl. jährlich. Inspektor Oberlehrer cand. H. Margens. Religionslehrer Priester N. Beshamnsky u. Herr cand. Theol. Th. Tallmeister. Russische Sprache Frl. O. Pogow. Französische Sprache Frau A. Martens. Engl. Sprache Miss Tyler. Deutsche Sprache Frl. M. Quintaua. Estn. Sprache Frau Malk. Arithmetik Frau Malk. Geschichte, Geographie, Naturgeschichte Frl. A. Sass. Kalligraphie N. N. Handarbeit Frl. E. Uibopuu. Buchführung Herr cand. H. Margens u. Herr K. A. Abram. Warenkunde, Physik u. Chemie Herr N. Loschetschnikow, Kaufmann. Arithmetik N. Loschetschnikow. Kaufmann. Geographie Frl. A. Sass. Correspondenz Frau Lindpere. Geometrie u. Algebra Herr H. Noppa. Gesang Herr W. Tammann. Schularzt Dr. med. Kiseritzky.

Buchhalter-Kurse des Cand. H. Margens

und Kurse für die russische, deutsche, engl. u. französische Sprachen.

Fortuna Str. Nr. 6.

Leiter der Kurse Oberlehrer cand. H. Margens. Buchführung Herr cand. merc. H. Margens u. Herr K. A. Abram, Kaufmann. Arithmetik Herr K. A. Abram. Kaufmann Correspondenz u. Warenkunde Herr N. I. Soschetschnikow. Kalligraphie N. N. Handelsrecht und Nationalökonomie Herr Prof. Mag. jur. N. N. Beljowsky. Russische Sprache Herr cand. phil. A. Galkowsky, Deutsche Sprache Frl. M. Aidnik. Engl. Sprache

Miss Tyler Französische Sprache
Frau A. Martem. Estnische Sprache
Herr Mag. phil. W. Grünthal.

Handelswissenschaftliche Hochschulkurse.

Der Kursus dauert 3 Jahre. Direktor Wirkl. Staatsrat Professor Dr. W. G. Alexejew. Lehrkörper: Wirkl. Staatsrat Professor Dr. W. F. Tschisch, Wirkl. Staatsrat Professor Dr. J. F. Ohse, Staatsrat Professor Mag. N. N. Beljowsky, Staatsrat Professor Mag. A. S. New-sorow. Staatsrat Professor Mag. S. K. Boguschewsky, Staatsrat Professor Dr. Bogojawlensky, cand. rer. merc. H. Margens u. cand. phys. math. L. M. Liutschütz. Kan-zelei: Fortuna Str. Nr. 6, geöffnet von 9—1 vorm.; 4—7 nachm.

J. O. Thomson's Handelschule

mit allen Rechten der Kronlehr-anstalten nebst Pension.

Alexander Str. Nr. 28.

Schulgeld pro Jahr 60—80 Rbl. Pension 200—220 Rbl. 2 Vorbereitungs- und 3 Spezialklassen bereiten Schüler vor als Kaufleute, Kontoristen, Bankbeamte Buchhalter, Korrespondenten und dergleichen. Der Kursus der allgemeinen gebildeten Fächer entspricht den 6 Klassen einer Realschule.

Absolventen einer Elementerschule werden in die Vorpereitungs-klasse aufgenommen.

Folgende Spezialfächer werden geteilt: Buchhaltung, Kaufm. Rechnen, Warenkunde mit Chemie, Kommerz. Geographie, Handelsgeschichte, Handelskunde (Pol. Oeonomie), Getreideskunde, Wechselrecht, Correspondenz, Maschinenschreiben, Stenographie. 5 Sprachen: russische, deutsche, französische, estnische und englische. Lehrer H. Kamar, A. Rastorgueu, K. Grünberg, Frl. Ehrfeldt, G. Kalamees.

K. Masing, B. Didenko, A. Brjanzew, Dr. Kolomensky, E. Vithol, Fr! J. Barth.

A. S. Puschkin's weibliches Krons-Gymnasium

Rigasche Str., eigenes Haus.

Gegründet den 26. Mai 1809, eröffnet den 16. August 1899. Die Vorbereitungs-kl. 55 Rbl. jährlich. Schulgeld 65 Rbl., VIII Kl. 80 Rbl. jährlich. — Directrice Mar. Nik. Woskresenskaja, im Schulgebäude; Religionslehrer: griech.-orth. Konf. Priester Schilow u. Priester Ossipow, evang.-luth. Konf. estnischer Spr. Cand. Hugo Treffner, deutscher Sprache Cand. W. Brusdeylins. Etat-mässige Lehrer und Lehrerinnen: russ. Sprache E. Nifontowa, N. Krotkof, deutsche M. v. Müller, Fr! Wulffius; franz. Sprache M. Buess; Mathematik J. Orlow; Arithmetik M. Jankowitsch; Geographie und Geschichte E. v. Müller, E. F. Kriwusch; Kalligraphie und Handarbeit M. Zwetnikowa. Lehrerin der Vorbereitungsklassen Fr! Lomokina, Klassendamen: Fr! Winogradowa, S. Ptizina, E. Nifontowa, M. Jankowitsch, Fr! Kedrinskaja, Fr! Karsowa. Stundenlehrer: deutsche Sprache Oberlehrer Sabler, Mathem. J. Orlow; Geschichte Prof. Lappo; russische Literatur N. Krotkof; Geographie Plotnikow; Naturgeschichte Prof. Boguschewski; englisch Fr! Leidig; Physik N. Makarewsky; Gesang Temman; Cosmographie Prof. Pokrowsky; Arzt Dr. J. Meyer; Zahnarzt Frau Grinko-Uglik. Tanz K. Helmer.

Privat-Töchter Schule

1. Kategorie des Oberlehrers
A. Grass.

Jakobstrasse Nr. 13.

Direktor Oberlehrer A. Grass. Sprechst. von 3—1/2 4 nachm. Religionslehrer: Pastor H. Lezius. Priester: Alejew. Russisch: Fr! Uruschadse, Fr! A. Kurtz, Fr! R. Pingoud. Deutsch: Oberl. A. Grass, Fr! E. v. Riekhoff. Franz.: Fr! A.

Walter u. Fr! E. v. Riekhoff. Mathematik u. Physik: Docent Mag. R. Hollmann, Fr! A. Michelson. Geschichte: Oberl. G. Rathlet, Dr. W. Schlüter, Fr! K. Uruschadse. Geographie S. v. Sievers, Fr! E. Winkler. Naturgeschichte: Oberl. O. Törne. Zeichnen Fr! E. Winkler. Pädagogik: Oberl. A. Grass. Handarbeit: Fr! E. Luberger. Gesang: Fr! M. Frdmann, H. Lange. Turn- und Tanzlehr.: Fr! A. Reinartz. Fr! E. Werner, Fr! P. Wulffius. Fr! C. Schaffé. Aufsichtslehrerin Fr! M. Berg.

Höhere Töchter Schule d. Fr! Lydia Horn.

Rigasche Strasse Nr. 37.

7 Klassen und 3 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 50—60 Rbl. in den unteren und 70—100 Rbl. in den oberen Klassen. Directrice Fr! L. Horn. Sprechst. 5—6 nm.

Lehrer und Lehrerinnen: Cand. W. Brusdeylins; Priester Alejew. Cand. G. Rathlet; Dr. W. Schmeltzer; Cand. A. Arndt; Cand. O. Törne. Cand. F. Neugardt; Cand. E. Schönborg; Cand. W. Bogatschew; Cand. E. von Müller, Fr! W. Schlüter; Turnlehrer E. Eckardt; Fr! L. Horn; Fr! S. Landesens, Fr! J. Behse, Fr! M. Boettcher; Fr! A. Walter; Fr! M. Mickwitz; Fr! M. Masing; Fr! L. Müller; Fr! M. Petjalina; Fr! E. Jürgenson; Fr! H. Woskresenskaja; Fr! P. Wulffius. Fr! A. Michelson; Fr! A. Marters; Fr! A. Boettcher; Fr. Dr. Schmalzer; Fr! B. Wulffius; Fr! S. v. Kosküll.

Privat-Töchter Schule nebst Pension des Fr! Amalie Salomon.

Johannisstr. Nr. 24.

5 Klassen (zeitwillig 4) und 3 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 24—60 Rbl. jährlich. Pension bis 300 Rbl. jährlich (nach Abmachung).

Vorsteherin Fr! Amalie Salomon. Sprechst. von 5—6 nm. Religionslehrer orthodoxer Konfession: Priester Alexander Brjanzew;

Religionslehrerinnen evangel.-luth. Konfession: Frl. A. Salomon, Frl. E. Pocks. Lehrer u. Lehrerinnen russisch: Frl. O. Golowin, Frl. E. Schmidt, Frl. A. Zarewsky. Deutsch: Frl. E. Bartelsen, Frl. E. Beyrot, Frl. H. Oja. Französisch: Frl. M. Hagemann. Mathematik: Frl. E. Rings, Frl. E. Partelsen. Geschichte: Frl. von der Hoven, Frl. M. Lille. Geographie: Frl. von der Hoven. Zeichnen: Frl. Bartelson. Handarbeit: Frl. H. Oja. Turnlehrer: Herr E. Eckardt. Tanzlehrer: Herr C. Helmer.

Schulverein der „Dorpater Privat-Knabenanstalt“.

Präses: W. von Gildenstübbe, Vicepräses: Rechtsanwalt H. von Bröcker. Sekretär Direktor G. Güleke (Sprechst. wochentäglich von 1—2), Prof. Mag. K. Girgensohn, Schatzmeister Buchh. J. G. Krüger A. v. Ekesparre, Dr. A. Lezius.

Private dreiklass. Elementar-Schule f. Knaben u. Mädchen des Hilfs-Vereins.

Jamasche Str. Nr. 22.

Direktor: Pastor Eisenschmidt. Vorsteher u. Lehrer: W. Ohmann. Lehrer: H. Säge. Lehrerin: Frau E. Ohmann. Schulgeld jährlich 6 Rbl.

St. Johannis-Kirchen-Schule.

Alee-Str. Nr. 68.

Direktor: Pastor W. Schwarz. Leiter Fr. Raudsepp. Lehrer: Pastor W. Schwarz. Lehrerinnen: Frau L. Raudsepp, Frl. E. Schwartz, B. Douglas, Frl. M. Soosaar.

II-klassige Mädchenschule des russ. Wohlthätigkeits-Vereins.

Fortunastrasse Nr. 19 u. 20.
2 Klassen mit 2 Abteilungen.

4-jähr. Kursus, Schulgeld von Kindern griech.-orth. Konfession 6 Rbl. Kinder notorisch armer Eltern unentgeltlich. Circa 70 Schülerinnen. Bei der Schule Kinderasyl und Handwerkerklassen.

Präses: Katepaew, Jacobstr. 52. Lehrerinnen: K. Preobraschenskaja, N. Malinowskaja, L. Bogdanowa, Frl. H. Skoropostichny. Religionslehrer: W. Alejew, A. Brjanzew, J. Michalew.

Russische St.-Georgs

III-klassige Kirchenschule.

Bathaus-Strasse Nr. 16.

Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Kuratorium: Präses Priester Beshanitzky. Vorsteher u. Lehrer: J. Sutt, M. Pola, K. Saar.

Krons-Elementar-Schule für Knaben.

Garten-Strasse 38 b.

3 Klassen. Schulgeld 8 Rbl. jährl. Vorsteher und Lehrer: Mart. Reini. Georgi Kallamais. Vera Wladimirowna Swavitzkaja. Circa 140 Schüler.

Zweite Krons-Elementar-schule

Teichstrasse Nr. 80, II. Etage.

Für Knaben und Mädchen. 2 Kl. 4 Abteilungen. Leiter T. Tamm. Lehrerin E. Alexandrowa. Religionslehrer P. Epler. Lehrerin der deutschen Sprache: E. Kangro. Schulgeld 6 Rbl. Schüler circa 93.

Elementarschule des Lehrer-Seminars, 2 Klassen.

Lehrer: J. A. Jurkatam u. M. R. Koch. Religionslehrer: Priester J. J. Shilow, N. Beshanitzky u. Past. A. Klasep.

Mädchen-Elementar-Schule des Frl O. Wieckberg.

Russische Str. Nr. 2.

1 Klasse mit 3 Abteilungen und 1 Parallelabteilung. Schulgeld 18 bis 22 Rbl. jährlich. Vorsteherin und Lehrerin Frl. Olga Wieckberg. Lehrerinnen: Frl. Pojarsky, Frl. Lille, Frl. Lane, Frl. E. Kangro, Frl. H. Kangro, Frl. v. Freymann, Frl. Leutner, Frl. Jürgens, Frl. Popow, Griech.-orthod. Religionsl.: Priester Brjanzew, luther. Religionslehrer M. Käärt.

Deutsch-Russische Privat- Schule für Knaben und Mädchen.

Rigasche Str. Nr. 87.

Vorsteherin: Frau E. Seezen. Russische Lehrerin: Frl. Nina Jakubowskaja. Nachmittags deutscher Unterricht für Erwachsene.

Elementarschule des Frl. O Jürgens

Scharren-Str. Nr. 2, Q. 3.

Für Mädchen. 1 Kl. Schulgeld 20 Rbl. jährlich. Lehrerinnen: Frl. Pauline Jürgens, Frl. Marie Orlow.

Elementar-Schule des Frl. M. Aidnik.

Markt-Str. Nr. 12.

Für Mädchen. 2 Klassen mit 5 Abteil. Schulgeld 24 Rbl. jährlich. Lehrer: M. Keert, J. Tork. Lehrerinnen: Frl. M. Aidnik, Frl. A. Aidnik, Frl. A. Jürgens, Frl. H. Kangro. Gesanglehrerin: Frl. M. Lille.

Elementar-Schule des Herrn J. Kuusik für Knaben und Mädchen.

Rathaus-Str. Nr. 16 a.

Schulgeld 4 Rbl. semesterlich. Lehrer: Jakob Kuusik, Johannes Kuusik. Lehrerin: Frl. M. Kreutzberg.

Winterschule des Hilfsvereins für Mädchen dasselbst. Lehrer: Jakob Kuusik. Lehrerinnen: Frl. M. Kreutzberg, Frl. A. Lampson.

Knaben-Waisenhaus Alex- ander-Asyl.

Direktor: Pastor Hermann Lezius

Erste Kinderbewahr-Anstalt des Hilfsvereins.

Gestiftet 1833.

Berg-Str. Nr. 33.

Direktrice: Frau St.-R. Baetge, Philosophen Str. Nr. 1. Vorsteherin: Frl. B. Strudel.

Marienhilfe (Waisenhaus für Mädchen.)

Berg-Str. Nr. 33.

Direktoren: Frau Redakt. Hasselblatt, Stern Str. Nr. 5. Vorsteherin: Frl. Grossen.

Zweite Kinderbewahr- Anstalt.

Gestiftet 1875. — Stern Str. Nr. 28.

Direktoren: Frau Dr. Otto, Pöplerstr. Nr. 25. Vorsteherin: Frl. M. Lockot.

Fünfte Stadt-Elementar- Schule.

Karlowa Str. Nr. 21.

Leiter der Schule Fr. Narusk. Lehrerinnen: J. Grünthal und E. Bartelsen.

Zahl der Schulkinder 76. Schulgeld 12 Rbl. jährlich.

Sechste Stadt-Elementar- Schule.

Techelfersche Str. Nr. 5.

Vorsteher und erster Lehrer: J. Neumann. Zweiter Lehrer: Heinrich Kutti. Lehrerin: Katarina Orlowa. Lehrerin der deutschen

Sprache: Elfriede Kangro. Zahl der Schulkinder 110. Schulgeld 5 R. jährlich.

Evangelischer Verein junger Männer.

Carlowa-Str. Nr. 10.

Curator: Docent Mag. theol. A. Berendts (Stern-Str. 10). Präses: Pastor H. Lezius (Salz-Str. Nr. 1). Sprechstunde von 1—2 Nachmitt. Schriftführer G. Haffner.

Censur.

Inspektor für Pressangelegenheiten und Censor für ausländische Censur, Z. Babanow. St.-R., Kasanien-Allee Nr. 37. Sprechstunde täglich von 3—4 Nachm.

Dorpat-Werrosches Ober-Kirchenvorsteher-Amt und Dorpat-Werrosche Kreis-Landschul-Behörde.

Ober-Kirchenvorsteher Landrat A. v. Oettingen zu Laudenhof. Assessor nobilis: Ernst v. zur Mühlen-Käo. Assess. eccles.: Probst J. Falk zu Kannapäh. Notär: Cand. jur. M. von Guldenstübbe.

Als Kreis-Landschulbehörde: ausser den Gliedern des Ober-Kirchenvorsteher-Amtes. Weltliche Schulrevidenten: G. von Rathlef-Tammist und R. von Sievers-Kerjel. Geistliche Schulrevidenten, die Pastoren: Punga-Talkhof und Hesse-Theal. Bäuerliche Besitzer: Peter Nemwaltz und Adam Korjus. Die Volksschulinspektoren.

Gerichte und Behörden.

Jurjewsche Kreispolizei Verwaltung.

Sitz: Gut Carlowa. bei Jurjew.

Der Jurjewsche Kreis umfasst 16 Kirchspiele und 68 Gemeinden.

Kreispolizei-Chef: Koll.-R. J. S. Scholtkewitsch. Aelterer Gehilfe: Koll.-R. B. A. Jaretsky. Sekretär: Gouv.-Schr. S. A. Mokejew. I. Vor-

vorsteher: Koll.-Reg. A. H. Laas. II. Tischvorsteher: A. Mägi. Registrar Gouv.-Schr. S. P. Intschewitsch. Kanzellisten: Olga Schamdarina, Olga Truusa, J. Wissak, A. Pok, W. Bloom.

I. Polizei-Bezirk.

Jüngerer Kreischefgehilfe K.-S. F. S. Soltanowsky, Jurjew, Markt-Strasse Nr. 3. 15 Gemeinden und Urjädniks.

Zum I. Jurjewschen Polizei-Bezirk gehören folgende Gemeinden: Arrohof, Aija, Hasselau, Kambi, Wendau, Caster, Neu-Kusthof, Altrushof, Lugden, Mäxhof, Meyershof, Rasin, Ropkoy, Techelfer, Ülila, Forbushof.

Die Canzellei des I. Bezirks befindet sich in Jurjew.

II Polizei-Bezirk

Jüngerer Kreischefgehilfe Koll.-Ass.-A. P. Saikin in Tschorna. 15. Gemeinden mit Urjädniks.

Zum II. Jurjewschen Polizei-Bezirk gehören folgende Gemeinden: Awinorm, Alatzkiwi, Waimastfer, Wottikfer, Laisholm, Kasepe, Kokora, Lais, Lohuso, Palla, Tellerhof, Roela, Sarenhof, Flemmingshof u. Tschorna.

Die Canzellei des II. Bezirks befindet sich in dem Flecken Tschorna.

III. Polizei-Bezirk.

Jüngerer Kreischefgehilfe Hofrat. A. A. Karzow in Nustago. 25. Gemeinden u. Urjädniks.

Zum III. Jurjewschen Polizei-Bezirk gehören folgende Gemeinden: Ayaker, Walguta, Mühlenhof, Altrwangelshof, Hellenurm, Sagnitz, Kawelecht, Könnhof, Kirrumpä, Gothensse, Kongota, Krüdnershof, Fölk, Löwensho, Neu-Odenpäh,

Alt-Odenpäh, Palloper, Heiligensee, Samhof, Randen, Ringen, Spancau, Teilitz, Udern.

Die Canzellei des III. Bezirks befindet sich in dem Flecken Nustago.

IV. Polizei-Bezirk.

Jüngerer Kreischetsgehilfe Reserve-Kapitän A. M. Romensky in Jurjew. 13 Gemeinden u. Urjädniks.

Zum IV. Jurjewischen Polizei-Bezirk gehören folgende Gemeinden: Warrol, Herjanurm, Jensel, Kawast, Kersel, Küddina, Laiwa, Lunia, Talkhof, Rathshof, Sadjerw, Sootaga, Ellistfer.

Die Canzellei des IV. Bezirks befindet sich in Jurjew.

Revier-Aufseher der Jurjewischen Kreispolizei Verwalt.

Für die auf dem Carlowa-, Techelfer-, Rathshofen und Ropkoy-schen Landgrund und dem Gesinde Weriko belegenen Wohnhäuser: A. A. Sepp.

Kanzellei Stern-Str. Nr. 46a.

1. Revier-Urjädnik K. Kasuk. Eabrik-Str. Nr. 1; für die auf dem Techelfer- und Rathshof-schen Landgrunde und dem Gesinde Weriko belegende Häuser.

2. Revier - Urjädnik A. Puri, Pleskausche Strasse Nr. 52; für die auf dem Karlowa- und Ropkoy-schen Landgrunde belegenen Häuser.

Jurjewsche Stadt Polizei-Verwaltung.

Polizeimeister: Staats-R. W. M. Klokatschew, Shukowsky-Str. Nr. 13. Sekr.: Tit.-R. Grinko-Uglik Uferstrasse Nr. 16. Tischvorsteher H. K. Ptaschitzky, Mühlen-Strasse Nr. 11. und Pristav-Gehilfe Gouv.

Sekr. J. Parfanowitsch, Fortuna Str. Nr. 5.

Kanzellisten: Gouv.-Skr. Milling, Wallgraben-Str. 11. Truus, Rigasche-Str. 78. Kanarik, Grenz-Str. Nr. 2, A. J. Kullam, Journalist der Jurjewischen Stadtpolizei-Marktstr. Nr. 55, Qu. 1. u. K. Saag, Melonen-Str. Nr. 1. Ministerial Raig, Gildenstr. 8.

Pristav des I. Districts Koll.-Ass. Edm. Siefers. Leppik-Str. (Sackgasse der Botanischen Str.) Nr. 6. Pristavgeh. K.-R. Meksch, Lodjen-Str. Nr. 23, J. Uemarik, Botanische Str. Nr. 9. Revier-Aufseher J. Uppeslei, Breit-Str. Nr. 15. J. Jöggi, Kastanien-Alle Nr. 43 u. Kodres, Jakobstr. 46

Pristav des II. Districts. Koll.-Ass. Salessky, Alexander-Strasse Nr. 41b. Gehilfe des Pristavs Kernoschitzky, Alexanderstr. 72. Revier-Aufseher Andres Puri, Pleskausche Str. Nr. 52. August Soome, Alexander-Str. 34. Arthur Ruus, Karlowa-Strasse 47. Schriftführer: Arthur Wäär, Techelfersche Str. 38, Qu. 4.

Pristav des III. Districts K.-A. Heyer, Jamasche-Str. Nr. 21. Gehilfe des Pristavs: A. Dlatowsky. Berg-Str. Nr. 13. Revier-Aufseher: Ploom, Petri-Str. Nr. 42; Koll.-Reg. Jüngst, Alle-Str. 27; Koll.-Reg. A. Pann, Jamasche Str. 36; A. Judas.

Kanzelleien: Der I. Pristavs-District befindet sich Leppik-Str. Sackgasse der Botanischen-Strasse Nr. 6; der II. Pristav-District: Alexander-Strasse Nr. 21; der III. Pristav-District: Jamasche Strasse Nr. 27, geöffnet sind die Kanzelleien von Morgens 9 - 2 und Abends 6 - 8 Uhr.

Im ganzen sind 106 Gorodowois.

Detectiv-Abt.: Chef Alex. Ahland. Translateur Oswald Frey. Schriftführer Rudolf Bachmann. Canzellei der Detektivabteilung Gildenstr. 12.

Justizwesen.**Gehilfe des Prokureuren
des Rigaer Bezirksgericht.**

6. Bezirk (umfasst den Jurjew-
schen 1. und 2. Untersuchungs-
District rund die Stadt Jurjew), in
Jurjew B. I. Iljin, Teichstr. 74.

7. Bezirk (umfasst den 3., 4. und
5. Jurjewschen Untersuchungs-Di-
strict), in Riga, S. R. Nekrasch,
Elisabeth-Str. 9. Q. 3.

**Jurjew-Werrosches Friedens-
richter Plenum.**

Mühlen-Str. Nr. 32.

Präses Wirkl. St.-R. Viktor Mi-
hailowitsch Golowin, Marienhof-
sche Strasse Nr. 48. Kanzlei:
Sekretär: Gouv.-Sec. Iwan Petro-
witsch Pahn, 1. Gehilfe Gouv.-Sec.
Konrad Joh. Anilin. 2. Gehilfe:
Gouv. Sec. Oskar Jur Linno. Trans-
lateur für die Kriminal-Abteilung:
Joh. Becker, Translateur für die
Civil-Abteilung: Jaan Thomson.
Registrator: Hans Ratasep. Kanzel-
listen: Oskar Könak, Karl Kuusk,
Karl Wärwa, Edgar Russak, Jo-
hannes Tikk. Arrestlokal: Mühlen-
Str. 34. Inspektor Masik.

Ehren-Friedensrichter.

Din St.-R. Krasnoschen, St.-R.
A. S. Newsorow, Prot. Wirkl. E.
Baron Nolcken, Leo v. Sivers, Koll.-
Schr. Wold. Luppinger-Thedla,
Harry von Pistohlkors-Forbushof,
Axel Baron Taube. St.-R. A. S.
Ignatowsky. Staats-R. W. P. Kur-
tschinsky. St.-R. A. S. Kriwzow,
E. R. Löwis-of-Menar, Koll.-Asses.
M. N. Slywak, H. H. Margens,
F. K. v. Berg, H. A. Baron Nolken,
A. N. v. Oetingen, E. B. v. Min-
ding, W. B. Bulgarin, W. E. Gre-
wingk, A. B. P. P. Rutzky, A. A.
Bokownew, K. R. Stael v. Holstein,
K. P. Baron Ungern-Sternberg,
W. A. v. Glasenap, T. H. J. Kop-
pel, N. W. Sirotzinsky, P. W. von
Stryk, E. F. Schultz.

Ergänzung-Friedensrichter.

Koll.-Schr. Gouv. Schr. Ilja
Iljitsch Enosow.

**Friedensrichter des Jurjew-
Werroschen Kreises.**

Des I. Distrikts: I. Polizei-
distrikt. Der erste Polizeibezirk der
Stadt Jurjew, vom dritten Polizei-
bezirk der Stadt der Teil, welcher
abgegrenzt wird durch die unge-
raden Nummer der Häuser der
Rathausstrasse bis zur Ecke der
Querstrasse, durch die mit geraden
Nummern der Häuser der Quer-
Strasse bis zur Ecke der Fortuna-
strasse, sowie der Fortunastrasse,
bis zur Ecke der Querstrasse Tit.
R. W. W. Prosorowsky. Kammer:
Hetzelstr. Nr. 1, Gerichtsgebäude.

Des II. Distrikts: Der zweite
Polizeibezirk der Stadt Jurjew und
der Teil des dritten Polizeibezirks,
welcher abgegrenzt wird durch die
geraden Nummern der Häuser der
Querstrasse durch die ungeraden
Nummern der Häuser der Rathaus-
strasse bis zur Ecke der Querstrasse
und von dieser bis zur Ecke des
Durchschnittes der Rathausstrasse
mit der Neustr. und endlich durch
die Neustrasse W. St.-R. N. M.
Schultz. Kammer: Hetzelstr. Nr. 1.

Des III. Distr.: Der übrige
Teil des III. Polizeibezirks der Stadt
Jurjew und die bereits zu diesem
Gerichtsbezirk gehörigen Gemein-
den des Jurjewschen Kreises S.-Q.
Fedor Alexandrowitsch Katobaew.
Kammer: Sandstrasse

Des VI. Distr.: (Gem. Wai-
master, Warrol, Härjanorm, Lais-
holm, Jense, Kersel, Kibbijerw,
Kudding, Laiwa, Lais, Talkhof,
Rojel, Saarenhof, Sadjarw, Sotaga,
Techelfer und Elistfer). St.-B.
N. F. Metilitzky, Garten-Str.

Des V. Distr.: (Gem. Awwi-
norm, Allatskiwwi, Wotigter, Kase-
päh, Kokora, Lohusu, Palla, Tel-
lerhof, u. Tschorna) Koll. Ass.
A. W. Koslowsky, in Tschorna.

Des VI. Distr.: (Gem. Arro-
hof Mühlenhof, Haselau, Kawast-
kamby, Ludenhof, Lunia, Meyers-
hof, Neu-Nüggen, Ratschhof, Rewold,
Ropkoi, Alt-Kusthof, Lammenhof,
Techelfer, Gross-Ulila, Klein-Ulila

(Forbushof). St.-R. Alexei Iwanowitsch Snamensky, Kastanien-Alle Nr. 63.

Des VII. Distr.: (Gem. Arrol, Ayaker, Bockenhof, Walguta, Hellenorm, Schloss Sagnitz, Ilmjerw, Kawelecht, Kastolatz, Könho, Kirrumpäh, Gothensee, Gross-Congota, Klein-Congota, Krüdnershof, Theal-Fölk, Löwenhof, Palloper, Samhof, Pilken, Heiligensee, Randen, Ringen, Sontak, Spankau mit Ausnahme des Gutes Alt-Nüggen, welches zum VI. Distrikt gehört, Alt-Wrangelshof, Teilitz, Uddern, Uniküll Hof-R. F. A. Koktschinsky in Elwa.

Des VIII. Distr.: (Alexanderhof, Weissensee, Paulenhof, Werohof, Heimadra, Kachkowa, Kioma, Korast, Alt-Kollitz, Meks. Moisekatz, Neu-Odenpäh (im hiesigen Kreise) Pöls, Perrist, Rappi, Alt-Koiküll, Timmofer, Tolama u. Errastier), A. A. Tichomirow in Werro

Des IX. Distr.: (Alt-Anzen, Neu-Anzen, Sommerpalen, Uelzen, Kawershof, Karolen, Kerjell, Krabi, Lannemetz, Linnamaggi, Lutznik, Menzen, Nursie, Raue, Alt-Rosen, Urbs und Fierenhof. Tit.-R. P. A. Dawydow in Werro.

Des X. Distr.: Benthof, Hahnhof, Kasseritz, Laswa, Lobenstein, Misso, Schloss Neuhausen, Orrawa, und Salishof. Hof-R. N. S. Kramjansky in Werro.

Gerichts-Prästave in Jurjew.

1) Des Plenums: I Distr. Koll-Sekr Tolimir Ossipowitsch Bednartseyk, Neue-Lehm-Str 2. II. Distr. Koll.-Sokr. D. P. Beljajew, Jamasche Str. Nr. 31, Haus Becker III. Distr. Gouv.-Sokr. J. M. Sarap, Elisabeth-Strasse 1. IV. Distr. Koll.-Sokr. G. J. Taewere (in Werro).

2) Bezirksgerichts: Hofrat J. A. Lissenko, Lodjen Str. Nr. 9.

I. Dist.: I. und IV. Friedensrichter-Distr. ausser der Gemeinde Warrol und V. Friedensrichter-Distr. ausser der Gemeinde Alatzkiwwi.

II. Dist.: III. und VI. Friedens-

richter-Distr. u. aus dem VII. Friedensrichter-Distr. die Gemeinden-Kongota, Randen, Kawalecht, Kodjerw und Alt-Wrangelshof.

III. Dist.: II. und VII. Friedensrichter-Distr. ausser der Gemeinden: Schloss Sagnitz, Teilitz, Fölk, Randen, Kongota, Kawalecht, Kodjerw und Alt-Wrangelshof.

IV. Distr. Werroscher Kreis und aus dem VII. Friedensrichter-Distr. die Gemeinden: Schloss-Sagnitz, Teilitz und Fölk.

Untersuchungsrichter.

I. Bezirk: W. P. Cholostow, Buden-Str. Nr. 3. Umfasst den I. Polizeidistrikt der Stadt Jurjew mit Einschluss des Gebäudes des Friedensrichter-Plenums, die an den I. Distrikt grenzende obere Hälfte dess II. Distrikts bis zur Kauf-, Promenaden- und Karlowa-Strasse als Grenze die Mitte der Strasse gedacht und die an die Stadt grenzende Gemeinde Ropkoi.

II. Bezirk: P. S. Kakurin, Rigasche Str. Nr. 60. Umfasst den III. Polizeidistrikt der Stadt Jurjew, die untere Hälfte des II. Polizeidistrikts, gerechnet vom Embach, der Kaur-, Promenaden- und Karlowa Str als Grenzen die Mitte der Strassen gedacht und die Gemeinde Forbushof.

III. Bezirk: A. A. Ignazius, Schukow-Str. Nr. 16. Umfasst die Gemeinden: Allatskiwi, Kakkora, Warrol, Lunia, Liawast, Kaster, Wendau, Rasin, Aya, Neu-Kusthof, Rewold, Alt-Kusthof, Meeks, Kawershof, Haselau, Alt-Wrangelshof, Neu-Wrangelshof, Kamby, Krüdnershof und Mühlenhof.

IV. Bezirk: N. S. Iwanow, Marienhofsche Str. Nr. 40. Umfasst die Gemeinden: Randen, Tammehof, Kawalecht, Gross- und Klein-Ullila, Meyershof, Neu-Nüggen, Kibbijärw, Lais, Waimastfer, Ellistfer, Saadjärw, Notaga, Herjanorm, Laiwa, Kersel, Jegel, Flemmingshof, Talkhof, Jensel, Techelfer und die im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der Baltischen Bahn.

V. Bezirk: D. N. Nowopat-schonnoi, Teich-Str. Nr. 74. Umfasst die Gemeinden: Gothensee, Arrol, Ilmjärw, Kastolatz, Neu-Odenpäh, Palloper, Samhof, Heiligensee. Bockenhof, Ayakar, Sontak, Theal-Fölk, Löwenhof, Sagnitz, Teiltz, Uniküll, Pilken und die im Jurjewschen Kreise belegene Strecke d. Pleskau-Rigaer Bahn von hier bis Walk.

VI. Bezirk: R. M. Zerpinsky, Rigasche Str. Nr. 117. Umfasst die Gemeinden Rathshof, Kudding, Sarenhof, Rojel, Palla, Kasepäh, Tschorna, Wottigfer, Awwinorm, Lohusuu und Tellerhof.

Krepost-Abteilung.

Mühlen-Str. Nr. 32. Werktäglich v. 10—2, ausgenommen Sonnabend. Zug: Wirk. St.-R. V. M. Golowin (zugleich Präses d. Fried.-Richter-Plen.) Sekretär Hof-R. Fr. Ottho, Garten-Str. Nr. 16. Volontär Cand. jur. Joh. Oppelt. Registrator J. Pehap. Journalist Aug.-Palm. Kanzeleibeamte: Nikolai Birkenthal, J. Millistter J. Teppo Bote Dan. Briker

Advokaten.

Vereidigte Rechtsanwälte: A. P. Lieven, Breitstr. 30. Sprech. 9—10 u. 5—7 A. Lieven, Breit Str. 20. A. G. v. Bröcker, Jakob-Str. 8. Sprechst. 9—10 u. 5—7 C. G. Lehibert, Ritter-Str., Haus Frischmuth, Spr. 9—10 u. 4—6. Partz. K., Kühnstrasse 3. Sprst. 10—2 u. 4—6, um V. v. Landesens, Rigasche Str. 55. Sprst. 3—8 A. W. Volck, Wallgraben-Strasse 9. Sprst. 11—12 u. 5—7. M. P. Edelhäus, Ritter-Str. Sprst. 3—5 u. 8—9 abds. R. O. Tarrask, Alt-Str. 7. Sprst. 9—10 u. 3—4. O. Rütli, Rathshaus Str. 16. Sprst. 8—10 u. 4—6. Olesk, Lui Ritter-Str. 9. Sprst. 9—10 u. 3—4.

Gehilfen der vereidigten Rechtsanwälte: A. Beck, Alexander-Str. 3. Sprst. v. 9—10 u. 3—4.

J. Laur, Grosser Markt 16. Sprst. 9—10 u. 4—6.

Privat-Advokaten: J. K. Linke, Jakob-Str. 20. Sprst. 9—10 und 4—6. Ch. Lucha, Breit-Strasse 31. Sprst. 9—10 u. 4—6. J. E. Kärk, Stapel-Str. 10. Sprst. 9—10 u. 4—6. R. Suits, Malzmüh-Str. 6. Sprst. 9—10 u. 4—6. W. P. Malein, Walgraben-Str. 6. Sprst. 8—10 und 4—6.

Comptoir des Notarius publ.

C. Rosenthal, Ritter-Str. 7a. A. Schmidt, Kühn-Str. 2. Geöffnet von 9—3 Uhr vorm. und 5—7 Uhr nm.

Oberbauengerichte in Jurjew.

I. Bezirk: (Kirchsp. St. Bartholomäi, Dorpat, Ecks, Koddäfer, Lais, Marien-Magdalenen, Talkhof, Torma, Lohusu). Präsident Tit.-R. Peter Jakowl. Kase. Schriftführer K. Rüter. Kanzlei Ges. Tara in Ropkoy.

II. Bezirk: (Kirchsp. Kamby, Kawalecht, Nüggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Theal-Fölk, Wendau), Präsident Koll.-Reg. Tönis Antonow. Sarepera. Kanzlei Speicher Str. 2. von 10—2 nm.

Gerichtssitzungen finden statt 1 — in Bopkoy, 2 — in Elwa.

Kommissere für Bauerangelegenheiten.

Für den I. Bezirk: Mich. Nik. Sliwak, Rigasche Str. 117, von 9—1.

Für d. II. Bezirk. Coll.-Schr. Nik. W. Sirotsinsky, Sonnen-Str. 1.

Adeliges Waisengericht.

Täglich geöffnet von 10—12, mit Ausnahme des Sonnabends.

Präsident: Kreisdeputierter R. von Sivers-Kerjel. Geschäftsführender Assessor: B. von Samson. Assessoren: dim Landrat Eduard von Oettingen; G. v. Rathlet-Tam-mist. Sekretär A. v. Tidebühl.

Estnisches Districts- Direction der Livländischen adeligen Credit-Societät.

Direktor: Cand. jur. Arthur von Wulf-Kosse. Assesoren: Cand. jur. M. v. Guldenstube, A. von Akkermann-Gothensee. Rendant: M. Baron Stackelberg. Sekretäre: Cand. jur. Ch. Eisenschmidt, Cand. jur. A. v. Eckesparre. Taxatore: R. v. Wahl H. v. Samson. I. Buchhalter. und Kassirer: A. von Müller, II. Buchhalter O. Baron Engelhardt, Journalist und Expidient: E. von zur Mühlen. Bureaubeamter C. Dihrik Archivar: A. von Wahl Kanzellisten: Chr. Jürgens, C. Polmann. Revisor: L. Jacobson. Ministriale: Paul Parwei, Joh. Saag.

Bauern-Agrarbank.

Renten-Einnahmestelle für den Jurjew-Werroschen Kreis: Estnische Districts-Direction der Livl. adeligen Güter-Credit-Societät.

Jurjewer Reutei.

Breit Str. 27, geöffnet von 9—1.
Rentmeister Hofrat P. Daukscha. Aelt. Buchhalter Coll.-Rath C. Wassermann. Kassirer I. Kl. Coll.-S. K. Griger und Tit.-Rath W. Chishinski; Kassirer III. Kl. Gouv.-S. K. Kauer u. Gouv.-Skr. A. Toots. Buchhalter I. Kl. Gouv.-Skr. Sepp und Gouv.-Skr. A. Klekner. Buchhalter II. Kl. W. Andrejew, A. Awesin u. Gouv.-Skr. A. Sepmann. Rechnungsbeamte: Gouv.-S. Antonewitsch und Coll.-Reg. J. Martin. Kanzellisten K. Polzer, W. Lebenetzky, J. Tawat, P. Kangur, J. Külw. P. Moss. Cassageschworene: Kesküla, Unt, Lang, Sepp, Madison, Uus.

Reichsbank-Sparkasse.

Eingang von der Ritterstr. eine Tr. hoch, geöffnet v. 9—1.

Rentmeister Hofrat P. Daukscha. Kontrolleur Hofrat C. Wassermann. Kassirer Koll.-Reg. W. Gutowski.

Bestand der IV. Bezirks Accise-Verwaltung.

Kastanien-Allee 65.

Bezirks-Inspektor: Koll.-Asses. N. F. Timonoff. Geschäftsführer: Gouv.-Skr. A. P. Belobrow u. Tit.-Rat W. M. Solowjew. Districts-Inspektore, ältere: Hof-R. G. W. Sareschko, Koll.-Ass. Lewdikow, Baron Drachenfels, Koll.-Ass. W. W. Swatkow, N. G. Alzeit, Baron Holsten, Adolfi. Districts-Inspektore, jüngere: Tit.-Rat Kolomejew, Koll.-Ass. v. Kossart. Koll.-Skr. Podbelsky, Koll.-Ass. Homitsch, Koll.-Ass. Tscherkasow. Kontrolleure, ältere: Witt, Detzel, Sokolow, Kolhase, Glebowsky u. Rosmann. Kontrolleure, jüngere: Pjätnitzky, Antonowitsch, Budkowsky, Walter, Lüdke, Martynowsky. Kosow, Mamoa, Meekulin, Immeriten und Elken. Accise-Aufseher: Schlagger, Dr. Smirisky. Semenow, Polusar und Krüger.

Post- und Telegraphen- Comptoir.

Gehilfe des Chefs Koll.-Rath u. Ritter F. K. Kütner. Beamte: I. Kategorie Koll.-Skr. Jelagin II. Kategorie Hof-Rat und Ritter Klaas, Kolleg.-Registr. W. Malein. III. Kateg. Koll.-Asses. Krasting. Gouv.-Skr. A. Peterson, Frl. Göldner. IV. Kategorie Koll.-Ass. Sar-ring, Gouv.-Skr. Wunk, Gouv.-S. Sisask, Gouv.-S. Kaarik, Gouv.-S. Mise, Gouv.-Skr. Koreiwo, Frau Jerum. V. Kategorie Gouv.-S. Sil-lants, Gouv.-S. Koplus, Gouv.-Skr. Kalts, Frl. Deutschmann, Frl. Dunkel, Frl. Grossmann, Gouv.-S. Kama, VI. Kategorie Kolleg.-Reg. Sutt, Koll.-Reg. Jürgenson, Koll.-Reg. Fuchs, Frl. Siliwälja, Frl. Oesterling, Gouv.-Skr. Imelik, Pikkand, Pachk, Ramm, Leppik, Saks, Kull, Pehka, Frl. Tselin, Thomson, Kop-lus, Maikallo, Kull, Frl. Sumakowa. Leitungsaufs.: Koll.-R. Oesterling, Küssis. Unteroffizier Guzalo. Post-tillone: Eks. Kamps, Johanson, Rässa, Kritsmann, Schulbach, Mi-

lian, Abel, Zaro, Palzer, Teder, Kontor, Michelson, Rääk, Sonn, Tideman, Uleksin, Gorbatenko, Piip, Kuleschow, Waschtschinin, Pechka, Kutscher, Koger, Slimo, Orloff, Abaschkin, Jürgens I, Jürgens II, Stefanutin, Koern, Miiller, Lauk, Kallas, Kukin, Nekraschowsch.

Post-Kasten befinden sich: Gr.-Markt 7, Rigasche Str. 12. (Realschule) Neumarktstr. 29 (Hotel Moss) Peplerstr. 12 (Ecke d. Teichstr.) Jakobstr.) Petersburger - Str. 6 (Apotheke Kramer), Russ.-Str. 2 und 20 Ritterstr. 15 (Postgebäude), Steinbrücke (Handl. Büss), Mühlenstr. 30 (Ecke der Hetzelstr.) Domberg (Frauenklinik) Ecke d. Sand- und Allee-Str. Ecke der Langen- und Rathausstr. Alexanderstr. 41 (Haus Ticks), bei der Pierdepoststation, Ecke d. Kastanienallee u. Rigaschen-Str., Erbsenstr. 1, Universität. Die Briefe werden um 6 Uhr morgens u. 3 Uhr nachm. herausgenommen, aus dem Postkasten am Postkasten am Postgebäude um 8 Uhr morgens, 11 Uhr mittags 5 u. 9 Uhr abends.

Bei dem Post Comptoir befindet sich eine Sparkasse d. Reichsbank

Telephon-Zentrale.

Chef: Mechaniker Gouvern.-Schr. Jerum

Leitungsaufseher: Koll.-Registr. Rächeso. Beamte VI Klasse Frau Zchwetadze, Frau Rächeso, Frau Sezen, Frä. Malein.

Kreis-Militär-Verwaltung.

Kreis - Militär - Chef: Obristleutn. Alexander Fortunatowitsch Beinar. Geschäftsführer: Koll. - Sekr. Koppel. Kanzlei: Malzmühlen-Str. 7.

Stab d. Krasnojarskischen Inf Rgmts. Nr. 95.

Kanzlei Gartenstr. 39. Bureau-stunden v. 10—3 Uhr. Regiments-Commandeur: Obrist Nikolai Andrejewitsch Baron de Bode. Ältester Stab Offizier und Gehilfe des des Commandeurs: Obrist Dimitri

Wladimirowitsch Beregow. Chef der Oeconomie-Verwaltung Obrist lieutenant Wladislaw Eduardo-witsch Glass. Gehilfe des Oeconomie Chefs: Prem.-Lieut. Rudolph Petrowitsch Rosit

Regiments-Adjutant: Stabs-Kapitän Peter Alexandrow. Sorgenfrey. Geschäftsführer d. Oeconomie-Verwaltung: Stefan Tarassowitsch Tarassow I. Rentm.: Peter Iwanowitsch Leedin II. Rentm. und Indendant: Ferd. Ferdinandow von Lange. II. Adjutant Prem. - Lieut. Alexander Wladimirow. Nesterow. Quartiermeister Nikolai Stanislaw. Binar. Verwalter d. Reg.-Bäckerei u. Schneiderei Prem.-Lieut. Nikolai Iwanowitsch Sacharow. Sekretair des Regim.-Gerichts Prem. - Lieut. Nikolai Stanislaw. Narkewitsch. — Train-Chef: Stabs-Kap. Paul Petrow. Grigorjew. II. Verwalter der Waffen-Abteilung Konstantin Iljitsch Sseregine. Regim. - Aerzte: älterer Koll.-Rat Dr. Bronislaw Dominikow. Porasinsky; jüngerer: Koll.-Rath Peter Wassiljewitsch Golubow. Reg.-Geistlicher: Probst Paul Petrowitsch Zitowitsch

Schreiber-Commando: Chef Reg.-Adjutant Stabs-Kap. Peter Alex. Sorgenfrey. Regim.-Schreiber Arbusow. Kapellmeister August Gustawowitsch Nylander. Unteroffizier - Lehrkommando: Chef Alexei Michailowitsch Ssolowjew 'Jüngere Offiziere: Prem.-Lieut. Michail Jewgenjew. Rajewsky, Prem. - Lieutn. Franz Iwanowitsch Korewa II, Sec.-Lieut. Wladimir Nicolaew. Grusdow u. Sec.-Lieut. Philipp Trofim. Koschelow.

I Bataillon:

Kommandeur: Obristleut. Stanislaw Ossipowitsch Twardomansky. Kommandeurej d. Rotten: 1 Rotte: Kapitän Nikolai Alexejew. Terentjew. 2. Rotte: Stabs-Kapit. Ssergei Alexandrow. Awramow. 3 Rotte: Kapit. Boris Nikolajewitsch Lizinsky. 4 Rotte: Peter Wassilj. Djümin. Jüngere Offiziere: Stabs-Kapit. Eduard Karlow Willmann, Prem. - Lieutenants Iwan Josifow. Schugailo, Wladimir Andrejew.

Kruglakow u. A. J. Gromow. Sec.-Lieut.: Eugen Ottow. Löwenstein, Konstantin Alexandrow. Ssemenow, Wladimir Iwanowitsch Jankewitsch, Leonid Karlowitsch Wikmann. Iwan Michailow. Nowomlinsky, Peter Karlowitsch Piirako u. Witold Petrowitsch Krassowsky.

II. Bataillon :

Kommandeur: Obristl. Michail Wassiljew. Wlassow. Kommand. d. Rotten: 5. Rotte Kapitän Iwan Ossipow. Derengowsky. 6. Rotte Kapit. Feoder Feodorow. Bogdanow. 7. Rotte Kapit. Edmund Leonowitsch Ssmeziuschewsky u. 8. Rotte Kapit. Iwan Nasarjew. Jakowetz. Jüngere Offiziere: Stabs-K. Wladimir Wladimirow Goldstein und Nikolai Wladimirow. Markow, Premier-Lieutenants Naum Nikitsch Subbota I. Karl Josephow. Gelwanowsky, Leonid Feodorew. Schleuder u. Alexander Georgiew. Sentschenkow; Sec. - Lieutenants: Peter Kusmitsch Makarenko, Paul Karlow Grönhagen, Peter Karlow. Wolodsko, Stepan Nikanorew. Kuklin, Wladimir Tschernikow u. Peter Petrowitsch Rjabtschinsky.

Gehilfe des Chefs der Livl Govv. Gendarmerie-Verw.

Rittmeister Alexander von Morr, Pepler-Str. Nr. 8.

Stadthospital.

Fischer - Str. 14. Telephon Nr. 28.

Oberarzt: Koll.-Rat Dr. med. A. Lezius. Delegierter des Stadtmrats: von Roth. Inspektor: Koll.-Reg. Joh. Tennison. Direktor der therapeutischen Universitäts-Abteilung Prof. Dr. med. Jarotzky; Assistenten: 1) Dr. B. Wulf, Dr. A. Rossow. Leiter d. chirurgischen Abteilung Prof. Dr. Rostowzew; Assistenten: Dr. Makewnin uad Dr. E. Kruse. Gynäkolog-Abth. Leiter: Prof. Dr. med. Kessler; Assistentent vakant. Arrestanten-Abtheil. Dr. E. Anderson. Abt. f. männl. Veneriker: Leiter der Oberarzt; Ordinator Dr. med. E. Terrepson. Vener. Weiber-

Abth. in der Allee-Str. 87: Leiter der Oberarzt; Ordinator Dr. W. Hollmann; Schwester Frä. Th. Johansen. Abth. für Infektionskrankheiten (Fischer-Str. 13): Leiter d. Oberarzt; Ordinator Dr. med. W. Kieseritsky. Apotheke: Provisor A. Umbliu u. Beamter in der Apotheke Ed. Wallin. Kanzlei-Beamter Karl Sarfels. Schwestern: Frau Emilie Reinberg (in der therapeutischen Abth.) und Frä. Emilie Brehms (in der chirurgischen Abth.)

Freipracticierende Aerzte.

I. Stadtteil.

Dr. E. Anderson, Gr. Markt Nr. 1. Sprechst. von 10-11 u. von 5-6. P. Dammfeld, Gilden-Str. Nr. 3. Sprechst. von 1-2.

Prof. Dr. Karl Dehio, St.-R. Kathol.-Str. 1. Spr. v. 10-11 u. 3-4.

Kengsep, Jacobstr. Nr. 6. Sprst. 10-11 u. v. 3-4. Mittwoch u. Freitag Abend v. 8-10 (nur für Herren-Geschlechtskrankheiten spec.)

Prof. L. Kessler, St.-R. Küterstr. Nr. 2. Sprst. v. 10-11.

W. Kieseritzky, Kinder-Krankh. Küter-Str. 8c. Sprst. 9-11 u. 4-5. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend in der Mellinschen Anstalt von 11-12.

Klau, Küterstr. Nr. 8b, Nervenkrankheiten. Sprechst. von 10-11 und v. 4-5.

H. Koppel, Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Sprst. von 9-10 und von 4-5. Gr. Markt Nr. 7.

A. Kramer, prakt. Arzt u. Spez. für Lungenkrankh. Sprst. 9-11 u. v. 4-6. Kühn-Str. Nr. 2.

A. Lezius, Koll.-Rat, Frauen- u. Kiuderkrankheiten, Breitstr. Nr. 15. Sprst. v. 10-11 und 3-4.

J. Meyer, Schloss-Str. 14. Sprst. 10-11 $\frac{1}{2}$ f. Frauen. In der Ambulanz d. Mellinisch. Anstalt Garten-Str. Nr. 30, von 3-4 Nm., am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend nur für Frauen.

K. Pfaff, Johannis-Str. Nr. 1. Spr. von 10-11 Vm u. 3-4 Nm.

A. Paldrock, Kompagniestr. Nr. 1. Spr. v. 9-11 u. 5-7.

Russow, Spezialarzt für innere Krankh. Spr. v. 10-11 und 3-4

H. Schneider, Augenarzt, Jacob-Str. Nr. 44. Sprst. 9—11 und 4—5. In der Ambulanz der Mellinschen Anstalt täglich v. 12—1.

A. Schulzenberg, Grosser Markt Nr. 8. Sprst 9—11 u. 4—5.

F. W. v. Swirsky, Kühnstr. 8b, Sprst. v. 1—10 u. 3—4.

K. Terrepson, Johannis-Str. Nr. 1, Haut- u. Geschlechtsleiden. Spr. 9—10 und 3—4.

Tjulpin, Grosser Markt Nr. 7. Sprst. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend von 6—8 Abds.

H. Truhart, St.-R., pract. Arzt und Augenarzt, Wallgraben Nr. 17, Sprst. v. 10—11 u. 3—4.

Prof. Wladimir Tschisch, Wirkl. St.-R. Nerven-Arzt Jakobstr. 58.

A. Walent, Gartenstr. 25. Spr. 3—4 nm.

II. Stadtteil.

F. Francken, Fellinsche Str. 19, Spr. z. 10—12.

E. Graubner, Gartenstr. 15.

A. Hartge, für Magen- u. Darmkrankheiten, Teichstrasse Nr. 10, Sprst. 9—10 u. 4—5.

W. Hollmann, Lodjenstr. 2, für innere Krankheiten. Sprst 9—10.

Dr. Lackschewitz, Augenarzt, Teichstr. 82. Sprst. 10—12 u. 3—4.

J. Ottas, Alexander-Str. 9. Spezialarzt für Nerven-, Augen- und innere Krankheiten. Kabinet für Diagnostik, Elektrotherapie und Vibrationsmassage. Sprst. täglich v. 8— $\frac{1}{2}$ 10 und 3—5 nm.

Richard Otto, Peplertr. Nr. 25. Innere Krankh. 9—10. Spezialist für Ohren-, Nasen- und Rachenkr. Spr. v. 3—4. In der Ambulanz d. Mellinsch Anst. Dienst., Donnerstags u. Sonnabend v. 7—8 Uhr.

O. Rothberg, Gartenstr. 21. Montag, Mittwoch, Donnerstag u. Sonnabend von 9—10 vorm.; Dienstag und Freitag v. 3—4 nm.

Prof. Zoega von Manteuffel, W. St.-R., Chirurg, Wallgraben Nr. 18. Spr. v. 3— $\frac{1}{2}$ 4.

III. Stadtteil.

O. Peterson, Kreisarzt, Russische Str. 2. Spr. 9—10 und 4—5.

K. Reinhold, Petersburger-Str. 30, Sprst. $\frac{1}{2}$ 11—12 und 3—4.

Dr. Riemschneider, Petersburger-Str. 52. Spr. 9—10 u. 3—4.

Reichenberg-Mellinsche Heilanstalt und Pflegerinnen Schule.

Garten-Str. 30.

Direktoren: Dr. Joh. Meyer, Dr. A. Lezius, Dr. W. Kieseritzky. Assistenzarzt: Dr. B. Ottow. Oberin Comtesse Keyserling Oberschwester Lisbeth Lassen. Einjähriger Kursus. Pflegerinnen 1 Kl. zahlen 60 Rbl. Pension.

Station. Aufnahme finden Frauen und Männer, keine Aufnahme finden Geisteskranke, sowie an den akuten Infektionskrankheiten Leidende. Bett I. Kl. von 4 Rbl. an bis 250 Kop. Wöchnerinnen haben eine Zuschlag von 50 Kop. zu entrichteu. II. Kl. 1 Rbl 50 Kop.; III Kl. 60 Kop. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Arzneien. ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

Ambulanz Erste Consultation 50 Kop. Von bemittelten Patienten, die die Ambulanz benutzen, wird eine Extrapension des Arztes erwartet. Wiederholte Consultationen 25 Kop. Operationen extra.

Dr. Graubner Frauen- und Chirurgische Krankheiten, täglich v. 9—10 Uhr morg.

Dr. Schneider, Augenkrankheit. täglich v. 12—1.

Dr. Kieseritzky, Kinderkrnh. täglich, täglich v. 11—12 v.

Dr. Meyer, Frauenkrankheiten, v. 10—11 vorm.

Dr. Otto, Nasen-, Ohren- und Halskrankheiten, Dienstag, Donnerstag und Sonnabend v. 7—8 abends.

Dr. Hollmann, Innere Krankheiten, täglich v. 6—7 Uhr abd.

D o r p a t.

Zahnärzte.

A. Knietsch, Johannis-Str. 8 Spr. 10-1 und 4-6 Frau Waldmann. Altstr. 3. Sprst. 10-2 und 4-6. Leo Biedermann. Ritterstr. 8 Rosa Biedermann, Ritterstr. 8 F. Witas-Rhode. Grosser Markt 10. Sprst. 10-1 und 4-6. Matthiesen, Ritterstr. Spr. 10-1 und 3-7. Frä. Anna Lewin, Petersburger Str. 28. Frau Grinko-Uglik. Uferstr. 16. H. Taeker, Malzmühlen-Str. 8. A. Paris, Wallgraben 6. Sprst. 11-1 u. 3-6.

Privatklinik Prof. W. Zoega von Manteuffel's

(vormals Dr. Faure's)

Wallgraben 10, Telephon 46.

Ärztliche Leiter: Prof. Dr. W. Zoega von Manteuffel, Dr. W. von Beyher. Behandelnde Ärzte: für Chirurgie Prof. W. Zoega von Manteuffel Dr. W. von Beyher. Gynäkologie E. Graubner, innere Medizin Dr. E. Russow. Consultant Prof. Dr. C. Dehio. Ophthalmologie Dr. med. Th. Lackschewitz, Urologie, Haut- u. Geschlechtskrankheiten Dr. H. Hehn. Nervenkrankheiten Dr. med. Bresowsky, Privatdocent. Ohren-, Nasen-, Halskrankheiten Dr. W. v. Beyher. Oberin Fr. Frida von Grote Auch andere Ärzte, ausser dem genannten, können ihre Kranken, nach Massgabe des Raumes in der Anstalt, stationär behandeln.

I. Klasse 3.50 K., II Kl. 2.50 K., III Kl. 1.25 K., pro Tag Operationgeführt. Verbände, Medikamente u. ärztliche Behandlung werden extra berechnet

Hebammen.

I. Stadtteil:

Peterhof, Elisabeth, Schloss-Str. Nr. 5; Puknas, Auguste, Grosser Markt Nr. 14; Umbria, Hilda, Frauenklinik.

II. Stadtteil:

A. Dannenberg, Alt-Strasse 3; Grünberg, Natalie, Alexander-

Strasse 25; Labbé, Alma. Lodjen-Str 5; Lewin, Rahel. Markt-Str. 4; Metelkina, Anna, Carlowa-Str. 64; Niemsen. Marie, Fischer-Str. 48; Nohumowitsch, Basche, Markt-Str. 29, Hanna Wulff. Rigasche Str. 101. Quart. 6.

III. Stadtteil:

Rautenberg, Marie, Berg-Str. 8; A. Willmann, Rathaus-Str. 14.

Massage und Heilgymnastik.

Masseure: G. Weltz, Johannis-Str. 13. Spr. 3-4. Theodor Grunau, Ritter-Str. 4, Eingang vom Hof, Quart. 5. Spr. v. 9-1 u. 4-7 nachm. Masseusen: J. Adamson, Marienh. Str. 10. Spr. 1-2. L. Behse, Rigasche St. 107 b, Q. 9. M. Langsmann, Rigasche Str. 15. Frau M. Mahlstain, Alexander-Str. 29. Maurach Teichstr. 5. P. Metjer. Küterstr. 7, Q. 14. Frau Metzky-Jesse, Johannistr. 4, im Hofe. T. Grossberg, Petersburgerstr. 14; A. Danneberg, Alt-Str. 3. Hedwig Schürmann, Techelfersche Str. 19. Frau A. Rutik, Gartenstr. 61. Spr. 10-12. M. Tempel, Johannis-Str. 5, Haus Rosenthal. Selma Mathiesen, Johannis-Str. 12. Sprechst. von 3-4. Anna Metelkina, Carlowa-Str. 64. L. Zernalt, Stern-Str. 45. R. Malein, Ritterstr., Postgebäude, III Etage, Eingang durch den Hof. Quart. 3. A. Meyer. Rigasche Str. 77. Rosenthal, Neumarkt-Str. 19. Marie Suits. Mühlen Str. 3. R. Jürgensohn, Bohnen-Str. 12 a.

Warmwasser-Badeanstalten.

Alexander - Badeanstalten mit Motorbetrieb, Lange-Str. Nr. 6. (Ecke der Berg- und Langen-Str.), Besitzer Joh. von Magnus.

Schutzblattern-Impfungs-Comité.

Techelfersche Str. 25.

Präses: Kr.-Dep. Eduard Baron Nolken - Moisekatz. Vice - Pr. Kr.-Chef. Scholtkewitsch. Glieder: Stadt-Haupt V. von Grewing,

Polizeimeister St.-R. W. M. Klokatschew, Prothierei der Maria-Himmelfahrts-Kirche: Oberpastor V. Vitrock, die Bauernkommissäre Sliwak und Sirotsinsky, Kreisarzt, Stadtarzt. Stellv. Sekretär E. Frey.

Kreis-Wehrpflicht-Commission.

Johannis-Strasse 40.

Kanzelleistunden von 10—2 Uhr.

Präses: Kreis-Deputierter G. von Samson - Himmelstjern - Warbus. Vice-Präses: Kreis-Chef Scheltkewitsch. Glieder: Kr.-Milit.-Chef Oberstleutnant Kagadeew. Commiss. für Bauerang. Sliwak, Bauerndeleg. Gem.-Alt. von Löwenhof, Kreis Besichtigende Ärzte: Kreis-Arzt O. Peterson u. Stadt Arzt Dr. Lezius. Während der Aushebung im Oktober an Stelle des Stadt-Arzt's ein Militär-Arzt. Geschäftsführer Fritz Iwanowitsch Petrin. Kanzellisten: I. G. Feldmann, II. E. Pudist. Ministerial A. Adon.

Kanzlei d. Kreisdeputierten des Jurjewschen Kreises.

Techelfersche Str. 25.

Chef: Eduard Baron Nolcken-Moisekatz. Schriftführer E. Frey.

Kreis-Gefängniss-Comité.

Präses: Kreis-Deputierter Baron Nolcken. Priester N. Beschanzky. Direktoren: Stadthaupt von Grewingk. Polizeimeister St. R. W. M. Klokatschew. Kreis-Arzt O. Peterson, Kreischef Sholtkewitsch, Steuerinspektor A. R. Marschinsky, Bauern-Commissar Sliwak, Rechtsanwalt W. Chwolson, Kaufleute: J. Reswow, W. Maslow, Geschäftsführende Direktoren: Sliwak, Brock jun., Stadtsch.-Insp. P. A. Sirotkin. Prof. Kessler. Gefängnisspred.: Pastor Lezius.

Kreis-Gefängniss-Damen-Comité.

Präsidenten: Fra Prof. L. N. Newsorow. Karlowa St. 35. Di-

rectricen: E. G. Löffler, Jacobstr. 54. S. M. Mascharskaja, Peplersr. 32. E. J. Besnosow, Marienhofsche Str. 21, A. P. Wrede, Marienstr. Haus Leno M. N. Woskresenskaja, Teichstr. Haus Schmidt.

Stadtverwaltung und Beamte.

Stadtverordnete.

Stadthaupt: Cand. jur. V. v. Grewingk, Stellvertreter des Stadthauptes: Stadtrat A. Bokownew, Stadtverordnete: Arthur v. Ackermann, Alexander Ammon, Johann Anderson, Johannes Arndt. Bernhard Boening, Roman Baetge, Karl Birk, Alexander v. Bröcker, Robert Brock, Egmund Brock, Alexander Grohsmann, Elmar Grohs, Peter Kaskrinow, Peter Kase. Peter Kakko, August Karneol. Johann Koslow, Gustaw Königsfeldt, Gustav Kima, Johannes Krüger, Edgar von Kossart. Heinrich Laas, Hans Lellep, Hans Lell. Karl Lesta, Armin Lieven, Sigismund Lieven, Martin Mauer, Johannes Meyer, Jaan Nilp, Eduard Baron Nolcken, Ernst Oberleitner, Friedrich Ottho, Karl Parts, Gustav Post, Reinhold Raphoph, Leonhard Rosenkranz, Karl Rosenthal. Woldemar von Roth, Johann Reswow, Reinhold Sachker, Gustav Tensmann, Arved Schmidt. Ewald Steinberg, Otto Baron Stakelberg, Bernhard Stern, Konrad Ströhmberg, Wissarion Alexejew, Ernst Thiemann, Johannes Fischer, Karl Unger, Rudolph Fischmann, Woldemar Zeitler, Alfred Grass, Arthur von Wulf, Paul Erdmann. Adolph Jerw. Kandidaten: Johann Simon, Alfred von zur Mühlen, Gustav Peterson, Erich Matiessen, Wilhelm Daugull, Theodor Lackschewitz, Johann Post, Adolf Hotrichter, August Hahn.

Stadtamt.

Stadthaupt: Cand. jur. Vikt. von Grewingk. Stellvertreter des Stadthauptes: A. Bokownew. Stadträte:

A. Grosmann und G. Tensmann.
Sekretär: A. Schmidt.

Kanzellei des Stadtamts.

Kanzelleistunden von 10—2 Mitt.

Sekretär: A. Schmidt. Buchhalter: E. Jacobsohn. Cassirer: K. Lauge. Kanzelleibeamt: K. Grosset, F. Zirk, R. Müller. P. Fuchs. Archivvar: T. Christiani. Ministeriale: Johann Behr.

Städtische Beamte

Repräsentant der Stadt-Verwaltung, im Comptoir des Stadt-Krankenhauses: v. Zeddelmann Stadt-Architekt. A. Eichhorn. Stadt-Förster L. von Landesén, Forstei Saddoküll. Stadt-Revisor G. Waldmann, Russische Strasse, Veterinär-Institut. Stadt-Auctoriator D. Sarsfelds. Holz Inspektor Steuereinknehmer der Markt - Standgelder R. Müller. Stadtwäger O. Fischer. Marktvoigt A. Ticks. Stadtimpter Holtfreter. Aufseher der Stadtarbeiten A. Schmidt.

Wehrpflichts-Abtheilung des Stadtamts.

Präses: Stadthauptsg. A. Bokownew. Schriftführer A. Fuchs.

Executiv-Commissionen.

1. Delegirter der Stadt-Hospitals.
von Roth.

2. Promenaden- u. Anlagen-Commission.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk. Glieder: v. Wulff, Grohs, Lell, Rapphoph, Jerw.

3. Städtisches Waisen-gericht

Präses: Grosmann, Glieder: Lell, Nilp, Tschernoff, Steinberg.

4. Commission für die Gas-Anstalt.

Präses Bokownew. Glieder: A. Lieven, Dr. Meyer, G. Post, Zeitler, Stern, Ströhmberg (Direktor der Gasanstalt). Rosenkranz, Eschsholtz.

5. Commission d. Disconto-Casse.

Präses: Grosman. Glieder: a) Aeltermann der grossen und kleinen Gilde. b) 2 aus der grossen Gilde: Baetge, R. Brock, c) 2 a.d. kleinen Gilde: Hampf, Hackenschmidt

6. Stadt-Güter-Commission.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk. Glieder: v. Ackerman, Birk, v. Kossart. Kaas, Lusing, G. Post, Baron Stackelberg (Stadt-Förster).

7. Stadt-Pflasterungs-Kommission.

Präses Tensmann. Glieder: Ammon, R. Brock, von Kossart, Laas, Lesta, Steinberg, Stern.

8. Kanalisations-Kommission.

Präses: Tensmann. Glieder: Lell, Mauer, Dr. Meyer, Stern.

Delegirter: v. Bröcker. Stellvertreter: Kase.

10. Immobilien-Taxations-Kommission.

Präses: Bokownew. Glieder für den 1. Stadtteil: E. v. Cossart, Arndt, Nilp. Stellvertr: Bergmann, Simon, Unger.

Für den II. Stadtth.: Birk, Kima, Thiemann. Stellvertreter: F. Tomberg Karneol, Steinberg.

Für den III. Stadttheil: Königsfeld, Lell. Sachker. Stellvertreter: Kasarinow, Laas, Jerw.

11. Militär-Quartier-Commission.

Präses: Bokownew, Glieder: Königsfeldt, Lellep, Rosenkranz, Reswow, Zeitler, Mauer, Krüger, v. Broecker u. v. Cossart.

12. Glieder der Commission zur Revision d. Protokolle der Stadtverordn.-Versammlung.

Präses. Bokownew. Glieder: v. Bröcker, Kase, A. Lieven, Partz, Rosenthal, Steinberg.

13. Revisions-Kommission.

Glieder: von Ackermann, Kase, v. Kossart, Oberleitner, Raphoph, J. Krüger.

14. Gewerbe-Kommission.

Präses Stadtrath Grosman. Glieder: Baudelier, Hampf, Simon, Tiemann, Unger.

15. Markt-Kommission.

Präses: Stadtrath Grosman. Glieder: Arndt, Kasarinow, Koslow, Lellep, Reswow, Sachker.

16. Sanitäts-Kommission.

Präses: Bokownew. Glieder: Hapich, Meyer, Stern. (Stadtarzt, Veterinärarzt u. der Stadtarchitekt.

17. Stadt-Schlachthaus-Commission.

Präses: v. Roth. Glieder: Bätge, Birk, Kase, Lezius, (Direktor des Schlachthauses).

18 Commission des Stadt-Budgets.

Glieder: von Ackermann, Baetge, Brock, Kakko, Karneol, Kima, von Kossart, S. Lieven, Ottho, Parts, Rosenthal.

19. Bau-Commission.

Präses: Stadtrath A. Bokownew. Glieder: Anderson Kase, Karneol, Kima, Koslow, M. Tiemann, Fischer, Ströhmberg (Stadtarchitekt).

20. Private Leih-Cassa Commission.

Kase, Ottho und Rosenthal.

21. Deputirte an der Städtischen Stadtverwaltung für die Sitzung zur Aussatzung der Tirage städtischer Obligationen für das Jahr 1903.

von Wulff, Laas.

22. Commission für die städtische Tages-Casse.

Präses: J. Fischer. Glieder: a) Aeltermann der grossen und kleinen Gilde. b) 2 aus der Grossen Gilde: Baetge, R. Brock. c) 1 aus der kleinen Gilde: Bahrs.

23. Schänkerei-Cassa-Commission.

Präses: Stadtrath Bokownew. Glieder: a) aus der grossen Gilde: J. Fischer. b) aus der kleinen Gilde: Bahrs.

24 Comité zur Verwaltung d. Schamajew-Stiftung.

Präses: das Stadthaupt. 3 Glieder vom Stadtamt. 3 Vertreter und 3 Stellvertreter aus d. St.-Marien-Gilde. b) 3 Vertreter und Stellvertreter aus d. St.-Anatonien-Gilde. Glieder: Baetge, R. Brock, W. Daugull, Kima Oberleitner. Schriftführer Stadtsekretär.

25. Stadt-Schul-Collegium.

Glieder. a) Vertreter der Geistlichkeit b) Vertreter des Lehr-Ressorts. c) Vertreter der Stadt: Stadthaupt v. Grewingk und Stadtrath Bokownew.

26. Realschul-Collegium.

Präses: Stadthaupt. Glieder: a) 3 Delegierte des Lehr-Ressorts; b) Deputierte: von Bröcker, Kase, Ottho.

27. Delegation des Pädagogischen Conseils.

I. Vertreter der Stadt im Pädagogischen Conseil des männlichen Gymnasiums Kaiser Alexander I. des Gesegneten: Stadthaupt V. von Grewingk.

II. Der Delegierte im Pädagogischen Conseil der Realschule: Ottho.

III. Der Delegierte im Pädagogischen Conseil des weiblichen Gymnasiums A. S. Puschkin: Mattiesen.

28. Ross-Canton - Vorsteher.

I. District. Vorsteher E. Brock. Gehilfe G. Kima.

II. District. Vorsteher H. Lell. Gehilfe K. Nurk.

III. District. Vorsteher E. von Cossart. Gehilfe Rosenkranz.

29. Commission f. d. städtische Reichs-Quartier-Steuer.

Präses: Steuer-Inspektor. Glieder: Bahrs, Kusik, Nilp, Ottho, Vollmer, Stern.

30. Behörde für die Repartition der Ergränzungssteuer auf Handel und Gewerbe.

Präses: Steuer-Inspektor. Glieder: Boening, E. Grohs, Arndt, Lellep. Kandidaten: Hampf, Kako, Reswow, Erdmann.

31. Handels-Deputierte.

Präses: Stadtrath Bokownew. Glieder: Rosenkranz, Reswow, Tergan, Thiemann, Jansen. Kandidaten: Arndt, Unger, Eller.

32. Commission für d. Fuhrmannsgewerbe.

Präses: Vertreter der Stadtpoli-

zei. Glieder: Bätge, von Bröcker, R. Brock, Kako, Lell.

Vorstand d. grossen oder St. Marien- (Kaufmanns-) Gilde.

Wortführender Aeltermann: Moritz Friedrich. Vice-Aeltermann: Reinhold Raphoph. I. Dockmann: L. Rosenkranz, II. Dockmann: E. Brock. Sekretär: J. Anderson.

Vorstand der kleinen oder St. Antonii- (Zunft-) Gilde.

Wortführender Aeltermann: Joh. Fischer, Vice-Aelterm: P. Bahrs. I. Dockmann: vacant. II. Dockmann: Unger.

Verwaltung der Nikolai-Stiftung (Grosse-Gilde).

Direction: Der Vorstand der Gilde. Verwaltung: Vice-Aeltermann: R. Raphoph, Aeltester Rob Brock. Aeltester E. Oberleitner Buchhalter J. Anderson.

Verwaltung der Nikolai Stiftung kl. (St.-Antonii-) Gilde.

Direktion: der Gildenvorstand Verwaltung: Vice-Aeltermann P Bahrs.

Kirchen-Rat der St. Johannis-Kirche.

Stellvertretender Präses Rechtsanwalt Arm. Lieven, Beisitzer Aeltermann und Vice-Aeltermann der Grossen- und Kleinen-Gilde Oberpastor V. Wittrock Kirchenvorsteher R. Brock und Ed. Dross Notär Pastor W. Schwartz.

Leih- und Spargesellschaft der St. Antonii-Gilde.

Verwaltungsrat: Präses Hackenschmidt. Direktion: Glieder Präses F. Hampf, P. Bahrs, J. Ficher. Buchhalter K. Lauge. Geschäftslokal Bürgermüsse, geöffnet Diens- tags u. Freitags von 6—8 Uhr abds

Verwaltung der mit d. Kaufhof verbundenen Wittwen- und Waisen-Pensions-Kasse.

Administration: Kassaführer P. Erdmann. Beisitzer Kaufm. J. Nilp und Iw. Reswow.

Städtische Armenhäuser.

Deutsch-estnisches Armenhaus, Flachs-Strasse 4. Russisches Armenhaus Flachsstr. 6. Verwaltender Stadtr. Grossmann. Hausv. Schoppe.

Damen-Pensions-Anstalt Verein „Friedheim“

Allee-Strasse Nr. 80, 82.

Vorstand: Präsident Mag. A. Berends, Stern-Str. 10. Spr. 12—1. Vice-Präses Sekr. Axel v. Eckesparre. Schrittführer Consulents. Leibert Cassaführer v. Müller. Vorstandsglieder: Oberpastor V. Wittrock, Pastor H. Lezius, P. Bahrs, E. Grohs, V. von Grewingk. Damencuratorium: Präsidentin Frau Dr. von Doulin, Teichstr. 14, Frä. S. von Bradke, Frau Oberlehrer Frese.

Steuerverwaltung.

Präses J. Arndt. Beisitzer P. Bahrs, Iwan Reswow. Buchhalter G. Teimann. Schrittführer J. Sieck u. A. Malein. Kassierer J. Märitz Passparteur n. Ministerial A. Jürgenson.

Deputierte d. Jurjewschen Steuerverwaltung vom 9. November 1909 auf 3 Jahre: Bernhard Stern, Johann Nilp, Eduard Sarepera, Eduard Kusik, Karl Pedraudse, Alex. Keis, Karl Sööt, Hans Lell, Otto Obermann, Eduard Kiwastik, Johann Lock, Michel Oss, Peter Kako, Hans Wiera, Christian Aindt, Martin Mauer, Karl Plaks, Eduard Dross, Johannes Fischer, Alex. Mellerson, Michel Pern, Nikolai Ekimow, Hugo Grip, Iwan Koslow, Joh. Matto, Heinrich Russ, Georg Tschernow, Joh. Mellerson, Gerhard Boening, Joh. Kuk, Georg

Ottas, Joh. Torm, Johann Hawik Karl Moks, Joh. Kurig, A. Pärn A. Mohr, G. Tymann, A. Reinbaum, E. Goldberg.

Wohltätigkeits-Institut der Jurjewschen Steuergemeinde

„Dorpater Heim.“

Jamasche Str. 69/71.

Präses J. Arndt. Inspektor J. Märitz.

Steuer-Inspektor für Handel- und Gewerbe.

Steuerinspektor: St.-R. A. Teis. Deputierte (siehe Handels-Revisions-Commission).

Jurjewsche städtische Reichs-Quartier-Steuerbehörde.

Präses Steuerinspektor Staats-R. A. Teis, dessen Gehilfen: Koll.-S. Th. Wyrshikowski, Kolleg.-Ass. S. Lopatin. Glieder: P. Bahrs, silb, Med. am Stanislaus-Bande. J. Nilp, silb, Med. am Stanislaus-Bande. K. Vollmer, E. Kuusik silb, Med. am Stanislaus-Bande F. Ottho.

Livländischer Stadt-Hypotheken-Verein.

Lokal Grosser-Markt 12.

Präses. Dr. med. H. Koppel. Direktion: Ed. Kiwastik, Cand. jur. K. Parts, K. Menning.

Kanzellei: Sekr. Oskar Wirkhaus, Buchhalter J. Jögewer, Kanzellisten: Aug. Kitzberg und Alexander Kruusberg. Ministerial Gust. Pille. Revisions-Kommission: Präses: cand. jur. O. Rütli, Glieder: K. Nurk, A. Pärn, H. Ruus, Direktor H. Treffner, A. Karneol, A. Keiss.

Dorpater gegenseitiger Credit-Verein.

Grosser Markt 12.

Geöffnet von 10—2 Uhr.

Präses des Direktoriiums: Cand. K. Parts. Direktore: Cand. H. Margens, Dr. A. Schulzenberg, E. Aule. Verwaltungsrat: Präses:

A. Keiss. Glieder: H. Lell, Ed. Kiwastik, P. Luksep, H. Lellep, E. Kuusik, O. Kallas. Geschäftsführer E. Aule, Gehülfe K. Koppel. Buchhalter: E. Emberg. Kassierer: C. Niggol. Bureaubeamte: Fr. Uibopuu, H. Landmann, R. Pöld, E. Leppik. Lagerverwalter H. Ruus.

Estnische Vorschuss- u. Spargenossenschaft.

Grosser Markt 15.

Geöffnet von 10—2 Uhr

Vorstand P. Kase, J. Riomar, J. Laur. Verwaltungsrat: Cand. O. Rütli, W. Lehnbaum, E. Kiwastik, K. Sööt, A. Jürgenstein, Dr. A. Schulzenberg. Geschäftsführer: Fr. Kangro. Kassierer: J. Riomar, Buchhalter: J. Koiwa. Bureaubeamte: S. Käppa, P. Wisnapu, A. Mörn, K. Mikkelsaar, E. Kook, W. Annok, E. Tamm, A. Paukson.

Jurjewer-Bank.

Komite: Präses Aeltermann M. Friedrich, Vicepräses: E. Grohs. Glieder: J. Arndt, J. Krüger, R. Raphoph, C. Rosenkranz, J. Post.

Direktion: Präses R. Bätge, Vicepräses E. Oberleitner. Glieder: C. Bokownew, E. Brosse, C. Jansen. Geschäftsführer P. Meyer. Cassaführer O. Wilde. Bureaubeamte: P. Arndt, A. Faure, K. Freymuth, L. Köhler, G. Ohlsoling, Sachsendahl, R. Wittberg. Frll. M. Grünwald, H. Sturm, Frll. E. Siebert. Kanzellist P. Magnus. Diener: C. Ernitz, F. Lätt, J. Pedder, W. Nass.

Pleskauer Commerzbank.

Jurjewer Filiale.

Grosser Markt Nr. 11.

Deputierte: Präses W. von Roth-Tilsit. Glieder: Rechtsanwalt H. v. Broecker (gleichzeitig Glied der Verwaltung in Pleskau) und Rob. Brock. Geschäftsführer: W. Schokhoff. Prokuristen F. Kaibel, O. Dahlberg. Kassierer: W. Machotin. Bureaubeamte: B. Pedder, P. Sternfeldt, W. Diezmann, O. v. Guldentubbe, W. Sieckell, Frau E. Pod-

rätschikow, Frll. O. Winter. Kassensbote Th. Jurup.

Freiwillige Feuerwehr.

Local: Kühnstr. Nr. 1.

Verwaltungsrat: Präses C. von Raupach. Glieder V. von Grewingk, E. Oberleitner. Moritz Friedrich und die Hauptleute. Cassaführer P. Bahrs. Schriftführer: A. v. Urbanowitsch. Oberzeugmeister: E. Oberleitner.

Obercommando: 1. Hauptmann: J. Anderson, 2. Hauptm.: K. Lauge. Commandeure d. Ordnercorps: I. A. Selmer, II. R. Fischmann; des Steigercorps: C. Becker, II. B. Schulze; des Spritzenkorps: I. G. Lohrberg, II. L. Sander; des Wassercorps: I. H. Luhde, II. H. Luisa; des Dampfspritzenkorps. I. P. Hackenschmidt, II. G. Peterson; des Rettungskorps: I. Dr. E. Anderson II. G. Weltz. Adjutant d. Hauptmanns: Zellinsky, II. Adjut. W. Freymann. Hausvater: F. Hindrichson. Maschinist R. Schmemmann.

Feuermeldestellen:

I. Stadtteil: Johannis-Str. 16, Tivoli. Medizin. Klinik. Mühlen-Strasse 25, Jacobsen. Botanische Strasse 20, Moks. Erbsen-Str. 40, Badestube. Polizei - Hauptwache. Techelfer-Str. 54, Fabrik Tivoli.

II. Stadtteil: Victualienmarkt Nr. 2. Spritzenhaus. Fischer-Str. 49, Hofrichter. Alexander-Str. 42, A. Frederking. Flachs-Str. 6, Stadtarmenhaus. Rigasche Str. Pferde-Poststation. Stern - Strasse 33, M. Pärn. Kleines Spritzenhaus, Pastorat-Strasse 13. Alexander-Str. im Contor des Pristavs d. II. Stadtteils Wallgraben, Fauresche Klinik.

III. Stadtteil: Rathaus - Str. 25, Paidrock. Lange-Str. 58, Hefefabrik. Jamasche Str. 46, Daugull. Rosen-Str. 24-a, C. Becker. Alle-Str. 85, Stadt-Krankenhaus. Revalische Strasse 14, Irrenanstalt. Malzmühlen- und Sand-Str. Ecke 14/54, Eller. Petersburger Str. Nr. 14, Fischer.

Jurjewer Verein zu gegenseitiger Feuer-Versicherung.

Präses: R. von Möller. Cassaführender Direktor: P. Bahrs. Directoren: Johannes Fischer, A. Hahn u. J. Arndt. Secretär: Cand. jur. W. von Güldenstübbe. Diener: Frey.

Estonischer gegenseitiger Feuer-Assecuranz-Verein.

Bestätigt d. 22. März 1907 vom Min. d. Innern. Grosser Markt 12.

Direktoren: Präses: cand. K. Parts. Glieder: P. Juck, H. Ruus und B. Zirkel. Geschäftsführer: E. Obst.

Livländischer gegenseitiger Assekuranzverein (Viktualienmarkt 7. geöffn. v. 10—2).

Geschäftsführender Direktor W. von Roth-Tilsit, Direktoren: L. von zur-Mühlen-Käo, A. von Akermann-Gothensee. Sekret. Alex. Ammon. Inspektor: Architekt R. Baron Engelhardt. Beamter für Statistik u. Rückversicherung Albert Eckardt. Beamtin für die Statistik: Frä. Bertha v. Roth. Buchhalter: Ph. Wilde, Buchhalter-Gehilfe: Herm. Wilde. Rechnungsbeamte: W. v. Güldenstübbe u. Th. Fuchs. Kanzellist: H. Rosenberg.

Livländischer gegenseitiger Hagel-Assekuranz-Verein.

Das Vereinsbureau befindet sich im Lokale des Livländ. gegenseit. Feuer-Assecuranz-Vereins, Viktualienmarkt 7. Geschäftsführender Direktor A. v. Müller-Weissensee. Sekretär: W. von Güldenstübbe.

Kaiserl. livl. gemeinnützige und ökonomische Societät.

Adr. Schloss-Str. 1-

Ordentliche Mitglieder: Präsident Landrat Erich von Oettingen-Jensen. Vice-Präsident: Kreisdeputierter A. von Samson-Hummelshof. 2. Vicepräsident und Schatzmeister O. Baron Stackelberg-Fehtenhof. Weitere ordentl. Glieder: Prof. Dr.

W. von Knieriem-Peterhof, Direktor d. Rig. Polyt. Instituts. Landrat M. von Sivers-Römershof, E. von Blankenhagen-Klingenberg G. von Samson-Freyhof, Kreisdeputierter J. Baron Wolff-Lindenberg, A. von Wahl-Addafer, Landrat A. v. Oettinger-Landenhof, W. von Blankenhagen - Drobbusch, A. von Hehn-Druween, R. von Anrep-Lauenhof; Angestellte (f. Bureau für Landeskultur) Direktor der landw. Betriebszentrale Gedig, beständiger Sekretär und erster Redakteur d. Baltischen Wochenschrift G. v. Stryk, zweiter Redakteur d. Baltischen Wochenschrift: Dr. H. von Pistohlkors. Kassierer, Buchhalter u. Translateur: E. Tergan, Telephon 30.

Livländisch.-Bureau für Landeskultur nebst Versuchstation bei der ökonomischen Societät.

Direktor: Landrat Baron Stackelberg. Kanzellei der Bureau: Sekretair H. v. Bodisko, Archivar A. Masing.

Kulturtechnische Abt. in Dorpat. Vorsteher Bezirks-Kulturinspektor J. Hoppe.

Vermessungsarbeiten: Ritterschaftsrevisor Grünberg.

Kulturtechnische Abt. in Riga. Vorsteher Bezirks-Kulturinspektor M. v. Grünewaldt.

Versuchstation: Leiter cand. K. Sponholz.

Forstabteilung (Riga) Vorsteher Forstmeister Ostwald.

Waldverwertungsabteilung (Riga) Vorst. Oberförster Lichinger.

Wegebauabteilung (Riga) Vorst. Ingenieur Werner.

Livl. Verein zur Förderung der Landwirtschaft und des Gewerbebeffisses.

Präsident: R. v. Samson-Bockenhof. Vicepräsident: G. Bose-Kioma. Präsident des Ausstellungs-Komitees H. von Pistohlkors-Forbushof. Sekretär und Schatzmeister: Dr. H. von Pistohlkors. Glieder des Direktoriums: G. Bose-Kioma, R.

Sekretariat: Schloss-Strasse 1. Telegr.: Юрьевъ, Landverein. Telefon 30.

Sprechstunden des Sekretärs: von Montag bis Freitag 10 Uhr vormittags.

Hilfsverein der Oberförster, Revierförster u. Förstwärter, in den baltischen Provinzen

Adresse: Oekonomische Societät, Schloss-Strasse N. 1.

Vicepräses: Oberförster Baron Engelhardt-Jaegel. Sekretär E. Tergan.

St. Johannes-Verein.

(Balt. Vereinigung für Innere Mission).

Abteilung Dorpat.

Leiter: Herr James von Zur-Mühlen. Schriftführer: Dr. W. Schlüter; Herr M. Paul. Glieder: Oberpastor V. Witrock, Pastor H. Lezius, Herr E. Kusik.

Vorstand der Armenpflege der Johannis- und Universitäts-Gemeinde.

Präsidentin: Frau Dr. Schlüter. Sprechst.: Dienstag und Freitag von 11–12 Uhr Mühlenstr. 11. Präsidenten: Oberpastor V. Witrock. Sprechst.: werktäglich von 10–11 Uhr im Johannis-Pastorat. Prof. Pastor T. Hahn. Sprechst. werktäglich von 4–5 Uhr, mit Ausnahme von Donnerstag, im Universitäts-Pastorat. Vizepräsident Pastor H. Lezius. Sprechst. werktäglich von 1–2 Uhr, Salzstr. 1. Schriftführer Dr. W. Schlüter. Sprechstunde Montag von 2–3 Uhr, Mühlenstr. 11. Kassaführer Kaufmann R. Tergan. Zu sprechen werktägl. im Geschäft, Gr. Markt 8.

A. Nord-Bezirk. (III. Stadtteil), Vorsteherin Fr. Merklin. Sprechstunde von 11–1 Uhr. Ma-

rienhofsche Str. 6 im Hofe. Vorsteher Dr. O. Seeseman. Sprechst. Mittwoch von 12–1 Uhr. Sternst 25. Bethanien Vorsteherin Frau S. Erdmann Gartenstr 9 Quart. 2. Sprechstunde Montag und Donnerstag 3–4.

B. Süd-Bezirk (I. und II. Stadtteil). Vorsteherin Fr. Gertrud Baronesse Ungern-Sternberg. Sprechst. Dienstag und Freitag von 11–12 Uhr Mühlenstr. 11. Vorsteher H. von Bodisco, Sprechst. Mittwoch und Sonnabend von 4–5 Uhr, Mühlenstr. 9. Bethel Fr. Dr. Schlüter. Sprechst. Dienstag und Freitag von 11–12 Uhr, Mühlenstr. 11. Gemeindeschwester Diakonisse Olga Tunderberg, Sprechstunde werktäglich von 9–10 Uhr Botanische Str. 4.

Nordlivl. Bezirks-Komiteé der evangel.-luth. Unterstützungskasse Russlands

Direktor Cand. jur. A. von Eke-sparre. Geschäftsführer Oberpastor Wittrock. Kassaführer Riik, Glieder Landrat V. Baron Stackelberg-Cardis, Prof. Dr. Engelmann, Oberkonsistorialrat P. Willigerode, R. Bätge, Propst L. Greinert. Prof. Th. Hahn, Pastor Eisenschmidt.

Deutscher Verein O.-Gr.-Dorpat.

Vorstand des Deutschen Vereins: Arthu v. Akerman; Felix Berg; Alexander Berents, Baron Rudolf von Engelhardt stellv. Vorsitzender Johannes Fischer; Alfred Grass, Alexander von Grewingk, Eglantine Kessler; Theodor Laakschewitz, Baronin Agnes Maydell; Alfred von Zur-Mühlen Adele Otto; Lisheth Schmidt; Karl Sponholz (Schriftführer); Arnhold v. Tidebühl (Vorsitzender)

Arensburg,

Stadtverwaltung.

Stadverordnete.

V. Kunstmann, A. Behm, C. Bergmann, G. Baron Nolcken. Th. Jassner, O. Wildenberg, A. Mass, J. v. Hahn, O. Kesk. E. Baron Nolcken, J. Essar, K. Wellig, R. Treimann, Dr. G. Carstens, A. Trei, P. Koschewnikow, H. Schwalbach, M. Gruntal, K. Palk, K. Frei, V. Lange, B. Baron Freytag-Loringhoven, A. Allik, J. Koschemäkin, A. Baron Sass, H. Tomweli, A. Nagel, J. Etruk, E. Link, J. Kingsep. F. Freytag, F. Hallik.

Stadtamt.

Stadthaupt G. Bar. Nolcken. Glieder: F. Freitag, O. Wildenberg. Sekretär Koll.-S. K. Fichtenberg. Buchhalter O. Kunstmann Cassierer E. Freitag. Archivarius J. Nöötts. Commissar A. Treu. Kanzlei-Beamten Anna Kiel.

Steuerverwaltung.

Präses: Steuerältester K. Wellig. Glied. F. Rosenfeld, N. Schitikow, Buchhalter Priv.-Rechtsanw. K. Palk.

Stadt Waisen-Gericht

Präses: Gehrhard Baron Nolcken. Glieder: K. Bergmann, K. Ockermann, H. Tomweli. Sekretär: Koll.-Schr. Ch. Fichtenberg.

Schulwesen.

Gymnasium.

Direktor: Colleg.-Rath. P. N. Sosnowsky. Lehrer der Religion griech.-orth. Konf. Protophrei J. A. Rehema, der evang.-luth. Konf. Pastor F. Drechsler, der russ. Spr. Staats-Rat K. Troitzki, der alten Sprachen St.-R. E. Igel und Koll.-Rat A. Pohl, der deutschen

Sprache St.-R. B. Wilde, der Mathematik und Physik St.-R. A. Nagel, der Mathematik Klijentow. Geographie N. Wolkow. Geschichte P. M. Treymann, der französischen Sprache M. K. Mallet. Zeichnen und Kalligraphie Wassiljew. Turnl. A. P. Toropow. Gesangl. C. Linnamaggi. Arzt St.-R. G. Carstens. Schriftführer M. Kitt. Kasselei-Beamter J. Kööts.

Mädchen-Gymnasinm.

Directrice: E. Meder. Lehrerinnen: Frau Charl. Grubner, der französischen Sprache Frä. Masing, Lehrer: der Religion griech.-orth. Konf. Priester S. G. Sepp, luth. E. Blossfeldt, Pädagogik P. Sosnowsky, der deutschen Sprache C. Wilde, M. Frey, E. Igel, der Mathematik A. Nagel und Talaiko der Physik N. Wolkow, der russ. Sprache L. M. Troitzki, der Weltgeschichte P. M. Treymann, der Naturbeschreibung Kasik, des Zeichnens Wassiljew, des Gesanges B. Linnamaggi, Arzt. St.-R. G. Carstens, Buchh. und Schriftführer M. Kitt.

Stadt-Schule.

Inspektor: Hofrat. A. Brutem. Lehrer der Religion griech.-orth. Konf. Priester S. Sepp, der luth. Pastor F. Drechsler, Hof-Rath K. Kaasik, Wolberg.

Stadt - Elementar - Schule für Knaben.

Vorsteher und Lehrer K. Linnamaggi.

Stadt-Elementar-Mädchen-Schule.

Vorsteherin und Lehrerin: Erl. A. Meissner. Religionslehrer für beide Schulen (s. Gymnasium).

Seemanns-Schule.

Vorstand der Seemanns-Schule:
Präses Moschewitinow. Glieder:
Jasner, O Kunstmann, Direktor:
J. Prinz. Lehrer: Lubikin, Ko-
walsky, Tauts, A. Piep.

Kommission für die Erhe-
bung der Krons-Immobilien-
steuer.

C. Ockermann, O. Wildenberg.

Arenburgsche Leih- und
Sparkasse.

Präses: C. v. Sengbusch. Glieder:
C. Bergmann, J. v. Hahn. Buch-
halter: D. Witol.

Medicinalwesen.

Aerzte.

Kreisarzt: St.-R. und Ritter G.
Carstens. Stadtarzt: Vac. Land-
Hospitalarzt: Dr. A Baron Sass.
Privatarzt: Wirkl. St. R. und
Ritter Dr. W. v. Merschejewsky.
Veterinärarzt: J. Ainson. Discipel,
N. Werbitzki

Apotheke Allik. Stadthebamme.
M. Hollinger.

Badeanstalten f Seeschlamm-
bäder.

I Anstalt: (älteste) der Stadt
Arensburg gehörig, vorm. Weise.
Behandelnde Aerzte in derselben
Dr. Bursian. Dr. Russow. II. An-
stalt dem daselbst behandelnden
Arzt Dr. W. v. Merschajewsky
gehörig. III Anstalt den daselbst
behandelnden Aerzten G. Carstens
Dr. Arronet aus St. Petersburg
und Dr. A. Baron Sass gehörig.

Badekomité.

Präses: G. Freytag. Glieder: Dr
G. Carstens, A. Allik, Th. Gasner
K. Frey, Dr. A. Baron Sass.

Justizwesen

Friedensrichter-Plenum.

Präses: St.-R. N. A. Moschewi-
tinow. Sekretär: Koll.-Ass. W. M.
Rogalsky.

Ehrenfriedensrichter: Landmar-
schall Kammerherr A. Baron Bux-
höven-Kuiwast. C. v. Sengbusch,
Wirkl. St.-R. Dr. W. Merschejew-
sky, O. von Ekesparre Olbrück, L.
Baron Buxhöven, E. v. Lingen.

Friedensgericht.

Friedensrichter des 1. Districts
N. W. Molnikow. Dieser District
umfasst die Stadt und die Kirch-
spiele Jamma, Anseküll, Kielkond
Mustel, Kerjel und Runö.

Des II. Districts (in Arensburg
K. D. Buiach. Dieser District um-
fasst die Kirchspiele Karmel, Püha
Karris, Wolde, St. Johannis, Peude
und die Insel Moon.

Krepostabteilung: Präses St.-R.
N. A. Moschewitinow. Sekr. Hof-Rat.
A. O. Jankowsky.

Untersuchungsrichter: A. Tichon-
rawow.

Oberbauernrichter: Koll.-Sokr. M.
Baron Stackelberg.

Gerichtsvollzieher K. Palk.

Commissar f Bauernsachen.

Koll.-R. J. Sander.

Priv.-Advokaten.

Sokr. C. Fichtenberg, P. Tamm.

Verwaltungsbehörde.

Kreispolizei.

Kreischef: Koll. - R. Wladimir
Nikolaewitsch Wassiljew, Aelterer
Gehilte: A. N. Martenson. Sekre-
tär: Gouv.-Sokr. Ernest Dawido-
witsch Whitol. Tischvorsteher:
Alexei Petrowitsch Niit. Jüri Iwa

nowitsch Warwas. Registrator
Amer. Polizeiaufseher: B. Alexandrow.

Rentei.

Rentmeister: Koll.-Schr. J. K. Schelgatschew. Aelt. Buchhalter Kawin. Buchhalter I. Kat.: L. Meder II. Kat: Koll.-Reg. Prokopowitsch. III. Kateg, Koll.-Reg. A. Lemet. Kassierer I. Kat. A. Th. Tawroschewitsch. Kanzellisten. P. Koschewnikow, W. Proses u. Paio.

Accise-Werwaltung.

Bezirks-Inspektor: Hofr.-R. L. von Mickwitz. Kontrolleure: Aelterer: Gouv.-Schr. W. A. Grinewitsch. Lokalaufseher Thomson.

Post- und Telegraphen-Comptoir.

Chef: Hof-R. und Ritter P. P. Michailow. Gehilfe Hof-R. A. Wirren. Beamten: O. K. Kes, A. Klaurer, A. Kaal, Märson. Leitungsaufseher: Bernfeldt, Chrapowitzki, Kur.

Kreis-Wehrpflichts-Commission.

Präses: E. Baron Nolken-Hasik. Glieder: Kreischef Koll.-R. W. Wassiljew. Kreis-Militärchef Kap. Berg. Dr. Cartens, Dr. Sohn, J. v. Hahn. Geschäftsführer C. Frey.

Brigade der Grenzwache.

Brigadechef: Obrist Kokerew. 2. Abt. Kommandeur Obristleut. Momatow, Offiziere zu besonderen Aufträgen Michailow. Adjutant Popow.

Kreis-Militärchef

Obristleutnant Makrschitzki.

Forstverwaltung.

Forstmeister St.-R. F. v. Wardeburg. Gehilfe: I. Th. Ermus; II. P. Kornüschew.

Arensburger Zollamt.

Direkter Hofrat A. F. Jumaschew. Gehilfe W. Suchodolsky. Kanzelist P. Salm.

Inspektor der Volksschulen.

J. Wassiljew.

Ausländische Kossulate.

Schwed. Vicekonsul H. Schwalbach. Norweg. O. Wildenberg. Niederl. Vicekonsul V. Lange. Deutschland vac. Dänischer Vicekonsul vacant.

Feuerwehr.

Präses: St. R. E. Wilde. Vicehauptmann Ed. Held. Kassierer Witol. Sekret Martenson.

Kirchenwesen.

Priester und Beamten der St. Nikolai-Kirche (griech.-orthodox).

Protohierei Rehma. Priester S. Sepp. Diakon J. Luks. Psalmsänger Tasane, Wagga u. M. Kitt.

Pastoren u. Beamten der evangel.-luther. St. Laurentius-Kirche.

Oberpastor E. Blossfeld. Pastor diac. H. Rickhof. Organist A. Feierabend. Küster A. Etruck. Vorsteher. H. Schwalbach, M. Pichelbaum.

Fellin.

A. Stadtverordnete.

Baron O. Engelhardt, N. Bostroem, H. Riet, H. Warnicke, Baron S. Kruedener, J. Schneider, R. Schmidt, O. Gabler, W. Kapp, M. Petersen, B. Sewigh, G. Johns, C. Schneider, Dr. A. Schwartz, R. Natus, J. Paul, P. Raska, H. Rose, C. Schwarz, B. Sellheim, H. Schauwe, A. Schwan, R. Schöler, H. Ströhmberg, E. Pohl, P. Wichwelin.

B. Stadtamt.

Stadthaupt Baron O. Engelhardt, Glieder: N. Bostroem. Stellvertreter d. Stadthauptes: R. Schmidt. Stadtsekretär G. von Freymann. Buchhalter J. Lorenzson. Kanzlei-beamter E. Lang.

Unterorgane des Stadt- amts.

I. Verwaltung des Stadt- Krankenhauses.

Präses: Stadthaupt Baron P. Engelhardt. Glieder: A. Ehrenberg, Leitender Arst, Stadtarzt Koll.-Rat. Dr. A. Schwarz.

2. Sanitäts-Kommission.

Präses: Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder Dr. A. Schwartz, Dr. E. Gernhardt, Dr. H. Ströhmberg, P. Raska, Dr. B. Sellheim.

3. Armen-Kommission.

Präses: N. Bostroem. Glieder: A. Ehrenberg.

4. Weide- und Anlage- Kommission.

Präses: N. Bostroem. Glieder: Gabler, Sellheim, Schwarz.

5. Quarsier-Kommissio-.

Präses: Stadtverord. R. Schmidt. Glieder: H. Johns, B. Sewigh, M. Peterson.

6. Bau-Kommission.

Präses: R. Schmidt. Glieder: G. Johns, A. Schwan, G. Schnurberg, H. Schulz, H. Riet.

7. Brand-Kommission

Präses: Stadthaupt O. von Engelhardt. Glieder: A. Sebwang, G. Schnurberg, J. Schneider, K. Schneider, K. Schulz.

8. Strassenpflasterungs-, Wege- und Beleuchtungs- Kommission.

Präses: Stadtverord. R. Schmidt. Glieder: Ed. Pohl, J. Wichwelin B. Sewigh, R. Natus.

9. Hannelsdeputation.

Präses: Steuerinspektor Korneljuk. Glieder: H. Johns, A. Eldring.

10. Immobiliensteuer- und Repartitions-Kommission.

Präses: N. Bostroem. Glieder: R. Schöler, R. Natus, P. Paul, O. Gabler, W. Kapp, H. Riet, A. Schwan, H. Warnicke, P. Raska.

11. Kassa-Revisions- Kommission.

Glieder: O. Gabler, H. Riet, H. Warnicke

12. Abrechnungs-Kom- missionen.

Glieder: B. Schröder, G. Johns, H. Wernicke.

13. Mitglieder des Schulrats.

Dr. H. Ströhmberg, H. Warnicke, Pastor Mickwitz, Priester Lusik.

14 Schulkollegium.

Präses: Schulinspektor Lafin.
Glieder: Stadtverordnete Dr. H. Strömberg, H. Warnicke, Geistl. griech-orth. Konf. Lusik. Stadtpastor E. Mickwitz.

15. Steuerverwaltung.

Präses: B. Sewigh. Beisitzer Stadtpastor M. Peterson, G. Schnurberg. Buchhalter J. Lorenzson.

16 Stadt-Kirchen-Kollegium

Präses: Dr. A. Schwartz. Glieder: Stadtpastor E. Mickwitz, Adv. R. Schoeler. Kaufmann Theodor Aunap. Vertreter der Handwerker Ewald Narska.

Kreispolizeiverwaltung.

Kreischet: St.-R. N. B. Fomin. Aelterer Gehilfe: W. Baron Wolff. Jüngerer Gehilfe: Leontjew. Sekretär: J. A. Tuits. Tischvorsteher: W. J. Oja. Tit.-R. N. W. Tschopowski. Registrator Gouv.-Schr. P. P. Michailowski.

Stadtpolizei.

Polizeiaufseher W. M. Songailo.

Kreisrentei.

Kreis-Rentmeister Koll.-R. A. M. Heibowitsch. Aelterer Buchhalter Hofrat G. G. Poterilow. Buchhalter I. Ordn. Konst. Gerasimow. II. Ordn. A. Sokk, J. Steinberg, Kassierer I. Ordn. N. A. Smirnoff. Kanzleibeamte: Millistfer, Ochtea. Rechnungsbeamter Aeneline.

Kreis-Wehrpflichts-Kommission

Präses: Kreisdep. H. von Samson. Hummelshof. Glieder: Kreispolizeichef N. B. Fomin. Kreismilitärchef Kapitän Korownikow. Stadthaupt O. Baron Engelhardt. Bauernkommissar Hofrat Ska-

tschewski, das Stadthaupt. Bauernbeisitzer der Pujatsche Gemeindegeldteste O. Erg, Aidenhof. Sekr. Cand. jur. J. Körber. Kreisarzt Dr. H. Strömberg.

Kreis-Gefängnis-Komitee.

Präses: Kreisdeputierter H. von Samson. Direktoren. Kreispolizeichef St.-R. N. B. Fomin. Stadtpastor E. Mickwitz. Kreisarzt Dr. H. Strömberg. Priester griech. orth. Konf. Protohierei Lusik, Pohl, Seisler. Stadthaupt Baron Engelhardt. Bauernkommissar Tshhishof der Prokureurhilfe. Stadtverordneter J. Tusti.

Medizinalwesen.

Kreisarzt Koll.-R. Dr. H. Strömberg. Stadtarzt Koll.-R. Dr. med. A. Schwartz. Freipraktizierende Aerzte: Dr. E. Gernhardt, B. Sellheim, T. Sosaar, Weinberg. Kreishebamme A. Bragst, Stadthebamme Aelfeldt. Veterinärarzt Hofrat P. Raska. Apotheke E. A. Schölers-Erben. Zahnarzt Kagan.

Kreis-Schutzblattern-Impfungskomitee.

Präses: Kreisdep. H. von Samson. Glieder: Kreisarzt H. Strömberg. Der Delegirte des Domänenhofes, Stadtpastor, griech.-orthod. Geistlicher. Schriftführer Cand. jur. J. Körber.

Post- und Telegraphen-Comtoir.

Chef: Koll.-R. S. G. Jelisseejew. Gehilfe Hofrat F. N. Orlow. Beamten: R. Wink, Riisen, Luhäää, Pull, A. Rea, A. Serkuczewski.

Livl. Akziseverwaltung IV. Bezirk.

Aelt. Distrikts-Inspektor Baron Holstingshausen Holsten. Aelterer Gehilfe Adolphi. Jüngere etatm. Kontrolleure N. von Rohlhase. Mi-

kulin, Roosmann. Wächter der Zün-
holzfabrik Krüger.

Steuer-Inspektor.

Gouv.-Schr. Korneljuk.

Kreis-Militärchef.

Kapitän Korownikow.

Stadt-Pastor.

Ernst Mickwitz.

Rechtsanwälte.

Vereidigte: H. Schöler, W. Kapp,
R. Bahrs. Privatanwälte: N. Wen-
ger, Kurrik, Alexinski.

Lehranstalten.

Deutsche Schule.

I. Knabenabteilung. Inspektor O.
Neumann. II. Mädchenabteil. In-
spectrice: E. Körber.

Direktor K. Arnold. Pastor H.
Krause. Fr. E. Petersen, Fr. M.
Weissenhof, Priester Wosdwinski,
Reinfeldt, Glagolewsk. Lehrer: C.
Freyberg, L. Simoson, R. Bong,
Fr. Garklaw, Frau Direktor Knüp-
fer, Fr. Cl. Serebrakowa, Fr.
Gertrud Grube, Fr. Gert. Naumann.
Turnlehrer Kühnmann, F. Musso,
Fr. A. Knüpfer.

Stadtschule.

Inspektor Hofrat G. D. Rybalka.
Religionslehrer: griech.-orth. Konf.
Lehrer: Chann M Chaschi, evang-
luther. Religionslehrer W. Tubin.
Priester Lusik. Lehrer A. J. Tre-
jakow, J. Lepp, P. K. Samson,
Moissai, Haschzki, G. Körtsmik,
J. Annuson, Fr. J. Wares, Fr. F.
Meyer, Arzt T. Sosaar.

Stadt-Elementarschulen.

Vorsteher Supp. Religionslehrer
evang.-luth. Konf. Supp. Priester

Wosdwischenski, W. Tubin. Leh-
rer G. Körtsmik.

Lehrlingsschule des Hand- werkervereins.

Lehrer W. Teckel.

Orthodoxe Kirchenschule

Lehrer Ruus, Saar.

6-klassiger Progymnasium für Mädchen.

Präses der Lehrkonferenz Lafin.
Stellvertret. Direktrice: E. Meyer.
Lehrer Hofrat G. D. Rybalka,
griech.-orth. Religionslehrer N. G.
Lusik, luth. Religionslehrer Pastor
E. Mickwitz. Lehrerinnen Fr. J.
Wares. Lehrer: L. K. Simenson,
Fr. O. Antson, P. K. Samon. Fr.
Aselizkaja.

A Blossfeldt'sche Privat- Elementarschule

Lehrerinnen: A. Blossfeldt, Ro-
senstein, W. Teckel.

Pernau-Fellinisches Ober- kirchenvorsteheramt.

Oberkirchenvorsteher vakant.
Assessor eccl. Propst J. Girgenson-
Karkus. Notär Cand. jur. Körber.

Pernau-Fellinsche Kreisland- schulbehörde.

Ausser dem obigen Bestande der
Glieder des Oberkirchenvorsteher-
amtes Pernauser weltlicher
Schulrevident E. Baron Huene
zu Lelle. Pernauser geistlicher
Schulrevident. Fellinscher welt-
licher Schulrevident Schwarzhof.
Fellinscher geistlicher Schulre-
vident Propst Jürmann. Volksschul-
inspektor Lafin. Bauernbeisitzer:
Ans Murd, Jaak Reimann.

Leih- und Sparkasse.

Direktoren: Präset Advokat R. Schöler, J. Lorenzson, R. Natus, G. von Freymann, J. Körber. Buchhalter N. Boström Revidenten: E. Rieprich, O. Gabler.

Justizwesen.

Friedensrichterplenum

Pernau-Fellinschen Kreises: Präses Sfrelzow. Ehrenfriedensrichter: A. Baron Stael v. Holstein, O. Brackmann, Baron Stael-Staelenhof, Baron Freitag v. Loringhoven, W. P. Nasarow, Herm. Amende, Chr. Baron Stackelberg, Gust. Baron Maydell, H. v. Stryk, Baron Kruedener, v. zur Mühlen Egstfer, A. v. Stryk, Gr. Köppo, v. Sievers-Morne, E. v. Pistohlkors, O. Baron Engelhardt. Sekretär A. N. Kängin. Serretärs-Gehilfe J. Sang.

Friedensrichter.

Des IV. Distrikts: Koll-Asses. W. F. Oetromyslenski in Fellin. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Fellin, Kirchspiel Fellin-Köppo u. Gross St. Johanns.

Gerichtsvollstrecker für die Stadt und Kreis Fellin, für den IV. und V. Friedensrichter - Bezirk: Gouv. Sekr. A. Andersön.

Des V. Distrikts in Oberpahlen: Hofrat A. W. Sobolewski. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele: Klein St. Johanns, Oberpahlen u. Pillistfer.

Des VI. Distrikts in Fellin: Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele: Paistel, Tarwast und Helmet. Friedensrichter: Wasilkow.

Untersuchungrichter.

(Sitz in Fellin)

Des I. Distrikts: Nowazki. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Fellin, Kirchspiele Gross- und Klein-St.

Johannis.

Des II. Distrikts: Martinow. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele: Fellin, Köppo, Paistel, (Tarwast u. Helmet Sitz in Oberpahlen). Dieser Distrikt umfasst auch die Kirchspiele: Oberpahlen und Pillistfer.

Oberbauerngerichte.

I. Abteilung in Fellin: Richter J. Linde.

II. Abteilung in Gross-St. Johanns Richter: A. Wichwelin.

Bauernkommissäre.

I. Bezirk: Tsischsow. II. Bezirk: Koll-Ass. G. M. Skatschewski in Fellin.

Stadtwaisengericht

Präses: Stadthaupt Baron Engelhardt Glieder: Dr. H. Strömberg, J. Paul, R. Natus, B. Sewigh. Sekretär G. v. Freymann. Kanzeleibeamter E. Lang.

Adelige Vormundschaftsbehörde.

Für den Pernau - Fellinschen Kreis: Präses Kreisdeputirter H. von Samson-Himmelstjerna-Hummelshof, Beisitzer P. v. Cologne. Geschäftsführend. Assessor H. von Loevis of Menar, P. Baron Buxhoeven, Cand. jur. Baron O. von Engelhardt.

Notarius publ.

Cand. jur. G. Seen

Krepostabteilung.

Präses: Strelzow. Sekretär O. Gabler.

Repartitions-Steuerkommission.

Präses: Steuerinspekt. Kornelik. Glieder: G. Johns, A. Eidring.

Quartier-Steuerkommission.

Präses Steuerinspekt. Korneljuk. Glieder: J. Paul, P. Schönberg, Dr. Strömberg, Dr. Gernhard, G. S. Freymann.

Lemsal.

Vereinfachte Stadtverwaltung

Stadtältester Theodor Hansen.
Dessen Gehilfen M. Bergmann und
Karl Kreischman.

Stadtdeputierte.

M. Bergmann, F. Hansen, A. Jakobson, K. Kreischmann, G. Leimann, P. Zieber, K. Panyit, G. Sakkiö, A. Behrsin, E. Prange.
Kandidaten: J. Gaigal, W. Thice, J. Maurith, L. Skilter, D. Binde.
Schriftführer: O. Rieman. Kassierer J. Strauch.

Steuerverwaltung.

Aeltester Th. Hansen. Beisitzer M. Bergmann, K. Kreischmann.
Buchhalter O. Rieman.

Sanitätskommission.

Präses: Th. Hansen. Glieder.
Stadtarzt Dr. J. Müller, P. Zieber,
M. Bergmann, A. Behrsin.

Immobilien-Steuerkommission.

Präses ein Glied der Stadtverwaltung. Glieder: M. Bergmann, K. Kreischmann, G. Leimann.

Stadt-Krankenhaus-Administration.

Vorsitzender Stadtaelteste Th. Hansen. Inspektor M. Bergmann, Dr. med. Joh. Müller, Feldscher T. Dreimann. Stadthebamme W. Wishnewsky.

Armenadministration.

Vorsitzender der Stadtälteste Th. Hansen. Administrator E. Prange, J. Gaigal. Buchhalter O. Rieman. Arzt Dr. med. J. Müller.

Schulwesen.

Mädchenprogymnasium.

Vorsitzende des päd. Konseils N. Tscheburachin. Glieder Stv. Vorsteherin E. Jurjewa. Priester G. Ausin. Lehrerinnen: A. Abel. M. Badowa, A. Gaigal, E. Plitkina. E. Klepper, M. Kusnezow, J. Broka,

Kuratorium.

Präses: I. F. Bogdanowitsch. Glieder: N. Tscheburachin, O. Rieman, K. Kreischmann, E. Miklaw, E. Jurjewa.

Stadtschule.

Inspektor: N. Tscheburachin. Religionslehrer Priester G. Ausin. O. Dokka, A. Schied. Lehrer: A. Klepper, M. Kusnezow, J. Broka. Lehrerin: A. Gaigal. Musiklehrer Ley. Schularzt Dr. E. Miklaw.

Elementarschule.

Lehrer O. Dokka.

Geistlichkeit.

An der evangel.-luther Kirche Pastor L. Girgensohn. Schulmeister und Organist A. Schied, dessen Gehilte Broka. Küster J. Buck. An der griech.-orth. Kirche Geistlicher F. Ausin. Psalmsänger A. Tuckum.

Medizinalwesen.

Stadtarzt Dr. J. Müller. Freiprakticirende Aerzte: Dr. S. Grohn und Dr. A. Miklaw. Feldscher T. Dreimann.

Apotheke.

Vorstand Prov. W. Summent.

Post- u. Telegraphencompt.

Chef Koll.-Schr. W. A. Plitkin. Gehilfe Grünfeld. Telegraphen-

revisor R. Sibbilin. Postillone Sirnis und Kellmeister.

Spar- und Leihkasse.

Präses: Th. Hansen. Direktore: M. Bergmann, P. Zieber, Direktorsgehilfen: O. Riemann, W. Thiel. Buchhalter E. Frisch.

Polizei.

Der jüngere Gehilfe des Wolmarschen Kreispolizeichefs Frey. Städt. Polizeiaufsehers J. Schischko.

Justizwesen.

Des XVII. Distrikts: Friedensrichter J. Bogdauowitch.

Oberbauernrichter H. Krumin. Untersuchungspristav vakant.

Vormundschaftsbehörden.

Präses K. Kreischmann. Glieder: Th. Hansen. Ed. Kauping, M. Bergmann, K. Pauziht, G. Leiman, J. Gaigal, Sekretär O. Riemann, dessen Gehilfe C. Saul.

Notarius publ.

W. Kremer.

Kommissär f. Bauernsachen.

Für den I. Bezirk des Wolmarschen Kreises Koll.-r. ss. Polidorow.

Pernau.

Lehranstalten

1. Gymnasium für Knaben.

Direktor Coll.-R. W. E. Popelischew. Inspektor: St.-R. P. O. Rabinowitsch, Kolon. Religionslehrer der evang.-luth. Konfession Pastor D. David. Religionslehrer der griech.-orth. Confes. R. Okolowitsch. Religionslehrer am Pern-Gymnasium f. die estnische Sprache Pastor Nudi. Lehrer der Mathematik N. A. Kolon. Lehrer der alten Sprachen St.-R. cand. phil. A. Luther, cand. phil. Hofrat E. J. Bischtewin. Lehrer der russischen Sprache: E. Ch. Dampel, J. S. Sudakow, Lehrer der hist. Wissenschaften Koll.-R. A. A. Issajew; der deutschen Sprache E. Brede, A. Luther; d. franz. Sprache A. Weber, Irma Knoch. Lehrer der Naturwissenschaft St.-R. H. Jacobi. Lehrer der Geographie und Weltgeschichte Coll.-R. A. A. Issajew. Lehrer des Zeichnens und der Kalligraphie St.-R. Th. M. Siwitzky. Gesang- und Musiklehrer A. Kalnin. Turnlehrer Coll.-Ass. cand. hist.

Schwarzenberg. Arzt Dr. H. Hermann Schriftführer M. Nömm.

Vorbereitungsklassen des Gymnasiums.

Vorbereitungsklassen des Gymnasiums:

Vorsteher und Lehrer Hof-R. L. Tschernjawsky.

2. Gymnasium für Mädchen.

Ehrenkuratrice Frau Stadthaupt J. Brackmann. Vorsteherin und Lehrerin Fräulein Anna v. Böchlingk. Religionslehrer griech.-orth. Conf. S. Okolowitsch, evang.-luth. Conf. Oberpastor E. Bielenstein u. Pastor David. Lehrer u. Lehrerinnen der russischen Sprache: F. S. Sudakow, Maria Rosina; der Pädagogik A. A. Issajew; der franz. Sprache Irma Knoch u. Agnes v. Böchlingk; der deutschen Sprache: Ernst Brede, Anna von Böchling und M. Th. Czernay; der Geographie und Weltgeschichte; A. A. Issajew, M. Rosina. E. J. Pokrowskaja; der Mathematik: N. A. Kolon, Klaudia A. Nesmjelowa; der Physik: H. Jacoby; der Handarbeit, des Tan-

zes und Turnens: M. F. Schabajewa; des Gesanges: A. Kalnin; des Zeichnens: Th. M. Siwitzky, Agnes Böhlingk; d. Kalligraphie N. N. Proskurina. Schularzt Dr. Stillmark.

Vorbereitungs-klasse: Lehrer Frl. Proskurina u. Ella Pahl.

3. Russische Stadtschule.

Inspektor und Lehrer der russischen Sprache Koll.-Schr. G. S. Dmitrijew. Ehren-Inspektor der Schule K. W. Normann. Religionslehrer orth. Priester N. N. Zwetkow Religionslehrer evang. Fr. Zimmer u. A. M. Raudsep. Lehrer d. russischen Sprache, Erdkunde und Rechnen N. P. Adamschin. Lehrer der est. Sprachen und des Gesanges A. M. Raudsep. Lehrer d. deutschen Spr. K. J. Krumin und Fr. Zimmer. Lehrer an den Elementarklassen A. M. Raudsep. Schularzt Dr. R. N. Elbing.

4. Zweiklassige Stadt-Elemental Knabenschule.

Lehrer K. Krumin, O. Grossberg

5. Zweiklassige Stadt-Elementar Knabenschule.

Lehrer J. Kerig, M. Univer

6. Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule.

Lehrer C. Kuusberg u. C. Klassen.

7. Erste Stadt-Elementar-Mädchenschule.

Lehrerin Frl. W. Neuland, Sutt.

8. Peterschule, Mädchen-Elementarschule.

Lehrerin Frl. Kangur, Frl. Schütz.

9. Russische Kirchenschule für Knaben u. Mädchen.

Lehrer Puigusar, Pnnschun, Wa-

siljew, Ueson, M. J. Kura. Piiskop. Lehrerinnen M. A. Trus, P. Janson, Laas.

10. Privat-Knaben-Elementarschule d. Johamannschen-Stiftung.

Lehrer M. P. Uets, Kulberg und Wipper.

11. Privat-Mädchen-Elementarschule.

Lehrerinnen: O. Hellmann, M. Jurjewa. Frl. Peditz, Fr. Schukow. Frl. Kauffeldt, Frau Barnowsky. Religionslehrer griech.-orth. Conf. Diac. M. Punschun.

12. Krons-Elementarschule für Mädchen.

Vorsteherin Frl. A. Ostaschow. Lehrerin Kauffeld, Frl. Orra.

Volkschulen-Inspektor.

Für den Pernauschen Kreis Lafin.

Geistlichkeit.

An der deutschen evang.-luth. St.-Nikolai Kirche Oberpastor E. Bielenstein. Diac. vac.

An der deutschen evang. luth. St. Elisabeth-Kirche Pastor J. Hasselblatt.

An der griech.-orth. St. Catharinen-Kirche. Protoh. M. Suigusaar. Diaconus Wassiljew. Psalmsänger J. Allic, M. Djakonow.

An der Preobraschensky-Kirche Priester M. Zwetkof. Diaconus N. Punschun. Psalmsänger A. Zwetkow.

Medizinalwesen.

Kreisarzt Coll.-R. Dr. A. Kroeper. Aelterer Diszipel Ewers, Jüng. Barischnikow. Aerzte: Stadtarzt Koll.-R. C. Herrmann, D. O. Koppe. Dr. R. Elbing, Dr. Talwik, Koll.-R. Dr. H. Stillmark, D. E. Hörschel-

elmann, Dr. Tumma, E. von
Vietinghof-Scheel, Zahnärzte: Mag-
deburger, Karpel Koch. Kreis-
hebamme Nieländer. Stadthebamme
Maximow. Freipracticirende: Loss-
männ, Ewers. Veterinär J. Pajo.

Apotheken.

Rud. Dehling, August Grimm, R.
Schmidt.

Zollamt.

Zolldirektor St.-R. N. A. Iwa-
now. Zollmitglied Koll.-R. N. N.
Laiming. Buchhalter: Koll.-Schr.
N. N. Nikolski. Packhaus-Inspek-
tor Koll.-Ass. G. Moloscheninow.
Hafenmeister: J. K. Maddison.
Koll.-Ass. K. P. Baranow. Kanze-
listen: Koll.-Reg. N. Wladirow,
K. Filin. A. Baltisky, A. Konks,
A. Grischkewitch-Trohhimowsky.

Grenzwache.

Offizier der Abteilung in Per-
nau, Rittmeister Popow

Offizier der Abteilung in Podis
Stabrittmeister Schukow.

Steuer-Inspektor.

Für den Pernauschen Kreis
Koll.-R. Th. Haar.

Post- und Telegraphen- Comptoir.

Chef: Koll.-R. G. Pilke. Gehilfe
Koll.-Ass. M. Builow. Beamte III.
Kl. Koll.-Schr. Ruschkewitsch, IV.
Kl. Koll.-Ass. Timroth, Koll.-Ass.
R. Nörmann. Koll.-Schr. H. Maggi,
Gouv.-Schr. Feofanow. V. Klasse:
Koll.-Reg. Th. Kornfeldt, Rob. Tilk,
E. Jerum, A. Eskusson, J. Pedy,
A. Awick. E. Ilwest, K. Wiksch,
Hermet, I. Lüll, H. Walter, Seezem,
Perepletschikowa. Telegraphen-Re-
visore: I. Muzeneek, M. Weske,
Iwanowski. Unteroffizier Kallas.
Pestillone: Bester, Teder, Wolt,
Andersen, Sowik, Wabbi, Luck,
Maskal, Liedebaum und Blumen-
feldt. Depeschenträger: Kermann,
Holland, Koel, Behrsin.

Kreisrentei.

Rentmeister Koll.-R. G. G. Ro-
senberg. Kassirer A. Andrejew.
Buchhalter Coll.-Reg. C. Wikras.
Coll.-A. C. v. Henrichson. Coll.-R.
A. Klöckner. Coll.-R. M. Kangro.
Rechnungsbeamter: Coll.-R. O.
Mick. Kanzellisten: I. Petri, K.
Bindshe.

Kreispolizeiverwaltung.

Kreischef Hof-R. St. J. Liatze-
witsch, Aelt. Gehilfe Hof-Rat S. S.
Petkewitsch. Sekr. Gouv.-Schr.
J. Zube. Registrator Coll.-Schr.
N. J. Pokrowsky. Tischvorsteher
G. G. Pirson, E. M. Soo. Jüng.
Gehilfe für den I. Distrikt, Sitz in
Qellenstein, Fähnrich A. K. Kor-
watowsky. Für den II. Distrikt,
Sitz in Pernau, Pawlowsky. Pris-
tar der Stadt Pernau Koll.-Ass.
O. Hahn. Pristavs-Gehilfe Koll.-
Reg. A. Koffer. Revieraufseher:
J. Utso, J. Markson.

Justizwesen.

Ehrenfriedensrichter des Per- nau-Fellinschen Kreises.

Herm. Ammende, Direktor des
Pern. Gymnasiums W. E. Popoli-
schew. Geh. R. W. P. Nasarow,
Koll.-R. A. Baron Staël von Hol-
stein-Uhla, Hof-R. W. Baron Staël
van Holstein-Zintenhot. Perna-
usches Stadth. St.-R. Brackmann,
O. Baron Engelhardt, A. Baron
Pilar von Pilchau, G. Baron May-
del, Carl Baron v. Stackelberg, V.
Baron Taube, A. von Pistol Kors,
V. von Helmersen, Heinrich von
Stryk, Har. von Stryk, Baron E. v.
Hoyningen-Huene.

Friedosrichter.

Des I. Distrikts in Pernau
Friedensrichter Koll.-R. P. A. Apo-
stolow. Umfasst die Stadt Pernau.
Dss II. Distrikts in Pernau
Friedensrichter Koll.-R. Herschelt

Umfasst die Kirchspiele Pernau, Audern, Testama, Michaelis, Jakoby, Fennern u. Torgel.

Gerichtsvollzieher des II. Distrikts des Pernau Fellinschen Friedensrichter-Plenums Koll.-Schr. R. Kontowsky.

Des III. Distrikts in Quellenstein. Friedensrichter Krasnowzew. Umfasst die Kirchspiele Saara, Hallist, Gutmannsbach, Karkus und vom Rujenschen Kirchspiel die Güter Moiseküll und Kürbelhof Gerichtsvollzieher A. A. Wichwelin.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts in Pernau: W. Lieven. Umfasst die Stadt Pernau und die Kirchspiele Pernau, Gutmannsbach und die angrenzenden Teile des Kirchspiels Torgel.

Des II. Distrikts in Pernau: Schawerdow. Umfasst die Kirchspiele Testama, Michaelis, Audern, Jakoby, Fennern, Torgel.

Des III. Distrikts in Quellenstein: S. D. Smejow. Umfasst die Kirchspiele Saara, Hallist u. Karkus.

Gerichtsvollstrecker d. Rigaschen Bezirksgerichts.

N. G. Iwanow.

Oberbauerngerichte.

I. Distrikts. Präses: G. Weyker. Sitz in Pernau.

I—II. Distrikts in Quellenstein. Präses J. J. Saag.

Stadt-Waisengericht.

Präses: Stadthaupt O. Brackmann. Glieder: Fr. Rambach, W. Mathiessen, A. Grimm.

Notarius publ.

Cand. jur. O. v. Böhling, A. F. Schtschitt.

Krepost-Abtheilung d. Stadt Pernau.

Chef: Friedensrichter P. A. Apostoloff

Kommissäre in Bauernangelegenheiten.

I. Districts: P. Heinrichson.

II. Districts: Baron R. O. Freitag von Loringhoven.

Verwaltung des Pernauschen Hafens.

Chef Denisow. Geschäftsführer G. G. Iljinski.

Flusspolizei.

Chef Koffer.

Verwaltung der Hafenbauarbeiten.

Techniker: Ingenieur A. P. Antonow.

Kreis-Wehrpflicht-Commission.

Präses: Kreisdeputierter C. Baron Stackelberg. Glieder: Kreischef Hofrat S. Liatschewitsch. Kreismilitärschef Oberstleutnant Ossipow. Stadthaupt O. Brackmann, Commissar für Bauernangelegenheiten P. Heinrichson. Der Moisekülsche Gemeindeälteste P. Erwe. Schriftführer Hofrat E. Bauer.

Kreis-Militärverwaltung.

Kreis-Militärchef: Obristleutnant Kapitän Osipow. Geschäftsführer Gouv.-Schr. S. T. Tarassow.

Kreis Gefängniskomitee.

Präses: Kreisdeputierter C. Baron Stackelberg. Glieder: der Kreischef, der griech.-orth. Protokierei M. M. Suigusaar, der luth. Oberpastor E. Bielenstein, der estnische luth. Prediger F. Hasselblatt, Stadthaupt Brackmann, Dr. J. Frey. Prokureurgehilfe, der Chef des Gefängnisses Koll.-Reg. A. K. Stupalkowsky.

Kreis-Schutzblättern Impfungs-Komité.

Präses: der Kreisdeputierte. Glieder: das Stadthaupt, Kreischef, Kirchenvorsteher des Pernauschen Kirchspiels. gr.-orth. Protohierei, estn. luth. Prediger, Kreisarzt und der Aeltermann der Gr. Gilde.

Temporäres-Kreiskomité.

Präses: Kreisdeputierter C Baron Stackelberg. Glieder: Stadthaupt Brackmann, Kreischef S. F. Liatsewitsch, Friedensrichter P. Apostolow.

Steuerverwaltung.

Steuerältester Stadtrat H. Ammende. Glieder: Konsul H. Backer, Notar Chr. Jürgens.

Stadt-Schulkollegium.

Glieder seitens der Stadt: Oberlehrer A. Luther, H. Stillmark. Seitens der Schule: Protohierei Suigusaar, Stadtschul - Inspektor Dmitriew und der Volksschulinsektor.

Kollegium des männlichen Gymnasiums.

Präses: Direktor W. E. Popelischeff. Delegirte seitens d. Stadt: Stadthaupt Brackmann, Stadtrat H. Ammende. Seitens der Schule: Inspektor P. J. Rabinowitsch, Oberlehrer E. Breede.

Kollegium des weiblichen Gymnasiums.

Ehrenpräses: Frau Stadthaupt J. Brackmann. Präses: Oberpastor Kolbe. Glieder: Popelischeff, Inspektreie A. v. Böhthlingk, Oberlehrer E. Breede, Stadthauptskollege F. Rambach.

Ausländische Konsulate.

Deutscher Consul u. Belgischer Vice-Consul Al. Schmidt Nieder-

ländischer Consul und Danischer Vicekonsul Ad Rodde, Schwedischer Vicekonsul Fr. Rambach, Norwegischer Vicekonsul E. von Ammende, Portugiesischer Vicekonsul H. Backer, Grossbritannischer Vicekonsul J. Dicks.

Stadtverwaltung.

Stadtverordnete: H. Ammende, E. Auster, E. Böhm, A. Birkhahn. A. Bliernicht, O. Brackmann, J. Willems, A. Grimm, W. Dultz, A. Johannson, A. Klein, C. Klein, G. Laas, J. Lesment, W. Makarow, J. Martinson, W. Mathiesen, G. Mathiesen, Chr. W. Meybaum, C. W. Norrmann, G. Darmer, Fr. Rambach, A. Rodde, E. Simson, G. Tölp, A. Tennow, C. Fröhling, E. Schwarzenberg, R. Schmidt, H. Stillmark, W. Jürgenson, A. Jacoby, E. Breede, Th. von Harten, O. Grant, K. Kirzizanowsky, J. Linde, K. Michelson, W. Nasarow, K. Neumann, J. Perens, A. Pusil, O. Rubel, E. Schwarz, R. Spiegel, A. Schmidt, R. Eisenberg.

Stadtamt.

Präses: Stadthaupt, Wirkl. Staatsr. und Ritter O. Brackmann. Stellvertr. Stadthaupt, Stadtrat Fr. Rambach. Stadträte: H. Ammende, W. Dultz, W. Mathiesen. Stadtrat-Substitut A. Klein. Stadt-Sekretär E. Simson. Buchhalter E. Tiedt. Buchhalter des Waisengerichts A. Martinson. Kanzellisten A. Luther und J. Baranowsky. Kassirer J. Kuus. Archivar und Translateur Th. von Müthel. Leiter des städtischen Elektrizitätswerkes: Ing. Reinhold Pulst. Notär Chr. Jürgens. Executor A. Martinson. Revisor C. Ruhs. Techniker R. Fröhling. Stadtgärtner G. Walter.

Unterorgane des Stadtamts. Bau- und Brandamt.

Präses: Stadtr. W. Mathiesen. Glieder: G. Darmer, C. Klein, Chr. W. Meybaum, R. Fröhling, T. Kalnin,

R. Schmidt, Stadtarchitekt. A. Jung,
K. Krzyzanowsky, R. Spiegel.

Handelsamt.

Präses Stadtrat W. Dultz. Glieder: E. Ammende, A. Grimm. A. Jacobi, G. Mathiesen, R. Schmidt, H. Stillmark.

Armenamt.

Präses Stadtrat H. Ammende. Glieder: A. Birkhahn, A. Bliebernicht, J. Martinson, W. Jürgenson, H. Reinfeldt, A. Sunnin.

Sanitätsamt.

Präses Stadtrat H. Ammende. Glieder: O. Ogram, R. Schmidt. A. Bliebernicht. A. Fröhling, J. Reimann, E. Glück, J. Allik, C. Ernst, J. Willems, A. Tennaw, H. Reinfeldt, J. Lesment, A. Sunnin, J. Treboux. Stadtarzt Dr. Hermann.

Immobilien-Taxationskommission.

Präses Stadthauptkollege Rambach. Glieder: I. Nurmberg, T. Kalnin, G. Darmer, C. Fröhling, A. Tennaw, M. Bachmann, A. Klein, Chr. W. Meybaum, H. Reinfeldt, J. Perens, H. Schwarz, A. Johannson, R. Schmidt, W. Mathiesen, J. Ilwes.

Kommission zur Verwaltung der Stadt-Güter und -Forsten.

Präses Stadthaupt Brackmann, Glieder: C. Fröhling, W. Jürgenson, T. Kalnin, A. Klein, J. Martinson, C. W. Norrmann, Baron W. Saël v. Holstein, Oherförster R. Bolz, stellv. Stadtgüteradministrator J. Welmar.

Strassenpflasterungs-, Kanalisations- u. Brunnenanlage-Kommission.

Präses: Stadthauptkollege Rambach. Glieder: E. Böhm, E. Buhre,

M. Bachmann, G. Darmer, G. Laas und J. Reimann.

Anlagen- und Bade-Kommis

Präses: Stadthaupt Brackmann. Glieder: E. Auster, E. Brede, L. Bruhs, A. Johannson, J. Lesment, J. Treboux.

Städtisches Schlachthaus.

Stadtveternär E. Glück. Kassirer H. Spohr.

Die grosse Gilde.

Aeltermann Konsul A. Bodde. Aelteste E. Simson, A. Schmidt.

St. Marien-Magdalenen-Gilde.

Aeltermann C. Darmer. Aeltester H. Reinfeldt.

Fabriks-Inspektor.

Leo Lieven.

Pernauer Börsen-Komitée.

Präses Konsul A. Rodde. Vice-Präses Konsul J. Diks. Sekretär C. Peterson.

Livl. Bezirksverwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser.

Pernausches Lokalkomitée.

Präses Geh. R. Ingenieur W. P. Nasarow. Sekretär Iljinsky. Rendant C. W. Meybaum. Glieder J. Dicks, A. Rodde, E. Simson H. Ammende.

Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann Oberlehrer H. Jacoby. Dessen Gehilfe C. W. Norrmann. Exerziermeister W. Mathiesen, Inspektor R. Schmidt. Depot-Verwalter Philippow. Offiziere: Mägger, Tiets, Jerum, Sprohge, Andrejew, Andresson, Lorenz, Greinert Grünthal, Bauer, Jürgens, Laas Kommandeur der Ordnungsmannschaft C. W. Meybaum.

Walk.

Stadtverordnete.

J. Mårtson, J. Alwer, M. Alwer, H. Einer, T. Grünberg, O. Rütel, J. Klassmann, J. Tomberg, M. Gross, J. Loit, J. Pöder, Z. Rästas, P. Einer, J. Breedis, K. Wassil, E. Schmidt, K. Zehsnek, P. Karklin, J. Weidemann, H. Hellat, K. Dsirikal, S. Essionowsky, O. Samuel, J. Sirnis, P. Illison, J. Jlwes, W. Kattai, K. Koolmeister, O. Leik, J. Meschin, J. Müllerson, A. Morel, K. Opmann, J. Otlán, J. Orgusaar, A. Päss, P. Rosenberg, J. Rütel, E. Sermus, N. Tretiakoff, G. Rutnik.

Stadtamt.

Stadthaupt J. Mårtson, Stadtrath T. Grünberg, Stellvert. des Stadthauptes Stadtrath E. Sermus. Stadtsekretär O. Leik. Sekretär des Stadtamtes P. Damberg. Archivar J. Soop.

Stadt-Waisengericht.

Präses Stadthaupt J. Mårtson, Glieder: H. Hellat, J. Weidemann, K. Wassil. Archivar P. Damberg.

Administration des Stadt-Krankenhauses.

Stadthaupt J. Mårtson, Dr. T. Grünberg. Arzt des Krankenhauses Dr. Mullerson.

Handelsdeputation.

Glieder: E. Kartau, J. Weidemann, J. Klassmann, K. Wassil. Kandidaten: A. Muskau, J. Blohst.

Immobilientaxations-Commission.

I. Stadtheil Präses J. Breedis, Glieder: K. Dsirikal, A. Päss. Candidat: M. Gross.

II. Präses K. Zehsneek. Glieder: J. Otlán, K. Koolmeister, Candidat K. Opmann.

III. Präses N. Tretiakoff. Glieder W. Kattai, G. Pästas. Candidaten E. Tomberg, J. Jlwes.

Steuerverwaltung.

Vorsitzender M. Alwer. Glieder: A. Seeding, E. Schmidt. Buchhalter Baltmischkis.

Stadt-Kirchen-Collegium.

Vorsitzender C. Schmidt, Pastor P. Dietrich. Kirchenvorsteher: C. Schmidt und Semel.

Stadt-Schul-Collegium.

O. Samuel. Glieder: Priester A. Tamm, Stadthaupt J. Mårtson, Inspector Pastor Dietrich. Volksschulinspector Sass.

Stadt-Schule.

Inspector H. Jwanina. Lehrer J. Brithmann, A. Rickman, A. Michelson, A. Uschinsky, J. Achlestow, J. Kochlan, Hangis, Etostono, A. Danko, Lehrerinnen: E. Lassenius, M. Ehk. Religionslehrer griech.-orthod. Conf. Priester A. Tamm, H. Einer. Gesanglehrer A. Kollang.

Stadt-Elementar-Schule.

Erster Lehrer Pullisar. Zweiter Lehrer Gulbe. III. Lehrer J. Peep.

Mädchengymnasium.

Direktrice: Frl. M. Perna. Lehrerinnen: A. N. Sokolowa, O. Boltina, A. Kuppitz, N. Busch, N. Nikolaewa, O. Lassenius, S. Slakomnowa, A. Malahowskaja. Lehrer: Priester P. Karklin. Pastor P. Dietrich, Pastor J. Kerg, H. Riner, A. Kollang, J. Proswetow, S. Pelubinsky, K. Gojan, J. Kaplin, J. Bürger, N. Behrsin, Dr. A. Tamberg.

Höhere Privat-, Lehr- und Pensions-Mädchen-Anstalt.

Direktrice Frau Pastor Wilhelmine Johannson, gebr. Kluge.

Krons-Realschule.

Direktor: M. E. Popelischew. Inspektor: T. A. Grünberg. Lehrer: Priester A. Tamm, Pastor Wühner, Pastor Kerg, P. Ssinaisky, H. Einer, Pastor K. Gaigal, T. Efremow, Dr. F. Barth, A. Denissenko, J. Bürger, J. Kaplin, S. Danko, K. Gajan. J. Wallner, Lehrerin Frau M. Meering.

Geistlichkeit.

An der evangel.-luther. Stadt St. Johannis-Kirche deutsch-lettische Gemeinde, Pastor P. Dietrich; estnische Gemeinde Pastor Wühner; Organist und Cantor J. Pawasser.

An der griech.-orthod. St.-Nicolai-Kirche Priester Tamm — Isidor-Kirche Priester P. Karklin.

Medicinalwesen.

Stadtarzt Dr. Seeberg. Kreisarzt Dr. F. Barth, Freipracticierende Aerzte: Dr. J. Müllerson, Dr. Tamberg, Eisenbahnarzt Tumanow, Coll.-Rath. Dr. L. von Ullmann. Hebammen: Kreishebamme Frau A. Paulin. Stadthebamme Roots. Freipracticierende Hebammen: Ipandi, Eeck, Schamajew. Zahnarzt Jul. Goertz. Apotheken Alf. Rücker, E. Sermus.

Walksche Kreis-Polizei-Verwaltung.

Stadt - Kreischef Staatsrat G. Wissotzky. Aelterer Kreischef-Gehilfe Tit.Rath v. J. Mossarosch. Sekretär Koll. - Sekr. Ch. Brinck. Tischvorsteher Aeniline. Registrar V. Essit. Kanzellist W. Polis.

Jüngere Kreischef-Gehilfen: I. Bezirk (Kirchspiel Walk, Ermes, Luhde, Wohlfahrt) Hofrath Koch in Walk. — II. Bezirk (Kirchspiel Adsei, Palzmar - Serbigal, Smilten,

Tirsen - Wellan, Trikatén) Tit. - R. J. W. Taube in Smilten. III. Bezirk (Kirchspiel Aahof, Marienburg-Seltinghof, Oppekahn, Schwanenburg) Koll.-Ass. Rawensky.

Militärwesen.

Kreis-Militärchef Elsner.

Kreis-Gefängniss.

Chef Tit.-Rat. N. P. Raikow. Dr. F. Barth.

Kreisgefängniss-Abtheilung.

Präsidirende Direktor Kreisdeputierter Axel Alexandrowitsch Baron Delwig zu Hoppenhof. Direktore: Kreischef G. Wissotzky, Stadth. Märtson. Kaufleute: Haynberg, Kartau. Kreisarzt Dr. F. Barth, griechisch-orthod. Priester Karklin, Pastor P. Dietrich.

Justizwesen.

Friedensrichter des Walkschen Kreises.

Des V. Distrikts in Smilten O. N. Polonezki.

Des VI. Distrikts in Marienburg V. M. Mironow.

Des VII. Distrikts in Walk Simonow.

Des VIII. Distrikts in Walk Step. Step. Schpakow.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts von Goertz in Walk Dieser Distrikt umfasst die Stadt Walk und die Kirchspiele Ermes, Wohlfahrt, Luhde, Trikatén, Smilten, Adsel und Palzmar-Serbigal.

Des II. Distrikts Pawilowsky, in Marienburg. Dieser Distrikt umfasst das Gut Marienburg und die Kirchspiele Oppekahn, Tirsén, Aahof, Wellan, Marienburg - Seltinghof, Schwanenburg.

Gerichtsvollstrecker J. J. Nodakowsky in Walk.

Oberbauerngerichte.

I. Abtheilung in Walk, Richter W. Gathgens.

II. Abtheilung in (Aahof) Am-sche (Kirchspiel Tirsén). Richter P. Karlson

Bauern-Kommissäre.

I. Bezirk in Walk, Preobraschensky.

II. Bezirk in Marienburg, L. v. Brümmer.

Steuer-Inspektor.

T. O. Tschechow.

Notarius publ.

A. K. Johannson.

Kreis-Post- und Telegraphen-Comptoir.

Postmeister Koll.-Rath. A. Muxfeldt. Gehilfe Summent. Beamten Grünberg, Pulleks, Leepin, A. Laur, Penzis, Saukis, Riin, Raud. Telegraphen-Revisore Aelterer Reesais jüngerer Printzmann.

Rechtsanwälte.

O. Samuel, Cand. jur. O. Raue
O. Leik, A. Webä, Sepp.

Werro.

Stadtverordnete.

W. Beick, J. Kewway. P. Kiristaja, J. Klaussen, A. Kuus, J. Laury, J. Möttus, K. Mjetlick, P. Onno, K. Ottensenn, R. Pichlack, P. Pfeiffer, K. Reikter, N. Reichardt, G. Samosson, S. Songi, A. Terrepson, A. Tiganik, J. Freymann, E. Schultz, J. Tilger, R. Eher, J. Jason.

Stadtamt.

Stadthaupt Eugene Schultz, Stellvertreter des Stadthaupts Stadtrat K. Mjetlick. Stadträte K. Mjetlick, A. Tiganik. Stadtsekretär J. Freymann Buchhalter P. Abel.

Steuerverwaltung.

Vorsitzender G. Kond. Glieder A. Tiganik, (J. Kewnoy). Buchhalter P. Abel.

Bau- und Wegekommision.

Vorsitzender Stadth. E. Schultz. Glieder E. Hampf, W. Spohr, C. Jacoby, J. J. Kewway, J. Jason.

Sanitäts-Kommission.

Vorsitzender A. Terrepson Glieder A. Karp, N. Reichhardt. E. Hampf.

Immobilien-Taxations-Kommission.

Vorsitzender R. Pichlak. Glieder K. Reikter, R. Eber, W. Spohr, C. Kubly.

Handelsdeputierte.

A. Terrepsoa, Ad. Tiganik. Kandidaten K. Ottensen, E. Hotte, J. Nieth.

Stadtwaisengericht.

Vorsitzender Koll.-Ass. J. Freymann. Glieder N. Reichhardt, A. Terrepson, J. Laury.

Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann E. Hotte, Substitut K. Ottensen. Präses des Verwaltungsrates Konsulent W. Beick.

Schulwesen.

Inspektor der Volksschule.
J. Kaminsky.

Schule II. Ordnung des Deutschen Vereins in Livland.
(Deutsches Progymnasium).

Direktor: Oberlehrer C. Croon.
Lehrkräfte Herr Undritz, Fr. Pti-
zyn, Fr. M. Fastena, Frau E.
Croon, Frau Tschischenskaja.

Stadtschulkollegium.

Glieder R. Gabrel, J. Freymann.
Volksschulen-Inspekt. J. Kaminsky
Stadtschul-Inspektor N. Floru, Pro-
tohierei N. Protopopow und Pas-
tor Martensenn.

Stadtschule.

Inspektor Hofrat und Ritter N.
Floru. Lehrer Religionslehrer
griech.-orthod. Conf. Priester N. Pro-
topopow. Religionsl. luther. Conf. H.
Kopwillem zugleich Gesanglehrer.
Arzt Koll.-Reg. A. Karp.

Stadt-Elementar-Knaben- Schule.

Vorsteher J. Sirk. Lehrer P. Kor-
rol, T. Köpp.

Stadt-Mädchen-Gym- nasium.

Directrice Fr. E. Luick. Leh-
rer Priester J. Sepp, N. Floru, P.
Udras. Lehrerinnen Fr. Livljand-
skaja, Fr. Schults. Fr. Liik, Fr.
Konsowskaja, Fr. Wassil.

Griech.-orth. Knaben-Paro- chialschule.

Lehrer P. Udras. N. Protopopow,
J. Sepp.

Griech.-orth. Mädchen-Paro- chialschule.

Lehrerin Fr. Popka. Lehrer
Priester J. Sepp.

Kreisrentei.

Kreisrentmeister vacant. Aelter.
Buchh. Schwoinizky. Buchh. I. Kat.
A. Berg II. Kat. J. Parts und
Lukkatz. Kassirer Nasarow. Kan-
zelleibeamte E. Arras u. N. Mik-
kelsaar.

Bezirksverwaltung.

Bezirks - Inspektor Andrejew.
Aelt. Distrikts - Inspektore Hofr.
J. Treu. Jüngere Distr.-Inspektore
Koll.-Ass. H. v. Glasenapp, C. v.
Kymmel. Aeltere etatm. Control-
leure Gouv.-Reg. E. Westenryk,
Jüngere etatm. Controleure K. Mäe-
kalla A. Faminzyn. W. Bartusche-
witz. S. Baturin. L. Senjawsy, Ge-
schäftsführer S. Roor.

Steuerinspektor Lotozky. Forst-
meister vacant.

Medizinalwesen.

Kreisarzt Koll.-R. N. Reichard.
Stadtarzt Rosendorff. Veterinärarzt
E. Hampf. Aelt. Diszip. D. Kahr-
klin. Jüngerer Diszipel: vacant.
Kreishebamme H. Sapotzky.

Geistlichkeit.

Pastor der evang.-luth. Kathari-
nen - Stadtkirche J. Martensenn
Kantor u. Organist Pütsepp. Orth-
griech. Geistlichkeit Blagotschinni,
Protohierei N. Protopopow, J. Sepp.
Diacon Liik. Psalmsänger P. Udras,
Liik.

Postcomptoir und Telegra- phenstation.

Postmeister und Telegraphenchef
Koll.-Ass. W. A. Golubew. Gehilfe
J. Waldmann. Leitungsaufseher
K. Puppa. Post- und Telegraphen-
beamte VI. Kategorie W. J. Ka-
russeewitsch, K. Sauks, K. Frerik

Postillone, ältere A. Popko, B. Kewwa Jüng. D. Madamürk, J. Blum. Depeschenausträg. P. Tamm.

Kreispolizei-Verwaltung.

Stellvertr. Kreischef Tiranow. Aelt. Gehilfe des Kreischefs Hofr. O. Ponomarewsky-Swidarsky. Jüngere Gehilfen Gouv.-Sokr. B. Erler, Polidorow und von Kawer. Sokr. L. Swirblis. Tischvorsteher Maask, Gutowsky. Registrator G. Metz.

Kreis-Militärkommando.

Chef Obristlieutenant Lukui. Schriftführer Michaliwitsch

Kreis-Gefängnisskomité.

Präses Kreisdeput. v. Sivers-Kerjel. Direktore: der Kreischef, das Stadthaupt, Stadtarzt, Kreisarzt, Blagotschinni, N. Protopopow. Stadtsekretär J. Freymann. Oberbauerichter Püss. Gerichtspristaw Taewerre. Gefängnissaufseher von Lohmann.

Haftlokal für von den Friedensrichter Verurteilte. Curator Friedensrichter Oljhowsky. Aufseher Nude.

Kreis-Sanitätskommission.

Präses Kreisdeputierter R. v. Sivers-Kerjel. Vice-Präses d. Kreischefs Glieder Kreisarzt Koll.-Rat A. Karp. Stadtarzt N. Reichhardt.

Werrosche Kreis-Wehrpflichtkommission.

Präses Kreisdeputierter A. von Roth-Rösthof. Glieder der Kreischef, der Kreismilitärchef, Bauernkommission. Gemeindeältester A. Kerem. Schriftf. von Oettingen.

Justizwesen.

Friedensrichter.

Des 8. Distrikts Tichomirow. Umfasst die Kirchspiele Pölwe, Rappin und Kanapäh.

Des 9. Distrikts Dawidow, umfasst die Kirchspiele Anzen, Karolen, Harjel, (ausser Neu-Rosen) mit den Gütern Rosenhof, Hohenheide, Fierenhof, Sennen u. Neu-Nursi d. Raugeschen Kirchsp.

Des 10. Distrikts Koll.-Ass. Krasnjansky, umfasst die Stadt Werro und die Kirchspiele Neuhausen und Rauge (ausser den benannten Gütern) alle 3 in Werro.

Gerichtsvollstrecker.

Des Bezirksgerichts Makarow, des Friedensr.-Plenums G. J. Taewerre. Sitz in Werro.

Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts. Sokolow. Umfasst d. Stadt Werro und d. Kirchspiele Carolen, Harjel, Anzen und die angrenzende Eisenbahnstrecke.

Des II. Distrikts Titul.-Rat N. N. Burleigh, umfasst die Kirchspiele Neuhausen, Kanapäh, Pölwe und Rappin, beide in Werro.

Advokaten.

Vereid. Rechtsanwalt W. Beick. Dorpater-Str., im igenen Hause. Vereid. Rechtsanwalt J. Leo, Rigasche Str.

Privat-Rechtsanwälte K. Matlik. Mittelstrasse, Haus Pillmann, R. Pichlack, Luick und Treimuth.

Handelsfjecken Tschorna.

Privat-Rechtsanw. R. R. Ellert.

Ober-Bauernrichter

Des I. Bezirks J. Piip, umfasst die Kirchspiele Rauge, Anzen, Carolen und Harjel.

Des II. Bezirks Taewerre, um die Kirchsp. Pölwe, Rappin, Kanapäh und Neuhausen.

Bauernkommissäre.

Des I. Bezirks Schanäffsky.

Des II. Bezirks Fürst Trubetzko

Oeffentlicher Notar.

Cand. jur. R. Gabrel.

Wolmar.

Stadtverordnete.

B. Musche, R. Jakobson, G. Apping, A. Osol, J. Bogdanow. T. Gailit, A. Krehslin, H. Grassman, G. Henschel, J. v. Erdmann, J. Leepin, J. Musche, K. Wickman, M. Kreischman. D. Brauke, J. Reingardt, A. Akmentin, J. Blumenthal, P. Apin, P. Buhman, J. Enkman, E. Krusemann, M. Luhzin, J. Marowsky, H. Schmidt, A. Muslap.

Stadtamt.

Stadthaupt B. Musche, Stellvertr. d. Stadthaupt Stadtrat M. Kreischmann, J. Bogdanow, Sekretär H. Schmidt, Kanzellist A. Schmidt.

1. Oekonomie-Kommission.

Präses: das Stadtamt, Glieder: Stadtverordnete: A. Krehslin, J. Musche, A. Osol, K. Wickmann, M. Luhzin.

2. Militär-Einquartirungs-Kommission.

Präses: das Stadtamt. Glieder: Stadtv. J. von Erdmann, D. Brauke, P. Buhman, J. Blumenthal.

3. Bau-Kommission.

Präses: das Stadtamt. Glieder: Stadv. R. Jacobson, J. Musche, K. Wickmann, M. Luhzin, R. Apin.

4. Armenversorgungs-Kommission.

Präses: Stadtrat M. Kreischmann, Glieder: Stadtv. G. Henschel, J. Musche, J. Leepin, E. Kruseman.

5. Wasserleitungs-Kommission.

Präses: Stadthaupt B. Musche,

Glieder: Stadtv. A. Krehslin, J. Blumenthal, P. Buhman, H. Grassman, J. Leepin.

6. Strassenbeleuchtungs-Kommission.

Präses: Stadthaupt B. Musche. Glieder: Stadv. Th. Gailit, G. Henschel, J. Reingardt, P. Buhman.

7. Markt-Kommission.

Präses: Stadtrat J. Bogdanow. Glieder: Stadtv. J. Blumenthal, P. Buhman, J. Leepin.

8. Strassenpflasterungs- und Wege-Kommission.

Präses: Stadtrat J. Bogdanow. Glieder: Stadtv. R. Jacobson, A. Osol, J. Marowsky, J. Reingardt, D. Brauke, P. Apin.

9. Stadtanlagen-Kommission.

Präses: Stadtr. M. Kreischmann. Glieder: Stadtv. R. Jacobson, Th. Gailit, J. von Erdmann, J. Reingardt.

10. Sanitäts-Kommission

Präses: das Stadtamt. Glieder: Stadtv. Dr. med. G. Apping, J. von Erdmann, E. Krusemann.

11. Krankenhaus-Kommiss.

Präses: Stadthaupt B. Musche. Glieder: Stadtv. Dr. med. G. Apping G. Henschel.

12. Immobilien-Taxations-Kommission.

Präses: Stadtrat M. Kreischmann. Glieder: Stadv. J. Musche, A. Akmentin, Th. Gailit, K. Wickmann,

J. von Erdmann, D. Brauke, P. Apin.

13 Kanalisations-Kommiss.

Präses: Stadtrat. J. Bogdanow.
Glieder: Stadtv. D. Brauke, J. Blumenthal, H. Grassmann, J. Leepin, J. Reingardt.

14. Floss-Holzaufseher.

K. Wickmann.

15. Revisions-Kommission.

Präses: Stadtv. J. Enkmann.
Glieder: Stadtv. G. Henschel, D. Brauke, J. von Erdmann, Th. Gailit, J. Marowsky, E. Krusemann.

16. Auktionatore.

Stadtv. K. Wickmann, J. Leepin.

Stadt-Waisengericht.

Präses: Stadth. B. Musche. Glieder: M. Kreischmann. Th. Gailit. R. Jakobson Sekretär: H. Schmidt.

Steuer-Verwaltung.

Steuerältester erbl. Ehrenbürger G. Henschel. Glieder: B. Musche, H. Trey. Sekretär u. Buchhalter: Col. Sek. R. Bredentfeldt.

I. Spar- und Vorschusskasse.

Direktoren: Dr. C. v. Lutzau, Kaufm. G. Henschel, F. Koch. G. von Erdmann. Buchhalter: J. Langin. Kassirer: R. Jakobson.

II. Spar- und Vorschussges. beim Geselligkeitsverein.

Direktoren: I. Enkmann, P. Marowsky. E. Lahzer. B. Musche, Ed. Kallatz. Buchhalter W. D. Ballod.

Medizinalwesen.

Kreisarzt Coll.-Rat. und Ritter Dr. C. von Lutzau, Stadtarzt Col. Rat. Dr. E. Hinzenberg. Freiprakt. Aerzte: Staats-Rat und Ritter Dr. G. Apping, Dr. A. Ohre. Kreisveterinärarzt: W. Otte. Kreishebamme: W. Funck. Stadthebamme: E. Rock. Kreisarztdiscipel: A. Lasse, K. Ehrman. Apotheken der Provisore I. v. Erdmann, A. Hess.

Geistlichkeit.

Pastor E. Pawassar, Pastor J. Neuland. Pastor K. Kundsinn. Kantor und Organist. W. Ballod Küster: P. Seetinson. Griech.-orth. Geistlicher P. Lapiken. Diakon: I. Krehlsin. Psalmensänger: T. Jurgis.

Stadt-Schulkollegium.

Präses: H. Schmidt. Glieder: Volksschul-Inspektor: D. Rutschjew. Pastor Pawassar, M. Nikolaew, J. v. Erdmann, Priester P. Lapiken.

Handelsschule für Knaben und Mädchen.

Inspektor: Cand. rer. merc. P. Rungis. Lehrerinnen: Wera Busch, Karoline Uhder. Lehrer: F. Uhder, Otto Brambat, Martin Stuckmann, Eduard Sitzan. Johann Wihtol, Priester H. Grassman, Pastor K. Kundsinn. K. Kahrklin.

Privatschule des Deutschen Vereins.

Lehrerinnen Frl. M. Dross, Frl. E. Spühr, Frl. E. Weitzel, Frl. E. Schwanck.

Lehrer-Seminar.

Direktor: wirklicher Staatsrat F. S. Strachowitsch. Religions-

lehrer griech.-orth. Priester N. N. Grassmann, evang.-luth. Past. K. Kundsın, J. Pern. K. M. Dreiman, Coll.-Rat. I. M. Beltenew, Staats-Rat. P. I. Ferenz-Sokolowsky, E. Sizan, W. Sorokin, A. J. Pantelejew, J. Meding, F. J. Seliwerstow. Arzt Dr. Hinzenberg.

Stadtschule.

Inspektor M. P. Nikolaew, Lehrer: Geistlicher. P. Lapiken, A. Ketschkko, W. Ballod, J. Jurgis, A. Kukk, W. Rajewsky.

Mädchen-Gymnasium.

Präses des pädagogischen Conseils wirkł. Staatsrat F. S. Strachowitsch, Inspektrice u. Lehrerin M. Daugull, Klas.-Aufseherin F. Porokowa, E. Grassman. Lehrerinnen: Frł. A. Rulle, A. Tweritinowa, E. Linde, J. Brambat, A. Austrin, N. Obraskowa. Lehrer: Priester N. Grassmann, Pastor E. Pawassar. Pastor K. Kundsın. J. Beltenew, P. Ferenz-Sokolowsky, Cand.-hist. K. Dreimann, J. Meding, J. Jurgis, J. Pern, A. Ketschkko, W. Sorokin, Arzt Dr. A. Ore.

Taubstummen-Anstalt.

Vorsteher und Lehrer J. Enkmann. Lehrer: K. Mendsin, K. Panow, Frł. Alexandrei.

Poststation.

Postirungsdirektor C. v. Knie-riem. Stationshalter K. Wildek.

Kreispolizei-Verwaltung.

Kreischef Staatsrat u. Ritter W. Ignatjew. Aelterer Gehilfe Koll.-Rat. W. K. Susin. Jüngerer Gehilfe d. I. Bez. Prokopowitsch. Jüngerer Gehilfe des II. Bez. W. A. Winogradow. Jüngerer Gehilfe des III. Bez. K. Trey, Sekr. A. Petrow. Tischvorsteher Registrator E. Zimbul, A. Dorsch.

Kreis-Gefängnissskomité.

Präses Kreisdeputierter H. von Stryk. Glieder Kreischef W. Ignatjew. Kreismilitärschef Kapitän Milewsky. Kreisarzt Dr. C. v. Lutzau, Die Prediger der evang.-luth., wie der Priester griech.-orth. Kont. Das Wolmarsche Stadthaupt. Der Lemsalsche Stadtälteste. Schriftführer A. Petrow.

Kreis-Sanitätskomité.

Präses Kreisdeputirter H. von Stryk. Glieder Kreischef W. Ignatjew. Kreisarzt Dr. C. von Lutzau Stadtarzt E. Hinzenberg.

Kreis-Militärverwaltung.

Chef Kapit. Milewsky. Geschäftsführer Maddison.

Kreis-Wehrpflichtkommission.

Präses Kreisdeputirter H. von Stryk. Glieder Kreischef W. Ignatjew. Bauernkommissar v. Hörschelmann, Kreismilitärchef Milewsky. Stadthaupt B. Musche. Gemeindeältester P. Krastin, Schriftführer Ballod.

Post- u. Telegraphenkomptoir.

Chef Coll.-Assessor u. Rit. K. J. Anschewitsch, Gehilfe Titulär-Rat. u. Rit. Th. Stockmann, Beamte: S. Gour, M. Olup, C. Ass, G. Schmidt, J. Krumin, T. Birsgal, O. Anson, J. N. Plawei, N. Ivanof.

Postillione: Leitis, Neumann, Reekstin, Osolin, Ahbolin, Matweytschik.

Accise-Verwaltung.

Aelterer Distriktsinspektor L. P. Baron Rönne, Contröleur Nopo-koitschitsky.

Justizwesen.

Friedensrichter des XVI. Distr.
B. G. Dementjew. Untersuchungs-
richter des I. Distr. A. Kolobow.
Untersuchungsrichter des II. Distr.
N. Talschin. Gerichtsvollzieher des
Bezirksgerichts J. J. Wickmann.
Gerichtsvollzieher des Friedensge-
richts Sewastian Terpilowsky. Ober-
bauernrichter des I. Bezirks H.
Kruhmin in Lemsal, des II. Bezirks
von Freymann in Rujen. Bauern-

kommissäre: des I. Bezirks Polido-
row des II. Bezirks A. K. v. Hoer-
schelmann in Wolmar.

Steuer-Inspektor.

Vogel.

Notarius publ.

Ed. Klingenberg.

Kurzes Adressbuch*).

A.

Adolphi, H. Dr. med, Prosector, Rigasche Strasse 16.
 Affanasjew, W. Prof. Dr. Marienhofsche Str. 9.
 Akermann, Fr. v. Lehrerin Sternstrasse 13.
 Akermann, A. v. Gothensee, Schukowskystrasse 20.
 Alba, D. Dirigent d. Feuerwehkapelle Petri Str. 74.
 Albokrinoff, Leutenant, Lodjenstrasse 19.
 Alejew. Prothierei, Magazinstr. 1.
 Alexsejew. Prof Dr. W. Kastanien-Alle 26.
 Allik, Max, Veterinär-Institut
 Ammon, Alex. Sekr. Wallgraben 14.
 Anderson, Hauptmann der Freiw. Feuerwehr, Stern-Str. 3.
 Anderson, E. Dr. Gr. Markt 1.
 Anderson, W. Mühlenstr. 1.
 Andrae, H. von, Musikd., Magazinstrasse 12.
 Andrejeff, Uhrmacher, Promenadenstr. 2.
 Anton, Frau, Steinstr. 51.
 Antoni, M. F., Lehrerin, Erbsen 1.
 Antonewitsch, S. Accisebeamter, Leppikstr. 2.
 Arndt, P., Bankbeamter, Altstrasse 4.
 Arndt, J. Kaufm., Bohnenstrasse 4.
 Aschkewitz, J. Musiki, Schmalstr. 8.
 Assmus, Frau Kaufm., Ritterstr. 3.
 Aunwerdt, J. Bibel-Colporteur, Botanische Strasse 19.

B.

Babanow, Inspektor für Pressangelegenheiten, Kastanien-Alle 37.
 Batanow, P. H., Porträt-Maler, Petersburgerstr.
 Babin, Hausbesiizer, Wallgrabenstrasse 3.
 Bahder, Fr. V. Clavierl., Joh. Str. 9.
 Bank, Dorpater, Grosser Markt 20.
 Bank, Pleskauer Commerz-, Gr. Markt 11.

Bandelier, L. Fabrikant, Uferstr. 16.
 Bastik, Botanische Str. 16-a.
 Bartels, Frau Wallgrabenstr. 15.
 Bartels, Frau, Archiv. Petristr. 41.
 Baertels, R. dim. Ratsherr, Agent, Botanische Strasse 20.
 Baertels, Fr. V. Teichstr. 22.
 Baetge, R. Philosophenstrasse 1.
 Bahrs, P. Carlowastrasse 13.
 Bäuerle, Frau Dr. Botanische Str. 66.
 Bäuerle, C. Oberl., Rigasche Str. 117.
 Beck, Cand. R. Neumarktstrasse 4.
 Becker, C. Handelsgärtner, Rosenstrasse 24-a.
 Beckmann, N. Kaufmann, Marienhofstrasse 22.
 Beenartschik, S. Gerichtspristav, Mühlenstrasse 32.
 Behagel, Fr. v. Teichstrasse 15.
 Behre, Fr. Schlosstrasse 12.
 Behr, Joh., Ministerial des Stadtamts, Revalsche Str. 64.
 Behse, Fr Rigasche Str. 107-b.
 Beljowski, N. Prof. Marienhot. Strasse 15.
 Berendts, A. Mag. Sternstr. 10.
 Berg, Graveur, Promenadenstr. 3.
 Berg, F. Friseur, Promenadenstr. 11.
 Berg, Frau, Malzmühlenstrasse 6.
 Bergmann, Ed. Buchdruckereibesitzer, Johannistr. 15.
 Berthelson, Litogr., Schlossstr. 3.
 Besserer, H. Musiklehrer, Schlossstrasse 13.
 Beyer, A. Teichstr. 47.
 Blauberg, Fr. Lehr. Ausstellungsstrasse 4.
 Blesy, Frau Oberst. v. Jakobstr. 50.
 Blofeldt, Fr. A. v. Musiklehrerin, Revalsche Strasse 24.
 Blumgarten, Fr. A. Musiklehrerin, Lodjenstrasse 5.
 Bock, Fr. Dr. v. Wirkl. Staatsr. Jakobstrasse 62.
 Bock, Frau v., Techelferstrasse 3.
 Bodisco, v., Mühlen Str. 9.
 Boguschewsky, Str. Prof. Mönchstrasse 2.
 Bogojawlensky, A. D. Teichstr. 4.
 Böhning, Bäckerm., Neumarktstrasse 27.

*) Das geehrte Publikum wird höflichst gebeten Korrekturen, resp. Ergänzungen in die Schnakenburgsche Buchdruckerei einzusenden.

Bokownew, A. Sekretär, Kastanien-Allee 16.
 Bokownew, C., dim. Statdt., Gr. Markt. 12.
 Borg, Teichstr. 54.
 Boseke, O., Tischlerm., Karlowa-Strasse 10.
 Böttcher, Frau Prof., Techelf. Str. 5.
 Bradke, Fr. v. Marienhofsche Str. 7.
 Brasch, Frau Landrat E. v., Karlowa-Strasse 2.
 Brasch, Frau v. Aya, Lodjenstr. 13.
 Braun, Frau. Teichstrasse 40.
 Brock, Kaufmann, Gr. Markt 11.
 Bröcker, H. von Rechtsanw. Jakobstrasse 8.
 Brosse, E. Rigasche Str. 12.
 Bruttan, Fr. Staatsrat, Teichstr. 65.
 Budberg, Baronin, Neue Kastanien-Allee 1 a b.
 Buhmeister, Malermeister, Rigasche Str. 24.
 Bulgakow, Kaufman, Peplerstr. 18.
 Bulmerineq, Prof. A. v. Sternstr. 5.
 Bunge, Oberl. Frau, v. Schlossstr. 13.
 Busch, Sattler, Uferstrasse 15.
 Büss, Fr. l., Lehr, Rigasche Str. 46.
 Büss, I. Botanische Str. 8.

C.

Carhblom, A., Teichstr. 74.
 Carlblom, Marie Gartenstr. 29.
 Challand, L., Prof. Teichstr. 58.
 Haus Schiff.
 Chrabrow, F. Mönchstrasse 1.
 Chwolson, W. Rechtsanwalt. Retersburgerstrasse 53. Kanzlei.
 Cordt, Fr. l. Musiklehrer., Rigasche Strasse 89.
 Cordt C. Sattlermeister, Petersburgerstrasse 17.
 Cossart, A. v. Jakobstrasse 20.
 Cossart, v. Leviküll, Sternstr. 2.

D.

Dahlberg, O. Bankb., Gartenstr. 43.
 Damfeld, O. Gildenstrasse 3.
 Daugull, L. Jamasche Strasse 3.
 Daugull, F., Kunst- und Handels-gärtner, Jamasche Strasse 46.

David, St. Doz. Malzmühlenstr. 16.
 Dehio, Prof. Dr. Katholische Str. 1.
 Dehn, Fr. l. v. Marienhofsche Str. 9.
 Dekanow, Oberst Neue Kastanien-Allee 8.
 Derinowsky, Kapitän. Rigasche Strasse 119.
 Diezmann, W. Bankbeamter, Rigasche Strasse 119.
 Diken, Philosophen-Str 23.
 Dines, Frau, Breitstrasse 34.
 Dinstmann, Leiter der Deutschen Bürgerschule, Neue Kastanien-Allee 1 a b.
 Dorfschmidt, L. Schneidermeister, Sternstr. 32.
 Dculin, Frau v. Teichstrasse 14.
 Drechsler, Frau, Teichstrasse 46.
 Drögel Müller, Johannis-Str. 16.
 Dross, E. Gürtlerm. Quappestr. 12.
 Drossmann, L. Sternstrasse 10.
 Duhmberg, Fr. Jakobs-Str. 28.

E.

Ekesparre, v. Sekr. Carlowa Str. 27.
 Edelhaus, M., Rechtsanw. Ritterstrasse 23.
 Eichhorn, A. Stadtarhitekt. Peplerstrasse 15.
 Eisenschmidt, W. Pastor, Allee-Strasse 17.
 Eisenschmidt, A. Lehrerin, Pastorat-Strasse 11.
 Eisenschmidt, Ch. Sekretär Pastoratstrasse 11.
 Eisenschmidt Redakt. Lehmstr. 8.
 Haus Jürmann.
 Ekimoff, Kaufmann, Teichstr. 74.
 Eleaser, F. Rigasche Str. 70.
 Eldring, Hufschmidt Fischerstr 51.
 Emmerich, Fr. Marienhofsche Str. 15.
 Engelhardt, R., Baron. Architekt. Rigasche Str 35.
 Engelhardt, O., Baron, Rigasche Strasse 37.
 Engelmann, J. Prof. Dr., Wallgrabenstrasse 23.
 Eckart, A. Sternstrasse 22.
 Endzelin, Mag. Dozent, Steinstr. 67.
 Erdmann, M. Gesanglehrerin Schukowskystrasse 14.
 Erdmann, Frau. Gartenstrasse 47.
 Erdmann, Kaufmann, (Altstr. 17.) Schmalstrasse 3.

Eschscholz, J., Goldschmied, Garten-
Strasse 24a.
Eschscholz, W., Agent, Teichstr. 24.
Essen, Frau v. Caster, Gildenstr. 1.

F

Faure, Fritz, Franzenshütte.
Faure, Franz, Holmstrasse 12.
Feldmann, R. Oberlehrer, Wallgra-
benstrasse 7.
Feyerabend, Apotheker, Peterbur-
gerstrasse 97.
Fischer, G., Wagenbauer, Peters-
burger Str. 14.
Fischer, Rigasche Str. 35.
Fischmann, Kaufm. Sonnenstr. 3.
Forstreuter, H. Ritterstr. 19.
Franken. Dr. med., Marienhofsche
Str. 19.
Frederking, A. Fabrikant, Alexan-
derstrasse 40.
Frederking, B. B. Kfm., Jakobstr. 24.
Frey, E., Techelfersche Str. 25.
Frey, J. Gildenstr. 7.
Frey, J., Magister, Schmalstr. 6.
Freyman, Frl. v., Pepletstr. 21.
Freytmuth, K., Bankb., Kast.-Allee 10.
Freytmuth, Frau, Aelt., Mühlenstr. 3.
Fricke, Frau Oebrf., Mühlenstr. 23.
Friedrich, M. Techelfer-Str. 52-58.
Friedrich, Er. E., Rigasche Str. 2.
Frischmuth, Frau, Mönchstr. 5.
Fuchs, Paul, Beamter, Stapelstr. 3.

G

Gangus Kulturtechn., Mühlenstr. 5.
Geissler, Frl Sternstr. 21.
Geissler, K. Handelsg., Petristr 29.
Genond, M-lle H., Marienhofsche
Str. 48.
Genss, Kaufmann, Budenstr. 1.
Georgenson, Jakobstrasse 52.
Georgin, Frau, Peplerstr. 10.
Girgensohn, Mag., C. Professor,
Teichstr. 4
Glasenapp, Erl. v. Revalsche Str. 28.
Glass, Oberstleutenant, Peplerstr. 21.
Glück, C. Lodjen Str. 4.
Glück, Fr. Hotelb., Neumarktstr. 18.
Goebel, Frl. Hetzelstr. 5.
Goldmann, Rigasche Str. 28.
Golowin, V., Präses d. Friedensr-
Plenums, Marienhowsche Str. 48.

Göök, Th. Agent, Sternstr. 33.
Grabar. W. Prof. Mönchstr, 1.
Graef, Ed. Kaufm. Jamasche Str. 10.
Grass, G., Oberl. Mag. Park-Str.
eigenes Haus.
Grass, A., Direktor, Jakobstr. 42.
Graubner, E., Dr. med. Gartenstr. 15.
Grave, Prof. Dr. med. Marienh. Str. 54.
Gravit, Gehilte des Insp. d. Stud.
Konvikts.
Grewing, V. v., Stadthaupt, Ma-
rienhofsche Str. 26.
Griep, Friseur, Johannisstr. 16.
Griwing, R. Musikd. Peplerstr. 27.
Grinewezky, B., Breitstr. 38.
Grinko-Uglik, Poliz-Sekr. Uferstr. 16.
Grohs, E., Kfm., Rigasche Str. 129.
Grosset A. dim. Gymnasial-Direkt.
Botanische Str. 56.
Grosset, K. Stadtbeamte. Steinstr. 32.
Grossmann, A. Stadtrat, Marien-
hofsche Str. 15.
Grossmann, Fr. Lehr. Rosenstr. 45.
Grosswald, J., Teichstr. 22.
Grote, N. v. Kawershof, Garteustr. 21.
Grünberg, Ritterschafs - Revisor
Sternstr. 59.
Grünberg, Fr. M. Revalsche Str. 46.
Grüner, Kaufm. Alexanderstr. 20.
Grunau, Th. Masseur, Teichstr. 64.
Grünwald, F. Sattl. Neumarktstr. 10.
Grünwald, E., Oberlehr. Botanische
Str. 56.
Grünreich, Piano-f-Fabr. Breitstr. 17.
Güldenstübbe, von, Rechtsanwalt,
Jakobstr. 58.
Güldenstübbe, M. v. Rigasche Str. 35.
Güldenstübbe, O. v. Rigasche Str. 37.
Günther, Frau, Kastanien-Allee 18.
Götte, Fr. v. Wallgrabenstr. 12.
Gurland, H., Pastorin, Gartenstr. 6.
Gutmann, Prof. Petersburgerstr. 133.

H

Haase, Frl. Rigasche Str. 129.
Haeckel, P. v., Sadjärw, Schukowski-
Str. 1.
Hackenschmidt, G., Färbereibesitzer.
Fischerstrasse 1.
Haffner, Frau, Karlowastr. 10.
Hahn, A. Geschäftsf., Peplerstr. 17.
Hahn, T., Mag. Wallgrabenstr. 25.
Haller, E. v. Oberl. Karlowastr. 11.
Hampt, F., Rigasche Str. 3.
Hansen, Kand. M., Kast. - Allee 11.

Hansen, Fr. Dr. Magazinstr. 10.
 Happich, Prof., Mühlenstr. 22.
 Harder, Frau, H. v., Peplerstr. 21.
 Bartge, A. Dr. med., Teichstr. 10.
 Hasselblatt, A., Redakt., Sternstr. 5.
 Haubner, Fabrikbes., Jam. Str. 44.
 Haubner, Karl, Ritterstrasse 24.
 Hausmann, R. Prof. Dr. Lehmstr. 2.
 Helmer, C., Tanzlehrer, Petersburgerstrasse 57.
 Henning, E., Klavierlehrerin, Pastoratstrasse 4.
 Henningsohn, Frl., Musiklehrerin, Hetzelstrasse 2.
 Hensel, Fabrikant, Marktstr. 26.
 Hepke, Frau Jamasche Str. 44.
 Hermann, Fr., Juvel, Alexanderstr. 2.
 Hermann, E., Fischerstr. 16.
 Hermannssohn, Frau Oberl., Mühlenstrasse 21.
 Hesse, Frl. L., Sandstrasse 18.
 Hesse, Pastor emer., Karlowastr. 18.
 Heyer, Pristav, Jamasche Str. 31.
 Hirsch, Frau Pastor, Mühlenstr. 30.
 Hirschfeldt, Apotheker, Kompagniestrasse 6.
 Hischinsky, Renteib., Saltzstr. 5.
 Hoffmann, Frau, Johannisstr. 13.
 Hofrichter, Fabrik., Fischerstr. 49.
 Holm, Kulturingen, Fellinsche Str. 6.
 Hollmann, Dr. Lodjenstr. 4.
 Hollmann, R., Mühlen Str. 20.
 Hollmann, Geschäftsf., Karlowastr. 3.
 Holtreter, H., Friseur, Ritterstr. 8.
 Hoppe, G., Lehrer, Sternstrasse 38.
 Horn, Frl Direktr., Rigasche Str. 37.
 Hrabrow, Statsrat. Insp. d. Stud. Mönchstrasse 2.
 Hübbe, F., Hausbesitzer, Scharrenstrasse 7.
 Hueck, Frl. v. Gesangl., Sternstr. 18.
 Hunnius, C., Pastor u. Oberl., Ausstellungs- und Lehmstr. Ecke.

I. J.

Ignatowsky, A., Prof. Dr., Schlossstr. 15.
 Ihk, Beamter im Friedensr.-Plen. Mühlenstr. 32.
 Ilgin, Dr., Frauenklinik
 Jacob, G. Musiklehrer, Marktstr. 16.
 Jacobson, L., Ritterschafts-Revisor, Park-Strasse.
 Jacobson, Alexanderstr. 3.

Jacobson, Universit.-Rentm., Mühlenstr. 25.
 Jacobson, Stadtbuch., Ritterstr. 26.
 Jakoby, Modellier, Revalsche Str. 39.
 Jancew, M. Franz. Lehrer, Russische Str. 15.
 Jansen, C., Kaufm., Teichstr. 4.
 Jansen, Frau Ed., Küterstr. 5.
 Jarotzky, Prof. Mühlenstr. 4.
 Jasinsky, Prof. A., Lehmstr. (Haus vis-à-vis dem Path. Institut).
 Johannson, A. Sternstr. 19.
 Johannson, J., Kfm., Ritterstr. 24.
 Johannson, N., Kürschnermeister, Neumarktstrasse 16.
 Johannson, Frl. O., Kl. Querstr. 3.
 Jordan, Frau, Breitstrasse 24.
 Jöggewer, Hofr. Cand., Industrie-strasse 6.
 Jürgens, Frl. Lehrerin, Marktstr. 12.
 Jürgens, Fr. P., Lehr. Scharrenstr. 2.
 Jürgenson, Apotheker, Mag. Promenadenstrasse 14.
 Jürgenson, A. J., Numismatiker, Jamasche Str. 61, Q. 6.

K.

Kase, P., Obernbauernrichter, Rigasche Str. 119.
 Kaibel, F., Bankbeamt., Teichstr. 55.
 Kako, Kaufm., Petersburgerstr. 96.
 Kallas, Oberl. Dr. O., Teichstr. 31.
 Kalning, Dr., Gynaecol.-Klinik.
 Kamensky Frau v., Gartenstr. 45.
 Kämper, Fabrikant, Kast-Allee 59.
 Kanger, E., Karlowastr. 3.
 Kanne, Frau Alexanderstr. 11.
 Kanngiesser, Frau, Färberei-Besitzerin, Uferstrasse 13.
 Kapp, Frau, Teichstrasse 13.
 Kaplan, Kaufmann, Marktstrasse 2.
 Karneol, Lehrer, Salztrasse 7.
 Karp, K. Fischmarktstasse 2.
 Karpinsky, Frau M., Breitstr. 12.
 Keiss, J., Instrumentenmacher, Johannistr. 7.
 Kemmerer, Frl., Gartenstr. 6.
 Kengsepp, E. Dr., Jakobstr. 6.
 Kenkmann, E., Hotel Narwa Rigasche Str. 34.
 Kennel, J. v., Prof. Dr., Marienstr. 9.
 Kessler, Prof. L., Küterstrasse 2.
 Kestner, Fr. Marienhofsche Str. 50.
 Kernoisizky, J. S., Alexanderstr. 74.
 Kiecköfer, Frau, Sternstrasse 34.

Kieseritzky, W. Dr. med., Kühn-
Strasse 8b.
Kieseritzky, S. v., Apotheker, Re-
valsche Str 49.
Kima, G., Lehrer, Alleestr. 78.
Kiprianowitsch, Inspektor, Quap-
penstr. 14.
Kiris, Buchhalter, Botanische Str.
Nr. 20.
Kirsch, Fischerei-Inspektor, Malz-
mühlenstr. 28.
Kiwastik, Ed., Altstr. 8.
Klasep, Pastor, Rigasche Str. 64.
Klau, F., Dr, Küsterstrasse 8b.
Kley, A., Bauunternehmer, Peters-
burgerstr. 86.
Klingenberg, v., Peplerstr. 1.
Klokatschew, M. W., Polizeimeis-
ter, Schukowsky-Str. 1. is-
Knietsch, A. Zahnarzt, Johann
str 10.
Knochenstiern, Frl. Elisabeth-
strasse 2.
Knorre, E. v., Musikdirekt., Teich-
Str. 6.
Knorring, Frau v. Lugden, Breit-
str. 32.
Koch, Frau Dr., Teichstr. 10.
Koch, C., Oberlehrer, Petersbur-
gerstr. 97.
Koch, K., Schriftsetzer, Wallgra-
benstr. 13.
Koch, Frau, Korsettenmacherin,
Wallgraben 13, 2 Etage.
Köhler, Gartenstr. 35.
Köhler, Frau Apoth., Mühlenstrasse
Nr. 40.
Koit, M. Schlosserm., Elisabeth-Str.
Koiwa, J. Sternstr 34.
Kolbe, Frl., Lehrerin, Erbsenstr. 1.
Kolk, Goldarbeiter, Erbsenstr. 1.
Kolossow, G., Prof., Techelfersche
Str. 5.
Kopinsky, Diacon, Petersburgerstr.
Kondakow. Prof. J., Karlowastr. 24.
Koppel, Dr. med. H. Gr. Markt 7:
Körber, B. Prof. Dr., Neue Kasta-
nien-Allee 1ab.
Körber, Oberlehrer, Teichstr. 2.
Kornewsky, Destillat., Erbsenstr. 1.
Korst, M. Lehrerin, Beerenstr. 2.
Kosküll, Baronin, Teichstr. 61.
Kossler, Ludw. Petersburgerstr. 68.
Kowalewsky, Frau, Techelfersche
Str. 3.
Kramer, Dr. A., Kühnstr. 2.
Kramer, Frau, Hetzelstr. 4.

Krasnoschen, M., Prof. Neue Ka-
stanienallee 1 ab.
Krascheninnikow, M. Prof. Dr.
Peplerstr 21.
Krause, Frau, Karlowastr. 27.
Kreptopinsky, Untersuchungsrich-
ter, Mühlenstr. 5.
Kreutzwald, Frau, Steinstr.
Kroeger, Schlosserm., Küterstr. 8.
Krug, Karl, Goldarbeiter, Promena-
denstr. 9.
Krüdener, Baron, Jakobstr. 52.
Krüger, Frau C, Schukowski-Str. 4.
Krüger, J. G., Buchh., Mönchstr. 5.
Kudrąwsky, D. Professor, Mühlen-
Str. 4.
Kudrąwzew, Hotelb., Rathausstr. 2.
Külpe, v., Gefängniss-Chef, Quap-
penstr. 5.
Kullam, A. J., Journal. d. Jurjewsch.
Stadtpolizei, Marktstr. 55, Qu. 1.
Kultaschew. N., Cand., Jakobstr. 4.
Kundsin, Prof., Russische Str. 18.
Kuffer, Frl., M., Marienhof. Str. 7.
Kurrik, Küster, Botan. Str. 32.
Kusik, Ed. Rentier, Karlowastr. 13.
Kusik, J., Tisch., Rigasche Str. 32.
Kusick, Ed., Kaufm., Schmalstr. 6.
Kusick, Fr. R., Revalsche Str. 59.
Kusnezow, N. Prof., Breitstr 40.
Kuus, Klempnerm., Lodjenstr. 5.
Kvacsala, Prof. Dr., Pastoratstr. 7.

L.

Laan, Frl., Klosterstr. 2.
Lackschewitz, Th., Dr., Teichstr. 32.
Laan, A., Mühlenstr. 5.
Lampson, Küster, Petri Pastorat.
Landesen, G. Mühlenstr. 3.
Landesen, Frau Pastor. Sternstr 25
Landesen. v., Rechtsanwalt, Johan-
nis-Str 16.
Lange, F. v., Uferstrasse 11
Lange, H., Kantor, Quappenstr. 18.
Lantzky, E. Dr., Revalsche Str. 50
Lauge, K., Stadtkassir., Sternstr. 19.
La Trobe, Fr. Landr, Teichst. 10.
Lautenbach, J. Mag., Uferstr. 18.
Lawrow, Prof., Philosophenstr. 30.
Lehbert, E., Rechtsanw., Mönchstr. 5.
Leidig, Frl. J., Lehrerin, Kastan-
Allee 19.
Lemmerhardt, Fr. A., Peterb.-Str. 16.
Lenz, Frl., Mühlenstr. 10.
Lesta, C. Steinhauereibes. Marien-
str. 17.

Leutner, Frau, Scharrenstr. 11.
 Leppik, Frau, Jakobstr. 42.
 Lezius, Pastor H., Salzstr. 1.
 Lezius, Dr. med. Stadtarzt. Breit-
 strasse 15.
 Lieth, FrL. E., Rigasche Str. 77.
 Lietz, Frau, Rigasche Str. 17.
 Lieven, S., Rechtsanw., Breitstr. 30.
 Lieven, A., Rechtsanw., Breitstr. 30.
 Lilienfeldt, Frau von, Wallgrab. 17.
 Lille, FrL., Jakobstr. 24.
 Linke, J. Advokat, Jakobstr. 31.
 Lissenko, Gerichtspristav, Kar-
 lowastrasse 29.
 Löffler, Frau E., Jakobstrasse 54.
 Löffler, Frau, Gartenstr. 5.
 Löhmus, H., Fortunastr. 1.
 Lock, Baumeister, Jamasche Str. 36.
 Lohrberg, G. Sattlerm., Steinstr. 9.
 Lood, R., Kupferschm., Steinstr. 27/29.
 Lövenstern, Fr. v., Gr. Markt. 9.
 Lövenstern, FrL. Ch. v. Karlowa-
 strasse 2.
 Löwis, O. Menar, E. v. Wrangels-
 hot, Peplerstr. 16.
 Lowrow, S. Oberst. Peplerstr. 15.
 Luberg, FrL., Modistin, Ritterstr. 13.
 Luchsinger, W., Konditor, Küter-
 strasse 8b.
 Luhsing, P., Landw. Kompagniestr. 2.
 Luht, Provisor, Industrie-Str. 1.
 Luisa, L. Johannisstr. 9.
 Lundgreen, Gendarmerie - Oberst,
 Kastanienallee 37.
 Lundmann, C., Oberl. Botan. Str. 56,

M.

Magnus, J. v., Lange Str. 6.
 Mahlmann, Veterinärarzt Peters-
 burgerstr. 131.
 Maim, J. Fabrikant Industriestr. 5.
 Mallein, P. B., Advokat, Wallgra-
 ben 6.
 Mannsdorf, C. Ritterstr. 5.
 Mannteuffel, Graf. Talkhof, Gross-
 Markt 3.
 Mannteuffel, Graf, Breitstr. 12.
 Margens, H. Cand. d. Handels-
 wissenschaften, Fortunastr. 6.
 Märitz, J., Inspekt., Jamasche Str. 69.
 Markelew, Dr. J., Shukow. Str. 22.
 Markert, Handelsgärtn. Pleskau-
 sche Str. 26.
 Markusson, FrL. Lehrerin, Erbsen-
 strasse 1.

Martens, A., Lehrerin, Sternstr. 43.
 Martinsen, E. Handarbeitslehrerin,
 Shukowskystr. 8.
 Martinsen, Meierleib., Gildenstr. 3.
 Mascharsky, Oberstl., Peplerstr. 32.
 Masing, C., Lehrer, Teichstr. 15.
 Masing, Frau, Johannisstr. 38.
 Masing, Frau, Mag. Kastanien-
 Alle 10.
 Masing, L., Dr. Prof., Revalstr. 41.
 Masing, M. Lehrerin, Lehmstr. 1.
 Masing, Frau Pastor, Alexander-
 strasse 36.
 Maslow, Kaufm., Holmstr.
 Mathiesen, Dentist, Ritter 4.
 Mathiesen, Frau Dr. E. astorat-
 strasse 8.
 Matto, M. Orgelb., Petersbstr. 105.
 Maurach, FrL. M., Teichstr. 2.
 Maydell, Baronin, Teichstr. 2.
 Meder, G. Ingenieur, Mühlenstr. 3.
 Mengden, Emanuel, Baron, Lehm-
 Strasse 2.
 Mennig, K., Rigasche Str. 66.
 Mertz, N., Fellinsche Str.
 Metjer, P., Masseuse, Breitstr. 6.
 Meyer, J. Dr. med., Schlosstr. 14.
 Meyer, A. Masseuse, Rig.-Str. 77.
 Meyer, P., Bankdir., Gartenstr. 6.
 Michailow, Frau, Rigasche Str. 51.
 Michnow, Prof., Peplerstr. 32.
 Mickwitz, Gartenstr. 34.
 Mickwitz, Fr. Kons., Peplerstr. 32.
 Micklaschewsky, A. Prof. Garten-
 strasse 45.
 Millister, Buchhändler, Russische-
 strasse 11.
 Mirwitz, Klempnerm., Rathaus-Str. 6.
 Minnem, I. Elisabethstr. 24.
 Moge, Sternstrasse 30.
 Moldre, Frau, Jakobstr. 24.
 Mondson, Frau, Kastan.-Allee 30.
 Moritz, Pianof.-Fabrik, Johannis-
 strasse 2.
 Morr, A. v., Rittmeister, Gehilfe d.
 Chefs der Livl. Gouv. Gendarm.-
 Verwaltung, Peplerstr. 8.
 Mallo, J. Buchdruckereibesitzer.
 Erbsenstrasse 2.
 Mühlen, E. von Zur-, Kao, Techel-
 ferschestrasse 28.
 Mühlen, P. von Zur-, Frau, Wall-
 grabenstrasse 16.
 Mühlen, J. von Zur Frau, Teich-
 strasse 2.
 Mühlen, M. von Zur-, Cand. Jacob-
 strasse 39.

Mühlen, B. v. Zur-, Johannisstr. 1.
 Mühlen, R. v. Zur-, Maler, Teich-
 strasse 27.
 Mühlenthal, E., Frau, Altstrasse 9.
 Mucke, Prof. Dr. R., Peplerstr. 5.
 Murjan, A., Breitstr. 31.
 Müller, C. G., Landwirth, Johan-
 nisstrasse 24.
 Müller, R., Stadtbeamter, Rigasche
 Str. 44.
 Müller, E. Frau Lehrer, Kasta-
 nien-Allee 7.
 Müller, v. Weissensee, Teichstr. 74.
 Müller, E. v., Oberl., Kastan.-Allee 12.
 Müller, W., dim Stadtrath, Markt-
 strasse 11.
 Müllverstedt, Frau, Petersbstr. 121.
 Musso, Frl., Johannisstr. 14.

N

Nagel, N. Frl., Botanische Str. 15.
 Narbut, v., Peplerstrasse 3a.
 Negotin, J., Dozent, Petersbstr. 111.
 Nerling, Frau Pastor, Karlowa-
 strasse 43.
 Neumann, Direktor d. Gasanstalt,
 Alexanderstr. 88.
 Newsorow, A. Prof., Karlowastr. 35.
 Niggol, C., Lehr., Ausstellungsstr. 2.
 Niggol, L., Lehrer., Ausstellungsst. 2.
 Nikolsky, Oberlehrer, Kastanien-
 Allee 37.
 Nischtschansky, Posament., Schloss-
 Strasse 15.
 Nummers, v. Frl., Teichstr. 14.

O

Oberleitner, E., Kaufm., Fischm. 2.
 Oeberg, Brandm., Botan. Str. 34.
 Ohse, J. Prof. Dr., Stern-Strasse 44.
 Okoloff, Frau M. Johannisstr. 15.
 Ole, P. Friseur, Promenaden-Str. 2.
 Omann, Lehrer, Jamasche Str. 22.
 Ormesson, O. G., Copist, Sternstr. 15.
 Oss, M., Pianof.-Fabr., Ritterstr. 12.
 Ostrogradski., O., Dozent, Neue
 Kastanienalle 1ab.
 Ottho, F. C. Sekret., Gartenstr. 16.
 Oettingen, G. v. Prof. Dr., Teich-
 strasse 5.
 Oettingen, v. Frau Landr. Wallg. 20.
 Oettingen, Max v., Mühlenstr. 33.
 Onny, K., Schriftsetzer, Leppik-
 strasse 3.
 Otto, R. Dr. med., Peplerstr. 125.

P

Pabo, C. Drogenh., Mag.-Str. 12.
 Pahlen, Baronin v. d., Alleestr. 64.
 Pahlen, Barenesse, Revalerstr. 30.
 Paldrock, A., Dr. med., Kompagnie-
 str. 1.
 Panow, Frau, Malzmühlenstr. 10.
 Paris, Frl. A., Sternstr. 47.
 Part, Frl., Rigasche Str. 81.
 Parts, K. Vereidigt. Rechtsanwalt,
 Kühn-Strasse 1.
 Parrot, v. Frau, Kusna, Sternstr. 18.
 Passek, E. Prof. Karlowastrasse 41.
 Paukull, Dr., Bergstrasse 5.
 Paul, M. Kaufm., Mühlenstr. 31.
 Paulson, A. Oberl. Gartenstr. 20.
 Pawlowsky, L., Musiklehrerin, Shu-
 kowskystrasse 8.
 Pedder, B. Agent, Küterstr. 14.
 Petersen, Frl., Musikh., Breitstr. 34.
 Peterson, Dr. Kreisarzt, Russ.-Str. 2.
 Peterson, Frl. Musikh., Breitstr. 34.
 Peterson, G. Schlosserm., Neumarkt-
 str. 3.
 Petsch, F., Töpferm., Fortunastr. 7.
 Petuchow, E. Dr., Peplerstr. 1.
 Pfaff, Dr.
 Pfeiffer, Frl. v., Mühlenstr. 49.
 Pfeil, J., Sternstrasse 25.
 Pfeil, Th. Pastor em., Schlosstr. 30.
 Pimenow, J., Lehrer, Kast.-A. 6a.
 Pingoud, Frau, Ritterstr. 21.
 Pipenberg, A. Prov., Schmal-Str. 4.
 Pistohlkors, Dr. H. v. Forbushof.
 Budenstr. 1.
 Ploetz, H., Steinstr. 30.
 Plotnikow, Realschull., Sternstr. 56.
 Pok, Frau L., Schloss-Str. 10.
 Podrjatschikowa, L., corresponden-
 tin, Breitstrasse 4.
 Pohlmann, R. Architekt, Teich-
 strasse 54.
 Pokrowsky, K. Observ., Sternstr. 9.
 Poljakow, Prof. Marienhofstr. 50.
 Post, G. Kaufm., Alleestr. 17.
 Post, J., Gut Jama.
 Pralun, E. Stellenvermittlerin
 Petersburger Str.
 Press, Kaufmann, Marktstr. 2.
 Purii, Revier-Aufseher d. II. Stadt-
 theils, Pleskausche Str. 56.
 Pustoroslew, Prof., Rigasche Str. 46.
 Pusik, Frau, Rathausstr. 22.
 Putnin, Kaufmann, Rathausstr. 5.
 Putschkowski, Professor, Revaler-
 strasse 53.

Q.

Quintana, Rigasche Str. 56.

R.

Rammo, O., Sprachlehrer, Rathaus-Str. 29.

Raphoph, R., Prokurist, Sternstr. 4.

Rast, Frau, Sternstr. 18.

Rastorgujew, A., Karlowastr. 33.

Rathlef, G., Oberl., Mühlenstr. 0.

Rathlef, Fr. L., Lehr., Teichstr. 31.

Rauber, A. Prof. Dr., Marienhofsche Strasse Nr. 40.

Raud, Chr., Teichstr. 28.

Raudsepp, Fr., Lehrer, Al. estr. 48.

Raupach, Fr. v., Scharrenstr. 11.

Raupach, C. v., Prof., Petersburger-Strasse 133.

Rautenfeldt, v., Teich-Str. 9.

Rebane, J., Vertret. d. Malegesch. „Polychromie“, Marienh., Str. 4.

Redlin, Fr. L., Scharren-Str. 1.

Reinartz, W., Alexander-Str. 15.

Reinbaum, A. Kaufm., Jacobstr. 11.

Reinkordt, Jakobstr. 24.

Reinwaldt, Frau M., Lehmstr. 1.

Reimann, J., Translat. f. russische Schriften, Bergstr. 28.

Rennenkampff, v., Sekretär, Johannisstrasse 1.

Retsch, Kaufm., Quappenstr. 24.

Reussner, A., Apotheker, Petersburger Str. 113.

Reutz, F. v. Fr. L., Peplerstr. 17.

Rieckhoff, E. v. Fr. L., Jakobstr. 42.

Riedel, H. Photograph, Alexander-Strasse 10.

Riik, Rich., Park-Str., eig. Hause.

Rinneberg, Kaufm., Botan-Str. 20.

Royall, Fr. A., St. ernstr. 61.

Rosé, Fr. L. v., Jacobstr. 34.

Rosenberg, A., Prof. Dr., Marienhofsche Str. 44.

Rosenberg, Fr. M., Musiklehrerin, Marienhofsche Str. 44.

Rosneek, J., Hebamme, Johannisstrasse 28.

Rosenkranz, L. H., Kf. Teichstr. 54.

Rosenpflanzler, Fr. L. S., Musiklehr. Rosenstr. 43.

Rosenthal, C., Notarius, Ritter-Strasse 7a.

Rosenthal, Kaufm., Sonnenstr. 9.

Rossillon, Baronin, Quappenstr. 8.

Roth, W. v., Tilsit, Techelfersche Str. 3.

Rötscher, Frau, Rigasche Str. 62.
Rudolff, E. Fr. L., Malerin, Salzstr. 3.
Russow, Dr., Ritterstr. 19.
Rücker, E. v. Unipicht, Johannis-Strasse 5.

S.

Saag, K. M., Schriftführer b. Aufseher d. II. Stadtteils, Melonstr. 1.

Sabler, Dozent, Dr. v., Kastanien-Allee 37.

Sacharow, N., Botanische Str. 58.

Sachbartschenko, H., Sternstr. 63.

Sachker, Photogr., Rathausstr. 4.

Sachsendahl, F., Bankb., Gr.-M. 12.

Sadowsky, A. Prof., Mühlenstr. 20.

Saeger, J., Rigasche Strasse 133.

Sahlit, Frau Pastor, Kastanien-Allee 31.

Sahmen, Fr. L. v., Johannisstr. 11.

Saint-Hillaire, Prof., Karlowastr. 35.

Saleski, Pristav, Alexanderstr. 41b.

Salomon, A., Fr. L., Johannisstr. 24.

Samson, Frau v., Teichstr. 28.

Samson, R. v. Kirumpäh.

Sander, L. Sternstrasse 3.

Sander, W., an der neuen Strasse zwischen Rig. und Plesk.-Str.

Sarfels, Beamt., Kastan.-Allee.

Sass, Frau Baronin, Gartenstr. 24.

Schaffé, C. Lehrerin, Jakobstr. 28.

Schalland, B. A. Prof., Teichstr. 68.

Schantyr, Mag. Dozent, Vet.-Inst.

Schepilewsky Prof. Karlowastr. 26.

Schielke, Neumarktstrasse 15.

Schiff, Frau, Teichstr. 70.

Schindelmeister, J. Mag. Petersburgerstrasse 44.

Schwarz, E. Revalsche Str. 45.

Schleendorf, K. Buchhalter, Scharrenstrasse 12.

Schlüsselberg, Fr. L., Schmalstr. 1.

Schlüter, Dr. W., Mühlenstrasse 1.

Schmelzer, Dr. W., Neue-Kastanien-Allee 1-a.

Schmidt, A. Aufseher d. städtisch Arbeiter, Steinstrasse 64.

Schmidt, A. Fr. Prof., Gartenstr. 10.

Schmidt, C., Frau Prof. Sternstr. 23.

Schmidt, O. Frau Prof., Ritterstr. 24.

Schmidt, Frau Schulinsp., Ausstell.-Str. 12.

Schmidt A. v., Stadtsekr., Schlossstrasse 9.

- Schmidt, H., Kaufmann, Petersburger-Str. 16.
 Schneider, Frau Oberlehr., Teichstrasse 50.
 Schneider, Frau Sekr., Jakobstr. 48.
 Scholfin, Fr. Dr., Botanische Str. 2.
 Schokhoff, W., Geschäftsführer der Dorpater Filiale der Pleskaner Commerzbank, Teichstr. 55.
 Schönberg, Frau Kfm., Russische Strasse 15.
 Schönberg, Dr., Klosterstr. 2.
 Schrenk, Frau v., Mühlenstr.
 Schroeder, Prof., Steinstr. 13.
 Schröder, Fr. E. v., Mühlenstr. 16.
 Schröder, Baumeister, Alleestr. 48.
 Schröder, Malerm., Steinstr. 13.
 Schröder, Fr. E., Alleestr. 48.
 Schulz, Fr. v. Kockora, Teichstr. 19.
 Schultz, H., Sekr., Rathausstr. 20.
 Schultz, Frau v., Scharrenstr. 2.
 Schultz, A., Photograph, Altstr. 17.
 Schulze, P., Mehan, Gildenstr. 8.
 Schulzenberg, Dr. A., Gr. Markt 8.
 Schürmann, Fr. Masseuse, Techelersche Str. 19.
 Schüssler, Musikl., Sternstrasse 25.
 Schütze, Fr. E., Direktrice, Jakobstrasse 56.
 Schwalbe, J., Universitäts-Beamter, Revalsche Str. 41.
 Schwartz, W., Pastor.
 Schwarz, J., Käsemeister, Revaler-Str. 45.
 Schwartz, Fr. S., Wallgraben 19.
 Seck, v., Lehmstr. 1.
 Seeborg, Prot. Dr. A., Gartenstr. 34.
 Seesemann, Dr. O., Privatdocent, Sternstrasse 25.
 Seezen, Frau E., Lehrer, Rigasche Strasse 87.
 Segisser, Frau, Kleine Querstr. 3.
 Selmer, A., Teichttr. 50.
 Seidlitz, Fr. v., Rigasche Str. 50.
 Semel, Schlossstr. 7.
 Semenow, N., Lehrer, Sternstr. 19.
 Sickel, Frau, Bergstrasse 24.
 Siefers, E., Pristav, Leppikstr. 6.
 Sieck, J., Beamter, Petristr. 54.
 Siefermann, Jamasche Str. 30.
 Sievers, Graf Warrol, Gartenstr. 25.
 Sievers, Gräfin, Ritterstrasse 23.
 Sieble, Oekonom, Teichstrasse 66.
 Sieble, Arrondator, Gut Karlowa.
 Siemon, Frau N., Vorsteherin der Kirchl. Armenpflege, Ritterstr. 3.
 Silberhand, Fr. M., Revalsche Str. 7.
 Sild, J., Lehrerin, Carlowa-Str. 7.
 Simson, Fr., Lodjen-Strasse 15.
 Sirotkin, P., Stadtschul-Inspektor, Rigasche Str., Stadtschulgebäude.
 Sievers, Frau H. v., Gartenstrasse.
 Sievers, Fr. M. v., Schukowskistr. 11.
 Skwarzow, Laborant, Pharmaz-Institut.
 Snamensky, Fr., Oberlehrer, Botanische Str. 20.
 Sokolow, W., Inspektor d. Studenten, Rigasche Str. 12.
 Solotarew, Gymn.-Lehrer, Jakobstrasse 18.
 Soome, A. M., Rev.-Aufs. d. II. Stadtt. Neumarkt-Str. 29, Hotel Moss.
 Soosaar, Fr. O., Lehrerin, Kastanien-Allee 34.
 Sööt, K., Buchdruckereibesitzer.
 Sormul, J., Maler, Jam. Str. 26.
 Spassky, Dozent, Kühnstr. 1.
 Specht, Fr. E., Lehrerin, Jakobstr. 4.
 Spiehl, C., Marienhofsche Str. 62.
 Spittmann, Bäckerm., Ritterstr. 16.
 Sponholz, Cand. chem., Mühlenstrasse.
 Sponholz, Bankbeamter, Techelersche Strasse 12.
 Spranger, Frau Dr., Teichstr. 74.
 Sprenk, Eugen, Klavierstimmer, Ritterstr. 21.
 Sresnewsky, B., Prof. Dr., Rigasche Str. 36.
 Stackelberg, Baron, Küterstrasse 1.
 Stackelberg, Baronesse, Rigasche Strasse 117.
 Sta kelberg, V., Baron, Kardis, Teichstr. 54.
 Stackelberg, M., Baron, Karlowa-Strasse 28.
 Staden, A., Photogr., Steinstr. 3.
 Staël-Holstein, Baron, Anzen, Alt-Strasse 3.
 Stahlberg, Georg, Neumarktstr. 4.
 Stamm, G., Droguenhändler, Philosophenstr. 12.
 Stamm, A., Universitäts-Beamter, Peterburger-Str. 97.
 Stamm, F., Tischlern., Salzstr. 6.
 Stamm, Frau A., Revalsche Str. 30.
 Stein, Apotheker, Kühnstr. 3.
 Stein, D., Schrifts., Erbsen-Str. 2.
 Steinberg, E., Lehrer, Alleestr. 78.
 Stelling, H., Russische Strasse 13.
 Stern, E. v., cand. jur., Breitstr. 30.
 Stern, C. v., Redakt., Quappenstr. 2.
 Stern, Klavierlehrer, Allee-Str. 62.

Sternfeldt, Baumeister, Glück Str.
Sternfeldt, Paul. Kleine Sternstr. 33.
Stiernhjelm, N. v., Wassula, Gr.
Markt 9.

Stockmar, C. Schlosserm. Pferdestr. 7
Stolzer, Frau Kaufm., Budenstr. 3.
Ströhmberg, Konrad, Gartenstr. 6.
Stryck, A. v. Palla, Altstrasse 7.
Stryk, G. v. Sekr., Rigasche-Str. 81.
Stryk, Fr. v., Alexanderstrasse 36.
Stürmer, M., Lehrerin, Karlowastr. 43.
Sumakow, Gymn.-Lehr., Alleestr. 61.
Swatfkow, Accisebeamter, Kastan-
Allee 65

Swetschnikow, P. N., Karlowastr. 29.
Swirski, Dr. med. G., Küterstr. 8b.

T.

Tarasenko, Prof. D. W., Garten-
str. 55.

Tarjenis, D., Magister d. römisch-
katol. Theologie

Tarrask, Rechtsanwalt, Altstr. 7.

Teas, J., Baumeister, Marienh. Str. 42.

Teimann, G., Beamter, Malzmstr. 12.

Tensmann, Rigasche-Str. 22.

Tergan, Sekretär, Teichstr. 57.

Tergan, Kaufm.

Terrepson, Dr. E., Johannisstr. 1.

Teschke, Fr. v., Lehrer., Rig.-Str. 71

Thal, D., Sattler, Steinstr. 54.

Thiemann, G., Küterstr. 1.

Thomberg, J., Kaufm., Teichstr. 34.

Thomson, A., Priv.-Dozent, Karlo-
wastr. 25.

Thomson, R., Schukowsky-Str. 26.

Ticks, A., Marktaufs., Pastoratstr. 4.

Tidebühl, Sekr. A. v., Mühlenstr. 5.

Tieling, v., Marienh.-Str. 5.

Tiesenhausen, Baronin, Magazin-
strasse 10.

Tillmann, V., Töpfer, Fortunastr. 57.

Tiismann, Schornstein-/egermeister,
Alexanderstr. 29.

Timonow, J. Bez.-Insp., Mühlenstr. 51.

Tivoli, A.-G., Weinhandlung und
Komptoir, Johannisstr. 16. Braue-
rei und Limonadenfabrik, Techel-
fersche Str. 51-58

Tjulpin, Gr. Markt 7.

Toepffer, Harry, Altstr. 1.

Tokarsky, Fr. l., Lehrerin.

Tomberg, Karlowastr. 23.

Tönisson, J., Redakt., Fellinsche
Str. 5.

Tönisson, Inspektor d. Stadthosp.
Tränkner, Handschuhmacher, Pro-
menadenstr. 1.

Treffner, C., Staatsrat, Oberlehrer,
Techelfersche Str. 13.

Treffner, H. Direktor, Pferdestr. 2.

Troitzki, A., Gymnasiallehr., Quap-
penstr. 14.

Trostnikoff, Volksschulinsp., Aus-
stellungstr. 3.

Tauhart, H. Dr. med., Wallgraben 17.

Truuts, Sattlerm., Sternstr. 44.

Tschapowsky, W., Kreismilitärchef
Scharrenstr. 12.

Tchernow, auf., Teichstr. 59.

Tschisch, Prof. Dr. W., Jakobstr. 56.

Tulk, J. Landmesser, Philosophen-
str. 13.

Türk, M., Sternstr. 25.

U.

Umblia, Frau Rechtsanw., Gr. Markt 5.

Umblia, A., Provisor, Fischerstr. 21.

Unger, C., Johannisstr. 8

Ungern-Sternberg, Baronin, Korast,
Teichstr. 5.

Ungern-Sternberg, Baronesse, Ga-
tenstr. 34.

Urbanowitsch, A. v., Sternstr. 47.

Urbanowitsch, A. v., Sekretär, Pe-
tersburger-Str. 131.

Usthal, A. Jakobstr. 24.

Uibopuu, E., Neu Kastan. Allee 4.

V.

Valent, Dr., Gartenstr. 28.

Valois, Mechaniker, Salzstr. 10.

Vares, M. Buchhändler, Rathaus-
str. 6.

Vogel, Hary, Hotelbes., Marktstr. 5.

Vogel, Frau Kaufm., Johannisstr. 8.

Vollmer, Instrumentenmacher, Klo-
sterstr. 6.

Volk, A. Rechtsanwalt, Wallgraben 9.

Voss, Frau, Ritterstr. 21.

Voss, Frau Pastor Rigasche Str. 22.

Vries, Fr. l. de, Wallgraben 18.

Vuillot, M.-lle, französ. Lehrerin,
Teichstr. 40.

W.

Wagner, G., Musikd., Teichstr. 31.

Wahl, v. Nursie, Breitstr. 14.

Wahl, Charles v., Peplerstr. 4

Wahl, R. v, Mühlenstr. 23.
 Waldmann, Prof., Schlachthaus.
 Waldmann, Exek., Russ. Str. 20.
 Wallin, Ed., Beamt., Petersbstr. 36.
 Walter, Frau Dr., Schlosstr. 30.
 Walter, Frl, Sternstr. 28.
 Walter, Frau von, Breitstr. 8.
 Wähner, E. Musikl. Schmalstr. 2.
 Wähner, Damenschn., Schmalstr. 2.
 Wassiljew, Prof. A., Mühlenst. 47.
 Weber, Kfm., Alexanderstr. 2.
 Weiner, C Oberl., Karlowastr. 3.
 Weltz, Heilgymnast. und Masseur,
 Johannisstr. 11.
 Wendelbrück. C. Sternstr. 27.
 Wenger, R. Musikl., Parkstr.
 Werner, J. Konditor, Johannisstr. 5.
 Wieckberg. Frl, Lehr. Russ.-Str. 2.
 Wilde, O. Bankb., Gr. Markt 10.
 Wilde. Frl A., Marktstr. 30.
 Will, C., Gärtnerei, Schlosstr. 7.
 Willigerode. Pastor, Pastoratstr. 3.
 Willmann, Kaufmann, Sternstr. 3.
 Willmann, R., N. Kast.-Allee 1ab.
 Windt, Univ.-Beamt., Steinstr. 14.
 Winkler, Frau, Mühlenstr. 41.
 Winter, O., Buchhalt., Teichstr. 53.
 Wirkhaus, C., Kfm. Petersbstr. 42.
 Wischniakowski, Frau, Marienhof-
 sche Str. 17.

Witas-Rhode, Zahnarzt. Gr.- M. 10.
 Witt, von Herr. Techelfersche Str. 4.
 Wittrock, V. Oberpastor, Ritterstr. 20.
 Wolkow, Gartenstr. 27.
 Wöhrmann, A., Alleestr. 39.
 Wonkresenskaja, Frau Direktrice,
 Rigasche Str. 121 a.
 Wulff, A. v., Direkt., Viktual.-M. 9.
 Wulff, Frl. v., Lodjenstr. 4.
 Wulfius, H. Frl Musikl., Teich-
 strasse 1.
 Wulfius, D. Fr., Breitstr. 31.
 Wuerth, Musikl., Botanische Str. 9.

Z.

Zarewsky, A. Prof., Peplerstr. 8.
 Zeitler, Apotheker, Peplerstr. 9.
 Zellinsky, C. Klempnermeister,
 Rigasche Str. 21.
 Zeddelmann, R. v, Rechtsanwalt.
 Zeretelli, Prof., Peplerstr. 21.
 Zimmermann, Fr. v., Johannistr. 9.
 Zirk, Buchdruckerei-Besitzer, Pe-
 tersb.-Str. 141.
 Zirk, F., Stadtbeamt., Sternstr. 47.
 Zmigrodski, J., Karlowastr. 24.
 Zoege von Manteuffel, Prof. Dr.
 Wallgraben 18.

Sargmagazin N. Sülk

Jurjew, Rathaus-Strasse Nr. 5, Livland

Empfehle mein grosses Lager

von

SÄRGEN und METALLKRÄNZEN
mit Trauer-Schleifen
zu den billigsten Preisen.

Eichen- und Eschen-Särge mit Zinkeinlagen zu bedeutend ermässigten Preisen in grosser Auswahl.

Elegant geschwungene und verzierte Särge mit hermetischem Verschluss in allen Preislagen.

Leichenschleier, Strümpfe, Schnhe, Handschuhe, Blumen, sowie Metallkränze
stets auf Lager.

NB. **Katafalk, Ständer und Kandelaber** stehen miethweise zur Disposition.





Gewerbe-Ausstellung in Riga
1901. Silberne Medaille.



Gewerbe-Ausstellung in
Dorpat 1893.
Ehrenpreis der Stadt Riga
als höchster Preis.

Gold. Medaillen 1886, 1896 u. 1903.



Wagenbauerei Georg Fischer



Inhaber: Johannes Fischer.

Stellmachermeister und Wagenbauerei

in Dorpat, Petersburger-Str. Nr. 12—16.

empfiehlt sich zur Anfertigung von

== Sommer- und Winterequipagen ==

nach modernsten Mustern, sowie zu

Stellmacher-, Schmiede- und Sattlerarbeiten und Reparaturen, bestes
Material und reelle Bedienung zusichernd.

Billigste Bezugsquelle zu Geschenken für Leute.

En-Gros

En-Detail.

W. Hirschowitz.

Uhren, Gold- u. Silber- Waren-Handl.

Empfiehlt sein grosses Lager Taschen-, Wand- u. Wecker-
Uhren. Goldene Ringe. Broschen, Armbänder etc. Ver-
schiedene Silbergegenstände und Ketten einer geneigten
Beachtung.

Sämtliche Bedarfs-Artikel für
Uhrmacher und Jouvellere.

Billigste Bezugsquelle zu Geschenken für Leute.

Dorpat, Rathaus-Str. Nr. 7.

Dorpat, Rathaus-Str. Nr. 7.

Gegründet 1866.



F. Tränkner,

Handschuhmacher

Jurjew, Dorpat.

Promenaden-Strasse Nr. 1, vis-à-vis Hôtel London.

empfiehlt

Handschuhe in sämtlichen Sorten, Tragbänder in grosser Auswahl, Herren Plätthemde, weiss u. farbig. Kragen, Manschetten, Tricot, Unterbeinkleider, Socken, Gravatten, Strumpf- u. Sockenhalter.

Manschetten- und Brust-Knöpfe, Kammtaschen. Elenlederne Schuhe in allen Grössen. Bruchbandagen u. Leibbinden, falls nicht passende, werden sofort angefertigt.

HANDSCHUHWÄSCHEREI.

Nur prima Waare reelle Bedienung.



J. H. Kaplan

Dampfsägen und Mahl - Mühle

sowie Hobelwerk,

Stapel-Str. Nr. 43, Dorpat. Livland.

Stets auf Lager jeglicher Art trockenes **Baumaterial** und **Brennholz**. Empfiehlt unter anderem am Lager von Tischler-, Dielen- und Bekleidungs Brettern.

Balken-, Latten-, Planken und Karnisen in verschiedenen Qualitäten zu normalen Preisen.

Die noch nicht auf Lager befindlichen Grössen werden auf Wunsch in kürzester Zeit zu billigen Preisen angefertigt

Not. publ.

A Schmidt,

Dorpat, Kühn-Strasse 2.

Das Kontor ist geöffnet:

von 9—3 Uhr vorm. und.

„ 5—7 „ nachm.

Grammophone



Illustrierte Kataloge gratis
und franko.

in grösster Auswahl und **neuesten**
Konstruktionen m.
und ohne Trichter
v.R. 10. bis Rbl. 120.

Pathé-Platten.

Apparate und
Membranen m.
Saphir-Stift.

H. Weckram,

Dorpat, Ritter-Str. 9.



R. Heller,



Dorpat, Ritter-Strasse 1.

Grosse Auswahl **Handschuhe** in Clacé, schwedische,
waschlederne.

Reit- und Fahrhandschuhe, || Trag- und Strumpfbänder,

Handschuhwäscherei.

Alle Arbeiten werden prompt und billig ausgeführt.

B. Zimble,

Dorpat, Neumarkt-Str. 9.

Spezialgeschäft

für Damen - Kleiderconfection.

Lager in- und ausländischer **Stoffe**, als auch

Seide- und Wollenplüsch.

Bestellungen werden prompt und sauber
ausgeführt.

Guter Sitz wird garantiert.

Die Kachel- und Thonwaren - Fabrik

von

Friedrich Petsch

==== Jurjew, Fischmarkt № 7 ====

liefert: geschliffene, glasierte u. unglasierte Ofenkacheln, Kamine, runde Oefen, altdeutsche in Terracotta, Aufsätze, Medallions, Badewannen, Beet - Einfassungen, Tischplatten, Blumen-Ampeln und Vasen in verschiedenen Formen etc. etc.

Lager von Ziegeln, Klinken Dachpfannen und Chamottsteinen

Ueberrimmt zugleich das Setzen jeder Art Oefen und die Reparaturen derselben.

Maschinenbetrieb.

Farben-Handlung

E. Günther

==== vorm. MARTIN BÖCKLER. ====

Jurjewer Filiale, Kaufhof № 20.

Empfiehl zu den billigsten Preisen Farben zu Wolle-, Lein- und zum Zeugfärben;

Seifenstein, Wollkratzen, Steiermärker Stahl-Sensen.

Trocken und mit Dampfkraft in Oel angeriebene

Maler-Farben, Firnisse, Lacke und Pinsel.

Wand- und Dachpappen zu Fabrikpreisen.



Jurjew, Kaufhof № 26.

Jurjew, Kaufhof № 26.

Friedrich Mauritz

Fazetten-Fabrik,

Dorpat, Industrie-Strasse Nr. 3.

Empfiehl aus gemahltem Lehm gebrannte glasierte und unglasierte weisse Ofen-Kacheln, sowie auch rote Kacheln.

Nach den neuesten Mustern angefertigte Ofen-Verzierungen als Karnise, Medallions etc. Blumen-Töpfe werden auf Bestellung in allen Grössen, bei Angabe des Zoll-Maasses angefertigt.



„GAMBRINUS“

Bier-, Meth- u. Porter-Brauerei in Dorpat,

Embach-Strasse Nr. 12, 13, 14. Telephon Nr. 119,

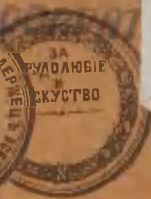
empfiehl d. hochg. Publikum ihre Bierfabrikate vorz. Qualität

Pilsener (hell) :: Klosterbräu (dunkel)

Lagerbier (hell) :: :: Porter Meth.

Bestellungen

werden in der Brauerei und in der Handlung Meltsas vorm
M. Paul, hinter dem Rathause, aufzugeben erbeten.



Est.
A-1842
16300



Bürstenwerkstatt



F. Schumann

Jurjew, Promenaden-Str № 8

empfiehlt Bürstenwaren für landwirtschaftliche, häusliche und andere Zwecke, sowie Pinsel jeder Art besser Qualität zu mäßigen Preisen.

Die Warschauer Niederlage

B. GENSS

Dorpat, Kühn-Str. № 8

verkauft en-gros und en-detail.

Das grösste hiesige in- und ausländische Putz-, Mode- und Stahlwaren-Geschäft. Stets auf Lager verschiedene Sorten Papiere und Schreibmaterialien, Webe- und Häkelgarn, sowie auch die weltberühmte

Mey & Edlich, Papier- u. schwedische Wäsche.